

# PRESENCIA

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 26 DE FEBRERO DE 1995 - 162 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, DIAS ORDINARIOS Bs. 2.50; DOMINGOS Bs. 3.00

## El Carnaval nos invadió

La Entrada de Oruro es ahora "Patrimonio Nacional".- Goni y su "ejército de diablos" fueron los primeros en llegar al Santuario del Socavón

Las fiestas del Carnaval nos invadieron. Oruro, con su tradicional entrada; Santa Cruz y su acostumbrada alegría; mientras otras regiones como Potosí, Tarija, Cochabamba y Chuquisaca se preparan para presenciar hoy su antrúeju.

**EN ORURO**  
Más de 15 mil danzarines de todo el país hicieron las delicias de propios y extraños, al participar en la Entrada del Carnaval de Oruro preparada, como todos los años, en honor a la Virgen del Socavón.

El presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, viajó a Oruro, para asistir al espectáculo de esta fiesta y al mismo tiempo entregar la copia del D.S. N° 23966 mediante el cual se declara a la Entrada Tradicional del Carnaval de Oruro "Patrimonio Cultural, Artístico, Folclórico y Tradicional de la Nación". El primer mandatario estuvo acompañado del vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas y otras autoridades.

La entrada comenzó a las 9 de la mañana. El primer grupo folclórico que ingresó fue la Tradicional y Auténtica Diablada de Oruro.

El rector del Santuario del Socavón, Alfonso Masigñani, al recibir al presidente de la República, expresó su emocionado agradecimiento, porque no sólo colaboró con este Santuario, sino que declaró a la Virgen del Socavón Reina del Folclore de Bolivia.

**DE SANTA CRUZ**  
Los cruceños disfrutaron de la fastuosa Entrada del Carnaval 1995 - que se prolongó hasta el amanecer de este domingo - en medio de risas, disfraces y derroche de lujo y colorido.

Al menos 160 entusiastas grupos carnavalescos participaron en la farándula que tuvo como escenario la Avenida Cristóbal de Mendoza, por donde desfilaron luciendo sus mejores disfraces y haciendo gala de buen humor.

El imponente espectáculo, tradicionalmente abierto por la comparsa "Los Tauras",



fue presenciado por un público diverso que reservó con anticipación sus espacios en las gradas habilitadas por la Oficialía Mayor de Cultura.

**EN LA PAZ**  
Por su parte, la ciudad de La Paz vivió ayer sábado las emociones del Corso Infantil, realizado con la asistencia de aproximadamente 2.500 niños que desfilaron exhibiendo sus disfraces en compañía de sus padres.

A partir de las 10:30 de la mañana los niños recorrieron el Paseo de El Prado en la tradicional entrada que concluyó a las 14:00 horas.

La creatividad fue el elemento esencial del Corso, puesto que hubo mucha originalidad en los disfraces.

Y, hoy, tanto en La Paz como en otros distritos del país se llevará a cabo la Entrada del Carnaval.  
(Más información, PRESENCIA del País).



### Alegria y colorido

El carnaval empezó. Oruro, La Paz y Santa Cruz, fueron las primeras ciudades en recibir a esta fiesta. Las fotos superiores muestran escenas registradas tanto en la Capital del Folclore (Oruro), como en el Corso Infantil de la sede de gobierno y la bella ciudad del oriente del país.



## Oruro resurgirá como el Ave Fénix

El presidente de la República anunció que el augurio será posible "bajo el manto protector de la Virgen"

**ORURO, 25 (PRESENCIA).** El presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, afirmó hoy al recibir al Poder Ejecutivo en un momento en rescatar los valores culturales y las tradiciones del país en esta finalidad se emitió el Decreto Supremo N° 23966 que "constituye una muestra del rescate que tenemos a la Entrada del Carnaval, a la Virgen del Socavón, a la Virgen de la ciudad de Oruro". Siempre he sido devoto de la Virgen del Socavón, desde muchos años. Ella me ayudó y me pidió mi ayuda para ser un presidente de todos los bolivianos. He pedido a la Virgen que nos de justicia, que nos ayude y nos proteja que podamos ayudar a todos los que desea el bien, añadió.

Explicó que el decreto promulgado busca, ante todo, preservar el patrimonio cultural, artístico, tradicional y folclórico de los bolivianos, que está representado en la Entrada del Carnaval de Oruro, que además es una expresión de fe y devoción en honor de la Virgen del Socavón.

Señaló que son unas disposiciones legales que otorgan protección, fomentan y apoyan la realización de la Entrada del Carnaval, para que adquiera una mayor significación como expresión folclórico-artística, tanto a nivel nacional como internacional.

A su salida del Santuario de la Virgen del Socavón, se arrodilló junto con su esposa Ximena, para orar por los bolivianos y pedir a la Virgen que devuelva a los mineros su producción y otorgue mayores riquezas a los orureños, para que vuelva a ser la región floreciente que siempre fue.

La esposa del primer mandatario, Ximena Iturralde, besó la imagen de la Virgen del Socavón representada en un fresco que data de hace cuatro siglos - y ambos echaron incienso para honrarla.

## En esta Edición

En esta edición:  
- Libros, cuentos, Historietas, cuentos de Reforma Educativa, PRESENCIA del deporte, Cultural, PRESENCIA del País y Programación de TV.  
- Cumbre mundial para conocer la política socio-económica en el mundo (página 4).

## En concertación con los campesinos Gobierno espera erradicar 10 mil Has. de coca al año

El gobierno insistirá en la necesidad de concertar con cada uno de los sindicatos cocaleros la erradicación de la coca excedentaria. Espera consolidar la erradicación de alrededor de 10.000 hectáreas de coca al año, considerada ilegal por la Ley del Régimen de la Coca y Sustancias Controladas (1.008).

La afirmación la hizo el ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain, quien, con esta finalidad, se trasladará al Chapare en el curso de los próximos días.

Esta autoridad reiteró que pese a las dificultades que enfrentó en dos anteriores visitas a los productores de coca en el Chapare, volverá a la región para tratar de arreglar con cada uno de los sindicatos cocaleros la erradicación de la coca excedentaria. El trabajo lo realizará mediante contactos directos con los sindicatos campesinos, debido a que los principales dirigentes de la coordinadora de los cinco federaciones de productores de coca rechazaron la alianza propuesta por el Poder Ejecutivo, para enfrentar de manera conjunta al narcotráfico.

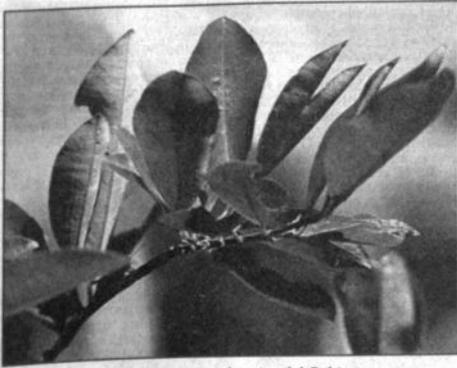
Sánchez Berzain señaló que su autoridad mantiene la esperanza de encarar al narcotráfico en una alianza conjunta con los productores de coca. Reiteró que los campesinos que tengan cultivos de más de una hectárea, deberían erradicar una parte de las mismas.

"Bajo este nuevo planteamiento podremos erradicar

unas 10.000 hectáreas en un año. Voy a insistir con mi propuesta mediante el diálogo a partir de la próxima semana", anunció la autoridad.

El pasado 21 de febrero el secretario de Defensa Social, Mario Soltz, advirtió que si los productores de coca del Chapare no asumen su responsabilidad en la erradicación de la coca excedentaria, el Poder Ejecutivo se vería obligado a aplicar taxativamente la Ley 1.008, que en los hechos representaría que entre 15.000 y 20.000 campesinos del Chapare serían sometidos a la jurisdicción de la ley antidrogas.

(Más información página siete)



La hoja de coca nuevamente en la mira del Gobierno.

## Solucionado conflicto de los hospitales

Los siete hospitales públicos de La Paz suspendieron la huelga general que mantenían, porque recibieron los recursos económicos necesarios para atender sus más premiosas necesidades, como la alimentación de los internos y la compra de insumos.

Después de 15 días de emergencia, ayer en horas de la mañana se solucionó el conflicto cuando los trabajadores en salud cobraron su bono de incentivo y los hospitales empezaron a disponer de los recursos para la alimentación de los enfermos.

Este conflicto fue resuelto un día después de que la alcaldía firmara un convenio con la Secretaría de Hacienda, para la transferencia de los hospitales y la infraestructura educativa desde el 31 de marzo de la presente gestión.

De acuerdo con la información que dio a PRESENCIA el

subsecretario de Salud, Javier Torres Goltia, el viernes en la mañana Hacienda emitió un cheque por Bs. 750 mil para los hospitales del país, de los cuales un monto aproximado de Bs. 250 mil está destinado a los siete hospitales de La Paz.

**PERDIERON LOS ENFERMOS**  
La Alcaldía Municipal de La Paz logró lo que quería y el gobierno fue el más ganador, pues impuso finalmente su Ley de Participación Popular en la ciudad de La Paz.

En el prolongado conflicto de los hospitales de la ciudad de La Paz, a raíz de la falta de recursos económicos para la alimentación y por no haberse pagado el bono de incentivo a los trabajadores, los únicos perjudicados fueron los enfermos que durante quince días sufrieron los efectos de una precaria atención.

(Más información, página 9)

## A propósito de la Cumbre Social

Por Rolando Morales Anaya

En unas pocas semanas más tendrá lugar la Cumbre Social de Copenhague, donde más de 150 presidentes o primeros mandatarios del mundo harán un compromiso conjunto sobre temas tan importantes como el empleo, la pobreza y la integración social.

De la Reunión de Presidentes saldrá un compromiso orientado a viabilizar estrategias en los campos señalados. El logro de ese compromiso -por sí mismo- un éxito político frente a un mundo que tiene la sensación que en los niveles de decisión no existe suficiente preocupación para expandir el empleo, superar la pobreza o vencer los problemas de exclusión y marginamiento de poblaciones discriminadas por ingresos, género o etnia.

En Bolivia, después de una década de estudios descriptivos sobre la pobreza, los pobres se hallan cuantificados, medidos, pesados, ubicados geográficamente, clasificados por sexo, edad, nivel de instrucción, etc., mas, a pesar de todo este cúmulo de conocimientos, poco sabemos sobre las causas de la pobreza y las estrategias adecuadas para superarla.

Los estudios descriptivos han puesto en evidencia algunos importantes puntos, entre éstos cabe señalar al carácter multifacético de la pobreza sugiriendo estrategias multivariantes para combatirla, su delimitación geográfica, planteando la interrogante sobre la relación entre pobreza

y disponibilidad de recursos naturales, el impacto nulo de muchos programas orientados a superar la pobreza en las poblaciones que se quedan en regiones ecológicamente pobres (sobre los que se fuearon no se sabe mucho) y el hecho de que la pobreza se encuentra en la base de importantes movimientos migratorios de la población boliviana, tanto al interior del país, como hacia el exterior.

A falta de razones suficientemente convincentes sobre las causas de la pobreza, el buen sentido ha llevado a estructurar un discurso para superarlas.

El discurso apoyado en el buen sentido plantea: La necesidad de desarrollo económico sostenido para superar la pobreza creando empleo a partir de modelos de desarrollo económico adecuados para ello. La conveniencia de que las inversiones para superar la pobreza superen su carácter asistencial para consolidar proyectos rentables, reproducibles en el tiempo y el espacio. La necesidad de dar más énfasis en la distribución equitativa de oportunidades y en la participación de los pobres en las decisiones locales, regionales y nacionales. La necesidad de un manejo socialmente equitativo y económicamente eficiente del gasto público. La necesidad de desarrollar programas de emergencia, sobre todo en el campo de la seguridad alimentaria.

En el plano macroeconómico, se desearía

superar dos problemas. Por una parte, se quiere que la política económica eche las raíces para el desarrollo sostenido a mediano y largo plazo. mas, la situación actual de equilibrio económico se caracteriza por su vulnerabilidad resultado de su dependencia del financiamiento externo emergente e importaciones. La captación de ahorro externo llega a un 10 por ciento del PIB, no obstante ello, el coeficiente de inversión se mantiene en un nivel modesto de 15 por ciento con tasas de crecimiento del producto de 3-4 por ciento anual. Se desea que el equilibrio económico se inserte en la perspectiva de un mayor nivel de inversión que garantice el desarrollo económico sostenido y vuelva mínimo el riesgo de incrementar la deuda externa sin crecimiento económico. Por otra parte, preocupa a los bolivianos el desafío de buscar la reasignación del gasto público, priorizando el gasto social maximizando sus rendimientos. Posiblemente, se puede asignar un mayor presupuesto al desarrollo humano sin incrementar el gasto total del gobierno y aumentar el rendimiento del gasto social poniendo énfasis en una asignación óptima de los recursos y mejorando su gestión y administración.

Bolivia, como pocos países en el mundo, ha puesto en marcha iniciativas programadas orientadas a vencer a la pobreza. Es el momento de levantar un balance de resultados para replicar las experien-

cias positivas y abandonar las ineficientes.

Después de la Cumbre Social que, dijo anteriormente, desembocará en un miso mundial para poner en marcha orientadas a expandir el empleo, aliviar y lograr mayores niveles de integración se tratará de convertir en estrategias, p y acciones ese precioso compromiso.

Asociado a las discusiones de la Social, se encuentra el concepto y meta del Desarrollo Humano sugerido por UNICEF, que consistirá en un período de desarrollo en el cual se ofrezca la oportunidad de formación en ramas específicas que le permitan. Entre éstas cabe señalar que se renoven los enfoques clásicos de la oferta de algunos servicios esenciales, como educación y salud, los de desarrollo rural, género, los de medio ambiente y los relativos participación popular. Una iniciativa importante en esta dirección ha sido adoptada por la ciudad Mayor de San Andrés al crear un Superior en Desarrollo Humano a través de UNICEF, que comenzó en abril 1995, apoyo del Gobierno de Bolivia, del PNUD y otros organismos internacionales.

Rolando Morales Anaya es doctor en Economía

## Apuros de una participación popular

Por Jorge Ordenes

La capital de Estados Unidos, como municipio autónomo, se ha visto obligada a humillarse y pedir al gobierno central que acepte nada menos que la devolución de la responsabilidad comunitaria y las personas en que se creía que los municipios estaban capacitados, y que querían y podían administrar recursos tanto propios como recibidos por concepto de diversas modalidades de lo que en los años 80 se ha venido a llamar la participación popular.

El que otorgaba hasta hace poco era el gobierno central, y el que malgastó fue el Gobierno local. El resultado es que 25.000 empleados locales sindicalizados deberán aceptar una reducción de sueldo del seis por ciento. Y esto para ganar. Miles más serán desempleados y la vida crucial comienza para el asalarado, como siempre en situaciones como ésta.

Fundada en 1793 por avención política (y porque a George Washington convenía la ubicación para facilitar el comercio de tabaco) la capital de Estados Unidos o Distrito de Columbia fue especialmente concebida como centro de gobierno. Desde fines de los años 1860, y como resultado de resentimiento derivado del final de la Guerra Civil, hoy en día tiene una superficie de tan sólo 174 kilómetros cuadrados.

Recién en los años 1960, y tras mucha brega (hasta entonces sus habitantes no podían gobernarse, ni menos votar en elecciones presidenciales) logra autonomía presupuestaria y administrativa; recauda impuestos, y elige democráticamente a su alcalde y otras autoridades. Se trata hoy de un municipio con una población de un poco menos de un millón de habitantes que comparten la zona metropolitana con otros dos millones que viven en distritos aledaños de los estados de Virginia y Maryland.

Entre sus dominiados cuenta a presidentes, senadores y diputados nacionales, ministros, miles de abogados (sobre todo cabilderos), médicos (sobre todo siquiatras), diplomáticos (entre los que hay de todo) y actores de teatro (de varios idiomas).

Tiene docenas de nosocomios y clínicas (varios muy buenos), además de museos bien dotados (hasta de juguetes); varias organizaciones internacionales (la mayoría de economistas); un zoológico (con osos pandas); siete

universidades (seis privadas); por lo menos tres catedrales cristianas, sinagogas, una mesquita, una orquesta sinfónica, un grupo de ópera, varias organizaciones deportivas, un estadio mayúsculo, un gran río, y grandes, quizá los más grandes, problemas de criminalidad y drogadicción del país; además de muchos pobres, y miles de hombres y mujeres aún más pobres, los llamados indigentes, que desviven en las calles entre gente muy ambiciosa y solitaria que se desliza arrogante en base a su elevado ingreso per-cápita (el más alto del país en su ámbito metropolitano), aunque la distribución de ingreso quizá sea la peor del país.

Su alcalde, el señor Marión Barry, estuvo en la cárcel muy recientemente por consumo de droga. Pero esto no fue óbice para que en 1994 fuese electo

burgomaestre por tercera vez en los últimos veinte años. Con todo, recientemente no le ha quedado más alternativa que declarar, ante autoridad superior, o sea congresales influyentes del Poder Legislativo Federal, que su ejercicio de mandato edilicio afrontaba la total bancarrota, y que, por lo tanto, se veía obligado a aceptar nada menos que la formación de una Junta de Intervención, organizada por el Gobierno central, para supervisar el necesario e impostergable ajuste económico administrativo. Y aquí no se trata de ninguna presunta exigencia tipo Fondo Monetario.

Se trata más bien de un alcalde que decide "arrojar la toalla" ante la imposibilidad de reducir el déficit presupuestario de 722 millones de dólares acumulado sobre todo por concepto de obligaciones de deudas con-

traídas en años anteriores: si en 1991 el gobierno federal le había a conceder \$540 millones para administrar y solventar una modalidad de "participación popular", \$250 millones eran destinados a pagar deuda contraída. En 1994 las cifras alcanzan 8620 y 8515 millones, respectivamente.

Recientemente, en 1995, se calculaba que la contribución del Gobierno Federal alcanzaría la suma de \$650 millones, (el pago de deuda \$722 millones) Pero el dinero del Gobierno central esta vez no llegará fácilmente porque éste también tiene déficits.

O sea que la capital de EE.UU. está en franca y completa insolventia. Y si el alguen no acude en su ayuda, muy pronto no habrá dinero para pagar a nadie, ni menos las deudas contraídas, lo que causará gran malestar en círculos ya dijo que no contribuiría.

Por supuesto que a esa autoridad edilicia no queda más que pedir que le quiten mandato, o que en realidad viene a ser nada menos que un humillante pedido de reducción de responsabilidad, de merma de autoridad, de menoscabo de poder e importancia. Simplemente no supo manejarlos por falta de gallardía política, capacidad administrativa, y moral simple y llana.

Demás está decir que el pueblo no puede participar directamente en la auditoria de lo mandado (incluyendo dineros), ni en el pedido de cuentas a los políticos que lo licitan cómo hacer lo que no sea a través de sus gobernantes electos. Para eso se pasa el trabajo de escucharlos, de elegirlos, y de pagarlos, y si estos embusten, el resultado es la nueva adquirida "solventia" de unos cuantos descarados, políticos sinvergüenzas que no sólo malgastan, sino que se enriquecen malversando, mientras que el elemento "popular" de la ecuación, o sea el pueblo, paga las cuentas.

La verdad es que sin el contrapeso del gobierno central, sin supervisión muy seria y constante, vemos, empíricamente y a todas luces, que las cuentas edilicias, por lo menos de la capital de EE.UU., se han llevado pésimamente.

Jorge Ordenes es doctor en letras y licenciado en economía. Es boliviano y reside en Washington, D.C., EE.UU.



## Fuero, desafuero e inmunidad

Por Benjamín Miguel Harb

Los temas que figuran en el título de este artículo son de constante discusión por la opinión pública, parlamento y de comunicación social. Últimamente en el ámbito legal se ha resurgido la polémica en diferentes direcciones y niveles. En la Cámara de Diputados, como de sus miembros ha aflujo en nuestro país existen los fueros en circunscripción en trataba del licenciamiento de un parlamentario, basándose en el artículo 184 del Procedimiento Penal, por cierto errada interpretación.

Dicha disposición legal menciona el desafuero, que negación del fuero, pero no lo enfoca en el contexto de la gloria de nuestra legislación, como veremos.

Vamos a entender por fuero, en el caso que analizamos sistema legal aplicable a determinadas personas para juzgar ante una jurisdicción y competencia propia, distinta de la ordinaria. Es un privilegio que era establecido por diferentes razones motivacionales. Por su naturaleza quiebra el principio de igualdad de las personas ante la ley, creando un privilegio. Es por ello el artículo 184 del Procedimiento Penal, al usar la palabra desafuero, no significa lo contrario que el fuero exista en una organización jurídica, pues mientras no tenga una estructura la aplique queda como simple palabra sin contenido legal.

Basándose en la igualdad de las personas ante la ley, Constitución de 1826 implícitamente suprime los fueros antiguos en los hechos se mantuvieron hasta 1850 los fueros del Clero y del Militar, que finalmente se suprimieron por ley de 2 y 29 de octubre de dicho año. Pero aun sin esas leyes, la conducta de fuero es contraria a la Carta Magna.

En el art. 6 de la Constitución se consagra los fueros garantías sin distinción o sea igualdad legal para todos. El art. 116 se prescribe que no pueden establecerse tribunales excepcionales, precisamente el fuero es un tribunal y jurisdicción excepcional contrario a esta norma. Todo esto demuestra que los fueros antiguos alguna ley use el nombre -no tienen vigencia en el Sistema Legal Boliviano, por lo tanto también se excluyen del Senado Nacional, uno de sus miembros, tal como comprender la razón de ser de la inmunidad parlamentaria basándose en el abuso que pueden hacer algunos, ha permitido modificación limitándola. Sin entrar a la parte procesal que es una reforma de la Ley Fundamental a través de los artículos 233, nos obliga a explicar este instituto parlamentario.

La inmunidad parlamentaria no es fuero sino una garantía funcional para el ejercicio libre de la representación popular de que el titular de la misma no se sienta perseguido, perturbado, amenazado y pueda ejercer sus funciones sin temor a represalias y juicios o persecuciones de diversa índole. Suprimir o a lo mínimo esta garantía es limitar la libertad política y función del parlamentario obligando a todos a militar en el oficialismo librarse de la persecución.

Si se hace uso indebido de la inmunidad, existe el infortunio que la respectiva cámara puede dar a petición de parte competente, para juzgar a diputados y senadores, pues no impunes sino inermes. Aun sin el permiso legislativo, el abuso de materia puede ser enjuiciado después de que deje el fuero.

No podemos negar que en algunos casos existe un mal uso de la inmunidad y que en muchos se casan en el abuso, pero necesario introducir algunas reformas, como la que he planteado en mi proyecto de reformar esta disposición en el que establece "Ningún senador o diputado, desde el día de su elección hasta la finalización de su mandato, sin discontinuidad, podrá ser detenido, perseguido o arrestado en ninguna materia, si la Cámara que pertenece no da licencia por dos tercios de votos, excepto materia de familia legalmente constituida o concubinato, materia civil siendo patrono. En materia civil no podrá demandarse ni arrastrarse desde 60 días antes de la reunión del período constitucional hasta el término de la licencia para que se restituya a su domicilio".

Benjamín Miguel Harb es constitucionalista y diputado por la Democracia Cristiana.

## La devaluación del peso mexicano

Por Jorge Palza Prudencio

Hace un año cuando americanos, canadienses y mexicanos firmaron el Tratado de Libre Comercio (TLC) o Nafta (North American Free Trade Agreement) se pronosticó un alto crecimiento de la economía mexicana. Miles de inversionistas extranjeros, la mayoría americanos, llevaron su dinero caliente a este "mercado emergente", que pagaba intereses muy altos. Estos flujos parecieron marear a la población y ahora toca compartir el sabor amargo de esta euforia con los acreedores.

En términos económicos, México había crecido constantemente en los últimos años, el crédito hay que dársele a los ex-presidentes Miguel de la Madrid Hurtado y Carlos Salinas de Gortari. Este último balanceó el presupuesto nacional, bajo la inflación del 150% al 8% en 1994, reestructuró la deuda mexicana, privatizó empresas estatales, expandió la base industrial del país y fue el hombre que hizo realidad el Tratado de Libre Comercio. Entonces, ¿qué causó la devaluación?

En primer lugar, entre 1987 y 1994 mientras las exportaciones mexicanas se duplicaban, las importaciones se cuadruplicaron y sus resultados registraron un déficit en la balanza comercial de aproximadamente US\$ 30 billones.

Como segundo factor, el "dinero caliente" o sea dinero proveniente de inversionistas extranjeros, administradores de mutuales, fondos de pensiones y otros, invirtieron en México más de US\$ 25 billones por año, más de lo que México estaba percibiendo de sus exportaciones.

A fines de 1994 México apenas tenía reservas equivalentes a 2 meses de exportaciones, medida

baja ya que los países deben tener 3 o más meses del valor de sus exportaciones. Es así que el déficit en la balanza comercial empujaba las reservas mexicanas hacia abajo que registraban US\$ 28 millones antes de la devaluación de diciembre, 1994. La devaluación estaba en boca de todos en julio del 1994, el costo de vida en México era excesivo, un sueldo a nivel ejecutivo no bajaba de US\$ 10 000 mensuales, aunque la capacidad de ahorro era marginal.

Se cuenta también el ingrediente político como factor fundamental. Por lo general el presidente saliente debe dejar la casa en orden al presidente entrante. Al ex-presidente Echevarría (1970-1976) los periodistas le preguntaron meses antes de su retiro si iría a devaluar el peso y la respuesta fue: "La devaluación no nos perjudica ni nos beneficia, sino todo lo contrario". A los pocos meses la moneda fue devaluada. El presidente López Portillo, a fines de 1981, indicó que defendería el peso, resultó todo lo contrario, a parte de haber nacionalizado la banca. En el caso de Salinas de Gortari, el mismo Zedillo propuso la devaluación en octubre de 1994, sin embargo el primero la rechazó energicamente.

Es importante tocar el tema de las personalidades de los presidentes mexicanos. "La concentración del poder en un solo hombre siempre ha sido una constante desde el tiempo del emperador azteca Moctezuma, cuyos dependientes estaban prohibidos de verlo so pena de muerte. En cualquier país la personalidad de sus líderes es un factor clave; pero en México, cuando las prácticas republicanas y democráticas son más formales

que reales, la historia explica este fenómeno en las biografías de sus presidentes.

En los 80's el FMI, el Banco Mundial, el BID y las operaciones de sindicaciones bancarias podían controlar las inversiones, pero en los 90's el mundo financiero ha cambiado, existen fondos mutuos, bolsas y la canalización de recursos se ha diversificado sin orden.

Parte de las operaciones concedidas por el FMI, el Banco Mundial, el BID, entre otros, y el Grupo de capitales en economías en desarrollo, tres cuartas partes o US\$ 170 billones procedieron de capitales privados. Sólo US\$ 55 billones fue de asistencia oficial de acuerdo a informes del Banco Mundial. El problema del FMI es que reacciona tarde. El grupo técnico del FMI puede tomar meses en escribir sus reportes para luego ser aprobados por sus directores ejecutivos, cuando los jugadores del mercado necesitan información adecuada y rápida. Además el FMI no puede todavía controlar o supervisar el flujo de los capitales privados.

Por otra parte, no es lo mismo negociar en Washington, Nueva York, Londres o el Club de París, con ejecutivos del FMI, BM, BID y/o los miembros de los 7 Grandes Países. Desbalance de pagos, que hacer entender y analizar sobre estos problemas a miles de inver-

sionistas atomizados en 2 ó 3 continentes. Los efectos devaluatorios los podemos medir de la siguiente manera:

1. La mayoría de la población es la más perjudicada por la pérdida del valor adquisitivo de los salarios en este caso del 40%, menor capacidad del ahorro doméstico se deteriora. 2. Empresas que necesitan comprar componentes extranjeros para la manufactura de sus productos verán en problemas, la empresa Volkswagen México es una de ellas, despidiendo temporalmente a 1800 empleados.

Más de 4000 negocios se han cerrado en el último año debido a que no pueden confrontar altos intereses bancarios, la baja en las ventas de los créditos duros. A su vez los bancos afectados por los créditos en mora y en ejecución.

Los precios de las acciones de los mexicanos han bajado sustancialmente, y se está estudiando una estrategia para recuperarlos. Obviamente otro de los afectados es el dólar, no quien tiene que pagar sus deudas en dólares. Los ganadores son los exportadores que deben fortalecer su infraestructura de exportación y tener rigurosos controles de calidad. También favorecen los turistas extranjeros.

4. Para impedir la continua salida de capital de México el Banco Central subió la tasa de interés al 50%, esta medida contribuye a que los comerciantes e industriales no puedan realizar operaciones debido al alto costo del dinero.

Jorge Palza Prudencio es consultor. La Paz.

# PRESENCIA

Premios obtenidos:  
Nacional de Fotografía 1981 y 1984  
Nacional de Prensa 1993  
Interamericano de Prensa 1993  
Nacional de Periodismo 1992 y 1994  
María Moors Cabot 1990  
América Latina - ALADI 1984 y 1989  
SIP - J. Chamorro 1987  
EFE de Periodismo 1981

## Busquemos un Carnaval más largo...

Por Huáscar Cajías K.

En un lugar lejano y un tiempo más lejano todavía, lei en un libro, creo que en "Alicia en el País de las Maravillas", cómo el protagonista contaba a un señor que, en esta nuestra tierra vulgar, cada uno celebraba el día de su cumpleaños. El vivaz interlocutor le dijo, a su vez, que en el país de las maravillas era mucho mejor porque se celebraba el día del No-Cumpleaños, es decir, no un día sino 364 cada año.

Ni para qué decir que tan sapientísima solución es la más loable del mundo.

Considero que una solución semejante tiene que buscarse para los festejos de carnaval, que estos días celebramos.

En estos tiempos actuales, las naciones altamente desarrolladas tienen sus fiestas tradicionales del carnaval: un día o, mejor, una noche; pero no pasan de allí, lo que prueba su decadencia tanto en lo religioso como en lo cultural, en general. Varias de las naciones latinoamericanas, hemos ido más lejos y tenemos alrededor de cuatro días de festividad y de *fole* *farne*: ese mismo tiempo suele quedar recordado por la obligación troglodita de exponer algo de nuestro bello folklore, de modo que la fiesta misma queda reducida a tres o dos días y aún menos, una calamidad, si se prefiere reducir todo a una sola palabra. Pero breve y todo, el que gozemos en suma de cuatro días, implica que ya estamos en el camino de vencer al imperialismo yanqui, al neoliberalismo y a sus citipanos nacionales y comenzamos a preferir la inspiración de la hoja sagrada de los incas, la cervicita quechua destinada a honrar a la Pachamama e incluso, como algo más antiguo, toda bebida y comida provenientes de los tiempos urupuinquis y que se acogen al nombre de dios Momo, Mímo o Mamo pues ya en aquellos remotos tiempos todo era líquido: cervera, singini o agua,

preferentemente congelada en globos para así poder romper cristianamente la crisis del prójimo.

Pero tenemos que ir más allá, acompañados y alentados por todos los que desean alcanzar el Paraíso en esta tierra, incluyendo Adanes y Evas que se acercan cada día más a la vestimenta que usaban antes del pecado original.

Claro que no faltarán quienes sostengan que hoy no protestan contra el carnaval mismo y la oportunidad que ofrece a la sana diversión, sino contra la forma aberrada en que algunas diversiones se entienden y se practican.

No hay por qué discutir exageradamente. Si consideramos con serenidad el asunto, podríamos llegar a transacciones honorables y constructivas. Pienso que con 361 de ocio y de trabajo, todos podríamos ponernos de acuerdo en que la vida entera sería un carnaval, lo que no es poco decir ni poco desear.

Así, nosotros, un pueblo pobre y atrasado, daríamos ejemplo a las naciones más poderosas de la tierra que ahora sudan tanto y generalmente infructuosamente, por ser felices. Entonces ya no nos preocuparíamos por seguir a otros: los otros tendrían que seguirnos; no nos inclinarnos a envidiar a nadie sino que los demás nos envidiarían. No estaríamos buscando ejemplos extraños sino que los daríamos a cuantos ya se hallan aburridos de tanto trabajar y pensar para construir algo nuevo que mañana los hará vivos en pedazos.

Ese nuestro bienestar ejemplar no perjudicaría a nadie. Su costo mundial sería ínfimo y se traduciría en que los demás aumenten un poquito las donaciones y ayudas que ahora nos envían; así se podrá evitar que algún bailarín de moranada o cueca pare los Manacos en medio festejo por inanimación o sed de justicia y otras cosas.

¿Se dan cuenta ustedes lo admirable que sería el que nos apartemos de ejemplos extraños, ridículos hoy alabados por los masoquistas, como el de los pobres estudiantes japoneses que tienen 230 días de clase al año? ¿O no nos sentiríamos más tranquilos si supiéramos que los dirigentes de los maestros dispondrán sólo de cuatro días para declararse en huelga? ¿No nos sentiríamos librados para siempre de la vulgar tentación de los empresarios, obreros y empleados japoneses que estudian y ensayan medios de progreso los sábados y domingos? No hay para qué insistir en otros beneficios. Por ejemplo, ahora la gente se disfrazaba sólo cuatro días y es difícil que no logren ocultar la realidad detrás de una mascarita. Pero si se festejara el No-Carnaval, algún día se descuidarían y tendríamos mayores oportunidades para conocer lo que realmente son: el cuero burdo de la seda del anfitrión. ¡Que bueno que podamos desoligar que el diablo y la china-supay no están disfrazados de tales sino que son exactamente lo que aparentan.

Me parece que, salvo error u omisión, hay razones suficientes para cambiar el carnaval por el No-Carnaval (así, con mayúsculas). Ya que a nadie le gusta el carnaval actual, a unos por demasiado largo a otros por demasiado breve, pongámonos todos de acuerdo para presentar valientemente nuestra iniciativa de cambio. Tendremos apoyo suficiente para reemplazar el flaco carnaval presente, por otro realmente brillante y piparoso.

Huáscar Cajías K. fundador de PRESENCIA y catedrático universitario, es actualmente Presidente de la Corte Nacional Electoral.

Directora: María Romero de Campero  
Editor General: Jaime Humérez Selemé  
Jefe de Redacción: Pedro Glasinovic V.

La Paz, Bolivia, domingo 26 de febrero de 1995

## Propuestas antidemocráticas

Algunos parlamentarios han hecho recientemente declaraciones imprudentes -por lo menos- que desacreditan la forma de gobierno democrática representativa consagrada por la Constitución Política, que asigna al pueblo la titularidad de la soberanía y al Poder Ejecutivo, Ejecutivo y Judicial, funciones con especificas que no pueden ser ejercidas bajo ninguna circunstancia ser reasignadas en el mismo órgano.

tiene en las cámaras de senadores y diputados.

Tal práctica, que es tradicional desde 1985 -previamente la UDP tuvo un Congreso adverso que bloqueó sistemáticamente sus iniciativas-, ha sido justificada por el oficialismo y condenada por los opositores de turno. La aprobación de leyes por mayoría de votos es legal cuando se cumplen los procedimientos establecidos en la Carta Magna y en el Reglamento de Debates. Por tanto, se encuadra dentro del juego político de mayorías y minorías que es parte de la democracia. Lo que está fallando es la disposición para el debate que precede a ese "finale" está antinómico de un verdadero afán de debatir las leyes por parte del gobierno y de presentar opciones que sean tales por la oposición.

Conviene tener presente que muchos parlamentarios opositores de hoy fueron oficialistas durante el gobierno anterior, cuando aplicaron sin rubor el rodillo y hasta se jactaron de ese dominio para legislar. Otros, sin ir muy lejos, formaron parte del bloque de gobierno hasta hace pocos meses, habiendo entonces contribuido con sus votos a la aprobación de leyes que ahora repudian.

Compartimos el criterio de que la democracia es con todas sus imperfecciones el mejor sistema de gobierno, incomparablemente superior a cualquier régimen de facto que es sinónimo de arbitrabilidad y despotismo, y por ello nos parece censurable la actitud de quienes propician el cierre del Congreso. El Parlamento es uno de los pilares fundamentales de la democracia y lo seguirá siendo en la medida en que se restituya las atribuciones que le otorga la Constitución para dictar leyes. Para esto los representantes nacionales tienen que tomar conciencia de la dignidad que implica formar parte del Poder Legislativo y recuperar el prestigio que, lamentablemente, contribuyen a menoscabar con propuestas como las que comentamos.

Los últimos exabruptos de esa naturaleza fueron lanzados primero por un jefe de partido que -al descalficar la tarea del Poder Ejecutivo- destacó las bondades del parlamentarismo y, luego, por un senador de la oposición quien propuso públicamente la modificación del artículo 144 de la Constitución del Congreso Nacional por el cual el Poder Legislativo "no realiza ninguna labor de beneficio para el país, sino una suerte de dictadura impuesta por la mayoría oficialista parlamentaria, haciendo coro al senador, un diputado más lejos al afirmar que "si el Congreso fuera cerrado el pueblo se alegraría".

Debe dudar que ambos legisladores se hayan basado en sus opiniones sobre la calidad del Parlamento a raíz de la aprobación de la Ley del Presupuesto General de Gastos del Poder Ejecutivo. Ya se ha acostumbrado -muy mala, por cierto- a la tradicional utilización del denominativo "del voto para forzar la aprobación de leyes propuestas por el Poder Ejecutivo en base a la supremacía que

constituye novedad, por otra parte, el hecho de que la mayoría parlamentaria haya ejercido en otras oportunidades el voto del Poder Legislativo. Ya se ha acostumbrado -muy mala, por cierto- a la tradicional utilización del denominativo "del voto para forzar la aprobación de leyes propuestas por el Poder Ejecutivo en base a la supremacía que

## Columna vertebral

Por Carlos D. Mesa Gisbert

## Carnaval: Los nuevos caporales

En las botas, pecho descubierta, saltos acrobáticos, los caporales de carnaval. Por primera vez, en los puntos cardinales del país, han sido tomados por un carnavalero translatado solamente a la herencia de la popular. Una nueva forma de expresión cultural, que ha estado expresamente reconocido en la totalidad del país, empieza a ser un símbolo de la identidad es, en esa línea, un proceso de construcción de una conciencia colectiva, muchas veces inconscientemente, del carnaval es un notorio ejemplo de una nación que ha pasado de una sociedad fragmentada, la captura y la conquista.

Carnaval tal como lo entendimos hoy ya parejo a la cultura de los siglos, que fue conquistando y transformándose en su realidad. La tradición de fiestas rituales campesinas, de fiestas religiosas, del carnaval de occidente, terminó por dar lugar a lo que hoy es orgullo de los carnavales, con sus rituales, sus costumbres, sus formas de expresión, sus ritmos, sus colores y ritmos absolutamente distintos, que han pasado, ni que decir tiene, a ser el eje del folklore boliviano. Así, el danzante, los diablitos, los transeúntes, trasladarían al carnaval la colisión cultural entre, y un auto sacramental, la derrota de Luzbel primaria en el símbolo pagano más caracterizado del carnaval, la Virgen del Socavón, al carnaval, mientras otros eran derrotados por los diablitos de los últimos siglos en las grandes fiestas del carnaval a la europea.

La Paz, Cochabamba y Santa Cruz desarrollaron exclusivamente para "gente bien" que inevitablemente desplazado. La revolución de 1952 dio un espaldarazo a ese cambio con la irrupción de los festivales indígenas. Las plumas multicolores, las tarcas y las quejas dejaron de estar aisladas en el ámbito rural, pero siguieron todavía como misteriosos para los indios. Al desmoronarse a ver, mal que le pesara, a los ex-colonos circulando por las calles de "sus" ciudades al ritmo de una música monótona y repetitiva para sus oídos.

Imperceptiblemente los amarras y quechuas se enclanaron en la ciudad y la impregnaron de sus elementos culturales, pero, igual que en las viejas ciudades coloniales, sus fiestas y celebraciones no rompían los límites de la muralla ya inexistente pero infranqueable de los viejos barrios de indios impuestos por el Virrey Toledo. Al desmoronarse los años sesenta Oruro, por ejemplo, era ya un carnaval importante, pero los caballeros lo ignoraban. Bolivia se mostraba mestiza cada vez con menos vergüenza de sí misma.

Hacia mediados de los sesenta, Oruro y Santa Cruz habían construido ya una tradición carnavalesca, en los Andes con la fuerza del pasado colonial mestizado, en el llano con la influencia de la Tarasca (remembranza europea del Apocalipsis), los aires afros del Brasil y una lógica "aristocrática" que todavía pervive.

Cuando en La Paz la fiesta del Señor del Gran Poder cruzó el río Choqueyapu y logró que sus bailarines bajaran por la Mariscal Santa Cruz y el Prado, la fiesta cholita había comenzado a ganar una batalla que obligó al ex-patrón a aceptar que "su" ciudad quizás nunca había sido suya.

De pronto, los estancieros se abrieron. Los jóvenes de la clase media primero y de la burguesía después, descubrieron la sensualidad y el erotismo de determinada música folklórica. La promesa a la Virgen del Socavón de bailar por lo menos tres años en Oruro, que había sido resorte de la minúscula clase media y acomodada de Oruro, comen-

zó a extenderse lentamente a las ciudades más próximas. En tanto, una Virgen "advenediza", la de Urukupita, era la patrona de la nueva fiesta estrella en Cochabamba. El carnaval se alarga en el año y se vuelve una rueda (como la de la fortuna) en la que los extremos se tocan.

A la vuelta de un par de años, la burguesía pacense y cochabambina empezaban un proceso de apropiación. En el interín una estética de espectáculo sensual-sexual con aire de carnaval de Río ha ido tomando lugar en la fiesta india. La aparición de travestis, el progresivo y desbordado reducir de las polleras hasta convertirlas casi en cinturonas que exhiben a plenitud las piernas enfundadas en medias de nylon y bombachas de primoscos encajes blancos, han impuesto una nueva idea de belleza en un carnaval que seduce a todos. En poco tiempo las señoras respingadas y los caballeros que jamás en su vida hubieran sospechado que se matarían por confundirse botas doradas y con ruido de cascabeles, toman las calles y bailan e inventan pasos y transpiran y disfrutan y aman el baile más que la vida misma. Bailar en Oruro es un honor, aunque les toque el puesto 47 precedidos por ex-mineros relocalizados, dueños de flotas de micros y prosperas maestras mayores de mercado. Los estudiantes toleran siete años más por el rechazo de una compra en la entrada universitaria. Las ciudades de occidente han sido tomadas por el carnaval mestizo. Unos se apropiaron de otros. Aún en Santa Cruz, la saya intenta una valerosa presencia en medio de la tradición canchana.

Aunque por ahora los ex-patrones sólo bailan de caporales, con el latigo en la mano por si las dudas. No son si chutillos, ni llameros, ni aquíni así. Han escogido un baile en el que la belleza y la soberbia se mezclan. Al fin y al cabo cada cual intenta representar su propio papel, aún en el carnaval.



¿Es o no es verdad?  
Por José Gramunt de Moragas, S.J.

## ¡A carnavalear se ha dicho!

Tomar contra el carnaval suena a pechoño, puritano, antieuropeo, elitista, desconectado de la cultura popular y a otras lindezas con las que se califica a quien tenga la osadía de censurar una costumbre nacional que no admite cuestionamientos. Dígame a los cariocas que supriman estas fiestas y quedará Ud. como un enemigo público de la cultura nacional.

Además, sería inútil disparar desde esta columna venablos inquisitoriales contra los empedernidos carnavalescos. Quienes merecerían alguna advertencia o algún reproche son precisamente los que no están en condiciones ni siquiera de dar una hojeda a papel impreso alguno. Por eso me ahorro el trabajo de mandarlos a la hoguera.

Los que lean esta página son los otros, quienes dejaron atrás juveniles devaneos y experimentados y a sossegados ellos/as han decidido pasar carne tostadas de la manera más saludable: descansando o dedicándose al saluberrimo "dolce far niente" que tanto necesitamos quienes andamos todo el año reapaloando cual locomotora a vapor, ascendiendo la cuesta de un trabajo exigente y sudoroso.

Si Ud. es uno de estos/as últimos/as, como lo imagino, le deseo que aproveche estos días bullangueros para relajar su estrés y recuperar sus valiosas energías, no para derrocharlas.

Tengo para mí que el carnaval, celebrado a todo dar, como hace la mayoría y que se expresa en licencia, exceso, desborde, es algo muy parecido a lo que se manifiesta en la sociedad. Es el destape de lo que se manifiesta discretamente encubierto o estrañamente camuflado. Que no son precisamente las virtudes acendradas.

Convenimos en que aprovechar estos días para explayar la legítima dimensión lúdica del ser humano, es eso: humano. Y no merecería recriminación alguna. Como tampoco se manda al infierno a los multitudinarios entusiastas del fútbol, ni a los que se entregan al "dulce niente" coreográfico del baile, ni a quienes se dan el gusto de la copita mesurada para entonar el ánimo decaído o poner un poco de humor al tedio de la diaria rutina. Satanizar estas modestas licencias así que resultaría puritano, fundamentalista, aguafiestas, repelente.

Tratando de ilustrar este punto medio entre el exceso y la severidad, déjenme rizar el rizo sobre el "divertimento" ya que la risa carnavalesca es eso, diversión. Se me ocurre que hay dos formas de divertirse en carne tostada. Una, representada en el pepino y la pepina; es el desmelenamiento. La otra, figurada por Arlequín y Colombine; es la moderación. Usted me entiende.

Consejo que esto que acabo de escribir me produce la impresión de haberme colocado al borde de la cursilería. Pero, a fin de cuentas y porque me da pereza tener que corregir el texto con rigor cuaresmal, lo dejo tal cual está y me acojo a la tolerancia carnavalesca que permite lo que no se acepta el resto del año. (Tampoco creo haber cometido ningún exceso).

Y termino con lo dicho más arriba: con mi deseo de que este carnaval sea para Ud. un provechoso descanso. Y que el microcosmos de ceniza que se viene luego de la bullanga, sirva para recordar la fatuidad y el artificio de muchas cosas que no hacen la felicidad que tanto perseguimos.

Secretario de Redacción: Ramiro Ramírez S.  
Jefe de Corresponsales: Rolando Garvizu M.

Redactores Jefes:  
Amanda Molina T.  
Teddy Dávila Ch.

Julio Perinatal  
Marcel Unzueta

Editora PRESENCIA S.R.L.  
Gerente General: Ramiro Jáuregui A.  
Impresores: Editorial LUX  
La Paz - Bolivia

Av. Mariscal Santa Cruz, N° 2150  
Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 10152  
Central Telefónica: 372344  
Télex 2659 BV - Telefax 391040

En Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social

# Bolivia clarará a conocer su política socio-económica

El Ministro de Desarrollo Humano, Enrique Ipitua, informó que la participación boliviana en la cumbre de Dinamarca se basa en un enfoque integral del desarrollo del país, el cual se sostiene sobre cinco ejes principales: el acceso de toda la población a los servicios básicos; la gestión social (es decir, que la comunidad asuma la gestión de los servicios y el manejo administrativo); la eliminación de la discriminación por género, étnica, religiosa y cultural, donde se promueva la interculturalidad de la sociedad boliviana; el acceso a los mercados, ya que sin ellos no existe desarrollo y el acceso a la justicia.

Ipitua manifestó que Bolivia quiere alcanzar las ansiadas metas de desarrollo, mediante la ejecución de las reformas a la Educación, la capacitación de las empresas y la reforma de la justicia boliviana, aspectos que serán remarcados en la exposición que hará nuestro país en el mencionado evento mundial.

**OBJETIVOS**  
La reunión mundial está convocada por la Organización de las Naciones Unidas y congregará a más de 100 Jefes de Estado y Gobierno de todo el mundo, con el fin de acordar medidas conjuntas respecto a los temas a tratarse.

Según un informe difundido por esa organización, se indica que los objetivos fundamentales de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social a celebrarse en la capital danesa Copenhague, del 11 al 22 de marzo del presente año, son mitigar y reducir la pobreza, aumentar el empleo productivo y fomentar la integración social.

Según la ONU, en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social



Enrique Ipitua.

los Estados se proponen definir acciones para abatir la pobreza y la marginación en todo el planeta.

**ACTIVIDADES PREPARATORIAS**

La representación boliviana en esta cumbre estará encabezada por el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, ministros, secretarios de gobierno, parlamentarios y miembros de organizaciones sociales.

Los problemas que se tratarán en esta Cumbre afectan en general a todas las sociedades, aunque tienen mayor impacto en los países en desarrollo y especialmente en Bolivia.

Precisamente con motivo de la participación boliviana en la Cumbre de Copenhague se organiza un Seminario Nacional preparatorio en la ciudad de Cochabamba, que reúne representantes de organizacio-

La representación boliviana en esta cumbre estará encabezada por el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, ministros, secretarios de gobierno, parlamentarios y miembros de organizaciones sociales

nes sindicales del país, Iglesia, Organizaciones No Gubernamentales, universidades y representantes de la Organización de las Naciones Unidas, con la finalidad de recoger los aportes de la sociedad en su conjunto para darlos a conocer en esa reunión internacional.

El Gobierno gestiona actualmente la participación de un delegado por cada 3 organizaciones sociales como la COB, Iglesia, la Confederación de Pueblos Indígenas del Oriente Boliviano y otras que tienen mucho que ver en el desarrollo social del país.

**ANTECEDENTES**

Esta no será la primera oportunidad en la cual Jefes de Estado se congregan en el marco de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social en Nueva York en 1990 para abordar la situación de la infancia y se volvieron a reunir en Río de Janeiro en 1992 a objeto de ver la forma de incorporar la variable ambiental al desarrollo.

La institucionalización de encuentros mundiales periódicos en la cumbre refleja la necesidad de un tratamiento global a ciertos temas de trascendencia que requieren de acuerdos al máximo nivel de decisión de los gobiernos.

La reunión de Copenhague, a juicio de expertos de las Naciones Unidas, representa una oportunidad de aprovechar los logros

de la Conferencia de la ONU sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, de 1992, denominada Cumbre para la Tierra.

En esa oportunidad, jefes de Estado de más de 150 naciones llegaron a la conclusión de que la preservación del planeta para futuras generaciones, requerirá nada menos que la erradicación de la pobreza, políticas demográficas apropiadas, la eliminación de modalidades de consumo insostenibles, un sistema económico internacional favorable y abierto, y la participación de todos los ciudadanos interesados, mujeres, jóvenes, indígenas y las comunidades locales.

La realización de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, es parte de un proceso acumulativo en el que los gobiernos miembros de las Naciones Unidas redefinen progresivamente la agenda de prioridades de la cooperación internacional y proponen nuevos compromisos para abordar los temas que de ella se desprenden.

Por este motivo, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social del próximo 5 de marzo y la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer a realizarse en Beijing en septiembre de 1995, forman parte de un sostenido esfuerzo por encontrar orientaciones conceptuales y prácticas que permitan impulsar el desarrollo de los países en un marco de mayor equidad social.

## Auditorías en Fondo Fabril dieron resultados positivos

En el periodo de 1990 a 1993, el Fondo Complementario Fabril efectuó auditorías especializadas, cuyos resultados arrojan resultados positivos, según el informe emitido por las consultoras contratadas para ese trabajo.

Esto se deduce de la reciente memoria publicada por la entidad de fondo a largo plazo. No obstante en este momento este Fondo está entre los 7 que se oponen a nuevas auditorías que pretende realizar el Instituto Nacional de Seguros de Pensiones (INASEP), de reciente creación.

De acuerdo con el dictamen de las consultoras entre 1990 y 1993 los estados financieros del Fondo demuestran un manejo razonable. La primera auditoría al 31 de diciembre por auditores independientes, indica que en ese periodo de tiempo no presentan razonablemente la situación patrimonial y financiera del Fondo Complementario de Seguridad Social Fabril.

El dictamen de la empresa "Ilases y Asociados", auditores independientes, conocido también en febrero de 1993, sostiene que "los estados financieros presentan razonablemente la situación patrimonial y financiera al 31 de diciembre de 1991". Sin embargo, las auditorías realizadas por la empresa SIAC Consultores SRL, sobre las gestiones de 1992 a 1993, establecen que "los documentos revelan en todo aspecto significativa la situación patrimonial y financiera del Fondo Complementario Fabril".

De acuerdo con el informe esta institución que atiende a los jubilados del sector fabril, cumplió recientemente 20 años, en los que también se vivió momentos difíciles.

"Desde su creación fue manejado como un botín de guerra por los gobiernos de turno, la demagogia desmaral, la insensibilidad empresarial, los estados financieros una crisis económica financiera de gran envergadura, que lo colocó en estado crítico de quiebra total", dicen en la memoria los ejecutivos del Fondo.

En concreto, desde la gestión de 1989 hasta el primer semestre de 1993 se debían retirar a más de 1.500 asegurados, a esto se sumó la crisis de los años 80 en los que perdió más de 11 millones de dólares por efecto del período hiperinflacionario que vivió el país, destacan.

La acción institucionalizadora que comenzó en 1990 permitió que esta situación sea revertida, mediante las rentas fueron mejoradas, se les da en cien por ciento y se fortaleció el patrimonio del Fondo; ahora cuenta con reservas suficientes, resalta la memoria publicada por los ejecutivos del Fondo Fabril.

## Movimiento afroboliviano busca reconocimiento como grupo étnico

Los descendientes de originarios africanos en Bolivia han iniciado un movimiento destinado a promover su reconocimiento por el gobierno como un grupo étnico dentro de la nacionalidad. La decisión fue adoptada en una reunión ampliada de representantes de este movimiento, realizada recientemente en la localidad de Tocaña, provincia Nor Yungas del departamento de La Paz.

Los delegados de las comunidades de Chica Loma, Yabalo, Coscoma, Santa Ana y Tocaña determinaron constituir oficialmente el Movimiento Afroboliviano e iniciaron las actividades destinadas a buscar su unidad cultural a través de contactos con autoridades de la Subsecretaría de Asuntos Étnicos Juan Angulo Macupe, quien prefirió no ser reconocido como un dirigente, sino más bien como un promotor de la cultura africana en Bolivia, explicó la naturaleza de sus demandas destinadas a consolidar la realización del censo afroboliviano y el inicio de un estudio histórico sobre los últimos años de la presencia de este grupo en el país.

La comunidad descendiente de originarios africanos en Bolivia se estima en siete mil personas, distribuidas en diferentes comunidades rurales de las provincias yungueñas. Angulo Macupe, expresó su preocupación y realizó para conseguir una nueva imagen sobre la comunidad negra del país. "Los afrobolivianos son conocidos por su presencia y manifestación folklórica pero esa no es la única cara de nuestra cultura", manifestó Angulo.

La identidad afroboliviana va más allá de lo que se sabe, dijo al sostener que ese sentido las tareas de recuperación histórica podrán sacar a luz formas ancestrales como las de convivencia, las prácticas del matrimonio, los ritos de la muerte o la simbología del nacimiento de los hijos.



La comunidad de descendientes originarios de africanos busca consolidarse como grupo étnico.

"Es necesario trabajar por el reconocimiento de la presencia afroboliviana porque queremos ver que nuestra identidad sea objeto de atención en los planes y las reformas del Estado", dijo al agregar que este trabajo permitirá la atención de sus principales problemas como la educación o salud.

El trabajo también favorecerá en la capacitación de los jóvenes, para evitar la migración a las ciudades donde, según Angulo, la población negra se reduce a cumplir con tareas de servidumbre.

Asimismo, explicó que los afrobolivianos reconocen que sus demandas como grupo étnico habrán de ser diferentes a las de los pueblos similares, ya que ellos al no constituirse en una comunidad históricamente originaria no poseen demandas de territorio sino de sus requerimientos básicos que se centran en lograr su unidad y a partir de ella recién encarar sus múltiples problemas.

En los últimos 30 años

## Cooperación alemana a Bolivia sobrepasó los \$US 860 millones

El gobierno de Alemania, dentro de la cooperación bilateral con Bolivia, otorgó una cooperación técnica financiera de 860 millones de dólares (1.300 millones de marcos alemanes) durante los últimos 30 años, informó Frank Fass, encargado de la Cooperación Técnica Financiera de la Embajada de Alemania.

Del total de la cooperación entregada al gobierno boliviano, alrededor de 320 millones (500 millones de marcos alemanes) fueron destinados a la cooperación técnica, mientras que el resto fue otorgado a la cooperación financiera.

Para el representante diplomático, se debe incrementar otra línea de ayuda que es canalizada a través de instrumentos de cooperación, como becas, apoyo de organizaciones no gubernamentales, iglesias, servicio alemán de voluntariado, así como de expertos integrados, que asciende a unos 500 millones de marcos alemanes.

Explicó que actualmente se cuenta con un programa, con proyectos solicitados por el gobierno

boliviano que han ingresado en su fase de ejecución, cuyo monto de inversión alcanza a 800 millones de marcos alemanes.

Aclaró que Alemania mantiene una asignación anual para la cooperación, que en 1994 ascendió a 36 millones de dólares, sumando otra línea de 10 millones de dólares. A esos 46 millones de dólares, dijo, se debe añadir lo que el gobierno apoya con otros instrumentos de cooperación, que están fuera de la cooperación bilateral, que "estimó que son otros 10 millones de dólares".

Fass, al referirse al campo de la educación, indicó que Alemania apoya a la reforma educativa con la donación de más de 10 millones de dólares.

Agregó que se busca apoyar, en el marco de la reforma educativa, a la transformación de algunas escuelas normales en centros de formación para profesores especializados en la educación bilingüe, para lo cual se han comprometido 3 millones de marcos alemanes. "Además, estamos apoyando

en la formación dual, a través del Instituto de Formación y Capacitación Laboral (INFOCAL), que asciende a unos 4 millones de marcos alemanes. Este rubro incluye también un asesoramiento para la formación técnica profesional.

La idea es de asistir al gobierno en el proceso de la transformación del sistema por otro más eficiente y adaptado a las necesidades del país", explicó.

**SALUD**

Con relación a la cooperación en el campo de la salud, dijo que las actividades no son tan extensas, pero se está colaborando con la aplicación de un sistema básico de salud, en el valle alto del departamento de Cochabamba. Ese sistema abarca todos los niveles de salud e incorpora cooperación técnica y financiera.

Dentro de la cooperación hospital se ha construido un hospital en la población de Punata y cerca de 10 centros de salud en el valle alto. Esa parte de salud es complementada con el desarrollo



El secretario de Estado español, José Luis Díez, agradecimiento de una campesina del norte de Potosí.

Para el norte de Potosí y sur de Cochabamba

## España comprometió apoyo económico a campesino

El gobierno de España comprometió apoyo financiero a las comunidades rurales del norte de Potosí y sur de Cochabamba, considerada una de las más pobres del país.

El secretario de Estado para la Cooperación Internacional para Iberoamérica (SECEIP) de España, José Luis Díez, anunció el compromiso de continuar con el apoyo económico durante un acto donde mujeres representantes de 500 comunidades del norte de Potosí y el sur de Cochabamba agradecieron el apoyo económico recibido y que permitió a UNICEF ejecutar proyectos de Desarrollo Rural Integrado.

Se debe aplicar un modelo de "cooperación campesina" donde las comunidades campesinas no sean receptoras de la ayuda internacional, sino se conviertan en actores de su desarrollo, orgullosos de su identidad, respetuosos de su etnia y cultura, y decididos protectores de sus lenguas y tradiciones, añadió.

El acto realizado en instalaciones de la embajada de España en Cochabamba contó con la participación del representante de UNICEF en Cochabamba, Fernando Martínez, y el secretario de Educación Alternativa, Demetrio Reynolds.

Corrale, en representación de las comunidades beneficiarias, dijo que la contribución española alcanzó a 8 millones de dólares en el periodo de 1990 a 1995. Esos recursos se destinaron a financiar la construcción de postas sanitarias, sistemas de agua potable, silos de almacenamiento de semillas, sistemas de microirrigación, carpas solares, construcción de escuelas, adquisición de mobiliario escolar.

También permitió financiar proyectos de educación no escolarizada y de alfabetización intercultural bilingüe para mujeres. "Gracias a la cooperación española se avizoran tiempos para madres y niños andinos, y se alientan mejores sistemas de salud, mayor protección y supervivencias infantiles, agua y saneamiento, y sobre todo más posibilidades de que la mujer tenga acceso a la educación", manifestó.

El subsecretario de Educación Alternativa Demetrio Reynolds, destacó el aporte significativo de España durante el campo de la educación.

En su opinión, esos proyectos son "innovadores" respecto a la filosofía del cambio estructural en la educación boliviana, basado en la participación comunitaria, interculturalidad y bilingüismo propuestos por la institución.

## FIS financiará 228 proyectos para Potosí

El Fondo de Inversión Social (FIS) ha previsto para el primer semestre de 1994 la inversión de \$US 8,6 millones en 228 proyectos que fueron elaborados basados en una planificación participativa.

La información fue dada a conocer por los técnicos de esta entidad, quienes señalaron que los proyectos elaborados como una planificación participativa beneficiarán a las provincias Bilbao, Bustillos, Cornelio Saavedra, Charcas, Chayani, Barbez, José María Linera, Modesto Omiste, Nor y Sur Chichas, Nor y Sud Lípez, Quillaro y Tomás Frías.

Las 14 provincias cuentan con proyectos de educación no formal, salud, saneamiento básico, así como capacitación productiva e institucional.

Dentro de lo que significa la nueva modalidad de financiación e identificación de proyectos, los municipios de las provincias beneficiadas aportarán a los proyectos con una contraparte, de esta manera se dejan atrás el asistencialismo, indican los técnicos.

De acuerdo con la programación presupuestaria de los \$US 8,5 millones, un monto de \$US 5 millones se invertirá en 137 proyectos de construcción de escuelas del modelo multigrado, con el

respectivo equipamiento y construcción de muebles. Se priorizan refacciones y ampliación de la infraestructura escolar. Las nuevas construcciones de la escuela multigrado se harán basadas en la reutilización "con el propósito de mejorar la cobertura y calidad de la educación", aseguran.

En el sector de salud, los municipios de Potosí se han basado la construcción de centros de salud comunales el presupuesto en los proyectos de salud se invertirá \$US 2 millones. Con estos obras se priorizará el equipamiento de la red de servicios de salud local y que las poblaciones alejadas tengan acceso a las prestaciones de salud.

También se ha previsto cada centro de salud comunal respectivo equipamiento con todo el instrumental, así como contratación para su manejo.

Para saneamiento básico se financiarán 39 proyectos de construcción de agua potable. En este rubro se apoyarán centros comunitarios, sistemas de recolección de basura y baños públicos y norias, y se construyen pozos domiciliarios. Para el agua se cuenta con 2 millones de dólares.

Durante la gestión pasada por parte del gobierno de Alemania alcanzó a 46 millones de dólares.



El Valle Alto de Cochabamba fue beneficiado con un moderno hospital

proyecto tiene una antigüedad más de 20 años y ahora se encuentra en su fase de saneamiento. Se otorgó un poco más de 1.600.000 marcos alemanes.

Otro proyecto que recibe apoyo es el Instituto de Ecología y Medio Ambiente de la Universidad Mayor de San Andrés en la ciudad de La Paz. Este proyecto que significa la creación de un instituto y demandó un apoyo de 15 millones de marcos alemanes.

**PRESENCIA**

**Solucionado conflicto de los hospitales**

Atención en el Hospital de Clínicas de Miraflores y en el Hospital La Paz, de la Garita de Lima, comenzaron a funcionar desde ayer. Ya cuentan con recursos para cubrir gastos de alimentación.

Después de 15 días de emergencia que se vivió en los hospitales públicos de la ciudad de La Paz, ayer en horas de la mañana se solucionó el conflicto cuando los trabajadores en salud procedieron a cobrar su bono de incentivo y los hospitales comenzaron a funcionar con los recursos necesarios para alimentación.

El prolongado conflicto fue resuelto un día después que la alcaldía firmara un convenio con la Secretaría de Hacienda, para la transferencia de los hospitales y la infraestructura educativa desde el 31 de marzo de la presente gestión.

De acuerdo con la información que dio a PRESENCIA el subsecretario de Salud, de la Secretaría Nacional del sector, Javier Torres Gottiá el viernes en la mañana Hacienda emitió el cheque por Bs. 750 mil para los hospitales del país, de los cuales un monto aproximado de Bs. 250 mil está destinado a los 7 hospitales de La Paz.

Con estos recursos estos centros hospitalarios cubrirán de manera urgente la alimentación de los pacientes internos en dichos nosocomios, así como la adquisición de insumos.

Torres Gottiá indicó que de este modo el conflicto ya está resuelto y los trabajadores en salud reanudarán actividades desde las primeras de la mañana de ayer.

Tras largo de recibir el bono de incentivo correspondiente a enero de 1995, se espera que se concluya la homologación de los del sector salud al resto de la seguridad social se resuelve.

Internos pasados los días de los hospitales de La Paz, se preocupó por la solución del problema cuando aún no se había con los recursos necesarios para cubrir el rubro de alimentación para los enfermos. No obstante con la solución del conflicto, las provisiones están garantizadas, como la dotación de insumos.

**Escalafón permitirá ascensos por antigüedad y capacidad**

El nuevo escalafón es favorable al magisterio nacional porque permite que en la carrera docente no solamente se tome en cuenta la antigüedad, sino también la capacitación declarada por el vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas.

Para ascender de una categoría (ahora nivel) a otra se determinó un número de años. Ahora a ese cumplimiento de antigüedad se incorporará la capacitación. Así aclaró con estos dos elementos el maestro puede ascender de nivel en menos años.

Según los dirigentes docentes el nuevo reglamento del personal del Servicio de Educación Pública pertenecerá a la carrera administrativa o docente. Asimismo termina que toda suspensión de actividades escolares por culpa o huelgas deberá ajustarse a la Ley General del Trabajo y que para la contratación de maestros se deberá exigir un examen, además que se deberá realizar pruebas quinquenales de suficiencia profesional.

**MEJORAR EL SALARIO** En opinión de la segunda mitad del país, este nuevo escalafón permitirá mejorar el nivel de aquellos maestros con antigüedad y capacidad para ascender más rápidamente de nivel.

En los hechos los ascensos permitirán mejorar los niveles de los maestros. El nuevo reglamento del escalafón rechazado íntegramente por la Confederación de Trabajadores de Educación Urbana y Rural (COTERU) a través de un análisis del documento, donde se asegura que la "liberalización" específica de la ley docente con el mismo espíritu neoliberal. Según el documento, el escalafón determina la disminución de los niveles de los docentes urbanos y les despoja de todos los

**La guerra que perdieron los enfermos**

En el prolongado conflicto de los hospitales de la ciudad de La Paz, a raíz de la falta de recursos económicos para la alimentación, y por el no pago del bono de incentivo a los trabajadores, los que perdieron cada día y cada hora fueron los cientos de enfermos internos.

La Alcaldía Municipal de La Paz logró lo que quería, en tanto que el gobierno fue el mejor ganador pues impuso finalmente su Ley de Participación Popular en esta ciudad. Pero esto tuvo un costo: 15 días de atención precaria a los enfermos.

viernes 17 de febrero Joaquín Monasterio, de la Secretaría Nacional de Salud entabló una prolongada reunión con los representantes de los directores de hospitales para tratar el problema, pese a los buenos ánimos, la huelga siguió su curso.

Monasterio confirmó en dos oportunidades a PRESENCIA que la Secretaría de Hacienda desembolsaría recursos económicos de emergencia para los hospitales, pero esto recién se cumplió el sábado 25 de febrero.

**NO IMPORTABA APLICAR LA LEY**  
El gobierno tomó el tiempo necesario para tratar el problema de fondo con la alcaldía y de la transferencia de los hospitales y escuelas.

Contrariamente a lo que se esperaba el problema tomó un nuevo giro cuando la secretaria de Hacienda, Gabriela Candia al no recibir respuesta positiva de la alcaldesa respecto a la administración de los hospitales, anunció que congelaría las cuentas del municipio.

Esta situación originó una respuesta inmediata de la señora de Palenque, quien anunció que entraría en huelga de hambre, paralizaría las obras y cerraría las puertas de la alcaldía si el gobierno cumplía la amenaza.

Fue precisamente esta pulseta la que puso en la mesa de negociación a ambas autoridades y el jueves 23 de febrero se selló la paz, luego de que ambas suscribieran un convenio. Así la Alcaldía aceptó la transferencia de los servicios de educación y salud, y la infraestructura bajo el entendido de que se pone fin a la deuda externa de 44 millones de dólares y la devolución de los Bs. 400 mil a la cuenta del municipio.

De esta guerra que se intensificó la pasada semana los trabajadores en salud recibieron el pago de su bono de incentivo, el gobierno logró conciliar criterios con la alcaldía y la participación popular camina en La Paz.

Los que perdieron la guerra en este conflicto fueron los cientos de enfermos que no tuvieron atención durante quince días, mientras los trabajadores cumplían sus medidas de presión.

Fueron ellos los que sufrieron la falta de insumos así como la escasez de alimentos importantes para su dieta.



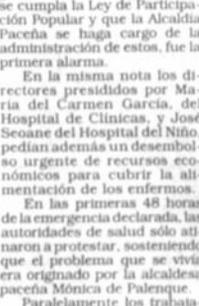
Fueron abiertas las puertas del Hospital



Fue en realidad un pedido clamoroso.



tuación y resolvían el conflicto.



Una carta suscrita por los directores de los hospitales de Clínicas, de la Mujer, La Paz y del Niño, y de los Institutos del Tórax, Otorrinolaringológico y el Gastroenterológico, del 10 de febrero, dirigida a la Secretaría Regional de Salud exigiendo que se cumpla la Ley de Participación Popular y que la Alcaldía Paceña se haga cargo de la administración de estos, fue la primera alarma.

En la misma nota los directores presididos por María del Carmen García, del Hospital de Clínicas, y José Seoane del Hospital del Niño, pedían además un desembolso urgente de recursos económicos para cubrir la alimentación de los enfermos.

En las primeras 48 horas de la emergencia declarada, las autoridades de salud sólo ataron a protestar, sosteniendo que el problema que se vivía era originado por la alcaldesa paceña Mónica de Palenque.

Paralelamente los trabajadores en salud se sumaron al conflicto al declarar paro de 24 horas, pero se convirtió en paro indefinido. Con estas medidas exigían el pago del bono 'incentivo' con 'respaldante a enero'.

**CONFLICTO ORIGINADO**  
A fines del pasado año, una

emergencia parecida se vivió en la ciudad cuando los directores de los hospitales demandaron que se hagan los desembolsos económicos para cubrir los gastos de alimentación de pacientes y de trabajadores permanentes, y para el pago de los servicios básicos.

En esa oportunidad sólo la oportuna gestión del entonces ministro a.i. de Desarrollo Humano, Alberto Bailey permitió una urgente solución al desembolsarse Bs 2 millones para los hospitales del país. Estos recursos cubrían pagos por atención alimentaria y servicios básicos hasta octubre.

Pese a esta primera emergencia las autoridades del gobierno esperaron que se volviera a presentar un nuevo conflicto para colocar en el tapete la exigencia de que los hospitales, según la ley pasen a la administración de la Alcaldía Paceña.

**TANTAS IDAS Y VENIDAS**  
El 15 de febrero los directores de hospitales, en una conferencia de prensa explicaron por la que estaban atravesados, con elevadas facturas de luz y por el agua, y con advertencias de corte.

En esa ocasión advirtieron que los hospitales cerrarían sus puertas por la falta de insumos. La situación dramática les tocó vivir a los hospitales de Clínicas y La Paz, donde la gasa, el alcohol, inclusive el jabón para lavar de ropa se terminaron.

Esto se constató en las salas, durante el recorrido que hizo PRESENCIA, pues la falta de jabón no permitió que la ropa de cama y de los pacientes sea lavada. El viernes 24 recién se procedió a lavar la ropa, tras ser reabierta la lavandería.

Los directores en su afán de resolver el conflicto que afectaba particularmente al público y a los internos, gestionaron reuniones con el Comité Pro La Paz y la alcaldesa, pero sin resultados positivos.

En medio del conflicto el

**Magisterio emplaza a Vicepresidente a demostrar apoyo a la reforma**

En relación a declaraciones del Vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas, en sentido de que la mayoría del magisterio apoya las reformas a la educación y sólo son los dirigentes los que se oponen a su ejecución, el dirigente Javier Valdovinos desafió al segundo mandatario a demostrar su afirmación y propuso un referéndum nacional para el efecto.

"Incluso la actual medida de presión que se lleva a cabo puede convertirse en una demostración que evidencie quiénes están en contra de la reforma, sino que incluso el mandato mandatorio a demostrar su afirmación y propuso un referéndum nacional para el efecto.

"El sindicalista sugirió al gobierno a convocar a los maestros a una marcha de apoyo a la reforma educativa o en su caso a un 'paro de labores' en contra de los dirigentes del magisterio, para demostrar 'quiénes tienen la razón'.

Por su parte, Nicolás Siles, ejecutivo del magisterio fue aún más lejos en sus apreciaciones al afirmar que no sólo el magisterio en su conjunto acata el paro y está en contra de la reforma, sino que incluso la mayoría de los padres de familia no está de acuerdo con la nueva ley.

Un sondeo de opinión realizado por PRESENCIA demuestra que los padres de familia están cansados de los permanentes paros y huelgas que año tras año lleva a efecto el magisterio, esgrimiendo como argumentos el aumento de salarios, la detención de maestros o como ocurre ahora la reforma educativa.

"Todo el mundo sabe que los únicos perjudicados son los niños y los jóvenes, quienes tienen que sufrir las consecuencias de la pésima calidad de educación que reciben", se quejó un padre de familia.

"Por ello, aclaró otro entrevistado, no hay duda de la necesidad de una reforma a la educación y la eliminación total de los privilegios de los dirigentes sindicales, para que de una vez se empiece conscientemente a elevar el nivel de preparación de los maestros y se termine con la politiquería dentro del magisterio nacional".

**Basta de abusos Minibuses deben suprimir asientos adicionales**

Uno de los problemas que más incomodan a los usuarios del transporte público es el causado por la abusiva costumbre de los dueños de minibuses, quienes burlándose de toda norma y reglas que regulan el funcionamiento del transporte público en el país, instalan inmoderados asientos complementarios en sus unidades.

Con esta actitud, los "minibuseros" están violando permanentemente el artículo 20 del Reglamento del Transporte Público Urbano que prohíbe "la colocación de asientos adicionales que originen incomodidad a los pasajeros", además de exigir contar con espacios interiores que faciliten la circulación de los usuarios.

Sin embargo, a vista y paciencia de las autoridades municipales y de Tránsito, cada día el usuario debe "encogerse y doblarse en cuatro para viajar en los estrechos minibuses", soportando además la constante molestia que significa el dar paso a pasajeros que se encuentran en los asientos de atrás, acostumbrada por la colocación ilegal y abusiva de hasta seis asientos adicionales.

En los últimos días, se han colocado en espacios increíblemente reducidos, ya que una persona normal no cabe ni con el mayor esfuerzo en ellos.

Este hecho no sólo provoca la incomodidad del usuario al ingresar, viajar y salir del minibus, sino que también se juega con su vida, ya que al aumentar artificialmente la cantidad de asientos se incumplien peligrosamente las especificaciones técnicas de los automóviles, cuyo funcionamiento óptimo está en directa relación con la capacidad de transporte que exige el fabricante.

Las autoridades están en el deber de velar por la comodidad de los pasajeros en el transporte público y si no se pone coto y orden en el transporte público, no está lejos el día en que se

**Explosión de abusos Minibuses deben suprimir asientos adicionales**

colocan asientos en el techo de las unidades.

**"COMO SARDINAS EN LATA"**  
En lo último que piensan los choferes es en la comodidad de los pasajeros, ya que en Bolivia es costumbre viajar como sardinas en lata", señaló una usuaria consultada sobre el tema. "Lamentablemente, el nivel cultural de los choferes de nuestro país deja mucho que desear y es imposible disciplinarnos para que cumplan con los mínimos requerimientos de comodidad que son normales en otros países civilizados", expresó otro furioso pasajero.

Entre los graves problemas en este tipo de transporte está el trato abusivo que dispensan los choferes a los niños escolares, evitando por cualquier medio llevarlos en sus unidades.

A esto hay que añadir el constante uso y abuso de la bocina del vehículo, lo que provoca un estado de tensión nerviosa en los transeúntes y pasajeros.

Ni qué decir de las peligrosas

"carreras de minibuses", en líneas que tienen la misma ruta que son protagonizadas por irresponsables conductores que con una espectacular frialdad ponen en serio peligro la vida de sus pasajeros, convirtiendo los estrechos y concurridos calles de la ciudad en pistas de competencia.

**EXPLOTACION INMISERICORDE**  
Pero el problema no termina ahí, la terrible pobreza a la que se debate el país, obliga a que miles de niños se vean obligados a trabajar como vendedores de los minibuses, cayendo en las redes de los insensibles dueños de minibuses que aprovechan de la necesidad económica de estos desdichados menores, los ponen a trabajar hasta 15 horas diarias, seis días de la semana, pagándoles míseros montos de dinero.

Más aún, debido a la incipiente educación y la falta de hábitos de higiene de estos niños, es nuevamente el usuario quien tiene que soportar los permanentes olores nauseabundos que despiden no sólo los vendedores, sino también los choferes de los minibuses.

**GANANCIAS MILONARIAS**  
El ingreso económico de los dueños de minibuses no se reduce a lo recaudado durante el día por concepto de pasajes, sino que crean arbitrariamente en cada línea, con la complicidad solapada de las autoridades, una "Cuota Obligatoria" de ingreso que fluctúa entre 100 y 500 dólares americanos.

El ingreso económico de los dueños de minibuses no se reduce a lo recaudado durante el día por concepto de pasajes, sino que crean arbitrariamente en cada línea, con la complicidad solapada de las autoridades, una "Cuota Obligatoria" de ingreso que fluctúa entre 100 y 500 dólares americanos.

El ingreso económico de los dueños de minibuses no se reduce a lo recaudado durante el día por concepto de pasajes, sino que crean arbitrariamente en cada línea, con la complicidad solapada de las autoridades, una "Cuota Obligatoria" de ingreso que fluctúa entre 100 y 500 dólares americanos.

Si tenemos en cuenta que en la ciudad de La Paz existen aproximadamente 156 líneas de minibuses con cerca a 300 unidades cada una, tendremos una suma millonaria solamente por concepto de la "cuota de ingreso". Pero, además, si añadimos los numerosos montos de dinero que tienen que desembolsar los choferes en favor de sus organizaciones por diferentes conceptos, tenemos ante nosotros que el negocio de los minibuses "está viviendo en popa", creando un total caos en las calles de la ciudad.



Ya es tiempo de poner coto a las arbitrariedades de los dueños de minibuses que por querer ganar desmesuradamente, someten a los pasajeros a incomodidades a vista y paciencia de las autoridades.

**Vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas garantiza que el nuevo escalafón beneficiará al magisterio.**

salarios de los maestros que se dediquen responsablemente al ejercicio de la profesión, pero que además deberán capacitarse", manifestó.

Con relación a la carrera del docente, explicó que actualmente la carrera administrativa y la docente estaba contemplada como una sola. "El maestro estaba obligado a dejar el aula para ser autoridad, pero a la fecha podrá optar por la carrera administrativa y podrá ir escalando en el escalafón administrativo", añadió.

El vicepresidente Cárdenas, también desmintió que se habrían suspendido el pago al reconocimiento por trabajar en zonas fronterizas. Todos los maestros de acuerdo a su grado de preparación y al lugar donde preparan sus servicios reciben un reconocimiento.

Explicó que se cuenta con una escala que va desde el bachiller pedagógico hasta el doctor en educación. "Son seis grados y el doctor en Educación, que significa el sexto grado, percibe un 50 % de incremento sobre el salario básico". Finalmente, aclaró que el hecho de que los maestros vayan a las universidades no anula el título de normalista.

Asimismo, pretende la eliminación de los organismos sindicales y la suspensión de los descuentos de 1% que reciben las organizaciones sindicales de cada maestro urbano y rural del país en forma obligatoria y por planilla.

Por otra parte, el análisis indica que con la liberación de la ley docente, se alienta la improvisación, concentrando a los maestros normalistas en el tercer nivel del nuevo escalafón, condenándolos a magros salarios.

Por otra parte, el análisis indica que con la liberación de la ley docente, se alienta la improvisación, concentrando a los maestros normalistas en el tercer nivel del nuevo escalafón, condenándolos a magros salarios.

Por otra parte, el análisis indica que con la liberación de la ley docente, se alienta la improvisación, concentrando a los maestros normalistas en el tercer nivel del nuevo escalafón, condenándolos a magros salarios.

**neoliberal**  
**Maestros rechazan nuevo escalafón**

El nuevo reglamento del escalafón rechazado íntegramente por la Confederación de Trabajadores de Educación Urbana y Rural (COTERU) a través de un análisis del documento, donde se asegura que la "liberalización" específica de la ley docente con el mismo espíritu neoliberal. Según el documento, el escalafón determina la disminución de los niveles de los docentes urbanos y les despoja de todos los

Los pobres son buen negocio

# FONVIS, la casa del terror



El sueño de una vivienda propia para muchos trabajadores es sólo eso, un sueño.

Por Freddy Morales V.

**A nombre de los pobres se pagan sueldos de 4.000 y 3.000 dólares/mes.- El aporte total mensual para vivienda es de 2 millones de dólares.- Todos ganan, menos los beneficiarios teóricos.- Son necesarios 300 millones de dólares/año sólo para evitar que se amplíe el déficit habitacional.- La solidaridad no funcionó.**

(ERBOLI).- Hace 70 años nació el invento boliviano de un fondo creado por los propios beneficiarios para resolver el problema de la vivienda. Tras siete décadas y millones de millones de dólares generados por los pobres, el balance es deprimente.

Hace 20 años se llamaba Consejo Nacional de Vivienda (CONAVI), hace poco más de diez se llamó Fondo Nacional de Vivienda (FONVIVI) y actualmente se le aumentó una "s": Fondo Nacional de Vivienda Social (FONVIS). Y todo indica que es cierto el dicho de que tanto el diablo arreglo a su hijo que lo volvió tuerto.

El arquitecto Adolfo Navarro, hace menos de seis meses presidente del FONVIS, tal vez sea la autoridad más criticada en la historia del Fondo de Vivienda. Cargó sobre sus espaldas la promesa gubernamental de construir 10.000 viviendas sociales en 1994, año en que no se construyó ni una. Y si ello no fuese suficiente, con los 70 años de un rotundo fracaso de los programas estatales de vivienda.

Para suavizar el panorama, Navarro compara cifras: con 80 millones de dólares se construyeron 9.000 viviendas en 70 años. Con los mismos 80 millones de dólares actualmente disponibles, el FONVIS (con "s") tiene previsto patrocinar 35.000 "soluciones habitacionales".

Se ha optado por "las soluciones habitacionales", para ampliar los servicios del fondo. Antes sólo patrocinaba compra de terrenos y la construcción de casas. Ahora patrocina compra de terrenos, construcción de casas, anticépsis, remodelación y ampliación de viviendas.

**EL NEOLIBERALISMO LO DESCOMPONE**  
El invento sería fantástico de no ser por el neoliberalismo. Antes de 1985 (21060 igual a libre mercado) CONAVI administraba y construía, prestaba capital y cobraba intereses no mayores al 4 por ciento anual. De modo que el aporteante se beneficiaba con créditos a largo plazo y un interés bajo.

El neoliberalismo llegó acompañado de una "sugerencia" del Banco Mundial bautizada como "fortalecimiento del sistema financiero". Entre otras cosas, el proyecto obliga al Estado a abandonar todo proyecto social y evitar asistirlo directamente. Obliga a que todo fondo social y/o estatal sea canalizado mediante el "sistema financiero".

De ese modo se añade un costo adicional a todo proyecto para pobres, a fin de beneficiar a los ricos. El pobre debe apelar a un banco del sistema, una mutua, una cooperativa, es decir a entidades reconocidas por el sistema financiero privado, para que oficie como intermediaria y así acceder a un crédito;

A cambio la entidad financiera obtiene un promedio de 3,5 por ciento de interés en beneficio propio por "administrar" dinero ajeno, de los pobres, pero el empujador de su propio dinero. Y como si aún no fuese suficiente, debe cumplir con todos los requisitos de "garantías" que impone el sistema financiero (doble garantía, garantías de dos, tres, y hasta cinco veces el valor de lo solicitado).

En el caso de los créditos para cualquiera de los cinco rubros de financiamiento para "soluciones habitacionales", el interés llega a 10,5 por ciento anual. Tres y más puntos menos que lo que presta el sistema financiero. La pequeña diferencia es que el capital es dinero de los propios pobres que se enfrenta a una maraña de requisitos, garantías, trámites, muchas veces insabables, para acceder a su propio dinero.

**LOS QUE GANAN**  
El sistema está hecho para que ganen los intermediarios. Para "fortalecer al sistema financiero". Una riqueza creada por los pobres para que se enriquezcan los ricos.

El presidente del FONVIS, Adolfo Navarro, no duda en confirmar que el percibe 4.000 dólares mensuales como sueldo. Su gerente general percibe 3.000 dólares mensuales como sueldo.

Pero inmediatamente advierte que ese no es ningún privilegio. Todos los fondos creados por el gobierno para resolver el problema de los pobres, por disposición del propio gobierno, sus presidentes perciben 4.000 dólares mensuales (casi 20.000 bolivianos) y los gerentes generales 3.000 dólares/mes (15.000 bolivianos aproximadamente).

Navarro incluso afirma que actualmente hace gestiones para que su personal subalterno gane sueldos iguales (homologados) a los de otros fondos. Esos fondos son los de Desarrollo Campesino, de Desarrollo Regional, de Desarrollo Alternativo, y de Inversión Social.

Los otros beneficiados por los fondos de los pobres, son los miembros del directorio de cada uno de los fondos. Esos directorios están compuestos por directores (delegados) de los empresarios, de los trabajadores (COB) y del gobierno. Por

cada reunión (por cada sentada) los directores perciben 250 dólares cada uno hasta 5 reuniones. De la sexta a la novena reunión de directorio cien dólares y de la novena en adelante, nada.

**DE DONDE TANTA PLATA**  
En el caso del FONVIS, los sueldos del personal burocrático-administrativo salen de los intereses que ganan los aportes de trabajadores y empleadores. Los trabajadores aportan con un por ciento de su sueldo total y los empresarios con dos por ciento de cada sueldo. En total, tres por ciento de cada salario del sector público o privado.

El arquitecto Navarro estima, como promedio mensual de aportes patronales y laborales dos millones de dólares. Ese dinero está en una cuenta del Tesoro General que paga intereses y esos intereses cubren los sueldos de todo el personal administrativo. Es tanto lo que reportan los intereses, que no se llega a gastar el 5 por ciento por Ley establecido para "gastos administrativos".

En La Paz, pese a que el FONVIS tiene una casa propia para funcionar, la abandonó y tomó en anticépsis tres pisos de un departamento de lujo, por aproximadamente 900.000 dólares. Esto es conveniente, dice el presidente del FONVIS, porque cuando se adeude la casa propia se recuperará el total del dinero dado en contrato de anticépsis, por casi un millón de dólares.

**LA DEMOCRACIA NO FUNCIONA.**  
El arquitecto Navarro afirma que el fracaso del fondo para vivienda radica en que "se ha tratado de dar soluciones iguales a gente desigual".

"Se hacen grupos de vivienda del mismo tamaño, del mismo precio, para familias que no tienen el mismo tamaño ni tienen el mismo ingreso. De ahí es que vienen estas desigualdades. De ahí que ahora se ofrecen cinco diferentes programas para que el potencial beneficiario escoja cuál es su problema y cómo lo quiere solucionar".

Lamentablemente la igualdad no se da. Hay gente que puede acceder a un departamento y gente que no. No somos iguales, tenemos diferentes necesidades", agrega el presidente del FONVIS.

**LEJOS, LEJOS**  
Aún así, como está hecho el sistema para que los ricos vivan a costa de los pobres, no ofrece ninguna solución. En 70 años de Fondo de Vivienda (con "s" o sin "s"), se invirtieron 80 millones de dólares para construir 9.000 casitas.

Ahora, con otros 80 millones de dólares se proponen 35.000 "soluciones habitacionales". Pero la desigualdad y el espanto están a la vuelta de la esquina.

El presidente del FONVIS, Adolfo Navarro, admite que sólo para mantener la brecha del déficit habitacional, el país necesita 300 millones de dólares al año para construir viviendas o dar "soluciones habitacionales". Ahora hay 80 millones, y se precisan 300 millones solamente para que el déficit no crezca.

**SIN CARGO DE CONCIENCIA**  
El presidente del FONVIS, Adolfo Navarro, no tiene ningún cargo de conciencia para admitir que el sistema está más que peor. "Yo también he sido un aporteante, nunca he recibido un beneficio del FONVIS. Yo soy uno más de los que protestan", dice.

Sin embargo no quiere utilizar la palabra "estafa" para designar al sistema del que ahora forma parte. "Ha sido mal diseñado, mal concebido dentro del criterio de la solidaridad. He aportado 25 años y otros han recibido los beneficios de mi aporte. Eso se llama solidaridad".

Navarro no duda en calificar de injusto al "sistema". El momento en que Ud. accede a un crédito sigue pagando, sigue aportando y con intereses. A futuro los aportes se van a individualizar y los podrá cobrar cuando se jubile, pero sólo se beneficiarán los trabajadores que tienen 30 años de vida útil por delante".

Los que hasta ahora aportamos, nuestros aportes son chau", le preguntó. Así es, responde el presidente del FONVIS y explica que sólo los que tienen 30 años de vida por delante podrán, alguna vez, recuperar los aportes que dieron.

"Hay mucha gente, muchos bolivianos que han de haber aportado durante mucho tiempo y que no van a recibir ningún beneficio por parte del FONVIS. Solidaridad se llama eso", afirma Navarro en un intento por explicar esta casa del terror.

Cerca de 80% de efectivos policiales acuartelado.- Unidades operativas controlan carreteras.- Fueron detenidos los delincuentes "prontuariados".

delincuentes con frondoso prontuario de sus actividades delictivas, fueron detenidos en los últimos días por efectivos de su dependencia. Explicó que esta medida busca prevenir posibles atracos y robos en las zonas residenciales y populares de la ciudad sede de gobierno.

# Como Bolivia, Colombia también espera certificación de EE.UU.

Ambos países profundizarán el alcance de acuerdos bilaterales para enfrentar con mayor éxito a las mafias del narcotráfico que operan en sus territorios.- Presidente colombiano Ernesto Samper prometió a EE.UU. erradicar 40.000 Has. de coca en los próximos tres años.-



El águila se clierne sobre Colombia y Bolivia. causa: la lucha contra el narcotráfico.

El embajador de Colombia en Bolivia, Edgar Papamija Diago señaló que su país, al igual que el nuestro, se encuentra a la espera de una certificación del gobierno de Estados Unidos respecto a su lucha contra el narcotráfico y la erradicación de sus cultivos de coca.

Indicó que las autoridades de su gobierno se encuentran a la espera de la decisión que asuma la administración del presidente Bill Clinton el venidero 1º de marzo y anunció que durante la reunión que sostuvo con el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, el pasado viernes, analizaron los efectos negativos que tendrá en ambos países la reducción de la ayuda estadounidense para el año fiscal de 1995.

Dijo que ni Colombia ni Bolivia pueden enfrentar solo al narcotráfico y señaló que el gobierno del presidente colombiano Ernesto Samper está en el trámite de desnaturalizar las relaciones con Estados Unidos.

"Colombia también estuvo muy preocupada por la decisión del Congreso de Estados Unidos de no otorgar el certificado a nuestro país y por eso el canciller fue a Washington para conversar y todo hace indicar que, finalmente, el Departamento de Estado dará la certificación", explicó el diplomático.

**COORDINAR ACCIONES**

**CONTRA EL NARCOTRAFICO**

En ese contexto, manifestó que tanto Bolivia como Colombia se encuentran ante la necesidad de buscar nuevos mecanismos para enfrentar de manera conjunta y más exitosa a las mafias del narcotráfico internacional que operan en sus territorios y que en más de los casos mantienen una estrecha relación de "trabajo" coordinado.

El acuerdo propuesto requerirá de la participación de los ministerios de Defensa y de Justicia de ambos países. No obstante, aclaró que la cooperación bilateral que ya está en vigencia, no sólo se concentrará en los esfuerzos para enfrentar al narcotráfico, sino que se extenderá a otros ámbitos como el incremento de las relaciones comerciales.

"Vengo con el deseo de reforzar las relaciones comerciales y haremos los esfuerzos para que las iniciativas de los empresarios bolivianos y colombianos se cristalicen e implementen", manifestó el colombiano.

Asimismo, recordó como ejemplo de la férrea voluntad de su gobierno de luchar contra la ilícita actividad, que

Colombia fue sacudida por una ola de violencia promovida por los narcotraficantes y que cobraron la vida jueces, militares, políticos, ciudadanos comprometidos en su erradicación.

**40.000 HAS. DE COCA**

El diplomático también informó que su presidente, Ernesto Samper, comprometió a su colega estadounidense Bill Clinton la erradicación unilateral de aproximadamente 40.000 hectáreas de coca en los siguientes tres años, bajo el sistema de fumigación.

"El presidente no ha vacilado en ordenar, aún corriendo todos los riesgos, de recurrir a la fumigación con glifosato. Hemos dicho y queremos que quede claro que vamos a seguir combatiendo el flagelo", aseveró. "Es una decisión forzada, es una decisión del gobierno sin ningún tipo de acuerdo con nadie porque hubo una determinación de eliminar los cultivos y ya estamos procediendo a la fumigación", subrayó.

# Diputado Fernández Fagalde: "Es una vergüenza nacional que Potosí no tenga agua potable"

La crisis minera y la carencia de agua están despoando Potosí, hay una deuda histórica que el Estado debe saldarla con la región, dice el parlamentario.

cerro Rico. Era la época de mayor esplendor para la Villa Imperial.

En la actualidad los 120.000 habitantes de la ciudad aún se abastecen de esa fuente, pero el aprovisionamiento del líquido elemento está librado a las contingencias de tiempo. Hoy el agua para los potosinos es un lujo y tiene cierto sabor amargo por la "ingratitud del Estado y de otras naciones que se alimentan de las ricas vetas potosinas".

El del agua, dijo Fernández Fagalde ha dejado hacer mucho de ser un tema de saneamiento básico para convertirse en problema social y de deuda histórica no saldada. Social porque la carencia del líquido elemento y la crisis de la minería son los dos factores que provocaron el despoamiento de la Villa Imperial.

"A los potosinos nos resulta inadmisible que el Estado hasta ahora no haya sido capaz de generar la suficiente solidaridad con una de las regiones más postergadas y no pueda resolver un problema que otros distritos del país han superado fácilmente", comentó.

Desde 1948 muchas puertas extranjeras se han tocado y nada ha prosperado. Las buenas ideas de Brasil, México, Alemania para financiar las obras frustraron. Lo que más duele a los potosinos, según Fernández Fagalde, es que ese "drama" ha utilizado tanta vez como el demagoguismo para ganar apoyo anterior gobierno de que en oportunidades se inauguraron nicha pompas las obras de captación del río San Juan", agregó.

El gobierno actual asumió un compromiso a principios de mes de encargar las obras con sus propios y gestionar un apoyo BID. Según el compromiso firmado por autoridades nacionales y potosinas el 10 de febrero pasado, el 6 de junio o julio del presente año iniciarán comenzar las obras con el Fondo de Desarrollo Regional costo global ascendente a 15 millones de dólares. "Los representantes potosinos estaremos vigilantes para que este compromiso se cumpla, de lo contrario asumiremos posiciones de hecho así como si somos del gobierno oposición", advirtió.

**EMILIANO MANRESA PORTO**

**MODERNIZACION VS. ANACRONISMO**

Un reto a los sistemas de derecho de Latinoamérica.

Editorial Jurídica "Zegada"

**Bs 20.-**

**RODOLFO LOPEZ DEL SOLAR**

**CONCILIACION Y ARBITRAJE COMERCIAL**

Editorial Jurídica "Zegada"

**Bs 80.-**

**RAMIRO SAMOS**

**DERECHO DE FAMILIA**

**Bs 70.-**

**ALFONSO PRUDENCIO CLAURE**

**RIETE Y SERAS FELIZ**

Crónicas del nuevo humor de un periodista que perdió su próstata.

**Bs 50.-**

Distribuidores exclusivos: **MULTI** Calle Loayza 233 Tel: 391996 Cas. 227

Librería "Zegada" c. Ynacocha 579 Tel: 360667 328279 Fax: 361741 Cas. 227

Un mundo de cultura.

# Policía garantiza seguridad ciudadana en carnavales

El secretario de Régimen Interior, Hugo San Martín y el comandante de la Policía Nacional, general Willy Ariaza, confirmaron ayer que la institución de orden tomó todos los recaudos necesarios para garantizar la seguridad de la población durante los días de carnaval.

San Martín dijo que las autoridades asumieron su responsabilidad y destacó las medidas precautorias adoptadas por el Comando General e indicó que sólo buscan "garantizar la seguridad y tranquilidad social en todas las capitales departamentales", así como en las carreteras de conexión interdepartamental a través de las unidades operativas de la Policía Nacional.

Por su parte el general Ariaza reveló que aproximadamente 80 por ciento de los efectivos a su mando (cerca de 15.000 hombres) fue acuartelado para cumplir con el Plan Operativo de Seguridad Ciudadana.

Dijo que todas las unidades operativas del país planificaron estrategias de prevención de la delincuencia a fin de garantizar la propiedad pública y privada.

"No queremos que el país sufra consecuencias de accidentes de tránsito lamentables como los que ocurrió en tiempos pasados", manifestó la autoridad policial.

Por otro lado, el comandante de la Policía Técnica Judicial (PTJ) de La Paz, coronel Walter Ostiaga informó que decenas de

# PRESENCIA

## Justicia tradicional" será integrada al sistema jurídico

Por Raúl Maydana Choque

El ministro de Justicia, René Blättmann, anunció que más que de "mejoramiento" debemos hablar de un conocimiento de la justicia tradicional, de su respeto e incorporación al sistema de la justicia formal, para hacer efectivo el reconocimiento en la práctica de la norma constitucional.



Justicia practicada por comunidades indígenas será oficializada para fortalecer la participación popular. Al finalizar el año será presentado proyecto de ley. Banco Mundial dará el financiamiento.

El ministro de Justicia, René Blättmann, indicó que la misión será encarándose en contactos directos con los sindicatos campesinos, una vez que los principales dirigentes de la Coordinadora de productores de coca rechazaron la alianza propuesta por el Poder Ejecutivo para enfrentar de manera conjunta al narcotráfico.

Dijo que la iniciativa gubernamental espera consolidar el compromiso de aplicar alrededor de 10.000 hectáreas de coca, considerada legal por la Ley del Régimen de la Coca y Sustancias Controladas (1008).

Este hecho puso en peligro la credibilidad del gobierno boliviano ante la comunidad internacional y el propio Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada reconoció que los programas de sustitución de coca excedentaria por productos alternativos no alcanzaron las metas previstas.

Esto ocasionó una drástica disminución de la ayuda de Estados Unidos a Bolivia en más de \$100 millones, anunciada por el embajador Curtis Kamann y el posible veto de aquel país al nuestro ante los organismos internacionales de crédito, por la presunta ineficiencia boliviana en la lucha contra el narcotráfico.

Las autoridades sostienen que de las 47.000 hectáreas de coca excedentaria en 1986, en la actualidad se tiene similar o mayor superficie de cultivos, a pesar de la inversión millonaria para la sustitución de esas plantaciones por productos alternativos.

NO SOLO PRODUCTORES, SINO CONSUMIDORES. Por otro lado, el ministro de Gobierno afirmó que quienes consideran que Bolivia es sólo un país productor de cocaína están completamente equivocados y advirtió que la náñez y la juventud boliviana son potenciales víctimas de los comercializadores de cocaína del Chapare. "Esto no puede seguir así, es tiempo que todos tenemos conciencia de los graves efectos que la droga, se debe tomar conciencia conjunta ante todos los bolivianos del peligro al que estamos expuestos y esto incluye a los dirigentes cocaleros", aseveró Sánchez Berzain.

En ese contexto, insistió en que gran parte de la responsabilidad recae en quienes producen coca conociendo que luego será destinada al narcotráfico y abogó por el respeto a las leyes como la única alternativa para proteger a la sociedad boliviana.

El ministro de Justicia es, como la inquietud del Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, incorporar estas normas basadas en el principio consuetudinario del derecho natural, toda vez que la Constitución Política del Estado (CPE) reconoció su validez en su Art. 171.

Una idea inicial del Ministerio de Justicia es incorporar la justicia tradicional de las comunidades indígenas del sector andino, valles y llanos, mediante los denominados "Jueces de paz".

Al respecto, Blättmann dijo que el juez de paz es el "juz lego, que no es abogado y por lo mismo no es profesional. Es elegido por su comunidad, en razón de su sabiduría, por el respeto que merece y por lo tanto resulta ser el mejor juez".

El objetivo de estos es solucionar los conflictos y traer de mantener una paz en las comunidades, descartando el abuso y el atropello, y fortaleciendo elementos de justicia basados en el actuar equitativo de las autoridades.

Los jueces de paz fueron incorporados en varios países de América Latina, como Costa Rica, Colombia, Venezuela y Perú, con éxitos evidentes. En este último país, que tiene una composición socio-cultural similar a Bolivia, los jueces de paz merecen la confianza de 80% de la población, según Blättmann.

HASTA FIN DE AÑO. El ministro de Justicia informó que el proceso de investigación, levantamiento de datos, estudios y elaboración de proyectos demorará toda la gestión, por lo que se prevé que hasta fin de año serán presentados oficialmente las bases para la incorporación de la justicia tradicional al sistema formal y un proyecto de ley.

El Banco Mundial financiará este trabajo que será llevado adelante por un equipo profesional multidisciplinario, que se espera empiece a trabajar en marzo.

Esta gran empresa tiene que ver con la búsqueda de la accesibilidad, transparencia, inmediatez y presencia de la justicia donde se la necesite, concluyó nuestro entrevistado.

## Gobierno espera concertar con campesinos erradicación de 10.000 has. de coca al año

El ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain reiteró ayer que a pesar de las dificultades que enfrentó en dos anteriores visitas a los productores de coca del Chapare, retornará a aquella región para insistir en la necesidad de concertar con cada uno de los sindicatos cocaleros la erradicación de la coca excedentaria.

Dijo que la iniciativa gubernamental espera consolidar el compromiso de aplicar alrededor de 10.000 hectáreas de coca, considerada legal por la Ley del Régimen de la Coca y Sustancias Controladas (1008).

Este hecho puso en peligro la credibilidad del gobierno boliviano ante la comunidad internacional y el propio Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada reconoció que los programas de sustitución de coca excedentaria por productos alternativos no alcanzaron las metas previstas.

Esto ocasionó una drástica disminución de la ayuda de Estados Unidos a Bolivia en más de \$100 millones, anunciada por el embajador Curtis Kamann y el posible veto de aquel país al nuestro ante los organismos internacionales de crédito, por la presunta ineficiencia boliviana en la lucha contra el narcotráfico.

Las autoridades sostienen que de las 47.000 hectáreas de coca excedentaria en 1986, en la actualidad se tiene similar o mayor superficie de cultivos, a pesar de la inversión millonaria para la sustitución de esas plantaciones por productos alternativos.



Sánchez Berzain ya no quiere más diálogo con Evo, ahora pretende convencer a los sindicatos del Chapare para erradicar la coca excedentaria.

Ministro Sánchez Berzain advierte que cocaína boliviana no sólo es "exportada", sino consumida en gran escala en el país.

## Analista Toranzo: Solidaridad de la sociedad con la coca impide derrotar narcotráfico

La sociedad boliviana ha logrado desarrollar una mayor solidaridad con la coca que con el narcotráfico. Es más sensible a los abusos que comete UMOPAR en el Chapare y a la injerencia de la DEA que a los delitos cometidos por los representantes de las drogas, esas razones están impidiendo que surja un acuerdo nacional para enfrentar el flagelo del narcotráfico y una política coherente en esta materia, comentó a PRESENCIA el analista Carlos Toranzo.

Al analizar la difícil conjuntura que se le presenta a la actual administración con el anuncio de una reducción en la ayuda estadounidense, dijo que el gobierno debería declarar, en la medida de las posibilidades, el apoyo de EE.UU. y de los cocaleros sin haber logrado enfrentar con éxito ninguno de esos frentes.

Hay muchos tabúes, uno de ellos es que la coca es sagrada y eso no es así cuando está probado que 90 por ciento de la coca excedentaria va al narcotráfico. El valor nacional de la hoja es el consumo tradicional que sólo absorbe el 5 o 10 por ciento de la producción, agregó.

Otro tabú, según Toranzo es considerar que el cocalero del Chapare es únicamente campesino cuando se sabe que muchos de ellos se han convertido en productores de punta base. Tampoco el Chapare es sólo mundo rural, también tiene características de producción industrial y de desarrollo urbano. El pensar que la lucha contra el narcotráfico es sólo asunto del gobierno también es una falsa percepción que impide encarar la batalla con la fuerza necesaria.

Para el analista esos factores y la falta de una visión más profunda de los distintos gobiernos ha conducido al país a la carencia de una política nacional de lucha contra las drogas que ha derivado en una mayor debilidad del Estado nacional para negociar contra las potencias extranjeras en mejores condiciones.

El país tendrá mejores chances de negociar con mayor soberanía con EE.UU. si logra articular un sólido consenso nacional que sea producto del sentimiento nacional. Otros analistas piensan que el problema no es la falta de una estrategia nacional, sino de falta de continuidad en las políticas.

Para Toranzo si el gobierno no es capaz de concertar con los cocaleros las tensiones en el Chapare tenderán a agravarse y si no hay una estrategia clara para enfrentar el problema, lo que prevalecerá será la pura represión.

También cree que otra política errada es negociar cuando se presentan los conflictos. La lógica recomienda negociar antes que estallen los problemas, cuando se presentan los conflictos el diálogo ya no es de iguales ni conduce a soluciones.

El gobierno del Presidente Sánchez de Lozada planteó un mal diálogo al comprometerse a gestionar la despenalización internacional de la coca sabiendo de antemano que esa batalla está perdida por las bases que fija la Convención de Viena.



- El gobierno hace aguas entre la presión de los cocaleros y la de EE.UU., Bolivia seguirá negociando en condiciones de debilidad si no hay un acuerdo nacional contra las drogas, en su opinión.

El diálogo debe partir de cuestiones que son posibles y viables, y no debe servir de mecanismo para apagar incendios, esa lógica en lugar de mejorar las posibilidades del diálogo entorpece porque es motivo de reproches si alguna de las partes no ha cumplido compromisos pactados", dijo.

Agregó que una cuestión que no puede eludir la negociación es que en el contexto internacional, Bolivia tiene limitada soberanía que puede aumentar o disminuir en la medida en que haga una política coherente. Nunca habrá diálogo entre iguales, pero al menos una alianza de la sociedad en su conjunto puede permitir "más habilidad en la negociación".

## Presunto subversivo de CNPZ dice que no mató a policía

(ANF). El presunto subversivo del CNPZ, Julio Sebastian Acasique negó ser el autor del asesinato de policía Uto, la noche del 11 de octubre de 1990, cuando este último custodiaba la casa de soldados norteamericanos en la zona de Miraflores de La Paz.

Declaró que sus "compañeros" habían convocado que el ataque dirigiera contra los marines no tenía el propósito de liquidar al policía boliviano.

"Me dijeron que el objetivo era otro y no la muerte premeditada del guardia, se trató de un accidente", manifestó.

Sin embargo, el auto de instrucción del Jefe Antonio Santamaría enculca culpable del asesinato a Julio Sebastian Acasique, porque él habría disparado una ráfaga cuando dos policías reaccionaron al ataque. Uno murió y el otro fue herido.

Un último informe del FBI que llegó el lunes pasado a La Paz junto al extraditado Daniel Alain Mesilli, indica que Acasique fue el responsable de la muerte del policía Uto. Mesilli dijo que ese dato no fue proporcionado por él.

"A mí se me sindicó de todo: del secuestro y muerte del empresario Lonsdale, de los atentados a la casa de los marines y de la muerte del policía", respondió Acasique al ser preguntado si evidentemente era el autor de ese crimen.

El Juez Antonio Santamaría demandó para Acasique y otros una pena de 15 a 30 años de prisión por los delitos de terrorismo agravado, alzamiento armado, sedición, secuestro y asociación delictiva.

## Debe explicar porqué ratificó Capobianco como diputado

El diputado del MNR, Roberto Moscoso, al votar por la ratificación de este sobre la credencial otorgada al diputado electo, Guillermo Capobianco (MIR).

El parlamentario aseguró que el MNR no existe "algún tipo de intromisión" y que se debe tener los dos tipos de determinaciones para un mismo caso.

En el caso de Capobianco, el MNR no se opone a que la CNE emita una resolución afirmando que un ciudadano diputado desde el momento que jura como tal en el parlamento.

En aquella oportunidad, la CNE habilitó un otro suplente "con la interpretación que los diputados son tales desde el día de su elección, contradiciendo al señalar (caso Capobianco), que un ciudadano es diputado cuando jura ante la Cámara de Diputados.

"Esto es un claro ejemplo de las contradicciones de la Corte que estamos observando", dijo.

Amparado en la aparente incongruencia de la Corte, Moscoso indicó que "el MNR no se sujetará a la determinación porque se contradice con otras anteriores".

Señaló que en primera instancia demostrarán esas interpretaciones y que con posterioridad analizarán el camino a seguir en el caso del diputado "mirista".

Además que son varias las instancias y métodos a los que se puede recurrir para resolver la discrepancia, citó el Poder Judicial, la aplicación de las mayorías y minorías en el hemicycle de Diputados o la interpretación de esta sobre "desde cuando un ciudadano es considerado como diputado".

## Juan Del Granado Sólo días separan a García Meza de Chonchocoro



(ANF). El Presidente de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados, Juan del Granado afirmó que sólo un trámite de carácter diplomático administrativo-policia, separa al ex-dictador Luis García Meza de la cárcel de Chonchocoro donde tendrá que cumplir con una pena de 30 años de reclusión.

El parlamentario del MBL que también se constituyó en la parte civil en el juicio de responsabilidades contra el ex-presidente de facto señaló que vale la pena esperar algunos días para que se haga justicia después de tantos años.

"Creo que estamos a días más días menos, para que esa gran cruzada nacional contra la impunidad tenga su remate definitivo", aseguró.

La extradición de García Meza podría producirse el siguiente mes de marzo, exactamente a un año de su captura, toda vez que el Supremo Tribunal Federal del Brasil accedió a remitir al ex-dictador a la justicia boliviana.

Sin embargo, aún no se publicó en el Diario Judicial del Brasil la ratificación de la sentencia de extradición, así tampoco se retiró el recurso dilatorio del Habeas Corpus presentado en beneficio del prófugo de la justicia boliviana que todavía pasará las fiestas de carnaval en el Brasil.

## Gobierno quiere reiniciar la privatización en marzo

(ANF).- En Marzo será aprobado el Decreto reglamentario de la privatización y podría ser aplicado durante ese mismo mes, según anunció el titular de capitalización Alfonso Revollo.

El Decreto está en el Palacio de Gobierno y debe entrar en consideración del Gabinete en su próxima sesión, indicó la autoridad, al precisar que el proyecto elaborado cuenta con un informe positivo.

De acuerdo a los previstos gubernamentales, en el presente gestión deben privatizarse 72 empresas y el paquete inicial está compuesto de 12 unidades productivas.

Las empresas a transferirse pertenecen a las Corporaciones de Desarrollo, a las Prefecturas y a la Secretaría Nacional de Industria y Comercio.

De acuerdo al Decreto, los recursos de la privatización estarán destinados a proyectos sociales en los Departamentos donde están asentadas las empresas a ser transferidas.

El monto que se espera recaudar por esta transferencia

será de alrededor de 100 millones de dólares. Los recursos serán destinados a inversión social en los Departamentos donde están instaladas las unidades productivas.

En su mayoría, las empresas a privatizarse no tienen deudas externas, aunque el Decreto reglamentario contempla un traspaso de las deudas impositivas a las Corporaciones y la posterior conciliación de cuentas con el TGN.

Los técnicos del Ministerio de capitalización han propuesto a efectuar la revalorización de los activos de esas unidades productivas ya que en algunos casos ya se contaba con estudios definidos.

La privatización se inició en Bolivia en Junio de 1992, durante la gestión del Acuerdo Patriótico, con la licitación de la Fábrica de Aceites de Villamontes. Desde la asunción al poder del nuevo gobierno el proceso de privatización quedó detenido pues todos los esfuerzos se destinaron a la capitalización de las 6 principales empresas estatales.

## Transportistas y Aduana controlarán carga internacional

Con el propósito de facilitar el control de la carga, distribución y descargo del Manifiesto de Carga/Declaración de Tránsito Aduanero -formulario 124 (MC/DTA F.124) y ampliar la participación del sector privado y su integración con las instituciones del Estado, autoridades de la Dirección General Aduana (DGA) y representantes de la Cámara Boliviana de Transporte Internacional (CBT) suscribieron un convenio la pasada semana.

El documento fue firmado por el director de Aduanas, Oscar Arrien y el subdirector, Erico Navarro, y por la Cámara Boliviana de Transporte su presidente Jorge Sánchez.

El citado acuerdo se pondrá en vigencia con la aprobación, por parte de la repartición recaudadora, del sistema informático que desarrollará la organización de transportistas, para la venta de los anunciados manifiestos de acuerdo con las especificaciones de la Aduana.

El manifiesto y el formulario (MC/DTA F. 124) tendrán un costo de cinco dólares (SUS 5), valor establecido por el Tesoro General de la Nación y será cobrado a través del sistema bancario.

En ese marco la Dirección General de Aduanas determinará mediante disposición expresa las localidades donde corresponderá efectuar o no la venta de manifiestos a través de la Cámara de Transporte.

Se tiene previsto que la venta de ese documento y el formulario se llevará a cabo en los distritos de La Paz, Oruro, Cochabamba y Santa Cruz; posteriormente será ampliado a todo el país.

Autoridades de Aduana y personal de la Cámara Boliviana de Transporte determinaron realizar reuniones periódicas para evaluar, perfeccionar y corregir aspectos operativos que pudieran presentarse en el desarrollo del convenio.

## EE.UU. podrá congelar ayuda del Fondo Especial de Operaciones del BID y BIR

Por Marcel Unzueta

La administración Clinton podrá vetar la ayuda financiera proveniente del Fondo Especial de Operaciones del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y de la Asociación de Ayuda al Desarrollo (AIRF), que depende del Banco Mundial.

El controlar la votación en el Banco Mundial le será un poco más difícil debido al mayor número de países contribuyentes, particularmente de Asia y Europa.

Si bien aún no hay instrucciones del gobierno estadounidense de votar en contra de los préstamos para Bolivia, como afirmó recientemente el representante diplomático de ese país, el veto puede canalizarse en el Fondo de Operaciones Especiales.

decisión para adoptar esa drástica medida, que provocaría un estado de "ingobernabilidad", según autoridades del gobierno.

La fuente de financiamiento del BID para Bolivia se realiza, en gran parte, a través del Fondo de Operaciones Especiales (FOE). Por la contribución sustancial que Estados Unidos hace, de hecho puede afectar y controlar el porcentaje total de votos.

Pero, los aportes del norte no sólo son para el FOE, sino también a los Fondos de Capital Ordinario, donde tiene 1.556.238 acciones suscritas; 1.556.373 de votos. Es decir, su porcentaje de votos es de 34.63 %.

En este Fondo, Bolivia tiene 41.904 acciones suscritas y sólo 4.113 votos. Su porcentaje de número de votos es de 0.93 por ciento (Informe Anual del BID de 1993).

El recorte de la ayuda canalizada por los organismos financieros se debe al virtual fra-

caso del gobierno boliviano en controlar los cultivos de coca, y no tanto por la antidroga, reconocida culturalmente por el ex presidente George Bush.

Para algunos organismos internacionales de cooperación financiera como el cultivo de la hoja de coca es reconocido como una de las causas de la pobreza del país y comercialmente la falta de una alternativa para las zonas de alta montaña y comercialmente, considera la solución del narcotráfico es factible para ningún país andino: Colombia y Bolivia, las tres naciones más afectadas con este menso.

En el caso boliviano, los organismos internacionales de cooperación financiera que la apertura de carreteras, particularmente en el Oriente y la Amazonía, crearán enormes zonas de desarrollo agrícola que irá a la gente a dedicarse a esta actividad.

## Crisis financiera internacional afectará al país, dice ex ministro

(ANF).- La estabilidad económica se torna poco favorable para Bolivia este año, por los problemas financieros en México, Brasil, Venezuela y Argentina, las bajas tasas de interés en dólares en Bolivia, la guerra entre Perú y Ecuador y la última reducción de ayuda norteamericana, afirmó el subjefto de ADN y ex ministro de Finanzas.

El dirigente político afirmó que el contexto político y económico internacional es poco alentador para el país y que el Gobierno deberá agotar todos sus esfuerzos para que esos factores no afecten de lleno a la economía nacional.

Quiroga indicó que esos factores hacen que la inversión extranjera privada no debe canalizarse sus recursos hacia el Continente y menos hacia Bolivia.

Explicó que el llamado "efecto tequila" que afectó a la economía mexicana y el cierre de bancos en Argentina, Brasil

y Venezuela son señales negativas que la región da a los inversionistas.

El panorama se complicó externamente con la guerra entre Ecuador y Perú, que espanta a los capitales externos, bastante sensible.

Para Bolivia, además de esos temas, se presentó una reducción de la ayuda económica norteamericana por 50 millones de dólares americanos, que afectará a la balanza de pagos. También en el país las tasas de interés para los inversionistas está por muy debajo de lo que pagan otros países como Argentina e incluso México.

"El panorama para Bolivia es altamente preocupante, hay muchos factores que pueden afectar la estabilidad económica, si bien hay que reconocer que si hay efectos no serán de responsabilidad de Goni por que vienen de afuera", concluyó.

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

## ESTADO DE SUSCRIPCIONES AL CAPITAL SOCIAL Y PODER DE VOTO

31 de diciembre de 1993

Países miembros	Acciones suscritas	Número de votos	Porcentaje del total de votos
<b>Países miembros regionales en desarrollo</b>			
Argentina	522.017	522.152	11.61
Bahamas	10.089	10.224	0.23
Barbados	6.244	6.379	0.15
Belize	3.978	4.113	0.09
Bolivia	41.904	42.039	0.93
Brasil	522.017	522.152	11.61
Colombia	143.232	143.367	3.19
Costa Rica	20.947	21.082	0.47
Chile	143.335	143.470	3.19
Ecuador	27.964	28.099	0.63
El Salvador	20.947	21.082	0.47
Guatemala	27.964	28.099	0.63
Guyana	7.967	7.902	0.18
Haiti	13.300	13.435	0.30
Honduras	20.947	21.082	0.47
Jamaica	27.964	28.099	0.63
México	838.560	838.695	18.74
Nicaragua	20.947	21.082	0.47
Panamá	20.947	21.082	0.47
Paraguay	20.947	21.082	0.47
Perú	69.951	70.086	1.56
República Dominicana	27.964	28.099	0.63
Suriname	4.258	4.393	0.10
Trinidad y Tobago	20.947	21.082	0.47
Uruguay	58.967	56.102	1.25
Venezuela	279.676	279.811	6.22
<b>Total países miembros regionales en desarrollo</b>	<b>2.417.780</b>	<b>2.421.290</b>	<b>53.52</b>
Estados Unidos	1.556.238	1.556.373	34.63
Canadá	197.169	197.304	4.49
<b>Países miembros extrarregionales</b>			
Alemania	44.450	44.585	1.00
Austria	3.365	3.500	0.08
Bélgica	8.448	8.583	0.19
Croacia	1.018	1.153	0.03
Dinamarca	3.797	3.932	0.09
Etiopía	584	719	0.02
España	45.399	45.534	0.97
Finlandia	3.365	3.500	0.08
Francia	45.399	45.534	0.97
Irlanda	5.314	5.449	0.12
Italia	45.399	45.534	0.97
Japón	48.413	48.548	1.08
Noruega	3.797	3.932	0.09
Países Bajos	6.598	6.733	0.15
Portugal	1.113	1.278	0.03
Reino Unido	45.399	45.534	0.97
Suecia	7.991	7.926	0.17
Suiza	9.691	9.826	0.22
<b>Total países miembros extrarregionales</b>	<b>319.570</b>	<b>322.000</b>	<b>7.18</b>
<b>Total antes de cantidad no distribuida</b>	<b>4.490.757</b>	<b>4.496.967</b>	<b>100.00</b>
Por distribuir (Nota J)	1.963	2.233	0.05
<b>GRAN TOTAL</b>	<b>4.492.720</b>	<b>4.499.200</b>	

1 Datos redondeados al máximo del uno por ciento más próximo; el detalle puede no sumar a los subtotales y al gran total debido al redondeo.

De los países miembros regionales del BID, Estados Unidos tiene el mayor porcentaje de votos con 34%. Brasil y Argentina tienen un porcentaje de número de votos de 11.61%. Con excepción de México, Uruguay y Chile, el resto de países latinoamericanos tiene un porcentaje de votos de menos de 1%, entre los que está Bolivia con 0.93%.

### INACAP

*Educación para el Desarrollo*  
Confederación de la Producción y del Comercio

25 AÑOS DE EXPERIENCIA EN FORMACION DE TECNICOS

AMPLIO CONJUNTO DE CARRERAS DEL MEJOR NIVEL Y CON REAL CAMPO OCUPACIONAL

#### CARRERAS:

- COMERCIO EXTERIOR
- MECANICA AUTOMOTRIZ
- ADMINISTRACION DE EMPRESAS
- MECANICA INDUSTRIAL
- PROGRAMACION DE COMPUTADORAS
- DIBUJO TECNICO
- ANALISTA DE SISTEMAS
- ELECTRONICA
- SECRETARIADO EJECUTIVO COMPUTACIONAL
- TURISMO

**AVDA. SANTA MARIA 2190 FONOFAX (56-58) 241324 ARICA - CHILE**

### CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

### LICITACION PÚBLICA N° C3D/007/95

REPÚBLICA DE BOLIVIA  
EMPRESA DE LUZ Y FUERZA ELÉCTRICA COCHABAMBA S.A.M.  
**E.L.F.E.C.**

**C3D**, Agencia de Compras contratada por el Gobierno de Bolivia, en representación y por cuenta de E.L.F.E.C., invita públicamente a las empresas interesadas a presentar sus propuestas para el:

#### SUMINISTRO DE INSTRUMENTOS Y MEDIDORES DE ENERGIA

Presentación de Propuestas: **30 de marzo de 1995, Hrs. 11:00**  
Apertura de Propuestas: **30 de marzo de 1995, Hrs. 11:15**

**Financiamiento:** Fondos Propios de la Entidad  
**Criterios de evaluación:** Las propuestas que cumplan los requisitos legales y técnicos serán evaluadas en base al menor precio. Se verificará que el proponente seleccionado esté calificado financiera y técnicamente para cumplir satisfactoriamente el contrato.

Consultas a los Documentos de Licitación: A partir del 24 de febrero de 1995.

**La Paz:** Oficinas C3D  
**Cochabamba:** Federación de Empresarios Privados.  
**Santa Cruz:** Cámara de Industria y Comercio.  
**Otros Interior y Exterior:** Vía fax a C3D

**Forma de obtención Documentos de Licitación:**  
**La Paz:** Oficinas C3D  
**Otros Interior y Exterior:** Mediante envío por courier, previo pago según instrucción de C3D

**VALOR DEL DOCUMENTO: Bs 800.-**

Calle Hermanos Manchego # 2571 - Teléfonos: 379452 - 379428  
391945 - 322635 - Fax: 391614 La Paz - Bolivia

### CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

### REPUBLICA DE BOLIVIA LICITACION PUBLICA N° C3D/018/95

**C3D**, como agente de compras del Gobierno de Bolivia y en representación y por cuenta del

#### BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

Invita a las empresas auditoras para realizar:

#### LA AUDITORIA DE LAS LINEAS DE REFINANCIAMIENTO DE FONDOS PROVENIENTES DEL BID, BANCO MUNDIAL, CAF Y OTROS ACREEDORES EXTERNOS

**SIST. DE CALIFICACION: Aspectos Técnicos 75% Costo 25%**

Fuente de Financiamiento: Recursos Propios  
Presentación de Propuestas: 27 de marzo de 1995, Hrs. 11:00  
Apertura de Propuestas: 27 de marzo de 1995, Hrs. 11:15

Consultas al Documento de Licitación: A partir del 2 de marzo de 1995

**La Paz:** Oficinas C3D  
**Otros interior:** Vía fax a C3D

**Forma de obtención Documento de Licitación:**  
**La Paz:** Oficinas C3D  
**Otros Interior:** Mediante envío por courier previo pago s/g instrucción C3D

**VALOR DEL DOCUMENTO: Bs 700**

Calle Hermanos Manchego # 2571 - Tels.: 379452 - 379428 -  
391945 - 322635 - Telex: 3347 C3D - Fax: 391614  
La Paz - Bolivia

YPFB iniciará exploración de nuevos pozos petroleros

Los Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos iniciará en marzo la perforación de seis pozos petroleros en los departamentos de Cochabamba, Chuquiaguata, Potosí, Tarija, La Paz y...



Nuevos pozos petroleros serán explorados por YPFB.

La autoridad del programa YPFB comprende la perforación de nuevos pozos petroleros en Cochabamba, Chuquiaguata, Potosí, Tarija, La Paz y Oruro, porque sufrirían como consecuencia de...

de YPFB. Agregó que en el Departamento de Oruro la estatal petrolera y la Compañía ESSO tienen programada la perforación del pozo Poopo, conforme a...

BID aportó más de \$us1000 millones para educación en Latinoamérica

Un monto sin precedentes de 1.008,7 millones de dólares fue el aporte que realizó el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) para programas de educación en América Latina y el Caribe durante 1994...

Adicionalmente, el banco aprobó 15 operaciones por un total de 306 millones de dólares para programas de alcance más general...

millones de niños que viven en la extrema pobreza en México.

El programa dará capacitación a 218.000 educadores, financiará la construcción de aulas y otras instalaciones...

El creciente financiamiento para el sector es resultado del mandato que recibió el BID con su octavo aumento de capital...

Destaca que los financiamientos del banco fueron orientados a las áreas de educación básica y la capacitación laboral de obreros, mujeres y microempresarios de bajos recursos.

LOS MAS BENEFICIADOS

Los países más beneficiados con los financiamientos del BID para el sector educación en la pasada gestión fueron además de Bolivia, Argentina, Las Bahamas, México y Paraguay.

Respecto a programas de capacitación, el informe dice que el BID destinó 202 millones de dólares en 10 operaciones para siete países latinoamericanos.

Recuerda que en junio pasado aprobó el mayor préstamo a un programa de ese tipo, en Argentina, cuyo monto es de 154 millones de dólares. Cerca de 170 desempleados, en su mayoría jóvenes y mujeres, serían beneficiarios de ese programa.

AASANA modernizará aeropuertos

La finalidad de renovar la infraestructura aeroportuaria de AASANA invertirá en la gestión 4 millones de dólares...



Los principales aeropuertos del país contarán, próximamente, con modernos sistemas de control en el sector de seguridad.

Según Echenique Pacheco desde 1992 esta administración demostró un crecimiento considerable, pero sin posibilidades de funcionar con sus propios recursos...

Según Echenique Pacheco desde 1992 esta administración demostró un crecimiento considerable, pero sin posibilidades de funcionar con sus propios recursos...

afin de mejorar los servicios que presta a la aeronavegación nacional e internacional priorizando la infraestructura de las terminales de pasajeros de los aeropuertos...

en particular aquellas postergadas. La estrategia es el resultado de una nueva dinámica que ha logrado incrementar los ingresos económicos de AASANA...

Advertisement for T.E.A. (Taller de Estudios Aerodinámicos) featuring services like 'LABORATORIA MODELAJE', 'GIMNASIA AEROBICA', and 'BAILES CANTO'.

Advertisement for Director Ejecutivo position at Ernst & Young, including requirements and contact information.

Clinton disgustado con enmienda presupuestaria

WASHINGTON, feb 25 El presidente de Estados Unidos Bill Clinton advirtió que la propuesta constitucional para un presupuesto equilibrado...

verían en los tribunales, por lo que la política presupuestaria y fiscal quedaría en manos del poder judicial. Clinton también advirtió que las medidas de la Reserva Federal, que ha incrementado las tasas de interés...

Por lo tanto, con esta enmienda para un presupuesto equilibrado, la Reserva Federal, que no es elegida, quedará facultada no sólo para aumentar los tipos de interés...

Advertisement for 'EMPRESA CHILENA OFRECE FINOS PANTALONES' with details on fabric quality and prices.

Large advertisement for 'REMATE WARRANTS AL MEJOR POSTOR' featuring Disney products like '600.000 PRODUCTOS DISNEY CO.' and '451.000 FIGURAS PVC DISNEY'.

Large advertisement for 'URAL CAMION' featuring a 6x6 truck model 4320, highlighting its durability and performance in difficult terrain.

# Humo negro ensombreció capital chechena, después de bombardeos

**GOITY, Rusia, feb 25 (Reuter)** - Una nube negra de humo aceitoso ensombreció hoy el cielo de la capital chechena Grozny, después de una noche de fuertes bombardeos rusos, dijeron testigos.

Como los periodistas no podían llegar a la zona de la capital controlada por los rebeldes, resultó imposible determinar el origen del fuego. Funcionarios oficiales en Moscú y Nazran, capital de la vecina Ingushia, dijeron no estar informados de ningún incendio importante.



Mientras tanto, la agencia Itar Tass informó que oficiales militares rusos admitieron la muerte de 25 de sus soldados en una explosión accidental cerca de Grozny. Tass señaló que los hombres murieron cuando un explosivo no identificado estalló temprano en la mañana.

Entre las víctimas hubo miembros de la unidad especial del ministerio del Interior, soldados de ese organismo y personal del servicio federal de contrainteligencia.

Funcionarios oficiales rusos admitieron el viernes que 1.146 de sus efectivos han muerto en las 11 semanas del conflicto, que comenzó el 11 de diciembre

cuando el Kremlin envió sus tropas a Chechnia para acabar con un movimiento independentista de tres años.

Durante la noche, la artillería rusa atacó posiciones chechenas, tratando de detener la infiltración de los rebeldes en la ciudad y de suspender el acceso por las principales vías de ingreso a la capital de la región separatista.

Los rebeldes señalaron que eventualmente llevarán su lucha a las montañas del sur de Grozny.

El ministro del Interior en la región vecina de Dagestan se comprometió hoy a detener lo que dijo eran los intentos de los rebeldes por expandir la lucha más allá de la frontera al concentrar sus ataques en la zona limítrofe, indicó la agencia Itar-Tass.

Los civiles que salían de Grozny dieron diferentes explicaciones de las nubes de humo

"Combatientes chechenos en Grozny lanzaron aceite al canal, que atraviesa la ciudad, le prendieron fuego para que sirviera como pantalla de sus movimientos frente a los soldados rusos", dijo Maksharip Chedayev.

Otros indicaron que los rusos incendiaron la refinería petrolera de Grozny y sugirieron que Moscú trataría de echarle la culpa a los rebeldes chechenos.

Durante las batallas por Grozny del mes pasado, los tanques petroleros ubicados en las afueras de la ciudad fueron incendiados y estuvieron ardiendo por casi dos semanas.

Funcionarios oficiales en Moscú dijeron que las refinerías petroleras y tanques de almacenamiento de Grozny habían sido puestos bajo protección especial y que estaban seguros desde hace dos semanas cuando las tropas rusas tomaron la ciudad.

El comisionado ruso para los derechos humanos Sergei Kovalyov, quien afirma que el saldo de muertos global del conflicto es de 25.000 personas, se trasladó el sábado a Grozny después de visitar un centro donde están capturados los rebeldes chechenos, dijo Tass.

# Desde enero: OMS registra 3.200 casos de cólera y 88 muertes

**Ginebra, 25 feb (EFE)**.- La Organización Mundial de la Salud (OMS) ha registrado en lo que va de año 3.200 nuevos casos de cólera en el mundo y 88 fallecimientos a causa de la enfermedad.

El continente más afectado por el cólera, de acuerdo a las cifras recabadas en los dos primeros meses de 1995, es África con 2.098 casos y 86 muertes.

Le sucede en las estadísticas la región americana con 1.100 nuevos casos de cólera, de los que 1.098 se registraron en El Salvador, y dos muertes, ambas en este país.

Los dos casos de cólera restantes fueron notificados a la Organización Mundial de la Salud por las autoridades sanitarias chilenas.

En el último boletín informativo de la OMS, todos los continentes de América, Oceanía aparecen por el momento libres de cólera. Europa figura con dos nuevos casos, ambos imposibles de confirmar.

Uno de esos casos se registró en Holanda y el otro en el Reino Unido, según relación difundida por la organización Mundial de la Salud.

# En Londres se podrá alquilar policías

**LONDRES, 25 (ANSA)**- Los agentes de seguridad privados serán innecesarios en Gran Bretaña, pues quien desee mayor protección podrá dirigirse a partir de ahora a la comisaría más cercana y "alquilar" policías.

Los jefes de las 42 fuerzas policiales de Inglaterra y Gales tienen un innovador programa para aumentar la presencia de la policía en las calles sin incrementar el gasto público.

El proyecto, que será oficialmente presentado en la conferencia anual de julio de la asociación de jefes de policía, fue anticipado hoy por el cotidiano The Independent.

Las personas que deseen alquilar un policía deberán demostrar que son confiables, que actúan en bien de la comunidad y tendrán que firmar un contrato por tres o cinco años.

El precio del alquiler de un policía será de unos 21.000 dólares por año, es decir, una cifra equivalente al sueldo básico de un agente.

"Queremos más policía en la calle, pero nuestros recursos no nos lo permiten. Por eso hemos hallado nuevos sistemas", explicó Keith Fovery, comisionado de Leicestershire.

El proyecto "Policía en alquiler" es posible en virtud de nueva legislación que permite a las autoridades policiales contratar por servicios "especiales" a la fuerza pública. Los jefes de policía no deben bien a todos. Algunos piensan que la repartición de los servicios, uno para los parques y otro para los pueblos.

"Eso significa -dijo el representante del sindicato de policía Fred Broughton- que quienes puedan pagar tendrán una protección extra. Sería mejor tener un servicio de policía ad hoc, que sería más caro y no sería financiado".

Pero los defensores del proyecto aseguran, en cambio, el patrullaje público perjudica al servicio de rutina y que, por el contrario, al disponer de fondos, se podrán incorporar más agentes al servicio oficial.

# Libano exige fin a violencia, pero Israel amplía bloqueo

**Beirut, 25 feb (EFE)**.- El bloqueo que mantiene Israel desde hace días sobre los puertos libaneses de Tiro y Sidón se extendió hoy, sabiendo, al de Damur, mientras el Gobierno de Libano reitera sus demandas de que cese la escalada de violencia en el sur del país.

Dos barcos de guerra israelíes adhirieron a los pesqueros en Damur, a sólo 10 kilómetros al sur de Beirut, que tenían que dejar de fondear y regresar al puerto, indicaron fuentes policiales.

La mayoría de esos pescadores se habían desplazado a Damur desde Sidón, puerto situado veinte kilómetros más al sur y que también fue bloqueado hace dos días por los israelíes.

La marina israelí mantiene esas mismas medidas desde hace dos semanas en Tiro, a 74 kilómetros al sur de la capital.

Según las fuentes, Israel intenta con ese bloqueo presionar para que el Ejército libanés suprima sus controles cerca de la "zona de seguridad" del sur de Libano, formada de unos mil kilómetros cuadrados ocupada por los israelíes desde 1985.

El Gobierno israelí acusa a las Fuerzas Armadas libanesas de hostigar a los habitantes de la "zona de seguridad" mediante esos controles, mientras que las autoridades libanesas afirman que éstos están destinados a impedir la entrada de cohetes bomba en el resto del país.

Las autoridades judiciales libanesas acusaron a los servicios secretos israelíes de intentar desestabilizar Libano mediante atentados terroristas como el cometido el pasado 21 de diciembre en un arribal del sur de Beirut, que causó cuatro muertos.

Mientras, prosigue la escalada de violencia con la llegada de los combates de la Resistencia Islámica (Irako armado del grupo pro iraní Hizbullah) con las tropas israelíes y sus aliados de la milicia Ejército del Sur de Libano (ESL).

# Imágenes violentas en pantalla pueden provocar agresiones físicas

**LONDRES, feb 25 (Reuter)** - El vínculo entre la violencia en las pantallas y en la vida real es pequeño, pero afecta a un porcentaje significativo de la población, reveló hoy un estudio realizado en Gran Bretaña.

El doctor Kevin Browne de la Universidad de Birmingham en el norte de Inglaterra indicó en el programa Panorama de la BBC Televisión, que será transmitido el lunes, que entre tres y 10 por ciento de los británicos son afectados por el material violento.

"Creo que un pequeño número de la población... está predispuesto a ser agresivo cuando se siente atraído o en una situación de conflicto. Para ese porcentaje esas películas son poco sanas", señaló.

Browne indicó que los niños con un entorno violento son particularmente vulnerables porque tienen un entendimiento de la realidad pobre o poca empatía con los demás y su desarrollo de los valores morales era más lento.

"Ahora, en los términos de ver una película, ellos identifican experiencias en la cinta, que proyectan en

sus propias experiencias y por eso es que leen la película desde una perspectiva diferente a una persona no agresiva", agregó.

La doctora Susan Bailey, una pionera en la psiquiatría forense, respaldó esta opinión. Después de estudiar a 20 asesinos jóvenes en un periodo de cinco años, Bailey dijo que muchos eran aficionados a las películas violentas.

"Una cuarta parte de los encuestados me contaron escenas de películas violentas y pornográficas, en las semanas previas al asesinato", señaló.

Aunque otros aspectos de su entorno pueden haber contribuido al crimen, describió como las películas influyeron en sus acciones. "Las imágenes violentas estimularon más su agresividad latente", indicó.

Estadísticas oficiales muestran un creciente índice de crímenes violentos perpetrados por jóvenes. Los homicidios sentenciados que tienen entre 15 a 19 años, aumentaron de 14 por cada 100.000 personas, en 1965, a unos cinco por cada 100.000 en 1992.

# Uruguay, Argentina y Brasil aprobaron sociedad de aerolíneas

**Montevideo, 25 feb (EFE)**.- El directorio de las Primeras Líneas Uruguayas de Navegación Aérea (PLUNA) aprobó el pasaje de la mayoría del paquete accionario a manos privadas, y la sociedad con una empresa integrada por capitales argentinos y asesoría técnica brasileña, informaron hoy portavoces policiales.

Con el voto favorable de los dos directores del gobernante Partido Nacional o "Blanco" y la oposición del único representante del Partido Colorado, el directorio confirmó la adjudicación del 51% de las acciones al Pluriconsortio de Aerolíneas.

PLUNA, fundada en 1931, pasará a ser una sociedad de economía mixta en la cual el Estado uruguayo será propietario del 41% de las acciones y el 5% restante pasará a manos de los trabajadores de la aerolínea.

El Pluriconsortio de Aerolíneas está integrado por la empresa argentina "Tevecom" Appeco, los empresarios uruguayos Santiago y Víctor Mesa y la aerolínea brasileña "VARIG". Los empresarios privados lograron un acuerdo con PLUNA el pasado año, pero el directorio de la aerolínea lo revocó meses después debido a la demora del Pluriconsortio en la presentación de las garantías de pago.

Tras varios meses de negociaciones, y con apoyo parcial de autoridades en PLUNA, se decidió dar una nueva oportunidad a los empresarios privados interesados en asociarse a la aerolínea uruguayana.

# ONU acusa a serbios bosnios de terrorizar a musulmanes

**SARAJEVO, feb 25 (Reuter)** - Los rebeldes serbios lanzaron una nueva campaña de terror contra los musulmanes del norte de Bosnia, disparando, golpeando y robando a la población civil en una grave violación de los derechos humanos, dijeron hoy fuentes de la ONU.

"Durante el mes pasado, las viviendas de los musulmanes en Gradiska (norte de Bosnia) han sido sistemáticamente asaltadas y sus ocupantes terrorizados", dijo Kris Janowski, del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), en Sarajevo.

Los ataques contra las familias musulmanas violan los términos de un cese al fuego de cuatro meses que se aplicó en Bosnia a comienzos del año y que está siendo sometido a gran presión.

La ONU se vio obligada el sábado a suspender sus vuelos hacia Sarajevo después de que un avión fuera alcanzado por disparos mientras aterrizaba.

El Ilyushin-76 transportaba un equipo de funcionarios gubernamentales de Turquía que planeaban una posible visita a Sarajevo del presidente de su país, Suleyman Demirel, informó Alexander Ivanko, vocero de la Fuerza de Protección de la ONU en Sarajevo.

Durante el incidente no hubo víctimas y aparentemente la aeronave no sufrió mayores daños.

Janowski, por su parte, manifestó que hombres uniformados y armados habían golpeado a civiles musulmanes y saqueado sus hogares en poblaciones localizadas en la región de Banja Luka, lugar dominado por los serbios y donde se llevaron a cabo expulsiones étnicas durante la guerra. Poblaciones enteras fueron obligadas a evacuar sus casas, señaló.

El funcionario de ACNUR indicó que aún se desconoce el por qué de los nuevos ataques en Banja Luka, pero que estos se estaban realizando en pueblos y aldeas remotas donde sus pobladores de origen distinto al



serbio habían escapado de anteriores purgas étnicas.

Janowski comentó que los ataques se convirtieron en una burla de los derechos humanos en general y del actual acuerdo del cese al fuego en Bosnia, que comprometía en particular a los combatientes con el respeto a los derechos humanos.

El 15 de febrero, en la aldea de Dzubé, en el sudeste de Banja Luka, tres hombres armados golpearon a una mujer, amenazaron con violarla y le quitaron sus pertenencias mientras apuntaban un arma contra su cabeza, relataron los voluntarios de las Naciones Unidas.

"También sostuvieron un cuchillo contra el cuello de su hijo y amenazaron con asesinarlo a su suegra", dijo Janowski.

La ONU sólo recibió información de los incidentes el viernes y planeaba denunciar el hecho ante las autoridades serbias de Bosnia. Pero Janowski indicó que la jefatura serbia bosnio no había cumplido sus promesas de detener las expulsiones étnicas durante el curso de la guerra.

"Estos son los toques finales de la limpieza étnica en Bosanska Krajina. Esto es básicamente lo que es", indicó. "Y está siendo permitido por las autoridades".

**Bruselas, 25 feb (EFE)**.- Continúa la exposición de las aplicaciones innovadoras que pueden surgir en la televisión digital. Bruselas con motivo de la reunión del G-7 sobre la Sociedad de la Información: Teledemocracia, sistemas de voto electrónico e implantándose ya en varios países europeos, como Bélgica.

La muestra presenta un dispositivo canadiense que, conectada a la televisión, permite votar de forma electrónica en elecciones locales y participar en sondeos de opinión desde el propio hogar.

La casa informatizada del fundador doméstico regala el funcionamiento de las principales funciones de los dispositivos de televisión, aire acondicionado y sistemas de seguridad en caso incendio o robo.

La participación a la carta-los usuarios principales productos multimedia de uso doméstico. El usuario podrá elegir entre cientos de posibilidades de películas, programas deportivos, emisiones multimedia interactivas, noticias, etc.

Otras posibilidades ofrecen son telecameras o teleaboncos, opciones financieras sin salir de casa.

Teletrabajo-Uno de los más interesantes experimentos propuestos es un ejemplo de un periodista que escribe un artículo en su casa. Conectado con su oficina, el redactor solicita información del banco de datos de su empresa, y consulta con el jefe y el computador sobre el contenido de su artículo.

Banco de Datos Interactivos- Un banco mundial de datos que incluye todo tipo de estadísticas, mapas, imágenes, etc. accesibles por ordenador a través de la red Internet. El sistema informa también de la dirección y número de teléfono de miles de centros científicos de interés desde la estación de seguimiento de satélites Maspalomas (España) hasta un archivo documental sobre medio ambiente de Washington.

Telemedicina- Un paciente en una zona rural alejada de un centro médico necesita la consulta de un especialista. En lugar de ir a prender el viaje hasta la ciudad, acude a la consulta de su médico de cabecera, donde un sistema de video transmite vía satélite la imagen y la voz del enfermo hasta el hospital.

El sistema permite que el médico de cabecera consulte en cualquier momento bajo la dirección del especialista, que ambos facultativos dialogan sobre el diagnóstico y los tratamientos posibles.

Telearma- Un paciente con riesgo cardíaco lleva incorporado un medidor de la tensión y la frecuencia cardíaca. En caso de que se registre un problema, el aparato realiza un aviso de emergencia al hospital.

Acceso a Distancia a las Historias Clínicas- Varios médicos separados por grandes distancias reciben de forma simultánea a través de su ordenador, las historias clínicas de un paciente, incluidas las imágenes de alta definición de ecógrafos, radiografías y datos de laboratorio, y elaboran conjuntamente un diagnóstico y controlan la evolución del paciente.

**ANIVERSARIO DE FALLECIMIENTOS**

25/2/90	CARLOS A. QUEVEDO MOLINA	5 AÑOS
25/2/91	ALBERTO SALINAS GAMARRA	4 AÑOS
25/2/92	CARMEN VERRERA DE ARELLANO	3 AÑOS
25/2/94	OLGA QUEHEN DE PAREDES	1 AÑO

LA ACADEMIA "TAHUICHI" SE ADHIERE AL DOLOR QUE EMBARGA A LA FAMILIA DE QUIEN EN VIDA FUERA LA MAYOR FIGURA DEL FUTBOL NACIONAL.

**SR. VICTOR AGUSTIN UGARTE "EL MAESTRO"**

Q.E.P.D.

EJEMPLO Y PROTAGONISTA DE LA IMAGEN GANADORA DEL FUTBOL BOLIVIANO, GRAN AMIGO DE LA NIÑEZ Y JUVENTUD "TAHUICHI" Y NUESTROS DIRECTORES.

S.C. FEBRERO, 1995

**Presidenta Chamorro conmemoró victoria electoral con George Bush**

**Managua, 25 feb (EFE)**.- La presidenta de Nicaragua, Violeta Chamorro, celebró hoy, sábado, el quinto aniversario de su triunfo electoral ante los sandinistas, en 1990, acompañada del ex presidente de EEUU, George Bush, y enterrando armas de guerra en homenaje a los jóvenes de este país.

En el monumento a la paz ubicado en el antiguo centro de Managua, Chamorro destacó ante un millar de personas que el ex presidente Bush "prestó un apoyo determinante para alcanzar la pacificación completa en Nicaragua".

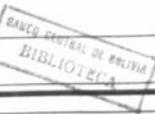
Debajo de ese monumento se encuentran enterradas decenas de miles de fusiles y otras armas de guerra entregadas por los desmovilizados sandinistas y "contras", que depusieron la lucha armada y volvieron a la vida civil en 1990.

Bush, presidente de EEUU entre 1989 y 1993, respaldó a la "Resistencia Nicaragüense", la guerrilla más numerosa de América Latina, que se enfrentó durante diez años en guerra civil contra los sandinistas.

La presidenta nicaragüense pronunció un discurso en el que no hizo alusión a la grave crisis constitucional que afronta su país, que desde el pasado viernes tiene dos constituciones, al publicar el Parlamento una nueva Carta Magna, con 67 artículos reformados, que no reconoce el gobierno.

Ignorando el conflicto constitucional, Chamorro, que se hallaba junto a Bush y la esposa de éste, Bárbara, dijo que "la guerra ha terminado y democracia y es libertad".

Resaltó que su Gobierno ha transformado instalaciones militares en escuelas y los antiguos adversarios en los campos de batalla -ex militares sandinistas y ex "contras" trabajan hoy "juntos en cooperativas agrícolas y en la policía nacional".



# Chile prestaría \$us 10 millones a México

Chile otorgaría un crédito de diez millones de dólares a través del Fondo Monetario Internacional (FMI), en el marco de una iniciativa en la que participan Argentina, Brasil, Colombia, se informó hoy. El diario "El Mercurio", en un artículo de hoy, señaló que los recursos forman parte de un paquete de 800 millones de dólares.

# Roban pinturas de próceres latinos

Bogotá, 25 (ANSA).- Más de diez retratos de próceres latinoamericanos fueron robados en la Casa de la Libertad Bolivariana, con sede en Bogotá, informó hoy el diario "El Espectador". El vocero de la Sociedad Bolivariana dijo que los ladrones entraron a la casa, ubicada en el centro de Bogotá, robando cuadros y otros objetos, y "cuidadosamente" se llevaron los cuadros de los mar-

de participar en la operación financiera, se habló de 200 millones de dólares. Asimismo, el citado rotativo indicó que fuentes oficiales señalaron que la cantidad oficial podría ser la mitad de la anunciada originalmente, aunque se estima que sólo en las próximas semanas se conocerá el monto exacto del crédito.

El crédito ha estado siendo coordinado por el ministro de Hacienda chileno, Eduardo Aninat, en contacto directo con sus colegas de Buenos Aires y Bogotá, agregó el matutino.

Entre las pinturas que se reportaron como robadas están las del general Francisco de Paula Santander, José María Espinoza, Policarpa Salvarrieta, Manuela Beltrán, José Antonio Galán, Enrique y Ambrosio Almeida. La Sociedad Bolivariana estimó "invaluable" el costo de las obras de arte robadas, mientras que la policía informó que hasta ahora no hay pista sobre los ladrones de las obras de arte históricas.

Para analizar problema limítrofe entre Perú y Ecuador

# Cardenal Forno designado por Vaticano llegará hoy al Ecuador

Por Susana Madera Vinueza

Quito, 25 feb (EFE).- La intervención del Papa Juan Pablo II para lograr un cese de hostilidades entre Ecuador y Perú, incrementa las esperanzas de este país, netamente católico, de lograr una solución pacífica al problema limítrofe con su vecino del sur, con el que combate desde hace casi un mes en la frontera.

El ministro ecuatoriano de Relaciones Exteriores informó de que el Vaticano designó al Cardenal Carlos Forno como delegado personal del Papa Juan Pablo II para buscar una solución pacífica al conflicto. Según la cancillería de Quito, el Cardenal Forno llegará a Ecuador el próximo domingo para entrevistarse con el presidente de este país, Sixto Durán-Ballén. El embajador del Ecuador en el Vaticano, Marcelo Santos, informó telefónicamente a una radioemisora local que Forno se entrevistará también con el presidente peruano, Alberto Fujimori, y "hará tantos viajes como sean necesarios para lograr un acuerdo de paz".



El Papa Juan Pablo II con el embajador del Ecuador, Marcelo Santos, durante una audiencia. (Reuter)

Santos explicó al Papa la "sorpresiva, inexplicable e injusta agresión militar lanzada por el Estado vecino, cuyo pueblo dijo- debe sentir igualmente los efectos negativos y crueles de una acción de su Gobierno que puede ser admitida por la comunidad internacional". Los enfrentamientos del "miércoles negro", los más fuer-

El ministro ecuatoriano de Defensa, José Gallardo, criticó, por su parte, que el Gobierno de Lima no informase a su pueblo sobre el número de bajas sufridas en los ataques que se produjeron esta semana, pese a estar en plena vigencia el acuerdo de paz de Imitarity (sede de la cancillería brasileña).

En una alocución ante Santos, el Sumo Pontífice se refirió al "doloroso conflicto" entre Ecuador y Perú, recordó a las víctimas de la guerra y expresó su solidaridad con "cuantos sufren las consecuencias de tales enfrentamientos". La intervención del Papa fue solicitada hace ya varios años por el ex presidente de Ecuador Rodrigo Borja (1988-92), quien planteó un "arbitraje" papal para solucionar el conflicto limítrofe y recibió como respuesta desde Lima la contrapropuesta de un "peritaje" papal.

Una u otra petición, advirtió el Vaticano, sólo podrá hacerse efectiva si los dos países lo solicitan de común acuerdo, lo que no ha ocurrido hasta ahora. Pero mientras en el exterior la batalla diplomática dispara su mejor artillería, la situación en la zona de conflicto se vuelve cada vez más tensa y confusa, debido a las informaciones contradictorias procedentes de Lima y Quito.

# detenciones asesinato Colosio

México DF, 25 feb 25 (Reuter).- Cuatro personas más fueron detenidas en un segundo sospechoso del asesinato en 1994 de Colosio, entonces candidato a asumir la presidencia de México, confirmó hoy el gobierno mexicano. Los detenidos fueron acusados de haber participado en la ejecución de Colosio, entonces candidato a asumir la presidencia de México, confirmó hoy el gobierno mexicano.

# Piden que gastos militares se destinen a salud y educación

Tequila, Jalisco, 25 feb (EFE).- La Conferencia sobre Seguridad y Militarismo, que preside en Honduras el ex presidente de Costa Rica y premio Nobel de la paz, Oscar Arias, demandó hoy, sábado, la reducción de los gastos militares del istmo, para destinarlos a los programas de salud y educación.

Arias lamentó que los gastos en armamentismo superen los de dos rubros sociales importantes: la salud y la educación. En un discurso ante una audiencia en Tequila, Arias dijo que los gastos militares en el istmo de Centroamérica son "insoportables para los países de América Central" y que "debemos poner fin a la guerra sucia" y que supuso gastos extraordinarios en la seguridad del Estado. Para el caso citó que Costa Rica, que no tiene una fuerza militar regular, invirtió durante 1994 un cinco por ciento en su seguridad interna, el equivalente al presupuesto de la salud y la educación en su conjunto.

Por su parte, Panamá, donde una reforma de la Constitución abolió el ejército, en 1994, se gastó el 34 por ciento de los recursos en el gasto conjunto para la salud y educación.

El ex presidente costarricense criticó que todavía en la región se siga manteniendo una fuerza militar que anda cercana o supera los 100.000 integrantes. El premio Nobel de la Paz dijo que la carga social del gasto militar es insostenible para países como los de América Central donde siete de cada diez personas subsisten en la extrema pobreza, alejadas del desarrollo humano. La Conferencia sobre Seguridad y Militarismo que comenzó el viernes y concluyó hoy en Tequila, también analizó problemas de seguridad ciudadana y propuso a los gobiernos delimitar las tareas de la policía y de las Fuerzas Armadas. En la reunión participaron además el ex embajador de Estados Unidos en El Salvador Robert White, el vicepresidente del Congreso de Honduras, Jorge Arturo Reina, y el ministro hondureño de la Defensa, Reynaldo Andino Flores.

# "Observadores interinos" viajarán hoy a la frontera

Quito, 24 feb (EFE).- Una misión de "observadores interinos" de los países garantes (Argentina, Chile, Brasil y Estados Unidos) viajará mañana domingo, o el lunes próximo, a los puestos militares en la Cordillera del Cóndor, informó hoy el portavoz del Gobierno de Ecuador, Enrique Proaño.

Delegados militares o diplomáticos de las embajadas de esos cuatro países acreditados en el gobierno ecuatoriano serán quienes se desplacen hasta la zona de conflicto, donde permanecerán hasta que sean reemplazados por los "definitivos", puntualizó Proaño en declaraciones a la prensa. Una primera misión de 17 observadores de los países garantes del acuerdo de alto el fuego del pasado día 17 y del Protocolo de Río de Janeiro, un tratado de límites firmado por Ecuador y Perú en 1942, llegó a este país el pasado martes, y constató la violación del cese de hostilidades suscrita en Brasilia hace ocho días por los seis países.

El funcionario gubernamental agregó que los delegados viajarán primero hasta la base de Patuca, localizada a unos 50 kilómetros al norte de la zona del conflicto armado, y luego a los diferentes puestos militares del lugar, cuyo con-

# Posiciones peruanas fueron atacadas por aviones ecuatorianos

Lima, 25 (ANSA).- Radioprogramas del Perú informaron que aviones ecuatorianos atacaron hoy las posiciones Cueva de los Tayos y la conocida como LL, ante lo cual Perú respondió con fuego de artillería. La emisora, que citó fuentes militares del cuartel militar El Milagro, en la ciudad amazónica de Bagua, dijo que el cerco peruano en Twizna "se ha roto" y que por ello "las tropas ecuatorianas se están infiltrando en territorio peruano". También informó de la captura del soldado ecuatoriano Carlos Petro Baltazar, que se convirtió en el segun-

do prisionero de guerra ecuatoriano para las fuerzas armadas de Perú, además del sargento segundo Julio César Chala. Baltazar fue capturado durante enfrentamientos armados sostenidos por tropas rivales en las proximidades de Twizna, en la Cordillera del Cóndor, en los que resultaron heridos tres soldados peruanos que fueron evacuados al campamento militar El Milagro, en la ciudad de Bagua, a 1.200 kilómetros al noreste de Lima y a 250 kilómetros de la frontera con Ecuador.

El titular de la Secretaría Nacional de Comunicación Social (SENACOM) afirmó

también que hoy no se registraron enfrentamientos entre las tropas de Ecuador y Perú, por segundo día consecutivo.

# Clinton: Presupuesto equilibrado conducirá a política fiscal extrema

WASHINGTON, 25 feb 25 (Reuter).- El presidente de Estados Unidos Bill Clinton advirtió hoy que la propuesta enmienda constitucional para un presupuesto equilibrado conducirá a una "política fiscal extrema" dictada por los tribunales y el banco central en vez del Congreso y la Casa Blanca. En vísperas de la votación senatorial sobre la enmienda, prevista para el martes, Clinton aprovechó su mensaje semanal de radio para intensificar sus críticas de la propuesta republicana, que prohibiría que el gobierno gaste más de lo que recauda.

"Debemos seguir recortando el déficit y fortaleciendo nuestra economía", expresó el mandatario, al notar que la tinta roja del gobierno se redujo en 600.000 millones de dólares durante los dos primeros años de su gestión. Clinton sostuvo que si la enmienda llega a ser promulgada, el gasto fiscal se verá muy afectado por los fallos de los tribunales, así como por las decisiones de la Junta de la Reserva Federal o banco central de Estados Unidos. La Cámara de Representantes ya dio su visto bueno a la reforma y si el Senado la aprueba esta

# Corte nicaragüense rechaza recurso contra reformas

MANAGUA, 25 feb 25 (Reuter).- Una corte nicaragüense de apelaciones rechazó el recurso de amparo que presentó contra las reformas constitucionales el yerno y principal asesor de la presidenta Violeta Chamorro, informó hoy el diario local. En una demanda que radicó el miércoles en nombre personal y no en su capacidad de ministro de la presidencia, Antonio Lacayo intentaba bloquear las reformas constitucionales que le prohibirían aspirar al cargo máximo de la nación en 1996. La corte también rechazó los recursos similares interpuestos por la esposa del ministro, Cristiana Chamorro, hija y asesora

semana, deberá ser ratificada posteriormente por dos tercios de los estados del país para convertirse en ley. "No podemos eludir nuestra responsabilidad al aprobar leyes que nos eliminen esas decisiones y se las transfieran a personas que no fueron elegidas para tomarlas", optó Clinton. El presidente advirtió que la enmienda ataría las manos del gobierno en épocas de dificultades económicas. "Cuando la economía es débil, muchas personas necesitan un poco de ayuda adicional para reponerse", dijo. Cuando la economía anda mal "lo último que el pueblo estadounidense necesita es un aumento impositivo o... un recorte arbitrario en nuestra defensa nacional, pero la enmienda para un presupuesto equilibrado nos forzaría a tomar precisamente esas decisiones cada vez que la economía esté débil", agregó el mandatario. Funcionarios de la Casa Blanca argumentan que la reforma produciría numerosas disputas legales que se resolverían en los tribunales, por lo que la política presupuestaria y fiscal quedaría en manos del poder judicial.

# Obispo Samuel Ruiz recibe apoyo con marcha de un millar de indígenas

San Cristobal de las Casas (México), 25 feb (EFE).- Un millar de indígenas marchó hoy, sábado, por las calles de San Cristobal de las Casas, 800 kilómetros al sureste de la capital mexicana, en apoyo al obispo Samuel Ruiz, mientras que grupos opositores anunciaron actos de protesta para este domingo.

Los indígenas mantienen además una vigilancia frente a la catedral y la curia de la diócesis para "cuidar" al obispo de sus opositores del Frente Auténtico Colectivo formado por comerciantes, ganaderos y población no indígena. En la marcha, los indígenas apoyaron la labor del obispo Ruiz como mediador entre el Gobierno mexicano y el Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) que se levantó en armas el pasado primero de enero de 1994. Al terminar la marcha, el obispo Ruiz ofreció una misa en la que pidió a sus feligreses involucrarse en la tarea de pacificar Chiapas, estado del sufre de México, donde desde enero de 1994 opera la guerrilla zapatista.

# Corte nicaragüense rechaza recurso contra reformas

La Asamblea Nacional publicó el viernes 66 modificaciones a la carta magna de 202 artículos, pero Chamorro argumenta que sólo el ejecutivo está facultado para promulgar reformas. Las reformas significan grandes cambios para el sistema político de Nicaragua, al restringir considerablemente el poder del presidente y concederle a la legislatura. Lacayo dijo que su acción intentaba conseguir la anulación de las reformas, que prohíben que miembros del ejecutivo aspiren a jefe del ejecutivo y que familiares del presidente ocupen cargos en el gobierno.

# FARMACIAS DE TURNO 327245

Las 24 horas

# CARNAVAL ORURO '95



La tradicional Diablada presente en la entrada carnavalera.  
La china supaj no está cansada, su acto es parte de la coreografía.



Fotos:  
Félix Jiménez  
y  
Lucio Valdivia

Una danzante de la comparsa la Cullawada.



Un Wapuri agarrando una rueda encabeza la comparsa.



Un diablo de rodillas ante la Virgen del Socavón.



El Presidente también bailó en Oruro.



A pesar de la lluvia, la Morenada hace su paso por la plaza principal de Oruro.



El vicepresidente Cárdenas baila la diablada con una china supaj.



Un carro alegórico cargado de platería cerca del templo de la Virgen del Socavón.



## UNIVERSIDAD CENTRAL

SANTIAGO - CHILE  
ADMISION 1995

CENTRO DE EXTENSION



SEDE ADMINISTRATIVA TOPE

Universidad Privada con Plena Autonomía por su Excelencia Académica y su sólido Desarrollo institucional.

SEDE ADMINISTRATIVA TOPE



### CAMPUS SAN BERNARDO

- FACULTAD ARQUITECTURA Y BELLAS ARTES
- Arquitectura
  - Ecología y Paisajismo (1)
- FACULTAD DE CIENCIAS FISICAS Y MATEMATICAS
- Ingeniería C en O Civiles
  - Ingeniería C en Comp e Inf.
  - Construcción Civil



Ingreso Especial para alumnos extranjeros y chilenos hayan cursado la Enseñanza Media en otro país, sin realizar las pruebas del proceso de admisión chileno.

### CAMPUS PARQUE ALMAGRO

- FACULTAD DE DERECHO
- Derecho
- Escuela de Ciencias Políticas y Administrativas
- Administración Pública
- FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS Y ADMINISTRATIVAS
- Ingeniería Comercial
  - Ingeniería en Administración de Agro negocios
  - Ingeniería de Ejecución en Administración de Negocios (1)
  - Contabilidad y Auditoría



Documentación deberá legalizarse en el correspondiente Consulado de Chile.

### CAMPUS LA REINA

- FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES
- Psicología
- Escuela de Ciencias de la Educación
- Educación Parvularia
  - Licenciatura en Educación



La Dirección de Actividades de Servicios Estudiantiles mantiene un catastro de residencias para estudiantes. La Universidad protege la salud de sus estudiantes con un amplio sistema de atenciones médicas y clínicas.

(1) En estas carreras confieren también Títulos Técnicos en niveles intermedios.

INFORMACIONES Y POSTULACIONES (HASTA EL 15 DE MARZO DE 1995)

PROCESO DE ADMISION: Lord Cochrane N° 418  
Teléfono : (56 - 2) 6962770 Fax : (56 - 2) 6722928  
SANTIAGO - CHILE

los productos y servicios para usted.

**BBA** el banco de mi confianza  
BANCO BOLIVIANO AMERICANO



**Alcaldía paceña recibirá escuelas con un valor de Bs 39 millones**

Página 6

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA  
BIBLIOTECA

**BBA tel**  
La verdadera banca telefónica.  
BANCO BOLIVIANO AMERICANO

# PRESENCIA del PAIS

La Paz, Bolivia  
domingo 26 de febrero  
de 1995

## Entrada de Oruro maravilló más de 100 mil visitantes

- Más de 15 mil danzantes oreños y de todo el país participaron en la peregrinación en homenaje a la Virgen del Socavón.
- El Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, entregó decreto que declara la "Entrada del Sábado de Carnaval de Oruro, patrimonio cultural, artístico, tradicional y folclórico de la nación".

**ORURO 25 (PRESENCIA).** - Más de 13.000 danzantes de todo el país participaron hoy en la peregrinación en honor de la Virgen del Socavón, Reina del Folclore oreño, maravillando a propios y extraños con su vestimenta multicolor, trajes lujosos y bordados con hilos de oro y plata.

El presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, acompañado del Vicepresidente, Carlos Cárdenas, entregó al alcalde Víctor Bustillo Toro y al presidente de la Asociación de Municipios del Folclore de Oruro, miembros del Comité Organizador del Carnaval, copia autorizada del Decreto Supremo 23096 que declara la "Entrada Tradicional de Carnaval de Oruro, patrimonio cultural, artístico, tradicional y folclórico de la nación".

El contenido del documento se entregó al pabellón oficial instalado en la Prefectura del Departamento de Oruro, entre otros representantes del gobierno, entre ellos el alcalde Víctor Bustillo Toro y el primer edil de Oruro, Ximena Burrada.

La tradicional entrada del carnaval se inició a las 6 de la mañana desde la calle Lira y 6 de Montecristo, pasando por la calle La Plata, Adolfo Mier, Bolívar, Pío del Junco, Avenida Chirva, Avenida del Voleador y el barrio de los obreros del Socavón, donde los danzantes fueron recibidos por religiosos de la Comunidad de María.

El primer grupo folclórico, la Agrupación y Auténtica Diabla de Oruro, llegó al Santuario cerca al barrio de la Plaza, luego ingresó a la Zona Norte. El desfile y la recepción fue encabezado por las autoridades municipales, dirigentes de la ACFD y el rector del santuario, sacerdote Alfonso...

Posteriormente llegaron los integrantes del Comité "Virgen del Pagador", la Fraternidad Artística "Zamporros de Oruro" y la Fraternidad Artística y Cultural "La...

**Diabla.** En este grupo ingresaron el Presidente Sánchez de Lozada y su esposa, y el pasante Antonio Mena, que junto a su esposa llevaron al estandarte y la imagen de la Virgen del Socavón.

El rector del Santuario, Alfonso Masigangui, al recibir al Presidente Constitucional, expresó un emocionado agradecimiento, no sólo por la colaboración que brinda para la construcción del santuario, sino porque declaró a la Virgen del Socavón Reina del Folclore de Bolivia y ahora entregó otra disposición legal que declara la "Entrada del Sábado de Carnaval de Oruro, patrimonio cultural, artístico, tradicional y folclórico".

El primer mandatario llegó acompañado de un ejército de diablos y es activo participante de las expresiones de fe y devoción destacando los valores culturales de nuestro pueblo, dijo Masigangui. A su turno el presidente Sánchez de Lozada, manifestó su agradecimiento a la Virgen del Socavón, por que existe justicia social y elimine la pobreza.

"Oruro va a resurgir como el ave Fénix con su producción minera, porque la Virgen del Socavón quiere que esto sea así y podamos contar con una minería estable y privada, que reactive a la región y este departamento postergado como es Oruro", señaló el Presidente. Pidió a la Virgen que "ilumine a todos los que le tenemos la oportunidad de gobernar al país, que nos ayude a servir a nuestros...

semejantes. Queremos mejores días para todos y pedimos a nuestra Virgen del Socavón que nos permita alcanzar a los más necesitados y a quienes esperan mucho de nosotros.

Luego partió en un almuerzo con los diablos de la Fraternidad, hasta donde fue llevado por el Ministro de Trabajo, Reynaldo Peters, quien fue en esta oportunidad el rector del dignitario. En la reunión con los hermanos el presidente dejó entrever que el próximo año participará en el Carnaval de Oruro y la peregrinación a la Virgen como devoto-danzante. Es el quinto año que asiste junto a esa agrupación y fue pasante durante un año.

Después del ingreso al Santuario del Socavón de la Fraternidad "Hijos del Sol Los Incas" y los caporales Infantiles "Ignacio León", llegó la Morenada Central, en medio de un fuerte aguacero, que sin embargo no interrumpió el ingreso de los danzantes.

Los demás conjuntos folclóricos continuaron su recorrido hasta el Santuario bajo la lluvia persistente y los espectadores, que superaron los 100.000 según estadísticas preliminares de la Secretaría Regional de Turismo, tuvieron que buscar paraguas, plásticos y otros materiales para protegerse del agua, que durante más de dos horas constituyó una lluvia permanente.

En la entrada ingresaron un total de 52 grupos folclóricos, entre ellos muchos del interior...

del país, varias fraternidades universitarias y conjuntos invitados como la Fraternidad Caporales "San José" de La Paz, Fraternidad Artística y Cultural "Inti Huaynas", Fraternidad Caporales "San Andrés", conjunto "Los Miterinos", Conjunto Tarqueada "Ayllu Andino" y Fraternidad "Julia Julia" de La Paz.

La habilitación de la ruta tradicional permitió a muchas personas observar la majestuosa peregrinación de la Virgen, sin tener que pagar por un sitio. Esto devolvió a algunos oreños, la satisfacción de esperar el carnaval de cuando todos los vecinos salían a sus puertas, para admirar la belleza de la danza de morenos, diablos, tobas y otras agrupaciones folclóricas en un inicio, por la década de los años 60 y 70.

En la peregrinación a la Virgen de la Candelaria, ubicada en un nuevo altar de la nave oeste del Santuario, también participaron los Surt-Sacuri Reyes, Morenos de COMIBOL, Caporales San Simón, Kallawallas de Bolivia, Morenos de la Metalurgia CANAF, Los Whittis, Tinkus, Tholcas, Pujllay Oruro, Doctoritos Hitos, Tinkus Jairos, Huilancos Chayanta, Tinkus Huachas, Janitum Jalipa Rikcharijalla, Surtis Universitarios, Caporales de la CBN, Inti Lita, Caporales, Centralistas, Huatiris, Cullaguanos, Llameros, Diablos Ferroviarios, Kory Solitas, Negritos Unidos de la Siaya, Incas Collasuyos, Antava Sambos Caporales, Morenada, Mejillones, Tobas Uri-Uru, Diabla Uru, Reyes Morenos Ferrari Chetz, Caporales Centralistas y otras agrupaciones.

## Cochabamba continúa en emergencia

**COCHABAMBA, 25 (PRESENCIA).** - El departamento de Cochabamba no ha levantado su estado de emergencia, medida que continúa en tanto se adopten otras medidas con el propósito de presionar al gobierno para que atienda las demandas regionales.

La afirmación corresponde al presidente del directorio del Comité Cívico, Roger Revuelta Chávez, quien dijo que el paro de 24 horas realizado ayer fue una de las medidas dispuestas por los cochabambinos. "Si es que el gobierno no atiende nuestras demandas, vamos nomás a tomar otras medidas por eso seguimos en emergencia", agregó.

Subrayó que la "contundente" participación de instituciones, entidades, organizaciones y el pueblo en general es una muestra que los cochabambinos están unidos y firmes en sus reclamos y responderán de la misma manera cuando sean convocados.

La demostración efectuada en la víspera, insistió, ha fortalecido más el objetivo de seguir buscando soluciones inmediatas a los problemas planteados de manera que el gobierno "está en la obligación de dar respuestas claras, concretas".

El dirigente cívico, subrayó que todos los planteamientos efectuados al gobierno deben ser solucionados no sólo algunos ya que "todavía son planteamientos objetivos y reales y nosotros tenemos la obligación de defender los intereses de la región y definitivamente esto no es un discurso".



En esta reunión, que se realizó 24 horas antes del paro que declaró la ciudad de Cochabamba, ingresó el fracaso de las negociaciones entre representantes de las fraternidades cochabambinas y autoridades del Gobierno a través del Ministerio de Desarrollo Sostenible. Cochabamba continúa en emergencia.

Retiró que los dirigentes cívicos se encuentran dispuestos a dialogar y a coadyuvar para que los problemas del departamento sean atendidos. "Lo que pasa es que ya no creemos en las promesas que nos hace el gobierno. Nos promete todo, firma acuerdos que no cumple. Queremos cosas concretas, claras, como las que hemos planteado", puntualizó.

Al ser consultado sobre la posibilidad de dar plazos fatales al Poder Ejecutivo, señaló: "Vamos a ver. De hecho estamos en emergencia y vamos a tomar medidas, pero ojalá no tengamos la necesidad de ir a más hechos extremos".

Según Revuelta Chávez el pueblo cochabambino actuó con madurez y serenidad y, por tanto, espera una respuesta similar del gobierno con cuyos representantes se espera tomar contacto de manera inmediata una vez que transcurran las fiestas de carnaval.

## Calde titular no pudo reasumir su cargo

**SUCRE, 25 (PRESENCIA).** - El alcalde Gonzalo Calderón Ríos quiso reasumir sus funciones una vez cumplido el mes que solicitó licencia por salud; pero no fue posible ya que aún debe esperar algunos días para asumir previamente en el Concejo Municipal.

Ríos que anteriormente fue alcalde por el MIR Nueva Mayoría y el Acuerdo Patriótico, fue designado alcalde del municipio Sucre Revolucionario, el 23 de enero del presente intempestivamente presentó en el Concejo Municipal para solicitar licencia por 30 días por motivos de salud. Este alejamiento derivó en una nueva designación de alcalde, especialmente por la designación de un representante que finalmente recayó en el concejal alcalde considerado suplente, el abogado Guido Ángel Elias, de Falange Socialista Boliviana.

Determinación del Concejo Municipal, el Dr. Guido Ángel Elias asumió en funciones de alcalde durante treinta días por lo que el interino concluye el 2 de marzo próximo.

Embarazo, el titular Gonzalo Calderón Ríos se anticipó en señalar que los 30 días solicitados por su autoridad como licencia, de reasumir en forma inmediata sus funciones, desde el 24 de febrero, el Concejo Municipal por su parte hizo notar que existe una resolución del Concejo Municipal que autoriza al alcalde interino a ejercer en estas funciones hasta el 2 de marzo y luego podría reasumir el titular Gonzalo Calderón, aunque existe una serie de conjuntos que este particular que de todas maneras quedarán dispuestas de los festejos del carnaval.

## Chuquisaca entre el carnaval y el eligioso rebrote del cólera

**SUCRE, 25 (PRESENCIA).** - La Secretaría Regional de Salud informó oficialmente que en Chuquisaca se han registrado 23 casos de cólera, tanto en la ciudad como en las provincias. Ese número podría incrementarse durante la fiesta de carnaval por el descuido en la preparación de alimentos y bebidas.

La máxima autoridad de salud en el departamento Orlando Montero Vaca expresó su preocupación por el rebrote de esa enfermedad y advirtió a la ciudadanía para que tome precauciones y evite todo comportamiento que atente a la higiene.

Particularmente pidió a las personas que van a festejar el carnaval que no consuman bebidas alcohólicas (refrescos) en las calles porque una mayoría de ellas no es preparada "conscientemente". El mismo ocurre con las comidas.

Los casos de cólera se presentaron a nivel rural en Las Carreteras, Yotala, Hernando Siles, Luis Calvo; y en los barrios periféricos de la ciudad. Entre las causas principales se encuentran la carencia de higiene, los alimentos crudos y las hortalizas.

Mientras tanto, en estos días carnavales, las autoridades...

policiales han difundido por los medios de comunicación recomendaciones para que exista un buen comportamiento, así, se evite la violencia, el alcoholismo y otros males.

El comandante departamental de la policía Cnl. Roberto Foronda ha reiterado que se aplicará severas sanciones en contra de los generadores de escándalos públicos y contra de las personas que vendan bebidas alcohólicas a menores de edad.

El oficial de cultura de la alcaldía sucreña, Roberto Williams confirmó que este do...

mingo se realizará, por la mañana, el "Corso Infantil" y, por la tarde, la "Entrada del Carnaval". Entre el lunes y el martes las comparsas (grupos de jóvenes, niños y adultos) saldrán a las calles para bailar y jugar con agua, globos y cascarnones.

Oficialmente se han registrado unos 60 fraternidades pero es seguro que ese número será superado por las comparsas "no oficiales" y se estima que alrededor de unas 120 agrupaciones participarán del carnaval "loco" de Sucre.

## Cruceros disfrutaron de gran corso

**CRUZ 25 (PRESENCIA).** - Los cruceros disfrutaron de una gran entrada del Carnaval que se prolongó hasta el domingo en medio de alegría y derroche de lujo.

Más de 160 entusiastas grupos participaron de la fiesta que tuvo como escenario la plaza Cristóbal de Mendoza de la ciudad luciendo sus trajes y haciendo gala de su sentido del humor.

El imponente espectáculo, totalmente abierto por la comunidad Taurina, fue presenciado por un público diverso que reservó sus espacios en las calles habilitadas por la Oficialía de Cultura.

Los Taurinos le siguieron los cruceros no iluminados, que sin carros se interca...

lectiva de cientos de grupos carnavalescos por diversas calles y avenidas de la ciudad que batían hasta el amanecer durante 3 días.

Luego de dar rienda suelta a su alegría, los cruceros que viven en el centro y en la periferia de la ciudad, que han festejado a su modo y de acuerdo con sus posibilidades el Carnaval, despertarán a la fantasía a la realidad para volver a enfrentarse a la rutina cotidiana después de haber tirado la casa por la ventana.

Los que huyendo del Carnaval se marcharon lejos, a lugares más tranquilos, retornarán el martes por la noche para reanudar sus actividades el miércoles.

Ese día la "fiesta grande del día" será sólo un recuerdo para los nostálgicos que comenzarán a pensar como festejarán el Carnaval de 1996.

**Campeños reiteraron su tenaz oposición al proyecto**

**COCHABAMBA, 25 (PRESENCIA).** - La explotación de 200 litros de agua por segundo mediante la perforación de pozos profundos en la jurisdicción de Sipe Sipe, es de vital importancia para la ciudad de Cochabamba porque es parte del Plan Maestro de Abastecimiento mientras se ejecute el proyecto Misicuni.

El presidente del directorio de la Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba (CORDECO), Luis Carlos Sánchez expresó su confianza en que la próxima semana se inicie los trabajos que se enfrentan a la tenaz oposición de los lugareños que se organizan en Comités de Defensa de los Recursos Hídricos en Sipe Sipe. Vinto, Quillacollo,

## Perforación de pozos en Sipe Sipe es de vida o muerte para Cochabamba

Colcapitna y Tiquipaya. En efecto, el jueves próximo pasado los campesinos efectuaron una marcha a pie hasta esta ciudad para manifestar su oposición a la ejecución del proyecto Misicuni y su decisión de rechazar el uso de las cuencas subterráneas del Valle Bajo.

El arzobispo, Mons. René Fernández Apaza, declaró que si es necesario su autoridad interpondrá "como sea posible" para que los comarcas dejen de lado su actitud intransigente. "Es muy difícil convencerlos aunque los pozos beneficiarán a todos. Si hay alguna reunión yo participaré y si se quiere mediación también. Hay que unir los esfuerzos, juntar las fuerzas para superar este grave problema del agua", manifestó.

Por su parte, el gerente gene...

ral del Servicio Municipal de Agua Potable Alcantarillado (SEMAPA), Gustavo Méndez Torres, explicó que no se trata sólo de los pozos, sino más bien es un proyecto integral que se suma al aporte de la represa de Wara Wara con 100 litros por segundo y el proyecto Vinto, con 200 litros por segundo. "Son previsiones que vienen de una planificación estratégica de lo que debe ser la ejecución e infraestructura para luego poder cumplir el objetivo de servicios de agua potable a la ciudad de Cochabamba", dijo.

Aclaró que la perforación de pozos, si bien es un proyecto para la ciudad de Cochabamba, se construirá un pozo para Sipe Sipe y dos pozos de riego para las comunidades aledañas y se realizará otras obras como puentes, torres y otros.

PRESENCIA

Tarija se apressta a vivir los carnavales

Tarija Trabajadores pasarán el carnaval con limitaciones

TARJIA, 25 (PRESENCIA).- Los trabajadores bolivianos en general pasarán una fiesta de carnaval con bastantes limitaciones...

to familiar que en la generalidad es malo obligándose a restricciones. Aunque generalmente se dice que cuando se trata de las diversiones el dinero sale de donde sea...

máticos que tiene. En Tarija esta fiesta podría no significar mucho gusto porque la celebración se realiza en plazas y calles. En cambio en las ciudades grandes la fiesta suele hacerse necesariamente en locales públicos...

TARJIA, 25 (PRESENCIA).- La población tarijeña se apressta a vivir los cursos infantil y de mayores este domingo todo el día en la plaza principal...

En la Oficialía Mayor de Cultura del municipio se anunció la participación de miles de niños disfrazados que pasarán frente al palco oficial...

Asimismo, se conoce de la presencia de delegaciones del ámbito diplomático como la del Perú y de Venezuela, además de la Embajada de Holanda...

Guía PROFESIONAL

DR. HECTOR SEQUEIROS CRESPO CIRUGIA GENERAL - DIGESTIVA LAPAROSCOPICA

LABORATORIOS Dr. Rubén Tejada Andrade Laboratorios de análisis clínico "Roux"

NEUROLOGO ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO Dr. Lucio E. Valda T. Adulto-Niños

INSTITUTO MEDICO DE DIAGNOSTICO RADIOLOGICO "LA PAZ" Calle Loayza 332

UROLOGOS Dr. GUILLERMO SUAREZ TEJADA CIRUJANO UROLOGO

CONSULTORIO RADIOLOGICO Dr. Fernando Contreras Paz Médico - Radiólogo Especialista

CEMEP CENTRO MEDICO LA PRENSA Calle Campero N° 52 Tels. 321943 - 341185

PROBLEMAS DE Arrugas, Cicatrices, Exceso de grasa, DESEA REFORMAR Su busto, Nariz o caderas

FARMACIAS DE TURNO 327245 Las 24 horas

Potosí Preparativos para el encuentro internacional de historiadores

POTOSÍ, 25 (PRESENCIA).- Calificado aquí como uno de los actos más destacados de la recordación de los 450 años de explotación...

sidente de la Academia de la Lengua, René Arce Aguirre, Mendietta Pacheco, Cerrano y Edgar Valda...

En el marco global de "Potosí, pasado, presente y futuro", según dijeron voceros de la Sociedad Geográfica...

Por último, se dijo que el desarrollo de esta cita internacional serán presentados libros, entre ellos la "Guía del Cerro Rico" de la Sociedad Geográfica...

Se prohibió el juego con agua en Potosí

Debido a la escasez del líquido

Policía investiga denuncia de torturas a "juqueadores"

POTOSÍ, 25 (PRESENCIA).- En vísperas de las fiestas de carnaval ha surgido una grave denuncia...

POTOSÍ, 25 (PRESENCIA).- Ante la prohibición de autoridades en coordinación con la Policía Departamental de jugar con agua...

manos y otras organizaciones sobre las torturas sufridas por los jugadores...

Precisamente el comercio más que todo informal ha restringido este año la venta de globos y chisquetes...

Poco después, familiares de los detenidos denunciaron a la Asambléa Permanente de Derechos Humanos...

MEDICO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO CON 3 GENERACIONES Y 30 AÑOS DE EXPERIENCIA INVITADO POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1987 DR. LIANG WEI JUN

dr. I. Andreas G. Barragán Bauer Cirujano Pediatra Especialidad: Johannerit Kinderklinik Sankt Augustin, Hospital de Embarazadas de la Universidad de Bonn, Alemania

Gerencia general de COTAP será institucionalizada El proceso de institucionalización de la Gerencia General de la Cooperativa de Teléfonos Automáticos Potosí (COTAP)...

FAMOSO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO Dr. TANG CHONG WEI Egresado de la universidad de medicina tradicional CHINA de SHANGHAI...

MEDICO CHINA ESPECIALISTA EN MASAJES PARA MUJER INVITADA POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1988 DRA. YI XIAN WANG MASAJISTA SOLO PARA MUJERES

NEUROCENTRO NEUROLOGIA - NEUROFISIOLOGIA Dr. Juan Carlos Durán Quiroz Neurólogo de Adultos y Niños

CONSULTORIO Av. Sucre 1448 (1er. Piso Santa Sucre) Teléfono 358632 - B.M. 380222

En Bolivia fue elogiado por la televisión (canal 2-4-7-11) y la prensa (Prensa Razon) donde demostró las curaciones y calificado como notable acupunturista...

# puerta Abierta PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 26 de febrero de 1995

## Cergio Prudencio, Diálogo con el creador de la música de "Para recibir el canto de los pájaros"

Rubén Vargas

El próximo jueves dos de marzo se presentará al público la grabación en cassette y disco compacto de la música de la película "Para recibir el canto de los pájaros" producida por el grupo Ukamau y dirigida por Jorge Sanjinés. La presentación se llevará a cabo en Espacio Portales en un acto que comenzará a las 19:00.

La música de esta película ha sido compuesta por Cergio Prudencio, uno de los más lúcidos y talentosos representantes de la música contemporánea boliviana. A propósito de este acontecimiento, Prudencio accedió a dialogar con Puerta Abierta.

El cine boliviano - pese a que no goza de los beneficios de la abundancia y continuidad - ha tenido grandes logros. Uno de ellos es la particular forma de encarar la relación con la música especialmente compuesta para las películas. Es posible hablar de una tradición en este campo. Los trabajos del compositor Alberto Villalpando para el cine nacional y, más recientemente, la labor creativa de Cergio Prudencio, son parte viva de esa tradición.

El cine es un espacio amplio de participación para el público en América Latina - opina Prudencio - Permite desarrollar un lenguaje que no es el convencional de la música para los países industrializados. En el cine industrial, la música juega un rol más o menos estereotipado. Hay fórmulas técnicas que son directamente asociativas - esto ya con amor, esto con el peligro, esto con el miedo, etc. - El cine boliviano se ha permitido romper esos estereotipos para hacer propuestas en las que la música además de dar un aporte propio a ese macro lenguaje que es el cine, tiene también una autonomía expresiva.

Sobre esos dos planos, la funcionalidad de la música

pero también su autonomía expresiva, ¿cómo se plantea Cergio Prudencio el trabajo en "Para recibir el canto de los pájaros"?

Resulta claro - dice - que la propuesta musical nace de las propias demandas del guión. Por otra parte está una coincidencia con mi proyecto creativo personal: empiezo a sentirme fascinado ante la posibilidad de poder manejar fuentes sonoras a partir de las cuales se pueda construir diferentes lenguajes musicales, siendo uno mismo, un poco a la manera de Fernando Pessoa en la poesía. Me estimuló mucho esa posibilidad.

El trabajo de la película se establece, primero, a partir de asociaciones de temas musicales con personajes o líneas narrativas del guión, o tiempos narrativos o instancias culturales. Eso se llama técnica metlé motlé. Ese ha sido el tratamiento. Ahora, dentro de eso, el tema más delicado es el de la edición de la música: cómo se pone la música, dónde, desde qué fotograma hasta qué fotograma, con qué intensidad y desde qué compás hasta qué otro compás. Eso es probablemente más importante que la composición musical misma. Porque tiene que ver con el tema esencial del trabajo con cine: es un trabajo de interdisciplina, de coexistencia. El cine es un lenguaje de lenguajes, donde uno y otros deben aportar y construir un macro lenguaje.

¿Qué limitaciones plantea comenzar a trabajar musicalmente sobre el guión, antes de que existan las imágenes?

Las limitaciones son obvias - dice Prudencio -, pero es menos importante, por lo siguiente: yo creo que la música en el cine está en relación, antes que con la imagen propiamente tal, con el estado anímico, con la emoción. No creo que haya una asociación entre la imagen muerta y el sonido; esa es la concepción del gran cine industrial. Yo puedo tra-

bajar musicalmente con un guión porque afirmo que el detonante de la creatividad musical está en lo que puede haber de emotivo en determinadas secuencias, personajes, circunstancias o narraciones globales. En el guión de Jorge Sanjinés está muy claro, por ejemplo, el rol que iban a protagonizar los españoles con toda esa carga inquisidora, sometidora, aniquiladora, brutal. Pero también portadora de una serie de valores interesantes y, por que no decirlo, ricos. Su leit motlé musical representa todos esos componentes. La música, como un material global, puede nacer de un guión, pero el punto central está en la edición: cómo se aplica la música a la filigrana de la narración junto a todos los otros elementos: fotografía, vestuario, composición de banda sonora, efectos, etc.

La película de Sanjinés se desarrolla en diversos planos narrativos, pero también históricos y culturales. ¿Cómo aborda la música esa diversidad?

El tema de los españoles - dice Prudencio refiriéndose a una de las líneas narrativas de la película - lo he trabajado a partir de nociones estéticas de la música renacentista: el motete como forma musical, la polifonía vocal, los coros masculinos, todo dentro de un orden armónico y tonal propio de esa época. Pero es una recreación muy libre; no pretende ser una reconstrucción perfecta de esa estética. Eso me da la libertad de incorporar, por ejemplo, una base rítmica de tambores que jamás hubiera sido pensable en la música del Renacimiento europeo. Yo lo uso como un elemento significativo de esa composición musical impositivo de los españoles.

El tema que yo llamo de los indígenas, que representa a esa América originaria con la cual se encontraron los españoles, está trabajado en base a instrumentos prehispánicos cuya sonoridad es única: situs

de piedra, flautas de cerámica, caracolas, sonajas, etc. ¿Vaya uno a saber cómo habrá sido el pensamiento musical de las culturas nativas de la América antes de la llegada de los españoles! Lo que me queda es especular, y eso es lo que hago. Una recreación imaginaria que creo que es legítima en la medida en que el planteamiento estructural respeta las condiciones organológicas de los instrumentos.

Esta otro elemento que yo considero central: la canción, que intenta ser técnicamente un planteamiento mestizo donde los referentes de son claramente explicitados. Es otro caso en el que apuesto por la emotividad. La canción empieza en la película en un momento en que el estado anímico de la narración y consecuentemente del espectador está en un hilo. ¿Qué hace la canción? Detona, prende la chispa en una atmósfera profundamente reflexiva. Simultáneamente, en lo técnico, es una ponderación de las posibilidades de las que históricamente venimos.

En la labor creativa de Cergio Prudencio, ¿qué lugar ocupa la composición de música para películas y videos?

Yo ya no sé dónde están las fronteras entre lo que es mi ser creador independiente y mi ser creador en relación con las artes audiovisuales. Creo que en el cine y el video me han salvado. Yo no hubiera podido sostenerme como creador en un país donde no está bien visto crear, de no haber mediado, milagrosamente, el cine y el video. Mi relación con los cineastas y los videastas va más allá de haberme dado la oportunidad de hacer la música para tal o cual película; me ha dado la posibilidad de sobrevivir, no en un sentido económico, sino en un sentido artístico. Además, me salva de una crisis de identidad muy profunda, que surge de los cuestionamientos que yo me formulé en relación a una pregunta: ¿a quién sirvo? El sentimiento de inutilidad en



una sociedad post-85, donde solamente cuenta lo que es práctico, lo que es funcional y lo que vende es frenético para seres que vivimos de la espiritualidad, de la estética, de la filosofía y del ocio, en un buen sentido.

Lo que me da un sentido de utilidad social, lo que me da la posibilidad de sentirme útil a mis semejantes aquí, en este país en el que yo insistió en permanecer, es el cine y el video. Eso es para mí valiosísimo, al punto de que mi obra, sobre todo de los últimos diez años, está estrictamente vinculada a ello. Y de allí que yo haya hecho énfasis en tratar de que además de prestar una función utilitaria también tenga una identidad, una autonomía musical.



El afamado director de cine peruano Francisco Lombardi estuvo en Bolivia, acompañando al equipo de fútbol "Sporting Cristal", del cual es Presidente. Puerta Abierta aprovechó su paso por La Paz para conversar con él sobre sus películas y sus planes cinematográficos y también para conocer sus opiniones sobre la situación actual del cine latinoamericano. Francisco Lombardi es director de "Caidos del cielo" y "Maruja en el infierno", entre otros filmes.

## Francisco Lombardi, cineasta peruano:

# "No hago películas demasiado 'amables', aunque me gustaría"

Nadya Gutiérrez Aldayaz

Francisco Lombardi, el director de cine más importante del Perú, visitó Bolivia por algunos días acompañando al "Sporting Cristal", equipo que preside hace varios años.

Justo antes de su retorno al Perú conversamos con él en el Aeropuerto de El Alto. La producción de Lombardi es una de las más valiosas de Latinoamérica, no sólo por los reconocimientos internacionales que la acompañan (Makila de Plata en el Festival de Biarritz, Premio de las Américas en Montreal y el Premio Goya, por citar algunos), sino porque permite ver, desde dentro, una imagen del Perú.

Para muchos fue una gran sorpresa que el conocido cineasta Francisco Lombardi sea también el director del "Sporting Cristal"...

Yo estoy dirigiendo desde hace muchos años "Sporting Cristal". Lo que pasa es que poco a poco fui tomando una responsabilidad mayor en el Club y ahora soy su Presidente. En mi trabajo, no tengo inconveniente con ninguno de los dos campos.

Hablamos un poco del cine peruano que en los últimos años se ha visto perjudicado por una escasa producción... La escasa producción se debe a que perdimos la Ley de

Cine, entonces ya no se pudo hacer películas como antes: inclusive los cortometrajes, que son el fuerte de la producción peruana, han tenido un bajón.

Yo he mantenido una continuidad un poco entre cortada. Del 90, cuando hice "Caidos del cielo" al 94 de "Sin compasión" han pasado tres años y medio, obviamente como resultado de la parálisis en el Perú. Gracias a que ganamos un premio en México y con ayuda de Francia pudimos hacer "Sin compasión", película que me ha permitido retomar contactos con España y Alemania. Ahora, con ayuda de España, en septiembre comenzaremos a filmar mi última producción. Pero se trata de un caso particular, los otros cineastas tienen más dificultades aun cuando el año pasado, en el mes de noviembre, se ha dado una ley de cinematografía, que pese a no ser perfecta ni la que nosotros pedíamos, establece concursos anuales que posibilitarán que por lo menos seis películas al año puedan ser financiadas en parte. Esta ley provocará un rebrote en la producción y espero que para fines de este año el cine peruano esté produciendo unas tres o cuatro películas por año.

¿Cuál es el nombre y las características de su próxima película?

Es una película que tiene varios títulos provisionales. Se trata de una historia de amor, de una pasión amorosa en el medio de una trama de corte policial y psicológico. Es la primera vez que tocaré este tema en mi filmografía; le tengo mucha fe. La protagonista será la española Emma Suárez, el resto del elenco peruano y el cuerpo técnico será una mezcla de profesionales españoles y peruanos. La película estará lista para fin de año.

Sus películas, mencionemos a "La boca del lobo" o "Caidos del cielo", han estado relacionadas a su entorno social, con un espíritu más bien pesimista, desolador. ¿Cómo recibe el público peruano sus producciones?

En mi país normalmente mis películas han sido muy bien recibidas. Ahora las últimas pasaron por un fenómeno que se está dando en toda Latinoamérica: la falta de espectadores. De todas maneras mi última realización tuvo alrededor de 800.000 espectadores, que es un cifra baja para lo que nosotros estamos acostumbrados.

¿Cómo se distribuyen sus películas?

"Sin compasión" se ha presentado comercialmente hace un mes en España y una semana en París, en un estreno pequeño pero que tuvo la vir-

tud de -por primera vez dentro de lo que ha sido mi filmografía- producir polémica e interés dentro de la crítica francesa. En la revista "Positif" por ejemplo, que a mí me interesa mucho, se acaba de sacar una crónica larga referente a la película con páginas muy favorables para tener mejor acceso a festivales europeos.

Mis películas, incluyendo "La ciudad y los perros" y "La boca del lobo", que son las que más movimiento han tenido a nivel internacional, se han pasado bastante en Europa y Sudamérica, pero siempre en pequeños circuitos porque no son de consumo demasiado fácil, no son películas que puedan conectar fluidamente con un público masivo porque no hago películas ligeras, ni comedias; no hago películas demasiado "amables", aunque me gustaría. Yo sólo pretendo producir películas de mi país. Me siento un cineasta peruano y latinoamericano.

¿Esta forma de ver el cine ha variado desde sus primeras películas hasta ahora?

Yo me he acercado siempre al cine con una dosis de respeto absoluto. Puede que haga otras cosas para ganar dinero, publicidad eventualmente, pero el cine para mí es un

(Pasa a la Pagina 2)

▼ "Mi compadre sabe más que el diablo" p.2

▼ Sobre el video "De papas, chicha y ají" p.3

▼ Edgar Arandia estuvo en "Diálogos" p.2

▼ Los carnavales de antaño según Tito Landa p.3

## Teatro

Mabel Franco Ortega

La segunda pieza de teatro estrenada en 1995 corresponde a la Compañía Nacional de Comedias "Realidades" y lleva el título de "Mi compadre sabe más que el diablo".

Se trata de una comedia en tres actos dirigida por Hugo Pozo. Para comenzar el comentario, digamos que ni en el programa impreso o leído (pues invariablemente este tipo de obras comienza con la larga lectura que nombra al elenco, personal técnico, etc.) el grupo identifica al autor de la pieza, aunque sí señala que Raúl Villarroel es quien la ha adaptado además de producirla.

Así, a ciegas, no sabemos a quién achacarle la incoherencia de la historia: si a un autor por ahora desconocido o al adaptador. Lo que sí encontramos es una gran semejanza con la obra escrita por Hugo Eduardo Pol, titulada "Qué viva el muerto", y que vimos hace dos años a cargo de otro grupo de jóvenes actores, entre los que también figuraba Raúl Villarroel.

Así puestas las cosas podemos dedicarnos a lo visto, indicando que con mucho gusto nos ceñimos a las reglas del juego impuestas por la pieza cuya intención no es otra sino meter a la risa.

De esta manera no reparamos en quién sea el primer acto no guarda ninguna relación con el resto, en que si el vestuario de las damas "B ff" es de lo más estrafalario para tomar un té y mujer que supuestamente es muy conservadora y mayor y que luego aparece como una vampira (para nada responde al libreto, es más bien un desaire, en que no entendemos por qué cada acto comienza con la gente bailando cualquier tema, en que si la exagerada forma de hablar del indio no resulta más bien un insulto que una reproducción, etc., etc.

Y nos quedamos por tanto con los chistes, muchos de ellos muy bien logrados, aunque de tan retorcidos menos impacientes como ocurre con fardo abuso. En algún momento los actores y directores harán que comprenda que un buen

## "Mi compadre sabe más que el diablo"



Rodolfo Allaga, Raúl Villarroel y Jacky Magariños durante el primer acto de la obra que habiéndose estrenado el 15 de febrero concluirá mañana en la sala del cine La Paz.

chiste es el que sorprende y no el que se repite hasta el cansancio.

Si las situaciones resultan graciosas, es ante todo por la inspirada labor de Raúl Villarroel, quien en muchos momentos nos recordó a ese cómico extraordinario que es David Santalla, quien ha marcado un estilo de hacer humor en nuestro país, resultando por lo visto inevitable que se copien sus chistes y hasta la forma de perfilar sus personajes.

De cualquier manera, encontramos a un Villarroel muy suelto, dando vida a Mamerto -joven pobre, emarrazado, picaro, atrevido- que hizo las delicias del público, sobre todo en las escenas en las que su cuerpo es poseído por el diablo (no dadas como dice la voz en off).

En su breve actuación, Rodolfo Calahumana también logra un buen papel, aunque por momentos

no se entiende lo que dice al tergiversar demasiado el castellano.

El resto del elenco desempeña su rol con altibajos, mereciendo destacarse el trabajo de Luis Zamorano que anejo, incluso superando el hecho de que el maquillaje no le ayude mucho.

Las jóvenes actrices -Jovonne Molina y Jacky Magariños-, tienen que educar la voz, pues es muy aguda o demasiado baja, molestando en cualquier caso el seguimiento de la obra.

Nada más. Así pasó una comedia que hizo reír y bastante a un buen grupo de espectadores, los que perdieron -lo hacen siempre- la tardanza de media hora para comenzar la obra. Los intermedios sí fueron muy exactos y considerados. Registro. Premio al que opta nada mejorada queda la obra en la que hacer de 1995 que no tiene anunciadas otras novedades a corto plazo.

## MUSICA

Música barroca  
Viernes 3 de abril, 19:30  
Museo Sacro  
Socabaya y Pza. Murillo

El cuarteto de cámara "Pro-Música" dirigido por Freddy Bustillos ofrecerá un concierto en el Museo de arte de la Catedral de Nuestra Señora de La Paz (Socabaya esq. Plaza Murillo).

Phaxsi Ghana  
Viernes 3 de abril, 19:00  
Palacio Chico  
Ayarucheo y Potosí

El grupo Phaxsi Ghana de música autóctona boliviana se presentará en recital el próximo fin de semana, con el auspicio de la Secretaría Nacional de Cultura, el Museo de Etnografía y Folklore, la Asociación de Ex-becarios del Japón, Shima Tours, Toyota Boliviana y Cima.

## TEATRO

"Mi compadre sabe más que el diablo"  
Roy Inatú y Tandra  
Cine Teatro La Paz

La Compañía Nacional de Comedias "Realidades" presenta los últimos días de la obra dirigida por Hugo Pozo.

## CONE-VIDEO

Video arte imaginario  
Miércoles a las 19:00  
Instituto Goethe  
Av. 6 de Agosto 2118

Los trabajos elaborados en el taller de video arte imaginario que dirige Guillermo Medrano y Claudia Fernández se exhibirán a media semana.

"Forrest Gump"  
Cine 16 de Julio

Sin lugar a dudas, la ola de espectadores que ya se aprecian en esta sala para ver "Forrest Gump" viene con las referencias frescas del Oscar. Premio al que opta nada mejorada queda la obra en la que hacer de 1995 que no tiene anunciadas otras novedades a corto plazo.

## VARIOS

Reunión de ceramistas  
6 de marzo, 14:30

La Sociedad Boliviana de Ceramistas (SOBOCER) cita a reunión extraordinaria el día 6 de marzo a las 14:30 en la avenida Julio Patiño 550 esq. Calle 12 (Calacoto).

Concurso de cuento  
Auspicio PRESENCIA  
Plazo, 28 de marzo

PRESENCIA convoca por tercer año consecutivo, a un concurso de cuento cuyo plazo de entrega de obras

## Arte y Cultura

vence el 28 de marzo. Dos son las categorías: Cuentos de tema y formas libres y Cuentos de ciencia ficción.

Museo de arte sacro  
Socabaya 432

El Museo de la Catedral de La Paz espera al público de martes a sábado, ofreciendo la oportunidad de apreciar pintura, escultura, platería, muebles y ornamentos de los siglos XVI, XVII, XVIII y XIX. El horario es de 9:30 a 12:00 y de 15:00 a 18:30, mientras que el sábado de 10:00 a 12:30.

Disco de "Para recibir..."  
Jueves 3 de marzo  
Espacio Portales

Espacio Portales y el Grupo Ukamau presentarán el jueves 2 el disco compacto de "Para recibir el canto de los pájaros", la última película de Jorge Sanjines. La música del filme ha estado interpretada por Emma Juarrero y la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos.

## EXPOSICIONES

América  
Instituto Goethe  
Av. 6 de Agosto 2118

El Instituto Goethe y el Círculo de Fotógrafos de La Paz presenta una muestra de fotos logradas por el alemán Jürgen Heilmann entre 1962 y 1983 en casi todos los países de Centro y Sudamérica.

Ocho artistas  
Shopping Sur  
Av. Arce 8221  
La Florida

Una exposición pictórica colectiva se realiza en el centro comercial Shopping Sur (avenida Arce 8221, La Florida). Incluye obras de Freddy Blanco, Rafael Arce, Mamani Mamani, Luciana Danerri, Ramiro Mendler, Silvia Peñalosa, Fihby Torrello y Carmen Torres.

Pintura en porcelana  
Galería "Tapinquiri"  
Montevideo 1378

Mercedes Chávez de Miranda expone desde en la galería de la zona sur "Pintura en porcelana" con diversas innovaciones.

Interpretación de Arcángelos  
Galería de Arte Único  
Av. Arce 2899

La Galería de Arte Único presenta una muestra con los 27 Arcángelos seleccionados del Concurso "Interpretación contemporánea de arcángelos".

Miguel Yapur  
Espacio Portales  
Edificio Alameda

Espacio Portales ofrece una muestra de pinturas de Miguel Ya-

## Francisco Lombardi ...

(Viene de la página 1)

hacer cine para ganar dinero. Evidentemente cuando hago películas cobro un sueldo, si es que puedo hacerlo, inclusive puedo hacer un buen arreglo, pero comercialmente no dejo que la parte económica influya cuando estoy escribiendo un guión. Creo que un cineasta debe ser auténtico.

Supongo que varias veces ha mirado, con la distancia del caso, sus primeras producciones: "Muerte al amanecer", "Cuentos inmortales" o "Muerte de un maguete". ¿Qué opinión le merecen ahora?

Como cineasta creo que he tenido una evolución bastante marcada que va hacia un cine un poco más personal y más conciente. Las primeras películas las hice porque se me presentaron oportunidades raras y azarosas que normalmente no se le dan a una persona joven para hacer cine. En eso tuve mucha suerte porque cada película que hice, desde la primera, tuvo

mucho público y eso me ayudó a hacer las siguientes.

A partir de "La ciudad y los perros" noto que los temas son más o menos los mismos, los personajes tienen similares preocupaciones y entonces empiezo a verse una actitud más conciente y más lúcida sobre lo que uno hace. Tengo la impresión de que un cineasta mientras más tiempo trabaja, a diferencia de otras artes, tiene más posibilidades de crecer y de alcanzar mayor lucidez, si es que no ha perdido la pasión o el fuego por hacer las cosas.

En 1995 se celebran los 100 años del cine. Sin duda es un buen pretexto para repensar la situación del cine latinoamericano, y uno de sus mayores problemas, la incoherencia. Pese a ser países fronterizos, en Bolivia vimos una o dos películas de Francisco Lombardi, por citar un caso.

Muchas veces el tema de la integración en el cine latinoamericano se ha frustrado porque

los cineastas no hemos pensado que puede haber una solución económica al tema. Me parece que si enfocamos el intercambio del cine latinoamericano de una manera distinta a la que se ha estado pensando, simplemente estableciendo determinados circuitos, no necesariamente masivos, que pudieran intercambiar este tipo de material de una manera más discreta y modesta, podría ser un punto de partida para exhibir el cine latinoamericano. La realidad es que los esquemas de distribución especialmente norteamericanos son tan poderosos, tan difíciles de mover, que es como una tarea un poco romántica pensar que nuestro cine, simplemente por ser latinoamericano, rompa esas cadenas que tienen conquistado un grupo de público al que nosotros como cineastas tenemos que reconquistar, pero de una manera progresiva. Yo pensaba por ejemplo, que si nosotros podríamos establecer un circuito que tuviera una sala en La Paz, otra en Santa Cruz, en Lima y en Caracas y que pudiera exhibir nuestras producciones -gracias a pequeñas partidas que aporten los gobiernos- ese sería un primer punto para ver qué sucede con la relación entre el público latinoamericano y su producción. Yo desde mi posición, que no es de pobre, intentaré alimentar esta propuesta en los próximos festivales de cine latinoamericano.



AFS PROGRAMAS  
INTERCULTURALES  
BOLIVIA

CONVOCATORIA  
ASAMBLEA NACIONAL

Estimados amigos voluntarios:

Por medio de la presente, a nombre de la Junta Directiva Nacional que me honro en presidir y en cumplimiento al Estatuto Orgánico vigente tengo a bien convocar a todos Uds. a participar de la Asamblea Nacional de nuestra organización a realizarse en la ciudad de POTOSÍ, a partir del 10 al 12 de marzo de 1994. El temario general aprobado por los miembros de la Junta Directiva Nacional a desarrollarse es el siguiente:

1. Inauguración
2. Informe de gestión a cargo del Presidente del Directorio
3. Proyecciones de la organización
4. Organización de Comisiones para su análisis
5. Plenaria
6. Aprobación del Plan Operativo y Presupuesto Anual
7. Clausura

Con este motivo, atentamente,

"AFS PROGRAMAS INTERCULTURALES BOLIVIA"

Dr. Jaime Augusto Rivera  
PRESIDENTE JUNTA DIRECTIVA NACIONAL

## CINE TESLA Y MONUMENTAL ROBY

Presentan: Sigue el Exito de la Película Nacional:

Una Historia sobre la Intolerancia racial  
Un Poema sobre el amor imposible  
Un Espejo radiante para mirar el país profundo



Una Producción del Grupo UKAMAU

pur. Esta exposición se de febrero.

Mujeres en acción  
Equinoccio  
Beltario Salinas y 2

Equinoccio presentará una exposición de obras dadas por la Facultad de UMSA (Beltario Salinas) de Octubre y 6 de Agosto.

Freddy Ayala Vall  
6 de marzo, 19:00  
Espacio Portales  
Av. 16 de Julio 1655

El artista Freddy Ayala presentará en breve una exposición en Portales. Armando Soriano. Será inaugurada, el sábado, a las 17 de marzo.

## CURSOS

Taller Arawí  
Inicio de clases, 2 de marzo

El Taller Boliviano Popular "Arawí" recibirá a niños, jóvenes en el aprendizaje de instrumentos de cuerda e instrumentos con clases individuales y grupales. Informes en calle 16 de Julio 1655.

Taller de dibujo  
Jueves de 15:30 a 17:30  
Instituto Goethe

El Instituto Goethe ofrece un taller de dibujo "No muerta", a cargo de Efraim.

Cursos de portugués  
Inicio, 1ro de marzo  
Av. 20 de octubre 2008

El Centro de Estudios anunció que se abren las inscripciones para nuevos cursos de portugués que iniciarán el 1ro de marzo.

Latín  
2 de marzo

La Unión Latina a su corresponsalía y la Unidad Nuestra Señora de la Paz, ubicada en la calle Beltrán, anuncian la realización de cursos de latín desde marzo hasta el 30 de abril. Informes en los teléfonos 324549 y 379167.

Cocina internacional  
6 de marzo  
Hotel Radisson

El hotel Radisson Plaza ofrecerá un curso de cocina internacional dirigido por André Joseph Mouriz. Durará 3 semanas, 10 horas cada una, los lunes, miércoles en los horarios de 18:00 y 19:00 a \$1.000, de 120 dólares.

Teatro para niños

El taller nacional de teatro dirigido Mabel Rivera, iniciará un curso para niños entre los 5 años de edad. Asimismo se abren las inscripciones para adultos. Informes al teléfono 369336.

En el Instituto Goethe

Un panorama con distintas facetas de América Latina se muestra en la exposición de fotografías "América" del alemán Jürgen Heilmann. El público puede apreciar el lunes a viernes en el Instituto Goethe (Av. 6 de Agosto 2118), entidad que anuncia para marzo un seminario sobre la obra de Carl Orff, a los 100 años de su nacimiento.

Un día como hoy en la cultura nacional

AGENCIA GESTA

26 de febrero

Portada del libro en el que se recupera la obra de Enriqueta Ruiz Machicado.

De la memoria breve

En un día como hoy de 1887, nació en Portachuelo, provincia del departamento de Santa Cruz, don Castulo Chávez, profesor y escritor, hijo de don David Chávez y Juana de Dios Egúez. Su producción bibliográfica estuvo dirigida principalmente a temas jurídicos y sociales...

Enriqueta Ruiz Machicado, declamadora. En su vida una de las mujeres que con su arte llegó al corazón del público que la escuchaba. Sensible y vigorosa, se identificaba con los sentimientos que interpretaba. Con los términos arribos mencionados presenta doña Juana Paredes de Salazar a quien nació en un día como hoy...

Doña Enriqueta Ruiz Machicado falleció el 27 de abril de 1962, víctima del cáncer.

Aquellos Carnavales de antaño

Por Tito Landa

Cuando está por finalizar el presente siglo, vale la pena recordar los alegres Carnavales Pañosos de fines de la primera mitad de esta centuria, concretamente, la década de los años cuarenta. Por entonces los muchachos nos preparábamos por lo menos con un par de meses de anticipación, para ser los mejores, tener el mejor disfraz, el mejor carro alegórico, las más entusiastas canciones, las más hermosas chicas como retinas y los mejores padrinos. Era un resumen, una competencia real de aquella juventud que disfrutaba de un verdadero reinado de Momo en medio de una lluvia de mixtura, serpentina, lazos de amor y chisguetes perfumados.

En las vitrieras de los almacenes de La Paz ubicados en la calle Comercio, se exhibían pequeños afiches artísticamente pintados con el uniforme de cada comparsa; era algo así como el primer paso a la tarjeta de presentación para participar en la fiesta carnavalesca.

La tradicional entrada que, desde la Estación Central descendía por el centro de la ciudad hasta terminar en El Prado, comenzaba cerca de las tres de la tarde precedida por un contingente de 30 a 40 mil pepinos a cual más entusiastas y graciosos. Era un impresionante espectáculo aquel oleaje de mascaritas multicolores que cubría lo largo y ancho de las calles desde la Plaza Alonso de Mendoza hasta la Plaza Martillo. El pepino, símbolo tradicional del Carnaval pañoso, ha sido, es y será el alma de esta fiesta; pues sin él no hay carnaval ch'ukita. Con sus saltos y cabriolas, su voz afilada, su "chorizo mal embudido" emerge de cualquier esquina...

LOS SALONES DE BAILE

Aquellos Carnavales de antaño, tenían verdaderos templos de alegría en diferentes salones artísticamente decorados, con motivos tropicales donde las parejas se danzaban hasta el nuevo día. El Teatro Municipal, el Monje Campero, El Fantasma, la boite Embassy y del Sucre Palace Hotel, el Apolo, el Tabaco, el Vespertino, el restaurante Alcazar, el Club de La Paz, los clubes Bancario y Ferroviario, el Tiquimíniqui, la Casa de España y la desaparecida Confraternidad Paria, fueron los locales más concurridos cumpliendo, naturalmente en precio y calidad; sin embargo, había baldes para todos los gustos y todos los bolsillos.

LAS ORQUESTAS

Sin olvidar al maestro Franco Russo que amenizaba con su orquesta de damas venesas las reuniones bailables de la Confraternidad Paria, los nombres de otros maestros del momento llamaron la atención y atraían a sus respectivos admiradores como Gilberto Rojas que imponía sus inolvidables taquiraris como "Negrita", "Tiquimíniqui", "Flor benamita" y otros. Por su parte don Fermín Barrionuevo, causaba sensación con sus ritmos de moda como los porros, las guarachas, los mambos y hasta las congas.

Surgió también por aquel entonces, un director brasileño que logró conquistar el aprecio de la juventud: Almirante Jonás y su orquesta, que no sólo calentaban el carnaval al son de sus sambas y marchinas, sino que alcanzaron mayor popularidad con sus interpretaciones de música nacional. La tradicional Diablada de Oruro y el taquirari Haragán aún suenan en nuestra mente como recuerdo de aquellos lindos Carnavales.

No podemos terminar este apunte sin mencionar a los hermanos Molina y su Orquesta Tipica, al maestro Victor Hugo Serrano, a los hermanos Mérida con el malogrado cantor Jaime del Río que animaban las noches populares de la boite "Summa Aruma" instalada en el patio colonial del Tambo Quirquincho.

Sobre el video "De papas, chicha y aji"

Alfonso Gumucio Dagnon

El video boliviano continúa demostrando una gran vitalidad, a pesar de que la producción se ha reducido cuantitativamente en años recientes debido a la falta de apoyo institucional. La presentación de "De papas, chicha y aji" de María Eugenia Muñoz es una prueba de la función educadora que puede cumplir la imagen audiovisual. Este video debiera ser, junto a otros, material obligatorio en las escuelas.

Una de las formas de preservación cultural de los pueblos andinos es la preservación de sus costumbres alimenticias. Las tesis del documental de María Eugenia Muñoz que esas costumbres todavía sobreviven, y hay que fortalecerlas para no caer solamente en la miseria del hambre sino también en la pérdida de la identidad y de la memoria.

Bolivia es una de las naciones con mayores problemas de desnutrición, de acuerdo a informes de los organismos internacionales que clasifican al país en el pelotón de los países africanos empobrecidos. Sin pelotón de los países africanos empobrecidos están dadas, y es casi imoral que un país que cuenta con un inmenso territorio y suficiente potencial agrícola no pueda alimentar dignamente a sus millones de habitantes. Deprimidos, excesivamente de la harina de trigo y la consumimos en su forma menos nutritiva, en lugar de utilizar muchos granos andinos cuyas ventajas nutricias han sido ampliamente demostradas en estudios científicos. Por fortuna hay pocas empresas, como "Trupana", que se han dado a la tarea de rescatar la cañawa, el tarwi, el amaranto, y otros granos para comercializarlos en forma de panes, galletas, granolas, etc.

El video "De papas, chicha y aji" muestra que mucho antes de la Colonia los pueblos andinos tenían una alimentación balanceada, rica en fibras y proteínas. Poseían además una tecnología formidable para el aprovechamiento y el mantenimiento de la tierra, así como para el manejo del agua. Terrazas que todavía se utilizan en algunos lugares del altiplano, son prueba de ello. La llegada de los españoles se tradujo en la desaparición de decenas de cultivos que algunos sobrevivieron aunque su importancia ya no fue la misma, como en el caso del amaranto. La sobrevivencia de ciertos cultivos se explica por su profundo arraigo en la cultura popular y religioso. Un hoy, como muestra el video, la preparación de la tierra, la siembra de la papa o la cosecha, son actividades ligadas a ritos que incluyen ofrendas y sacrificios a la madre tierra, la Pachamama.

El documental es un canto visual a aquellos productos agrícolas que aún son la base de la nutrición de las comunidades andinas. La papa, por su parte, algunos sobrevivieron aunque su importancia ya no fue la misma, como en el caso del amaranto. La sobrevivencia de ciertos cultivos se explica por su profundo arraigo en la cultura popular y religioso. Un hoy, como muestra el video, la preparación de la tierra, la siembra de la papa o la cosecha, son actividades ligadas a ritos que incluyen ofrendas y sacrificios a la madre tierra, la Pachamama.

Las memorias de Anthony Burgess

Jesús Pardo

Madrid EPL

Las memorias del polifacético y prolífico escritor inglés Anthony Burgess parten de un serio humanismo durante meses al desahitarse y mientras el tumor cerebral del autor desaparece y le deja vivir desahitadamente otros cuarenta años. Este libro destaca por lo bien, acertada, hábilmente escrito que está, y por la aparente incapacidad de su autor para parar de escribir. De la impresión de que, al llegar a la última de sus 524 páginas Anthony Burgess hubiera puesto "Fin del Tomo Primero" de no haber sido porque la muerte le dio un golpe en el hombro y le dijo: "Hale, ya está bien".

Anthony Burgess, escritor legible y poco repetitivo, por la tremenda versatilidad de su imaginación, abarca aquí no sólo su vida, sino también todo lo que vivió y observó de su época, que es más, y ello obliga al traductor a añadir al libro más de treinta páginas de notas y aclaraciones, amén de un índice onomástico, sin lo cual sería difícil para el lector español medio seguir sus aventuras y reflexiones.

Anthony Burgess, escritor legible y poco repetitivo, por la tremenda versatilidad de su imaginación, abarca aquí no sólo su vida, sino también todo lo que vivió y observó de su época, que es más, y ello obliga al traductor a añadir al libro más de treinta páginas de notas y aclaraciones, amén de un índice onomástico, sin lo cual sería difícil para el lector español medio seguir sus aventuras y reflexiones.

nes y reflexiones.

A comentar por la extraña situación inicial, en la que Burgess, desahitado por el médico, se pone a escribir como un loco para ganar dinero con el que dejar bien situada a su viuda, adúltera y bebedora, mientras el tumor cerebral del autor desaparece y le deja vivir desahitadamente otros cuarenta años.

Este libro destaca por lo bien, acertada, hábilmente escrito que está, y por la aparente incapacidad de su autor para parar de escribir. De la impresión de que, al llegar a la última de sus 524 páginas Anthony Burgess hubiera puesto "Fin del Tomo Primero" de no haber sido porque la muerte le dio un golpe en el hombro y le dijo: "Hale, ya está bien".

Anthony Burgess, escritor legible y poco repetitivo, por la tremenda versatilidad de su imaginación, abarca aquí no sólo su vida, sino también todo lo que vivió y observó de su época, que es más, y ello obliga al traductor a añadir al libro más de treinta páginas de notas y aclaraciones, amén de un índice onomástico, sin lo cual sería difícil para el lector español medio seguir sus aventuras y reflexiones.

Anthony Burgess, escritor legible y poco repetitivo, por la tremenda versatilidad de su imaginación, abarca aquí no sólo su vida, sino también todo lo que vivió y observó de su época, que es más, y ello obliga al traductor a añadir al libro más de treinta páginas de notas y aclaraciones, amén de un índice onomástico, sin lo cual sería difícil para el lector español medio seguir sus aventuras y reflexiones.

Anthony Burgess, escritor legible y poco repetitivo, por la tremenda versatilidad de su imaginación, abarca aquí no sólo su vida, sino también todo lo que vivió y observó de su época, que es más, y ello obliga al traductor a añadir al libro más de treinta páginas de notas y aclaraciones, amén de un índice onomástico, sin lo cual sería difícil para el lector español medio seguir sus aventuras y reflexiones.

Anthony Burgess, escritor legible y poco repetitivo, por la tremenda versatilidad de su imaginación, abarca aquí no sólo su vida, sino también todo lo que vivió y observó de su época, que es más, y ello obliga al traductor a añadir al libro más de treinta páginas de notas y aclaraciones, amén de un índice onomástico, sin lo cual sería difícil para el lector español medio seguir sus aventuras y reflexiones.

Anthony Burgess, escritor legible y poco repetitivo, por la tremenda versatilidad de su imaginación, abarca aquí no sólo su vida, sino también todo lo que vivió y observó de su época, que es más, y ello obliga al traductor a añadir al libro más de treinta páginas de notas y aclaraciones, amén de un índice onomástico, sin lo cual sería difícil para el lector español medio seguir sus aventuras y reflexiones.

Anthony Burgess, escritor legible y poco repetitivo, por la tremenda versatilidad de su imaginación, abarca aquí no sólo su vida, sino también todo lo que vivió y observó de su época, que es más, y ello obliga al traductor a añadir al libro más de treinta páginas de notas y aclaraciones, amén de un índice onomástico, sin lo cual sería difícil para el lector español medio seguir sus aventuras y reflexiones.

Anthony Burgess, escritor legible y poco repetitivo, por la tremenda versatilidad de su imaginación, abarca aquí no sólo su vida, sino también todo lo que vivió y observó de su época, que es más, y ello obliga al traductor a añadir al libro más de treinta páginas de notas y aclaraciones, amén de un índice onomástico, sin lo cual sería difícil para el lector español medio seguir sus aventuras y reflexiones.

Anthony Burgess, escritor legible y poco repetitivo, por la tremenda versatilidad de su imaginación, abarca aquí no sólo su vida, sino también todo lo que vivió y observó de su época, que es más, y ello obliga al traductor a añadir al libro más de treinta páginas de notas y aclaraciones, amén de un índice onomástico, sin lo cual sería difícil para el lector español medio seguir sus aventuras y reflexiones.

Según nos recuerda Jaime Zalles, en 1616 Guzmán Poma de Ayala escribió la siguiente descripción: "Los del Kollasuyo, hombres y mujeres, son grandotes, gordos y sebosos" lo que sugiere que estaban muy bien alimentados. En su comentario durante la presentación del video en el auditorio de la Alianza Francesa, Zalles se refirió al libro "Los Cultivos Perdidos de los Incas" en el que se afirma que el gran error de la Conquista española fue llevarse el oro y la plata en lugar de las variedades de cultivos que no solamente hubieran enriquecido a España, sino que hubieran transformado, para bien, los hábitos alimenticios de la humanidad. Un informe del Banco Mundial citado por Mario Arrieta después de la presentación del video, indica que Asia y Europa reunidas no tenían la variedad de cultivos que tenía América antes de la Conquista.

"De papas, chicha y aji" constituye una hermosa muestra de lo que la producción audiovisual independiente en Bolivia está logrando en favor del rescate de nuestros valores culturales. El video sobresa por los hermosos preparados que hace la señora Lilla Vatty a partir de cereales que con demasiada frecuencia subestimamos. Estupendamente fotografiado y editado por Francisco Ormaechea, el video sobresa por los colores brillantes del aji, de los granos, de la fruta, y la composición de los paisajes rurales. La narración, sin duda necesaria para brindar la información que requiere el espectador, hace sin embargo que la imagen sea excesivamente dependiente. Es el dilema de todo realizador de documentales: tomar la decisión justa entre ofrecer una información más completa, o convocar la sensibilidad del espectador a través de la sola fuerza de la imagen. En este caso, se ha dado prioridad a la información textual, pero ello no disminuye la calidad del video producido por el Grupo Antara.



La cultura andina desde el punto de vista de su alimentación se traduce en el video que ha merecido un premio en el Ecuador.

Los escritores en China son libres, si son socialistas

PEKIN

ANSA

Los escritores son libres en China y eso es lo que debe ser respaldado, pero la literatura tiene que servir a la causa del país, o sea a la construcción del socialismo, subrayó el vicesecretario del departamento de Propaganda del Comité Central del Partido Comunista, Zhai Taifeng.

Durante la reunión anual de la Asociación de Escritores chinos, Taifeng dijo que en la China de las reformas económicas y del rápido desarrollo, la defensa del régimen —amenazada por contradicciones cada vez más profundas, por el debilitamiento del partido y por la aparición de nuevas clases sociales— es responsabilidad también del sector intelectual.

El gobierno de Pekín dio instrucciones severas para restaurar los controles en la información, y ahora toca turno a los escritores, a quienes se les pide que se basen por la teoría de Deng Xiaoping sobre la construcción del camino chino hacia el socialismo.

En los años '80 los intelectuales liberales, radicales y conservadores chinos debatían con vivacidad, pero según se ha constatado, en esta década han permanecido sólo los conservadores.

Muchos escritores no forman parte de la asociación y publican en el extranjero, otros están inscriptos pero mantienen una cierta autonomía. El régimen es tolerante mientras no se superen determinados límites ideológicos.

Consistente de que tampoco el mundo de los escritores escapará a los grandes cambios económicos que se están produciendo en el país, la asociación — que hoy representa unos 5000 escritores— anunció que revisará reglas y objetivos, y que muchos viejos tabúes serán abolidos.

Esos cambios se producirán siempre y cuando se mantenga la creación artística dentro de los límites de defensa del sistema político.

Advertisement for the movie 'Stargate' featuring Kurt Russell and James Spader. The ad includes showtimes for various theaters like 'Cines', 'UNIVERSO', 'ROXY', 'PLAZA', 'MADRID', 'IMPERIO', and 'ESMERALDA'. It also features the text 'LA PUERTA DEL TIEMPO' and 'STARGATE'.

Del arte y sus contrastes:

# David Crespo Gastelú

Elias Bianco M.  
Agencia Gestia para Presencia

La caricatura es quizás el género artístico que mejor podría interpretar la realidad boliviana. Sociedad construida con distorsiones, multifacética, con una historia llena de ironías. Aquella **Historia de Bolivia en imágenes**, por ejemplo, que publicara en 1927 Enrique Finot habría sido mejor acompañada por caricaturas, que por imágenes lineales del artista italiano Emilio Amoretti.

La caricatura en Bolivia, nos atrevemos a decir, tiene un padre: David Crespo Gastelú, pues -como lo señalara el historiador y ensayista Carlos Salazar Mostajo- es el caricaturista más agudo, más fino y más ingenioso que haya producido Bolivia. Acompañó en el tiempo a otros grandes de nuestra plástica como Arturo Borda y Cecilio Guzmán de Rojas en la primera mitad del siglo, que estamos terminando, quienes dieron pie a lo que hoy podemos llamar Arte Boliviano.

## ARTISTA DE ORIGEN MINERAL

David Crespo Gastelú nació a 4.170 metros sobre el nivel del mar, en un lugar al que el cobre ha dado vida, el distrito minero Corocoro, situado en la provincia Pacajes del departamento de La Paz. Su vida empezó el 25 de octubre de 1901, en el seno de la familia formado por don Víctor Z. Crespo y Trinidad Gastelú, de allí para adelante correrán algo más de 45 años para que el artista inscriba su nombre de manera definitiva en nuestras páginas.

Su infancia y juventud -deductivos- les pasó en su natal Corocoro y sus alrededores, se menciona la finca de Quilloma, como lugar determinante para las imágenes que Crespo Gastelú reproduciría en sus cuadros. El mundo indio era sus cosmos. En 1922, a manera de despedida, logra hacer su primera exposición plástica precisamente en Corocoro.

Llega a la ciudad de La Paz aparentemente en 1923, pero aparentemente en 1924 hizo una exposición de su obra en un local de la sede de gobierno. A partir de este año,

expone con regularidad en distintas galerías como El Ateneo de la Juventud, hasta que en 1932 gana el Primer Premio, con "La Kantuta de Oro", en el Salón Indianista. Crespo Gastelú llega a este punto del tiempo con una formación de carácter autodidacta, no se sabe que algún artista o maestro se haya asomado a él. Pero en cuanto a su formación intelectual -según relato el artista en su autobiografía- tuvo el momento al grado de citar nombres como los de Lenin y Trotsky como sus allegados.

Paralelamente a ocupar galerías, Crespo Gastelú es requerido por diferentes medios impresos de la época, especialmente por sus trabajos en caricatura; sus creaciones aparecen en las revistas "Hebe", "Las Horas", "Variedades", "Los Andes" y otras; se suman los semanarios "Estampa", "La linterna", "La semana gráfica", y los periódicos "La Ra-

zón", "El Diario" y "Última Hora" entre otros.

## LA COMPAÑERA POETISA

Una faceta sin duda vital para Crespo Gastelú fue la fortuna de tener una compañera con la sensibilidad que sólo los declarados poetas tienen, en este caso una poetisa. Rosenda Caballero, maestra normalista titulada en la Normal de Sucre, que le entregó sus mejores años. Ella, que acostumbraba firmar con el seudónimo de "Gloria Serrano", compartió su arte de manera concreta al combinar arte y poesía en las obras **Jirones Kollavinos** (1933) y **Tierras del Kosko** (1938). Los nombres de la familia se completan con una hija: Aida Julia Crespo, y las nietas Miriam y Ligia.

## TRASPASAR LAS FRONTERAS

Los años treinta habían lle-

gado, para este tiempo su caricatura ya retenía las imágenes de sus contemporáneos más prestigiosos, entre los que se encontraban primeros mandatarios nacionales como Hernando Siles, Tejada Sorzano, Bautista Saavedra, Felipe Segundo Guzmán, e intelectuales de la talla de Franz Tamayo, Guillermo Viscarra Fabre y James Freyre, lo que demuestra que su arte había perdido temores en su medio. Tal era la calidad de su obra que muchos de sus trabajos fueron paulatinamente reproducidos en medios de prensa de Buenos Aires, Tucumán, Montevideo, Santiago de Chile, y de San José de Costa Rica.

Con un prestigio bien ganado, en 1934 asiste al Salón de Pintura y Esculturas Bolivianas que se había habilitado en conmemoración al IV Centenario de la Fundación de la ciudad del Cuzco, Perú. En 1936 organiza el Primer Salón Nacional de Humoristas en La Paz. Este mismo año gana una Mención Honrosa de "Los Amigos de la Ciudad".

En 1939 nuevamente sale del país, esta vez, en compañía de Cecilio Guzmán de Rojas, con rumbo al Salón Oficial de Bellas Artes de Santiago de Chile; allí gana un Segundo Premio. Enseguida asiste a un evento similar en Viña del Mar, logrando elogios de la crítica de medios como "El Mercurio" y "Las Últimas Noticias".

Ya pasando los cuarenta años de edad, en 1945, con el reconocimiento social, logra que se le otorgue una beca de estudios para la Escuela Superior de Bellas Artes "Ernesto de la Carová" de Buenos Aires, Argentina; allí sigue cursos de pintura mural, en un anhelo de salir de los pequeños formatos en que había trabajado hasta entonces. Paralelamente hace algunas exposiciones en diferentes galerías de aquel país. Luego de dos años de estudios, regresa al país. En el camino de retorno -según anotan los que le conocieron- una dolencia cardíaca evita su llegada a La Paz, debiendo quedarse en la ciudad de Sucre, donde consigue un puesto de docente en la Academia "Benavides".

Hasta que un 17 de abril de 1947, fallece David Crespo Gastelú, el maestro de la caricatura boliviana.



## Miradas de la crítica

"Su caricatura pertenece a un nutrido propósito de reivindicación artística. /.../ no desliza o relega definitivamente, por cierto, al parecido exterior. Al contrario, ya se ha podido observar que su poder de captación de la psicología del sujeto y del gesto que lo caracteriza o revela, es simplemente admirable y única. /.../ Gastelú se afirma sin disputa, -como uno de los únicos, el único artista de nutrida personalidad, caudalosa capacidad creadora..."

Oscar Cerruto (1929)

"Este es el héroe que robó el azul de los cielos para convertirlo en arte. Este es el magro, difícil, silencioso y pertinaz Crespo Gastelú, que pasó pintando con azul, un magro de poncho negro y de chalina roja, cortando los horizontes de la patria india, frente al sol de las pampas. Este es David Crespo Gastelú a quien no puede herir la muerte con el olvido."

Porfirio Díaz Machicao (1972)

"Del alma humilde del pueblo, de su triste alegría, de sus danzas extrañas que tienen un viejo prestigio misterioso, arranca el arte aborigen de David Crespo Gastelú, el pintor de las fiestas indias. La quena y el poncho volador y 'un no sé qué' de ebriedad..."

Mario Flores (s.f.)

"...mientras Guzmán de Rojas es un pintor cuyo pincel está dominado por el raciocinio, por lo cerebral, Crespo Gastelú pinta exclusivamente a base de sensibilidad. /.../ Si en Guzmán de Rojas la versión técnica hace de sus cuadros estudios en realidad fríos y calculados en base a decenas de bocetos y dibujos, según lo dice en su artículo de 1946, en Crespo Gastelú no falta de escuela le permite sinceridades llenas de ternura y calor, aunque, como es indiano, no aparece la pasión ni la tesis social."

Carlos Salazar Mostajo (1989)

# servicios

## Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tels. 372340-44.  
DIRECCION NACIONAL DE INVESTIGACION, Tels. 356124.  
ESTACION CENTRAL, Tels. 373008-69.  
BUSCAMOVIL Central, Tels. 320644.  
INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REHABILITACION, REINTEGRACION SOCIAL E INVESTIGACION DE DROGODEPENDENCIAS (INTRAID-IPRED), Tels. 342391.  
H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ  
TELEFONO DEL RETEN, Tels. 371923.  
RETIEN DE EMERGENCIA, Tels. 373296 y 371236.  
COTEL Reclamos, Tels. 113.  
TELEFONO DEL RETEN, Tels. 117 y 117.  
LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tels. 326700.  
IDARSA, Tels. 101.  
INFOREMES, Tels. 360211.

HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 378472.  
TRANSITO, Tels. 371224 y 371220.  
ASISTENCIA PUBLICA, Tels. 118-371233.  
MATERNIDAD, Tels. 314414.  
NEUROLOGIA, Tels. 320728.  
PENSIONADO, Tels. 322823.  
BOLIVIAN POWER Co. Ltda.  
RECLAMOS, Tels. 364357.  
BOMBAS, Tels. 379498-379499-119.  
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tels. 378472.  
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tels. 360700.  
RADIO PATRULLA, Tels. 110.  
AASANA, (Aeropuerto Informes) Línea Piloto, Tels. 810122.  
SAMAPA, Tels. 211222.  
A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tels. 390021.

## Farmacias de turno

**ZONA CENTRAL:**  
EL MILAGRO Plaza Venezuela 1431 328790  
TRINIDAD Edif. Mca. Zapita Blq. A Loc.3 358405  
COCHABAMBA II c. Sucre esq. Yanacocha 390276  
MERIDA Av. República 711 320455  
**ZONA SOPÓCAGAS Y SAN PEDRO**  
VILLARREAL Aspiacu esq. Sanchez Lima 324298  
VIRGEN DEL PILAR Pza. Avaroa Edif. Topater 361358  
ARCANGEL Valentín Abecía 1802 esq. Landaeeta ----  
AMAZONAS Rigoberto Paredes 1236 323445  
**ZONA MIRAFLORES**  
ARMONIA c. Rosendo Villalobos 1604 377966  
SANTA CECILIA Av. Simón Bolívar 1966 343708  
VIRGEN DE LA MERCED Av. Busch 1214 esq. Pasoskanqui 375811  
EL SUR Av. de las Américas 373 210119  
**ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO**  
FLORES Nuñez del Prado 88 - V. Copacabana 232038  
**ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES Y TUMUSLA:**  
NTRA. SEÑORA DE LA PAZ Av. Buenos Aires 1148 ----  
NEWTON Tumusla 748 ----  
LIBRA Av. Jaimes Freyre 1000 368185  
SANTA LUCIA Av. Kollasuyo y José M. Asin 351042  
SANTA NICOLAS Benancio Burpoa 663 379332  
CANDELARIA c. Rodríguez 669 367342  
**ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES**  
PROVIDENCIA Av. Ernesto Ormachea 468 785907  
**ZONA GALACOTI, ACHUMANI E IRPAVI**  
SAN MIGUEL Urbanización San Miguel 791205  
PRINCIPAL Av. Ballivián 676 ft. Automóvil Club 792984  
ABRIL Juan Muñoz Reyes entre 29 y 30 C. Cota 799390  
ACHUMANI Av. Gral. García Lanza - c. 10 796290  
FLEMING c. Villegas 6893 Irpavi 720299

## El tiempo (boletín meteorológico)

Domingo 26 de febrero 1995

### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

	MAX	MIN
Cobija	32.0	22.0
Riberalta	32.0	23.0
Rurrenabaque	24.0	23.0
Trinidad	32.0	21.0
S.J. de Velasco	31.0	21.0
Santa Cruz	29.0	20.0
Cochabamba	24.0	0.0
Sucre	18.0	9.0
Camiri	27.0	20.0
Potosí	18.0	5.0
Charaña	16.0	3.0
Oruro	15.0	5.0
Puerto Suárez	33.0	23.0
Tarija	27.0	15.0
Yacuiba	26.0	18.0
La Paz	19.0	7.0
Zona Central	14.0	4.0
El Alto	14.0	4.0

### PRONOSTICO PARA HOY

**CIUDAD DE LA PAZ ALTIPLANO Y CORDILLERA:** Presentará cielo poco nuboso con bancos de neblina matutinas, precipitaciones, tempestades eléctricas aisladas en horas de la tarde, vientos débiles de dirección variable, temperaturas sin cambios.  
**NORTE DE LA PAZ:** Presentará cielo cubierto con precipitaciones matutinas en horas de la tarde, precipitaciones aisladas en forma de chubascos, temperaturas en ligero descenso, vientos del NOROESTE y NORTE débiles.  
**BENI CENTRAL Y NORTE:** Presentará cielo nuboso con precipitaciones en horas de la tarde, vientos del SUD de intensidad débil, temperaturas si cambio.  
**LLANOS ORIENTALES:** Presentará cielo nuboso a poco nuboso vientos del NOROESTE y NORTE débiles a moderados, temperaturas en ligero ascenso.  
**TERRAS BAJAS DEL SUR:** Presentará cielo cubierto a nuboso, vientos en calma, temperaturas en ligero ascenso.

### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

CIUDAD	MINIMA	7.0 °C	MAXIMA	15.0 °C
EL ALTO	MINIMA	4.0 °C	MAXIMA	14.0 °C

## Viajes



### SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 5:30; 7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:30; 11:20; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 16:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.  
A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:15; 21:00.  
A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.  
A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30; 18:00; 20:00.  
A Potosí: todos los días, a Hs. 18:00; 20:15.  
A Montero: todos los días, a Hs. 9:00; 20:30.  
A Trinidad: todos los días, a Hs. 20:00.  
A Arica: martes y viernes a Hs. 5:30.  
A Tacna: domingos y jueves a Hs. 5:30.  
A Liliagua: todos los días, a Hs. 19:00.  
A Villazón: todos los días, a Hs. 18:00.  
A Tarija: martes, jueves y sábado a Hs. 17:00.  
A YVUYI: martes y viernes a Hs. 17:00.

### Informaciones

Tel. 367275 - 367276  
Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros

Transporte Korizazo Tel: 3238  
Transporte Aroma Tel: 3254  
Pulman Nobleza Tel: 3614  
Pulman Avaroa Tel: 3270  
Transporte Copacabana Tel: 3408  
Pulman Bolivia Tel: 3525  
Unas Imperial Tel: 3525  
Flota El Dorado Tel: 3525  
Flota San Francisco Tel: 3589  
Flota Concordia Tel: 3589  
Flota Panamericana Tel: 3711  
Flota Uruguaya Tel: 3525  
Transporte San Lorenzo Tel: 3589  
Transportes Cisne Tel: 3632  
Transportes La Paz Tel: 3674  
Panatur Tel: 3274

## AeroSur

COMPAÑIA BOLIVIANA DE PASAJEROS AEREO PRIVADO S.A.

SALIDAS				LLEGADAS			
ORIGEN	LÍNEA (LPZ)	HORA	VELOCIDAD	DESTINO	LÍNEA (LPZ)	HORA	VELOCIDAD
1.2.3.4.5.6	COCHABAMBA	7:30	105	0	SANTA CRUZ	8:30	100
1.2.3.4.5.6.7	COCHABAMBA	14:10	111	0	SANTA CRUZ	15:10	110
1.2.3.4.5.6.7.8	COCHABAMBA	18:45	127	0	SANTA CRUZ	19:30	108
1.2.3.4.5.6.7.8.9	POTOSÍ	8:45	801	0	SANTA CRUZ	18:15	122
1.2.3.4.5.6.7.8.9.10	SUCRE	8:30	121	0	SANTA CRUZ	20:10	112
1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11	TRINIDAD	6:10	806	0	SANTA CRUZ	22:00	108
1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12	TRINIDAD	12:15	808	0	COCHABAMBA	13:40	110
1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13	SANTA CRUZ	7:30	107	0	COCHABAMBA	20:10	112
1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14	SANTA CRUZ	8:50	121	0	TRINIDAD	8:20	807
1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15	SANTA CRUZ	13:50	125	0	TRINIDAD	19:30	810
1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16	SANTA CRUZ	14:10	111	0	SUCRE	18:15	122
1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17	SANTA CRUZ	18:45	127	0	POTOSÍ	11:00	800

La Paz: N. 16 de Julio 1987. Cochabamba: Av. Anacleto 178. Santa Cruz: Calle Colón Esq. A. Bala. Reservar: 37103 - Fax: 390457. Reservar: 2097 - Fax: 2039. Reservar: 30740 - Fax: 32062.

## aeroperu

cuente con nosotros

PERU A BOLIVIA				BOLIVIA A PERU			
ORIGEN	ME/VE	ORIGEN	DIA	ORIGEN	ME/VE	ORIGEN	DIA
LUN/ABI/SAB	PL 415	LUN/SAB	VIÉ	LUN/ABI/SAB	PL 418	LUN/SAB	VIÉ
727-100	727-100	727-300	EQUIPO	727-100	727-100	727-100	727-300

06:10 12:30 00:20 11 LIMA 11 11:40 18:00 10:10  
07:50 13:40 11 COCO 11 10:15  
07:50 13:40 11 ARGUIN 11 16:50  
09:40 15:50 11 LA PAZ 11 10:20 16:40 08:50  
03:40 11 SANTA CRUZ 11 08:50

Conexiones desde Lima a:  
MOSCÚ - CANCÚN - MIAMI - LOS ANGELES - BOGOTÁ - CARACAS - GUAYAQUIL - QUITO - PANAMA.  
En nuevas equipos DC-10B/737/76/727-300.

Horas Locales  
CORRIOS REPRESENTACIONES  
COCHABAMBA SANTA CRUZ SUCRE  
LA PAZ 367711-13 371020-27  
COCHABAMBA 50740 - 50745 50750  
SANTA CRUZ 34441 - 34442 344357

## LLOYD AEREO BOLIVIANO SAN

SALIDAS LLEGADAS

ORIGEN	ME/VE	ORIGEN	DIA	ORIGEN	ME/VE	ORIGEN	DIA
LUN/ABI/SAB	PL 415	LUN/SAB	VIÉ	LUN/ABI/SAB	PL 418	LUN/SAB	VIÉ
727-100	727-100	727-300	EQUIPO	727-100	727-100	727-100	727-300

06:10 12:30 00:20 11 LIMA 11 11:40 18:00 10:10  
07:50 13:40 11 COCO 11 10:15  
07:50 13:40 11 ARGUIN 11 16:50  
09:40 15:50 11 LA PAZ 11 10:20 16:40 08:50  
03:40 11 SANTA CRUZ 11 08:50

Conexiones desde Lima a:  
MOSCÚ - CANCÚN - MIAMI - LOS ANGELES - BOGOTÁ - CARACAS - GUAYAQUIL - QUITO - PANAMA.  
En nuevas equipos DC-10B/737/76/727-300.

Horas Locales  
CORRIOS REPRESENTACIONES  
COCHABAMBA SANTA CRUZ SUCRE  
LA PAZ 367711-13 371020-27  
COCHABAMBA 50740 - 50745 50750  
SANTA CRUZ 34441 - 34442 344357

## LanChile

LA LINEA AEREA DE CHILE

CHILE A BOLIVIA				BOLIVIA A CHILE			
DIRECCION	DIA	VUELO	EQUIPO	DIRECCION	DIA	VUELO	EQUIPO
SANTIAGO	SA	8:05	8:05	STA. CRUZ	SA	12:05	12:45
QUIQUE	LI	10:15	10:15	ARICA	LI	13:45	13:55
ARICA	LI	11:10	11:10	QUIQUE	LI	15:10	15:35
LA PAZ	LI	11:25	11:25	SANTIAGO	LI	17:35	19:00

NOTA: Itinerarios sujetos a modificaciones sin previo aviso.

LA PAZ: Edif. N. 16 de Julio P. 101. Cochabamba: Av. Anacleto 178. Santa Cruz: Calle Libertad 104. Reservar: 32037. Fax: 32037. Reservar: 32037. Fax: 32037. Reservar: 32037. Fax: 32037.

# Oruro

## La entrada del Carnaval es la auténtica expresión de fe

Oruro, 25 (PRESENCIA). La Entrada del Carnaval y peregrinación en honor de la Virgen del Socavón constituye una manifestación hermosa de la fe y es la humanidad completa en su corporeidad, como auténtica expresión de fe, porque en mucha sinceridad se danzarin en cuantos llegan al Santuario después de bailar en la Virgen dijo aquí el Nuncio Apostólico Giovanni Tonucci.



Mons. Giovanni Tonucci, presenciando la entrada en Oruro.

danzarines cuando llegan al Socavón tienen una tensión espiritual que es evidente y me hace pensar que hay mucha sinceridad, cuando dicen que la primera razón por la que bailan es la devoción a la Virgen.

Por otra parte se ve que cada grupo tiene al comienzo sus prestes pero también la imagen de la Virgen. Me parece que hay algo genuino y el hecho de devoción a la Virgen se manifiesta de una manera tan alegre y tan hermosa y artística, culturalmente importante, me parece que alienta esta demostración", acotó.

Expresó que asiste a la Entrada del Sábado del Carnaval, por quinto consecutivo y que se cansaría de ver y concurrirá a esta demostración rica en fe, tradición de fe, mientras pueda y este Sábado.

El Carnaval de Oruro me gusta, me encanta que voy a estar aquí mientras pueda, el representante del Santo Padre en Bolivia y de las delegaciones diplomáticas acreditadas ante el Gobierno de Bolivia.

Refiriéndose al aspecto religioso dijo que tiene una explicación completa porque "veo que los

la máxima expresión de fe devocional, porque existen otros, en las peregrinaciones, pero de este tipo sería la única y es una que no me parece ambigua, digamos que hay cosas que son raras a una mentalidad ajena, pero no hay nada que vaya en contra de esta fe. No puede haber superstición o paganismo, veo más bien una manifestación hermosa de la humanidad completa en su corporeidad", mencionó el Nuncio Apostólico.

## 8 horas duró la entrada de Oruro

Oruro, 26 (PRESENCIA). Dieciocho horas y algo duró la entrada del Sábado del Carnaval en esta ciudad en honor de la Virgen del Socavón, patrona de los mineros.

Los últimos conjuntos folclóricos llegaron hasta el Santuario de la Mamita del Socavón a las 03:00 de la madrugada para cumplir con la tradición de bailar en honor de la Virgen de la Candelaria, que está representada en la imagen de la Virgen del Socavón, pintada hace cuatro siglos y con una rica tradición.

Los espectadores, pese a la temperatura, la lluvia y otros inconvenientes del tiempo, no dejaron de estar presentes en la ruta de la Virgen del Socavón y si lo hicieron fue para bailar al compás de cada una de las agrupaciones folclóricas que realizaron la peregrinación hasta el Santuario.

A lo largo de la ruta se



Otro grupo de la diablada

apostaron los efectivos militares del Ejército y la Policía Departamental, pero no pudieron controlar la euforia de los jóvenes que se adueñaron de las calles, para bailar junto a los danzarines.

La peregrinación fue permanente y en ningún momento interrumpida, pese a la lluvia. Todos bailaron al compás

de diferentes bandas de música que llegaron al centenar, con las diferentes comparsas que ingresaron hasta esta madrugada en la Entrada del Sábado del Carnaval. A las 5 de la madrugada, se dio inicio a la fiesta del Alba, en honor a la Virgen y todo los visitantes, se concentraron en el atrio del Santuario, junto a las band.



La tradicional "Diablada"

## Actualidad Departamental

### Avenida del folclore

Sin pretender destruir ni desmerecer la Entrada del Sábado del Carnaval que se cumplió ayer y, el Corso del domingo de Carnaval de Oruro, debemos ser críticos con la actitud que asumen de manera irresponsable algunas autoridades asumiendo compromisos que luego no los respaldan y mucho menos los honran como debería ser.

Este es el caso de la Avenida del Folclore, que debería haber sido el escenario principal para la Entrada y el Corso de Carnaval, pero que pese a las constantes afirmaciones, compromisos y hasta machaconas anuncios de las autoridades municipales, no fue habilitada, para el carnaval.

Esto constituye una seria falta de responsabilidad y también una burla con el pueblo y la ciudadanía que siguió por mucho tiempo los anuncios demagógicos de los concejales, el propio presidente del Concejo y hasta del alcalde municipal, que incluso llegó a ejercer una función dual, como presidente del Comité Organizador del Carnaval y representante del Gobierno Municipal.

Las obras deben planificarse con tiempo, ejecutarse en el plazo previsto y además consignando partidas presupuestarias que en verdad son las requeridas y no simple y embustoso asumir una pose demagógica, para luego no cumplir nada de lo ofrecido.

Esta es la triste, pero verdadera realidad de lo que sucedió con la denominada avenida del Folclore; no se concluyó porque técnicamente no existió responsabilidad y es más, se abusó de los elementos arquitectónicos ofertando mucho, lo cual no podrá compensarse, si realmente no se asume un trabajo serio y responsable.

Muchas especies forestales, en este caso los arbolitos de muchos años, situados en

la "Avenida del Folclore", quedaron en medio de los cordones de cemento de las aceras, otros parecían postes y esto es una mínima muestra de la improvisación técnica que se aplicó para hacer una obra de gran magnitud que al final de cuentas no fue concluida, por las destituciones que surgieron en la propia administración comunal.

Para mayores pesares, el presidente del Concejo, Pedro Rubín de Celis, de manera reiterativa, quiso obligar a los danzarines a utilizar esta avenida inconclusa, para justificar quizá su actuar políticamente partidario y permitir que nuestro carnaval resulte desdichado, buscando apoyar la acción emprendida en otro distrito del país, por la alcaldesa de CONDOPA, que alienta la presentación de una "entrada carnavalesca".

Estas actitudes negativas no surtieron efecto y hay que recordar a las autoridades municipales que los únicos dueños del Carnaval son los propios orureños y el país todo, como danzarines y actores principales, no quienes emiten disposiciones y exigen su cumplimiento asumiendo poses autoritarias y hasta rechazadas por la ciudadanía, por su carácter de imposición.

El Carnaval de Oruro es la máxima expresión de fe, devoción y folclore y para mantener esta tradición que perdura por más de un siglo, hay que rescatar los valores culturales y no poner obstáculos actitudinales programáticas y fuera de toda realidad. Por ello desde esta columna exijo que la Avenida del Folclore, sea una realidad a corto plazo, porque las autoridades deben cumplir lo que prometen y ofrecen.



Jorge Larso V.

## Piden que se concluya Avenida del Folclore

ORURO, 25 (PRESENCIA). La Asociación de Conjuntos del Folclore de Oruro (ACFO) demandó hoy se termine la Avenida del Folclore que servirá como escenario principal a la Entrada del Carnaval, porque constituye un anhelo y deseo del pueblo de Oruro y sus instituciones folclóricas.

La posición fue expresada por Félix Zanca, presidente de la ACFO, señalando que no permitirán que las obras se paralicen y que se constituirán en celosos vigilantes para que se culmine para el próximo carnaval.

Anunció la realización de una conferencia y congreso del folclorista para determinar y asumir pasos futuros que constituirán una acción unánime para lograr que se concluya la construcción de la Avenida del Folclore cuyos trabajos fueron suspendidos por la festividad del carnaval y que no fueron entregados como previeron las autoridades municipales.

"El trabajo debe continuarse hasta donde estaba planteado y no podemos permitir que se realicen ofrecimientos y no se cumplan. No vamos a permitir una nueva burla al pueblo orureño, porque creemos que esto debía haberse culminado en el plazo previsto, pero lamentablemente no fue así", dijo el dirigente de los folcloristas.

Los recursos que se utilizan son dineros del pueblo y tienen que ser bien administrados y de ellos seremos intransigentes, para evitar sobrepagos y otras acciones que buscan postergar estos trabajos, aseveró Félix Zanca.

## Campaña contra el alcoholismo se cumplió en Oruro

ORURO, 25 (PRESENCIA). Una masiva y amplia difusión contra el alcoholismo se cumplió en Oruro durante la Entrada del Carnaval, para prevenir el consumo de bebidas espirituosas, preferentemente por parte de los jóvenes que en gran medida se dieron cita a esperar el paso de las agrupaciones folclóricas.

A lo largo del recorrido se distribuyeron 5.000 afiches e igual número de viseras con leyendas alusivas a la campaña contra el consumo de alcohol y el alcoholismo.

Los representantes del COPRE-Oruro, Policía y la Cruz Roja, fueron quienes hicieron llegar estos trípticos y las viseras a los jóvenes a lo largo de la ruta.

Para mañana anunciaron un trabajo similar y se espera una respuesta favorable de los jóvenes, aunque se advirtió un incremento en el consumo de bebidas alcohólicas durante la entrada de este sábado de carnaval.

## Opiniones sobre la fastuosa entrada

Algo nunca visto El representante de UNICEF Bolivia, Guido Cornale, manifestó que la Entrada del Carnaval de Oruro es una expresión rica en tradición, es realmente algo extraordinario, muy bonito, muy divertido y es un placer asistir a la demostración y acontecimiento que nunca voy a olvidar. En alguna otra parte del mundo vi peregrinación tan rica y tan variada, pero esta demostración que me aburrirá a un espectador, me encanta, acotó.

Nuevas canciones El vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas, que espera la entrada junto a la esposa Lidia Catari, dijo que la presentación de los conjuntos, por todos los años "ha sido impresionante". Me gustó mucho ver todo las canciones que se escucharon y compuesto para esta fiesta, cuyos autores son Gerardo Flores y José Flores, me llamaron la atención al estar representada por la Banda Popopy y me gustó que me llaman la atención es la calidad artesana y tradición con innovaciones, que muestran la creatividad del carnaval de Oruro."

Agregó que si bien hay carnaval en todo el territorio del país, pero es incomparable, sin igual en orgullo para todo el país, por que estamos hoy compartiendo y hacia lo haremos en La Paz, y el día de mañana estaremos a orillas del lago Titicaca, donde cada año se celebran los carnavales de la Anata, la fiesta de las flores y el cultivo que continúa con el carnaval."

Fiesta de unidad nacional El vicepresidente al referirse a la declaración del Decreto Supremo que declara como Patrimonio Cultural, artístico, tradicional, folclórico de la nación, aseveró que jerarquiza al Carnaval y también esto debe contribuir a que vaya más adelante, porque solo tiene un valor folclórico sobre todo comercial, económico y de unidad, porque mucha gente que estaba fuera del territorio en esta ocasión,

"Es una fiesta que aumenta la cohesión social del pueblo boliviano y constituye la fiesta de los bolivianos; de quienes estamos aquí y de los bolivianos que están fuera del país, porque muchos han vuelto", acotó.

Piena participación El comandante general de la Policía Boliviana, general Willy Arriaza, se declaró un ciudadano identificado con las tradiciones, expresando una opinión altruista sobre el contenido del Carnaval, señalando que estas son las cosas que hay que permanentemente rescatarlas, practicarlas y cuidarlas.

Dijo que el folclore de Oruro es una muestra, que permite la integración de todos los bolivianos a partir de rescatar nuestras tradiciones. El jefe policial, indicó que vino a Oruro para admirar la presentación coreográfica pero además efectuar el control del desplazamiento policial a lo largo de la ruta entre Oruro y La Paz, donde se busca prevenir accidentes.

Quiero bailar en los tobos El ex-comandante de la II División Andina de Ejército, general Henry Rodríguez Rodríguez, ahora integrante del Alto Mando Militar, en el Comando General de Ejército, afirmó que está deseoso de bailar en el Carnaval de Oruro y que el próximo año participará en una agrupación folclórica.

Quiero bailar una danza de acrobacia y estaré en los tobos. Este es un compromiso y bailaré en honor de la Virgen del Socavón", dijo al expresar su deseo de ser partícipe de la entrada.



El ex-comandante de la II División Andina de Ejército, general Henry Rodríguez Rodríguez, ahora integrante del Alto Mando Militar, en el Comando General de Ejército, afirmó que está deseoso de bailar en el Carnaval de Oruro y que el próximo año participará en una agrupación folclórica.

Quiero bailar una danza de acrobacia y estaré en los tobos. Este es un compromiso y bailaré en honor de la Virgen del Socavón", dijo al expresar su deseo de ser partícipe de la entrada.

Algo bello a nivel mundial El embajador de Estados Unidos en Bolivia, Curtis Kamman, dijo que el carnaval de Oruro y la entrada le gustó mucho, habiendo visto por primera vez en Bolivia, invitado por personas que quisieron hacerlo venir a la entrada del carnaval.



La entrada en honor de la Virgen del Socavón tiene mucho más colorido y es bonito. En el aspecto folclórico dijo que tiene mayor magnitud y esto resulta interminable.

En cambio Julio Méndez manifestó que es una expresión maravillosa del folclore, de Bolivia. Me parece muy lindo. Al referirse a la fiesta de La Tirana en Chile, dijo que es la expresión de una región, la andina altiplánica, pero que el Carnaval de Oruro es muy lindo y es una belleza.

Gonzalo Salgado, también de la delegación diplomática, calificó al Carnaval de Oruro, como "una verdadera belleza, algo muy propio del alma del pueblo y que lamentablemente nosotros en Chile no tenemos estas expresiones culturales.



Entronización de la imagen de la Virgen del Socavón. Constituyó el mayor acontecimiento religioso de los últimos meses el solemne acto de entronización de la imagen de la Virgen de la Candelaria (del Socavón) en su nuevo altar del Santuario ubicado en el sector oeste de la ciudad de Oruro. Miles de devotos acompañaron la procesión de la "Reina del folclore nacional".

que nos hace verdaderamente grandes y hermanos a nuestros pueblos. Consultado sobre la fiesta de La Tirana que se realiza en Iquique, Chile, y el Carnaval de Oruro, dijo que son dos cosas totalmente diferentes, parecidas pero diferentes. La Tirana tal vez sea más bien una fiesta de tipo religioso, en cambio la entrada del Carnaval de Oruro, si bien mantiene la parte religiosa, se ha llenado con otro símbolo que es un folclore muy rico. Este es de los carnavales más grandes que hay en sudamérica, sin ningún otro igual, salvo los brasileños que tienen un carnaval totalmente pagano.

# Santa Cruz

## Agropecuarios demandan leyes para el sector

**SANTA CRUZ 25 (PRESENCIA).** El presidente de la Cámara Agropecuaria del Oriente, Erwin Reck, ratificó hoy la necesidad de contar con leyes que respalden al sector y promuevan el desarrollo agropecuario. Reck observó que el sector aporta significativamente a la economía regional pese a las diversas dificultades que enfrenta por efectos de la situación climática y la falta de una adecuada interrelación entre el Estado y los productores.

El dirigente señaló que es necesario contar con una Ley de Desarrollo Agropecuario. Observó que no existe un mecanismo que norme las obligaciones del Estado y los productores. Tampoco, agregó, existe la manera de canalizar los recursos para fines de desastres naturales. "Todos los sectores tienen sus leyes que norman su accionar, pero el nuestro no cuenta con los mecanismos legales, por ello, la importancia de llevar a cabo las gestiones correspondientes para obtener nuestras propias leyes", señaló.

Luego se refirió a la propuesta de la CAO de formar un Ministerio de Desarrollo Agropecuario. "Creemos que esta posición es fundamentada por la existencia de interrelación entre la parte gubernamental y el sector productivo".

Aclaró, sin embargo, que la situa-

ción tiende a cambiar porque en los últimos meses se han sostenido reuniones importantes y se han establecido contactos fluidos para llevar adelante políticas de interacción con el Poder Ejecutivo. En base a estas conversaciones, donde se destacó la receptividad para con el sector y se sentaron bases sólidas de un desarrollo político y atención de los problemas del agro, se ha logrado un buen comienzo y "estamos germinando la semilla para alcanzar nuestros objetivos como sector productivo", dijo.

Sobre la Ley de Tributación, el presidente de la CAO planteó la posición de la institución matriz de mantener el espíritu del Régimen Tributario Rural Unificado. "Como sector agropecuario no podemos tributar lo que no ganamos. Creemos que el gobierno debe promover un crecimiento del agro para luego gravar más impuestos", sostuvo.

Aclaró que hasta hoy se ha mantenido el sistema unificado que aglutina, a través del impuesto a la tierra, los impuestos del agro. "Defendemos esta tesis porque creemos que un régimen general de tributación, donde se gravaría un IVA indiscriminable para el sector agropecuario, provocaría una catástrofe en el sector y la pérdida de incentivos quienes quieren continuar en el rubro".

## Gobierno Municipal tiene nueva estructura

**SANTA CRUZ 25 (PRESENCIA).** La directora administrativa del municipio, Yenny Paz informó que desde marzo, la Alcaldía trabajará con una nueva estructura administrativa encabezada por el Concejo Municipal y seguida en línea directa por el alcalde Percy Fernández Añez.

Dependiendo directamente del burgomaestre estará la Oficialía Mayor de Cultura que tiene a su cargo la Casa Municipal de Cultura, el Archivo Histórico y la Biblioteca Central.

Por su parte la Oficialía Mayor Administrativa al mando de Yenny Paz, tiene bajo su dependencia cinco direcciones, las de Ingreso, Administrativa, Finanzas, Recursos Humanos y Control de Unidades Operativas, además de dos departamentos de apoyo: Sistemas y Adquisiciones.

Explicó también que todas las las Unidades Operativas como Aseo Urbano y Alumbrado Público dependerán de la Oficialía Mayor Administrativa.

Dijo asimismo que el alcalde mantiene a su mando la Secretaría General, el Departamento de Auditoría Interna y la Dirección de Información Ciudadana.

Más adelante señaló que la Oficialía Mayor Operativa estará bajo responsabilidad de José Antonio Díaz, exoficial mayor administrativo.

De la Oficialía Mayor Operativa dependerán seis secretarías con funciones específicas que serán desarrolladas por los respectivos encargados.

La primera, Secretaría Operativa de Mantenimiento, a cargo de Freddy Gianella, exoficial mayor técnico, pondrá en vigencia el control municipal sobre construcciones, edificaciones urbanísticas, control del espacio público, áreas de expansión, tráfico y transporte.

La segunda, Secretaría Operativa de Mantenimiento al mando de Rodolfo Chávez, exdirector de la Empresa Municipal de Limpieza Urbana (EMDELU), se encargará de todo el movimiento tanto de calles como de tierras, entre ellas, ornato público, jardines, además de diseños de nuevas estructuras y mantenimiento de cementerios.

La tercera, Secretaría Operativa de Inversiones, a cargo de Carlos Baldivieso, realizará el mismo trabajo del exFondo de Desarrollo Municipal. Todas las inversiones municipales serán centralizadas en la misma.

La cuarta, Secretaría de Participación Popular, estará a cargo de Carlos Meyer. Su objetivo principal será apoyar el relevamiento de datos, de acuerdo a las necesidades que tengan cada uno de los distritos municipales. De ella también dependerán la Dirección de Formalización de la Propiedad y la Dirección Municipal de Educación y Deporte.

## Cochabamba Costo de carretera al Chapare tiene un incremento de \$us. 29 millones

**COCHABAMBA, 25 (PRESENCIA).** La ejecución del proyecto de rehabilitación de los tramos Cochabamba-Chimoré y Guabirá-Yapacaní, a cargo de la constructora brasileña Andrade Gutiérrez S.A., tiene ya un costo de 29 millones de dólares superior al contrato original.

Originalmente se estableció un precio de \$us. 37.319.044,53 de los que 35.736.503,08 correspondían al tramo Cochabamba-Chimoré y 21.582.541,45 al tramo Guabirá-Yapacaní, pero esas cantidades aumentaron hasta llegar aproximadamente a 86 millones de dólares.

La información fue proporcionada por el presidente de la Comisión de Transporte de la Cámara de Diputados, Fernando Vargas Mercado, quien reveló que hasta la fecha se desembolsó 68 millones de dólares, es decir 11 millones de dólares más que el contrato original y la obra "está un desastre".

Vaticinó que el tramo de 191 kilómetros de los que se asfalta-

rá sólo 170, no será entregado hasta julio de este año tal como se tenía previsto ya que el trabajo se encuentra paralizado totalmente. La constructora arguye que las intensas lluvias de la zona lo impiden.

Informó que la semana próxima se reunirá con autoridades del gobierno central y el Servicio Nacional de Caminos para tratar el tema porque se alega que las dificultades tienen origen en la licitación efectuada por el gobierno anterior.

Reveló que esto no ocurre con el tramo Guabirá-Yapacaní ya que "está casi terminado" y sólo falta obras complementarias en el Canal Libertad y un puente, así como señalización vertical y horizontal. "No hay explicación concreta sobre el motivo por el que esto ocurre", acotó.

Vargas Mercado iró con el estado de la carretera "terrible", tanto que los viajeros que tienen que viajar a Cochabamba para trasladarse a un tropical por carretera "lo sumamente perjudicial".

Según dijo, se conoce constructora citada y el firmarán un contrato ad en el que constará el incremento mencionado, así como la fijación de plazo de entrega difícil, y diría que eso no se entregará; se ampu pluzo", puntualizó.

El proyecto es financiado el Banco Interamericano de Desarrollo (ID) mediante un préstamo BID 52 BO y la Corporación Andino de Fomento (CAF) que aportó el 67,4% y el gobierno de Cochabamba que participa con el 32,6%.

Está "un desastre" y no cumplirá plazo de entrega

## GANADORES DE LEXICOGRAMA



En las fotos: el señor HERNÁN R. PEÑA LILLO, ganador del LEXICOGRAMA N° 1.049 y el señor ROBERTO GÁDENAS POZO de la ciudad de Potosí, ganador del LEXICOGRAMA N° 1.050.

## GANADOR DE LA PRESENTE SEMANA - LEXICOGRAMA N° 1.052

**LEXICOGRAMA N° 1052**  
Gane Bs 100

Es la señora o señorita MARIA JOSE DIAZ C. con C.I. 3397752 y domiciliada en la calle Isaac Tamayo 816 de la ciudad de LA PAZ.

## GANADOR DE URURO-GRAMA DEL 10 DE FEBRERO

**URURO-GRAMA**

RESUELVA CORRECTAMENTE EL URURO-GRAMA Y GANE Bs. 100,00

Es el señor EDMUNDO BALLIVIAN S. con C.I. 1012960 Ch y domiciliado en la calle Otero de la Vega N° 707 de la ciudad de LA PAZ. Ambos ganadores deben apersonarse a nuestras oficinas de la Av. Mcal. Santa Cruz 2150 (Depto. de Circulación) con fotocopia de su C.I. para recoger su premio de Bs. 100,00 cada uno.

## Gobierno pretende trasladar turbina de Carrasco a Santa Cruz

**COCHABAMBA, 24 (PRESENCIA).** Por iniciativa del Ministerio de Capitalización, una de las turbinas que la Empresa Nacional de Electricidad (ENDE) debe instalar en Carrasco, en el tramo Cochabamba, corre el riesgo de ser trasladada a Santa Cruz. La denuncia fue formulada durante una reunión de autoridades locales, regionales y parlamentarias con los ministros de la Presidencia, Gobierno y Desarrollo Sostenible, oportunidad en la que se advirtió que tal extremo no será permitido.

El presidente del directorio del comité cívico, Roger Revuella Chávez, dijo que la instalación de una batería de turbinas en la zona tropical está contenida en un convenio firmado por el movimiento cívico con autoridades de gobierno, entre ellos el ministro de Energía, Carlos Morales, y Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB). "Esa turbina ya se licitó y debe instalarse en Cochabamba. No se trata sólo del cumplimiento de un convenio. Consultoras internacionales han recomendado que esas turbinas estén en Carrasco por razones económicas-financieras y estratégicas; es la mejor zona porque puede abastecer al oriente y al occidente", explicó.

Advirtió que este podría ser "un atentado muy grande" contra la región y para el país porque contar con la generación de energía termoeléctrica utilizando el gas natural que se produce en el mismo lugar "es de mucha conveniencia para el país".

Los diputados Armando de la Parra y Tito Hoz de Vila, confirmaron la intención gubernamental. De la Parra explicó que la información es verídica debido a que él tuvo acceso a documentación que cursa en la Empresa Nacional de Electricidad (ENDE) en la que se da cuenta que el Ministerio de Capitalización quiere fortalecer la "G-2" (Generadora número 2) de Santa Cruz.

Hoz de Vila, a su vez, reveló que esta información le fue confiada por inversionistas norteamericanos interesados en la capitalización de ENDE, de manera que no se le dé a una denuncia sin fundamento, sino de una intención evidente.

Los ministros José Guillermo Justinián y Carlos Sánchez, afirmaron que no conocen esta situación. Justinián se comprometió a transmitir la preocupación al Presidente de la República y los ministros del ramo.

## Comienzan hoy los festejos del carnaval cochabambino

**COCHABAMBA, 25 (PRESENCIA).** El carnaval cochabambino comenzará mañana (viernes) con el "Corso Infantil" que se llevará a cabo en el Paseo de la Cruz para trasladarse a un tropical por carretera "lo sumamente perjudicial".

Según dijo, se conoce constructora citada y el firmarán un contrato ad en el que constará el incremento mencionado, así como la fijación de plazo de entrega difícil, y diría que eso no se entregará; se ampu pluzo", puntualizó.

El proyecto es financiado el Banco Interamericano de Desarrollo (ID) mediante un préstamo BID 52 BO y la Corporación Andino de Fomento (CAF) que aportó el 67,4% y el gobierno de Cochabamba que participa con el 32,6%.

Hoy, en ceremonia especial desarrollada en los salones del Club Social fue coronada la Reina del Carnaval Infantil "Verónica F". Los organizadores eligieron también a la Reina del Carnaval "Eduarda Giovanna Herrera Ruiz" y a la Reina del Carnaval Adulto, la señora Magnolia Godoy Cochea.

El evento más importante, sin embargo, tendrá lugar el sábado 4 de marzo con el denominado "Corso de Corsos" del Carnaval de Concordia en el que intervendrán fraternidades folclóricas, comparsas, grupos autóctonos, carrozados individuales y carros alegóricos.

El comité organizador, presidido por Raúl Centro, informó que en la oportunidad estarán reñidas de otras ciudades invitadas y grupos de danzantes de otros departamentos con el fin de confraternizar en la "fiesta del Dios Mamanaco".

Debido a que el Corso de Corsos alcanzó una notoriedad nacional e internacional, se espera que una gran cantidad de público se ubique a lo largo del recorrido de aproximadamente cuatro kilómetros entre la espina de las avenidas San Martín y Heroínas y el puente de Moyurias.

En el carnaval cochabambino, asimismo, tendrán lugar el festival de Taquisqueños (coplas festivas) organizado por radio San Rafael y las Carnevaladas de Tentación. También se espera con expectativa "la entrada" del carnaval de la zona sur, así como demostraciones folclóricas de las provincias.

El comandante departamental de Policía, V. italiano Pérez informó que ha instruido a todas las unidades operativas adoptar las medidas de toda la para que las fiestas se desarrollen dentro de la normalidad y se prevenga accidentes.

Debido al paro cívico de ayer, desde las primeras horas de hoy una gran cantidad de motoristas emprendieron viaje hacia Oruro y provincia. Se informó que el costo del pasaje a la ciudad. Pagador se duplicó y, en algunos casos, se triplicó por la demanda. La Unidad Operativa de Tránsito explicó que el monto se define por la oferta y demanda.

**ORDEN FRANCISCANA SEGLAR (T.O.E)**

**PAZ Y BIEN**

**REQUERIMIENTO DE PERSONAL**

Se convoca a concurso de méritos y examen de competencia a los profesores, para la provisión de las siguientes asignaturas:

Profesor(a) **FILOSOFIA**  
Profesor(a) **COMPUTACION**

La presentación de expedientes, se la debe realizar miércoles 1 de marzo del presente año, en la calle Sagárnaga 228, secretaría de la Orden Franciscana Seglar.

La Paz, 24 de febrero 1995

La secretaria

**INVITACION PUBLICA**

LA COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO "SAN ANTONIO" Lda., invita a las firmas comerciales y/o personas legalmente establecidas a presentar ofertas hasta Hrs.: 18:00 del día 18 de marzo del año en curso, para el alquiler de un edificio con infraestructura de Hotel ubicado en la calle Tarata E-352 que consta de habitaciones dobles, simples y triples, calefones, ascensor y demás características detalladas en los pliegos de condiciones a ser recabados en Secretaría de Gerencia.

**Beni**

**Central indígena amplió plazo al Poder Ejecutivo**

**RIBERALTA, 25 (PRESENCIA).** La Central Indígena Regional de Amazonia Boliviana (CIRABO) aceptó el pedido del Vicepresidente de la República de dar un compás de espera para solucionar las demandas de los pueblos originarios de esta parte del país.

Mario Moreno, presidente de CIRABO, dijo que el 24 de febrero cumplió el plazo solicitado por las autoridades del gobierno y solucionar las demandas de tierras de los pueblos indígenas, razón la que levantaron una huelga de hambre en Guayaramerín.

Moreno dijo que el vicepresidente, Víctor Hugo Cárdenas, pidió al gobierno definir de una vez los problemas de tierras, pero "si la comisión advirtió. Añadó que ellos esperan que el gobierno asuma su responsabilidad si no quiere que los indígenas pierdan la confianza e incluso medidas más convenientes por su territorio, porque ya se cansaron de esperar que por las buenas se los entreguen."

El dirigente dijo que sólo de esa manera podrán vivir en paz, sin ningún extraño vicio a hacer de problemas, como el que ocasionó el apresamiento de sus dirigentes Egberto Tavao hace dos semanas, por las autoridades se prestan para humillar a los indígenas en vez de dar sus derechos.

**TRINIDAD, 25 (PRESENCIA).** El diputado del Movimiento Nacionalista Revolucionario, José Luis Zambrano Ibañez, justificó hoy el incremento del 36 por ciento en las dietas de los parlamentarios, pero al mismo tiempo reconoció que el aumento de 7,5 por ciento aprobado para los trabajadores es insuficiente.

Indicó que había necesidad de que los parlamentarios recibieran este tipo de incremento en sus dietas debido a que los ingresos que perciben son insuficientes para cubrir los gastos que tienen que hacer, especialmente si son del interior del país.

"Se tiene que vivir la realidad económica del país, si bien no es suficiente el incremento aprobado para los trabajadores, pero se debe entender que no se puede de equilibrio la estabilidad económica lograda en el país", expresó.

Asimismo indicó que este incremento será parcial porque pueden venir mejores beneficios para la clase laboral una vez se ejecuten todas las leyes aprobadas por el gobierno de Sánchez de Lozada. "Habrá una reactivación de la economía y esto será a mediano plazo entonces comenzaremos a obtener los beneficios", acotó.

Al ser consultado si esto significa una discriminación por la clase laboral, insistió en que se puede poner en riesgo la economía del país.



# SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

## TREINTA Y CUATRO AÑOS INTEGRANDO AL PAIS

### DISTRITO TARIJA D-3

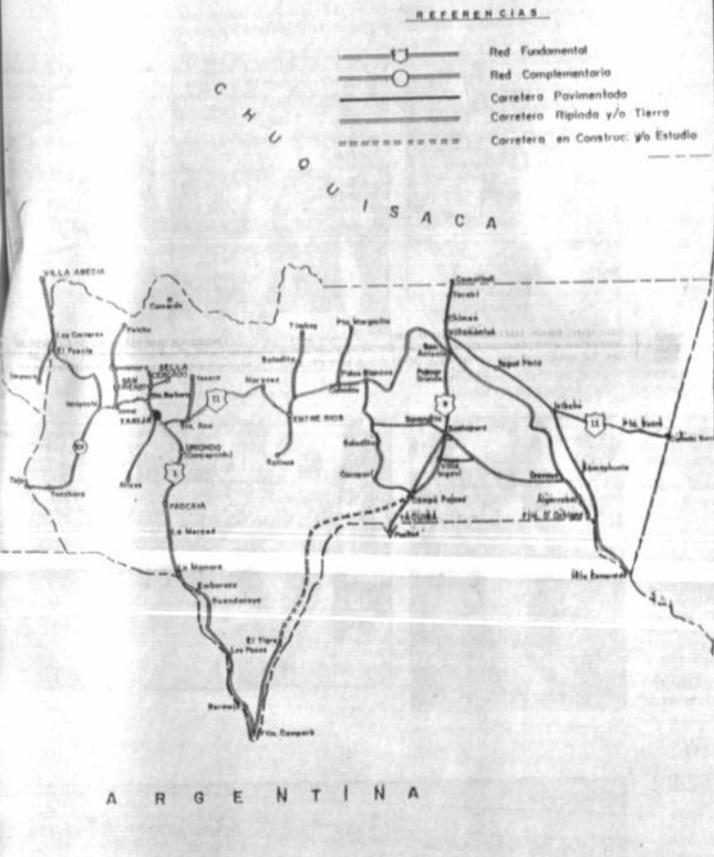


#### PROYECTOS EN EJECUCION EN EL DEPARTAMENTO DE TARIJA

PROYECTO	LONGITUD KM.	COSTO MILES SUS	FINANCIAMIENTO	INICIO	AVANCE% ACUM. DIC/94	CONCLUSION ESTIMADA
<b>CONSTRUCCION</b>						
Palmar Grande - Yacuiba	60	15,456	FONPLATA	May-91	80%	Abr-95
Canasindi - Palmar Grande	64	21,208	FIDAB	Oct-92	93%	Jul-95
Bermejo - Km 19	19	16,048	FIDAB	Oct-92	84%	Feb-95
<b>MEJORAMIENTO Y REHABILITACION</b>						
Ci. Panamericano - Santa Ana	13	4,028	SNC-CODETAR	Mar-93	60%	1995/96
<b>ESTUDIOS</b>						
Yacabaya - La Mamora (*)	40	-	FONPLATA	1995	-	-
<b>PUNTES</b>						
135 Puentes (*)	687,7 m	4,200	FONPLATA	1995	-	-

(\*) En etapa de licitación

#### MAPA VIAL DEL DEPARTAMENTO DE TARIJA



#### PROYECTOS EN EJECUCION

Estos proyectos tienen como objetivo principal incentivar la actividad productiva de la región así como la exportación de productos no tradicionales e integrar las actividades económicas y turísticas de Bolivia con los países vecinos a través de mejoras en las principales vías de comunicación. Contribuirán a la reducción de los costos de operación vehicular y a incentivar el comercio exterior con los países de la Cuenca del Plata.

#### SEGUNDO PROGRAMA DE MANTENIMIENTO DEPARTAMENTO DE TARIJA PERIODO : 1993 - 1997

TRAMO	COSTO MILES SUS	EMPRESA CONSTRUCTORA	ESTADO ACTUAL
<b>CARRETERAS PAVIMENTADAS</b>			
Tumaco - Tarija - Padcaya	1,317	INGELMECO-PET.	En ejecución
<b>REPARACION Y MEJORAMIENTO DE PUNTES :</b>			
Serere, Las Carreras, Alción, San Pedro	-	-	Licitados

#### SEGUNDO PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

El Servicio Nacional de Caminos, ha obtenido un crédito del Banco Mundial para el financiamiento del Segundo Proyecto de Mantenimiento, este proyecto tiene como objetivo el mejoramiento y mantenimiento de carreteras y puentes a nivel nacional, con el fin de preservar las inversiones realizadas y mejorar las condiciones de transitabilidad de carreteras seleccionadas de acuerdo a su importancia dentro de las rutas de vinculación nacional.

#### TRABAJOS REALIZADOS POR EL DISTRITO TARIJA EN MEJORAMIENTO Y MANTENIMIENTO

RUTA / CARRETERA	TRAMO	LONG. Km	TRABAJO
Ruta No. 1: Camargo - Tarija	Cuesta de Sama	7.2	Mejoramiento
	Jacayachi - Chacabuco	8.8	Carpeta de grava
Ruta No. 1: Tarija - Bermejo	Puente Sucho (Km 25 + 200)	-	Reparación
Ruta No. 11: Cr. Pan. - Villamontes	Serere - Bereti	4.8	Reconstrucción
	Variante Páez Blancos	5.9	Construcción
Ruta No. 3300: P. Blancos - C. Pajosa	Variante Laguna del Diablo	2.8	Construcción

#### COSTOS Y LONGITUDES DE MANTENIMIENTO DISTRITO TARIJA

ACTIVIDAD	COSTO (Sus.)	TIPO DE ATENCION	LONGITUD ATENDIDA
Adm. y Maestranza	766,400		
Mantenimiento Permanente	2,736,800	Permanente	963 Km
Mantenimiento Periódico	2,604,100	Periódico y event.	498 Km
<b>Total</b>	<b>6,107,300</b>	<b>Longitud Total</b>	<b>1461 Km</b>

Corresponde a la gestión 1994

#### CAMINOS VECINALES

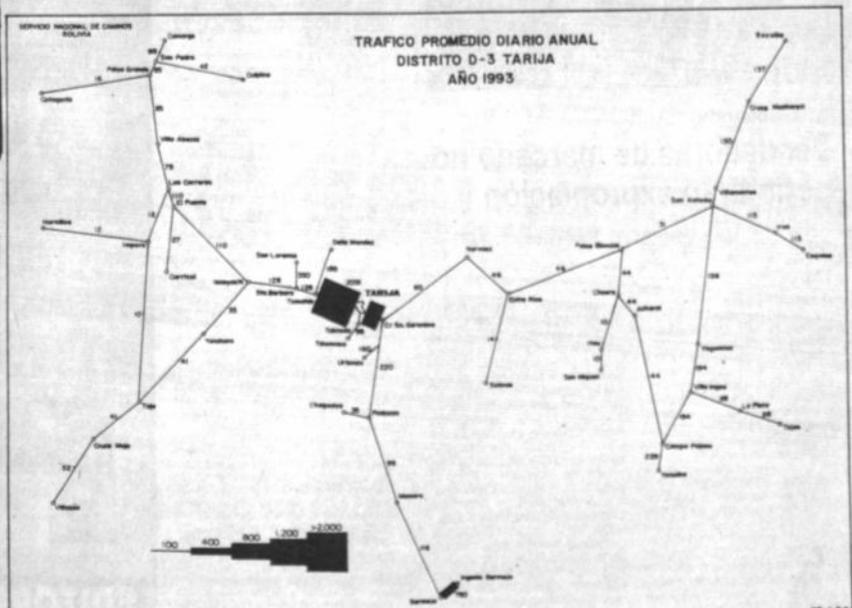
El programa de mejoramiento de caminos vecinales tiene como objetivo brindar condiciones de óptima transitabilidad en caminos vecinales de acceso rural, que sirven como apoyo a la actividad agropecuaria desarrollada en el departamento. Se cuenta con maquinaria donada por el Gobierno del Japón y aportes del TGN para gastos de operación, que comprende mano de obra, combustibles y otros.

#### PROGRAMA DE CAMINOS VECINALES DEPARTAMENTO TARIJA

NOMBRE	LONG. Km	COSTO OPER. SUS	ESTADO	AVANCE DIC/94
<b>DISTRITO TARIJA</b>				
Molinos - Sella Cercado	28	245,200	En ejecución	52%
Yacuiba - San Jacinto	30	264,400	En ejecución	53%
Panque - Chiquitaca	49	571,800	Sin inicio	0%
Serere - Higuera	45	523,000	Sin inicio	0%
San José - Sallmas	41	476,500	A ejecutarse	0%
Yacuiba - Chaguaya	31	254,400	En ejecución	31%
San Marcos - León Caucha	35	264,600	En ejecución	32%
Serere - San Jacinto	45	523,000	Sin inicio	0%
San Marcos - Río Pilcomayo	47	546,200	A ejecutarse	0%
Yacuiba - Erqui	30	257,800	En ejecución	38%
San José - A. España	42	488,100	A ejecutarse	0%
Ruta 302 - Saurero	16	185,500	Sin inicio	0%
Yacuiba - Chichilla	39	456,900	Sin inicio	0%
Chaguaya - Chaguaya	24	483,000	En ejecución	13%
<b>Total</b>	<b>492</b>	<b>5,854,800</b>		

FINANCIAMIENTO:  
Aporte Local: 5,854,800 SUS.  
JICA (Equipos): 4,315,400 SUS.  
**TOTAL: 10,170,200 SUS.**

#### TRAFICO PROMEDIO DIARIO ANUAL DISTRITO D-3 TARIJA AÑO 1993



# Padres y niños desfilaron en el curso infantil

## Alcaldía paceña recibirá escuelas con un valor de Bs 39 millones

Comuna de El Alto se hará cargo de 172 escuelas

(JATHA). - El municipio de La Paz se hará cargo de la administración de 390 establecimientos escolares, con un valor global de Bs 39.135.947 bolivianos anunció a Jatha Jaime Vera, integrante de la comisión que se ocupa desde el viernes del traspaso de infraestructura, en aplicación de la Ley de Participación Popular.

Dentro de este mismo proceso, la comuna altera se hará cargo de 172 escuelas que fueron evaluadas en Bs 28.352.825.

En estos montos globales, se tomó en cuenta el valor fijo de los inmuebles, los bienes muebles y las acciones telefónicas, según explicó Vera.

Dando cumplimiento a un acuerdo a un acuerdo firmado entre la ministra suplente de Hacienda Gaby Candia y la alcaldesa de La Paz Mónica de Palenque, el viernes se realizó una reunión de la comisión técnica de la alcaldía paceña y personal de la Secretaría de Participación, Popular y de la Secretaría Nacional de Educación para estudiar un programa y definir la fecha de entrega de la infraestructura escolar.

En ese sentido, se anunció que a partir del próximo mier-

coles primero de marzo, se comenzará a trabajar en la entrega de estos inmuebles, previa verificación de los establecimientos educativos.

Luego de la inspección, se elaborará un acta de conformidad y se suscribirán los convenios de traspaso, máximo hasta el 31 de marzo, informó Vera.

El detalle proporcionado es el siguiente: La Paz, 390 escuelas de los niveles primario, intermedio, medio y técnico. El activo fijo inmueble, Bs 93.767.171; muebles, Bs 4.897.726; teléfonos, Bs 271.850. Total: Bs 23.135.947.

En El Alto, 172 establecimientos con las mismas características, es decir, básico, intermedio, medio y técnico. El activo fijo inmueble asciende a Bs 27.885.382 y muebles y acciones telefónicas a Bs 1.764.650. Total: Bs 23.352.825.

Contenido por haber superado el último escudo en cuanto a la recepción de infraestructura escolar, dado que La Paz era la única alcaldía que no se había hecho cargo de la administración de las escuelas, el secretario de Educación, Juan Martínez, comentó el viernes que "gracias a Dios, Doña Mónica se puso las pilas".

Los disfraces se caracterizaron por la sencillez de su confección. - Alcaldesa señaló que el principal protagonista fue la familia. - La gente criticó la falta de organización en el desfile. -



Los doctorcitos, fue una de las comparsas que animó el curso infantil con la gracia de los niños.

El curso infantil se realizó ayer con la asistencia de aproximadamente 2.500 niños que desfilaron exhibiendo sus disfraces en compañía de sus padres. A partir de las 10:30 de la mañana los niños recorrieron el paseo de El Prado en la tradicional entrada que concluyó a las 14 horas.

El recorrido se inició con la entrada de la reina del carnaval, acompañada de un grupo folclórico y dos bandas de música.

Existía también un palco para fotografiar a los niños junto a payasos y muñecos animados.

A las 11 de la mañana la alcaldesa Mónica de Palenque llegó al curso.

**CREATIVIDAD**  
La creatividad fue el elemento esencial del curso ya que aunque no resalta la elegancia, la originalidad estuvo presente en los disfraces.

De una gran mayoría de niños la vestimenta fue confeccionada en forma artesanal, notándose un mínimo porcentaje de trajes sofisticados.

Se presentaron niños disfrazados de personajes, en muchos casos emulando a los de la televisión como los Picapedras, El Zorro, Batman y en otros de corte popular que ingresaron individualmente y otros en grupos.

Estuvieron presentes varias comparsas animadas por personas mayores que también lucían disfraces singulares con la finalidad de alegrar a los niños y al público.

Algunas comparsas representaron a los doctorcitos y los chutas caracterizados por los trajes manualmente confeccionados.

**PROTAGONISTA:**

**LA FAMILIA**  
La familia fue el principal protagonista del curso infantil porque existió la participación de los niños junto a sus padres, indicó la alcaldesa.

También señaló que el esmero de los padres para hacer posible la participación de sus hijos en el curso se notó con los trajes que exhibieron.

Indicó que la primera actividad del carnaval como es el curso debió caracterizarse por significar la congregación de la familia.

Asimismo, dejó a la población la oportunidad de calentar y evaluar la organización del curso por constatarse el principal personaje del mismo.

"Quiero agradecer a la familia por demostrar sus entusiasmos y participación en esta actividad dedicada finalmente a ella", agregó.

**"FALTA ORGANIZACIÓN"**  
El criterio común de la gente

que asistió al curso infantil fue que "todavía hace falta más organización" en este tipo de actividades.

Señalaron que deberían encontrarse mejores formas para organizar a los niños que desfilan, a sus padres y al público.

Raúl Ibañez dijo que aunque es necesaria la presencia de los padres de los niños que desfilan, deberían establecerse cordones laterales para que no interfirieran el desfile.

"En vez de que los niños entren a desfilan entran los padres y toda la familia impidiendo la realización adecuada del desfile, debería dejarse que los

niños sean los que desfilen para poder apreciarlos mejor", opinó Fluvia de Irtarte.

Aunque la mayoría aprobó la idea de ubicar un palco para fotografiar a los niños gratuitamente, también reprochó la desorganización durante el recorrido del desfile.

**PARA LA ENTRADA**

Según anunció el oficial mayor de Cultura de la Alcaldía, Carlos Cordero, para la entrada carnavalesca de hoy se tiene prevista la participación de una buena cantidad de comparsas inscritas.

Explicó que este año la participación será mayor ya que no

cobró la patente de participación que se solía hasta pasado.

Informó que existían bandas establecidas durante el recorrido encargadas de limpiar la entrada, aunque que existen agrupaciones que tienen su propia banda.

La entrada se inició a las dos de la tarde siguiente recorrido: Esplanada Central, avenida Amador Plaza, plaza Pérez Velasco, Comercio, plaza Murillo, calles Ayacucho, Mercadería Municipal, Loayza, avenida 16 de Julio hasta calle Bueno.

## Alcaldía sugiere utilizar carritos "vicuña" para botar la basura

Para evitar que la ciudad se llene de basura durante el Carnaval, mientras se realizan el Corso Infantil y las "entradas" de hoy y el lunes, la Dirección de Saneamiento Urbano de la alcaldía sugiere la utilización de los llamados carritos "vicuña", en los que se podrán depositar los desechos.

"Evite echar desperdicios en vía pública", es el lema municipal que acompañará a dichos carritos y se colocará en los turnos ubicados a lo largo del trayecto a recorrer por las comparsas, para que todos los asistentes a esos actos puedan deshacerse de desperdicios y basura de manera adecuada.

También se aconseja que se procure embolsar la basura antes de ser arrojada a los carritos.

Esas disposiciones deben ser consideradas por los ciudadanos que se darán cita en las actividades carnavalescas del fin de semana, a fin de que se pueda evitar contraer infecciones, cólera u otras enfermedades, además de cuidar el ornato público.

**LA SALUD ANTE TODO**  
Asimismo, la Dirección de Salud Municipal y el Departamento de Saneamiento Urbano emitieron algunas recomendaciones para este "Carnaval paceño 1995", a fin de que la población pueda tomar las previsiones del caso y cuidar su salud.

Sobre los alimentos, recomiendan el consumo de carnes, observando que se encuentren bien cocidas, de modo que la cocción se hayan eliminado hongos, bacterias y otros parásitos que las carnes pueden tener, especialmente la de cerdo. También sugieren que se tenga precaución con el consumo de "chorizos" y "ceviche".

**BEBIDAS Y RECIPIENTES**  
Sobre las bebidas, se advierte que en lo posible se consuman aquellas cuya fecha de vencimiento no expiró. Si se va a consumir agua, ésta debe estar "clorada". Se debe exigir que los utensilios en los cuales se van a consumir los alimentos estén limpios.

Los alimentos no deben venderse en el suelo y para evitar contagios es preferible el uso de vasos desechables.

En todo el trayecto de los grupos folclóricos se han dispuesto mingitorios públicos, de forma que la población haga sus necesidades donde se debe y no donde se pueda.



En Santiago II

## Vendedoras de mercado no permitirán expropiación

Las vendedoras y propietarias del Mercado 25 de Julio, situado en Villa Santiago II, parte sur de la ciudad de El Alto, anunciaron a PRESENCIA que no permitirán que la alcaldía de esa ciudad expropie el mercado, en vista de que fue construido con un préstamo que obtuvieron a través de la Mutual La Paz.

Esa situación fue dada a conocer por las actuales representantes y vendedoras que se constituyeron en la redacción de PRESENCIA el pasado martes, tras sostener una conversación con la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados.

De acuerdo con el informe del representante de dicho mercado, Teodoro Pablo Delgado, el terreno fue cedido por una anterior gestión del gobierno municipal en calidad de donación y para la construcción se consiguió un préstamo de 58.000 dólares.

Para pagar esa deuda en cuatro años, la persona que quiere adjudicarse un puesto de venta debe aportar 290 dólares como ingreso.

**QUIEREN GRATIS LOS PUESTOS DE VENTA**

Las vendedoras y socias del mercado informaron que existen cuatro personas que están actuando para favorecer que la alcaldía expropie el mercado, ya que creen que una vez que la comuna sea dueña, no pagarán las cuotas que exige la Asociación 25 de Julio para cubrir el préstamo otorgado por Mutual La Paz.

De acuerdo con el informe proporcionado por las vendedoras, la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara baja, sobre la base del informe de quienes quieren la expropiación del mercado, les recomendó que no atropellen a personas de escasos recursos económicos cobrándoles sumas en moneda norteamericana.

## Asfaltado de Av. Bolivia comenzará en marzo

En vista de que los trabajos del levantamiento topográfico y de los planos de la Av. Bolivia ya fueron concluidos, a partir de los primeros días de marzo comenzará a ejecutarse su asfaltado, vía que se constituirá en el primer anillo de la ciudad de El Alto.

El informe fue proporcionado a los medios de comunicación por el Arq. Víctor Ramos, oficial mayor Administrativo de la comuna. Según el calendario que tiene establecido la Empresa Constructora Ameco, que se adjudicó la obra, se ha previsto el inicio de los trabajos en marzo.

Actualmente, según informe de Ramos, se están revisando los planos presentados por dicha empresa, para compararlos con los que le entregó la alcaldía.

Para ejecutar el trabajo, la empresa procederá a colocar su maquinaria pesada en el lugar respectivo, ya que el calendario establecido para la ejecución de esa obra se está cumpliendo en los plazos previstos.

**TRAMOS**

El trabajo de asfaltado de la Av. Bolivia se desarrollará en tres tramos: el primero empieza en la intersección de la Av. Bolivia con la 6 de Marzo; el segundo hasta la intersección de la carretera "Yacha" y el tercero desde el Cruce de Villa Adela hasta Río Seco. Ramos aclaró que los trabajos en los tres tramos se realizarán simultáneamente.

**VIA ESTRATEGICA**

En la propuesta para el plan operativo del '95 de la comuna altera, la mencionada vía se constituye en una base para la formación del primer anillo, que permitirá que se desconcentre significativamente el tráfico vehicular que existe actualmente en la Av. 6 de Marzo, principalmente en la Caja de El Alto y

Más adelante, una vez que se concluyan las avenidas de las zonas Pasankeri y Alpaca, la Av. Bolivia permitirá la vinculación directa entre El Alto y la ciudad sede de gobierno.



Algunos disfrazados portaban mensajes alusivos a los problemas de nuestra sociedad.



Patricia García desfiló junto a los niños del curso.



Stephanía Sarabia Barrera también formó parte del desfile.



La originalidad de los disfraces se hizo presente en el curso.



La claridad de los disfraces...

### TEXTOS ESCOLARES SEGUN PROGRAMA OFICIAL

CIENCIAS DE LA NATURALEZA

CIENCIAS DE LA NATURALEZA

CIENCIAS DE LA NATURALEZA

CIENCIAS SOCIALES

**PRECIOS REDUCIDOS**  
**NUESTRO APOORTE A LA EDUCACION**

CIENCIAS SOCIALES

CIENCIAS SOCIALES

BIOLOGIA I

BIOLOGIA II

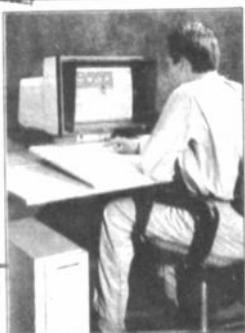
**EDITORIAL LUX** Av. Mcal. Santa Cruz 2150 - Telf.: 329102  
Fax: 343968 - Casilla 1566 - La Paz-Bolivia



**A LA HORA DE LA VERDAD**  
Los vendedores no dudan  
en atribuir virtudes a  
relojes de vida limitada.

2  
3

**VARIAS MARCAS EN UNA  
COMPUTADORA**  
Lucen una etiqueta  
por fuera y por  
dentro son un  
rompecabezas de marcas.



# R

# PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 26 de febrero de 1995

# Reportajes

**3a.  
sección**

Editora: Gloria Eyzaguirre a.i.



**ESTAFAS  
MADE IN  
BOLIVIA**

Por GLORIA EYZAGUIRRE

se pasa a los vecinos o a los amigos  
no los cuentan, pero no es hasta  
que lo sentimos en carne propia, que  
descarmentamos.  
REPORTAJES reunió para usted una  
colección de estafas, comenzando  
por la de la inmobiliaria FINSA que  
reclutó a 20 mil "prestamistas" de  
todo el país; la de la familia Tarabillo  
que comprometió dinero de Bancos y  
empresarios cruceños y la del "hijo  
del embajador" que sedujo a muchos  
cruceños de buena fe. (Página 5)  
siguen a las estafas grandes,  
aquellas cotidianas que atentan  
contra los bolsillos y contra la vida  
misma. Es el caso de los falsos  
médicos (página 4) que por 10  
bolivianos ofrecen diagnósticos de  
medicina general y de todas las  
especialidades habidas y por haber.  
Confíar en algunos avisos publicados  
a un riesgo, así como cambiar  
dineros en el mercado negro, puesto  
que les lavan la cara y les adicionan  
ceros que no coinciden con la  
cantidad literal. (página 8)  
sí ni el famoso "mentisán" Inti,  
remedio ancestral contra todo tipo  
de dolores, se salva de  
alteraciones, qué podemos esperar  
de las marcas de ropa, zapatos y  
perfumes.  
Las fechas de las conservas se  
alteran y hay choleros que hacen de  
bañiles, electricistas o plomeros  
para sobrevivir.  
En fin, parece un Carnaval. Y a  
propósito...no se deje tentar y no se  
pase de ingenio.

# QUE NO LE METAN EL DEDO EN LA BOCA

Por cándidos o ambiciosos

# Pocos escapan al "cuento del tío"

"No todo lo que brilla es oro y no tenga confianza ni en su camisa", son moralejas que se desprenden de las malas experiencias del prójimo. Tenga cuidado con los avisos clasificados de los periódicos y con artículos baratos que le son ofrecidos en la calle.

N todos los anuncios que salen en los periódicos son honestos. Compró bar, esto le costó caro a la señora Lourdes Larrea.

"Estaba necesitada de línea telefónica porque tenía una hija muy pequeña que dejaba en casa mientras trabajaba. Un día vi en el periódico, el anuncio que precisaba y que era ofrecido por la empresa de bienes raíces Orvigen, en la calle Juan de la Riva. La oficina era modesta y allí atendía un señor muy amable y la secretaria.

El trato que cerramos, señalaba que en dos semanas debía estar instalado el teléfono y que el costo del antirético sería de 900 dólares por dos años. Me animé a hacerlo, porque no hay cuándo empiece la instalación de la Séptima Ampliación de COTEL, a la que me inscribí hace 4 años".

Sin embargo, transcurrieron dos años desde el día en que la señora Larrea hizo el depósito de 600 dólares como primer pago para su línea telefónica. Llegó incluso a pagar 70 bolivianos para el traslado de línea, pero nunca recibió el aparato y se quedó sólo con los papeles firmados de la transacción.

A los cinco meses de espera, la entrevistada se enteró también por prensa, que había sido estafada. "Otra víctima como yo, denunció a la empresa y entonces recién nos enteramos que el señor que abrió la oficina era un reo de la cárcel de San Pedro, que salía casi todos los días y que requería dinero para pagar cada cierto tiempo, 600 dólares a un juez".

Ni la señora Larrea, ni las

otras 20 personas que fueron estafadas, sospecharon nada porque cuando iban a la oficina encontraban allí al personal con el mismo uniforme de los técnicos de COTEL, incluso con un jeep similar.

"Pero todo resultó falso, como falsos eran los documentos firmados en papel sellado y de la firma del Juez. Perdí más de 600 dólares y no tengo línea telefónica. Nadie se responsabiliza por lo que pasó y nadie hace algo por controlar este tipo de oficinas".

**MORALEJA: CONFIANZA, NI EN LA CAMISA**

Juan Carlos Santander, un joven de 19 años contó: "Estaba saliendo del Banco de Santa Cruz con mi padre, cuando un

señor se nos acercó para ofrecernos un televisor del tamaño de una mano y con medio centímetro de espesor, a 50 dólares y marca Sony. Como nos pareció una maravilla, regresamos al Banco, sacamos el dinero y lo compramos. Ya en la oficina abrí el paquete y encontré, en lugar de televisor, un turrón de mani. Ha pasado un mes y sigo buscando al tipo, tengo la esperanza de encontrarlo".

Emilio Alcazar, dueño de la joyería "Platino" relató: "una señora muy simpática y elegante compró un prendedor de oro que costaba 120 dólares, me pagó y se fue. Cuando me di cuenta, uno de los billetes estaba hueco en la parte central. Fui a darle alcance, pero no la encontré. Cuando regresé otra

persona me había robado varias joyas y algo de dinero de la caja".

Marina Estensoro: "Dos caballeros muy elegantes vinieron a ofrecirme abarrotados de ocasión. 150 bolivianos por quintales de azúcar, arroz, un paquete de fideo y avena. Les di un adelanto de 100 bolivianos para mí y mi cuñada, y les dije que les daría el resto después de la entrega.

Me comentaron que se trataba de una promoción de la fábrica Figliozzi. Me invitaron a ver cómo el carro de la empresa dejaba mercadería en una tienda y me dijeron que si me animaba a comprar descargarían los productos en mi casa. Decían que muchas señoras estaban comprando y que quedaban pocos productos. Pregunté a mí vecina por si acaso, y ella me dijo que varias habían dado adelantos y que otras preferían pagar el total".

Pasaron dos meses de este hecho y la señora Estensoro no tuvo más remedio que aceptar que había sido estafada por señores "elegantes y educados que en una tarde robaron 2.000 bolivianos a las vecinas de la zona Gran Poder".

"Era casi de noche -comenta don Hernán Soto- cuando una señora muy simpática ofrecía de ocasión vestidos para niñas de dos años. Vimos un vestido tan lindo y tan barato, -nos costó 20 bolivianos-, que decidimos comprarlo. Una vez en casa, abrimos el paquete para mostrarle el vestido a mi suegra y en su lugar encontramos trapos viejos. Volvimos rápido al lugar, en la cuadra del colegio Ingres Católico. Buscamos a la señora, pero nadie sabía de ella. Han pasado dos semanas de esto".

■ Verónica Sánchez Barrera



"Gallinita ciega".

Tic-tac-tic-tac



Avenida Martiscal Santa Cruz.

## La hora de las estafas

Hay relojes desde cinco bolivianos hasta los que superan los Bs. 4 millones, pero no todos tienen las virtudes que los vendedores les atribuyen.

Mario es un vendedor de maletín. Ingresó a oficinas e instituciones ofreciendo relojes por encargo de otra persona. A él no le interesa, según dijo, que su mercadería sea óptima, porque sólo le concierne acomodar el producto y esperar que el comprador se encargue de las cuentas.

"Para vender hay que ser muy creativo, la gente por lo general es muy ingenua y se deja impresionar rápidamente. A veces es necesario hablar mucho, cuando el comprador es callado, y hablar poco cuando el comprador habla demasiado. Así la venta está casi hecha.

Yo vendo relojes Orient, Samsung y Citizen y muchas veces les digo que el reloj es sumergible a pesar de que sé que cuando se bañen el agua ingresará a la máquina y arruinará el mecanismo. Algunos vienen a reclamar otros ni se apare-

cen, pero la venta es

cha. Otros me piden que cambie la pila a su reloj, les digo que no hay problema, pero que necesitan una herramienta especial para abrir la tapa. Llego a cambiar la pila con un destornillador y cobro 15 bolivianos, además les digo que es original".

Pero no son sólo los vendedores ambulantes los que estafan, sino también las relojerías. De acuerdo a una denuncia, en una joyería de la calle Ayacucho cambió la máquina original de un reloj Citizen, por de pésima calidad, por el trabajo era sólo para cambiar de pila. Infortunadamente se dio cuenta del problema cuando el reloj necesitó una nueva postura.

Otro tipo de estafa es la garantía que se otorga a los relojes que pasan por nosotros cuando no lo son.

INFORMACIÓN 1872  
**BNB** BANCO NACIONAL DE BOLIVIA S.A.

COMUNICA A LOS SEÑORES ACCIONISTAS, QUE COMO CONSECUENCIA DE LA RESOLUCION ADOPTADA POR LA JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS DE LA INSTITUCION, REUNIDA EN FECHA 24 DE MARZO DE 1994, DEBEN APERSONARSE POR SUS OFICINAS EN LA CIUDAD DE LA PAZ Y DEL INTERIOR DE LA REPUBLICA CON EL OBJETO DE RECOGER SUS RESPECTIVAS ACCIONES ORDINARIAS DE REGALIA.

LA PAZ, 22 DE FEBRERO DE 1995



### SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS INVITACION PUBLICA No. 20/95

El Servicio Nacional de Caminos, con el financiamiento de la Corporación Andina de Fomento (C.A.F.), invita a las firmas o empresas comerciales legalmente establecidas en Bolivia, a presentar propuestas para la:

PROVISION DE CEMENTO ASFALTICO PARA TRABAJOS DE MANTENIMIENTO VIAL EN CARRETERAS ASFALTADAS DE LOS SIGUIENTES DISTRITOS:

Nro.	DISTRITO	PENETRACION
1.	LA PAZ	(85-100)
2.	SUCRE	(85-100)
3.	COCHABAMBA	(85-100)
4.	SANTA CRUZ	(60-70)
5.	ORURO	(85-100)
6.	POTOSI	(85-100)

Valor del pliego de términos de referencia y especificaciones técnicas Bs. 400.- por cada distrito.

Lugar de venta a los proponentes: División Caja del S.N.C., piso 7 del Edificio Palacio de Comunicaciones, ciudad de La Paz.

Plazo y lugar de presentación de las propuestas: 20 de marzo de 1995, hasta Hrs. 11:00 en la Jefatura del Departamento Legal del S.N.C., piso 8 del Edificio Palacio de Comunicaciones, ciudad de La Paz.

Acto de apertura de propuestas, 20 de marzo de 1995, a horas 15:00, en la sala de reuniones del S.N.C.

Las empresas interesadas en la presentación de propuestas, deberán adquirir los pliegos en forma individual por distrito, debiendo a su vez, presentar los documentos en sobre separado por cada uno. Consultas: Departamento de Mantenimiento, piso 10 del Edificio Palacio de Comunicaciones.

Arq. María del Carmen B. de Arce  
DIRECTORA EJECUTIVA DEL S.N.C.

## Europa a su alcance VUELO CHARTER

Madrid

POR SOLO SUS  
**700**  
TARIFA FIJA  
IDA Y VUELTA

Amsterdam



Air Bus A-310-300

### Bolivia / Madrid / Amsterdam

SALIDA	VUELO LB5000	RETORNO	VUELO LB5001
17 de marzo 1995		3 de abril de 1995	
SALE Santa Cruz 23:30	LLEGA Madrid 18:30 + 1	SALE Amsterdam 20:00	LLEGA Madrid 22:10
Madrid 19:30	Amsterdam 21:40	Madrid 23:10	Santa Cruz 06:10

- Esta tarifa se aplica desde cualquier punto de Bolivia a Madrid o Amsterdam.
- El pasajero debe volar tanto en la ida como al retorno en el LAB, utilizando los vuelos especificados.
- Los boletos no son endosables.
- Tarifas especiales de ida y tours terrestres.

CONSULTE CON SU AGENCIA DE VIAJES O EN NUESTRAS OFICINAS



Rumba a la Capitalización !!





## Aprendices de brujo

## La vida de los más pobres en manos de "curalotodos"

La consulta médica particular cuesta generalmente 70 bolivianos. Sin embargo, es posible encontrar servicios similares por el costo de Bs. 10, aunque con el riesgo de la propia vida. A pesar de que hay disposiciones legales específicas para el desempeño profesional y para el funcionamiento de consultorios médicos, los centros clandestinos abundan por un lado y otro, e incluso se dan el lujo de publicitar sus servicios.

**M**aría T. tenía unos callos molestos en la planta del pie y después de leer en un aviso del periódico en el que se ofrecían curas garantizadas para estos males, acudió al consultorio.

Llegó a un edificio, tocó un timbre y fue recibida por una ama de casa que se hallaba afanada en los quehaceres del hogar. Le hicieron hacer antea-sala en un living-comedor y poco después pasó a una reducida habitación en la que vivió con cierto temor decorada y utensilios desgastados por el tiempo.

Ni en las paredes de la antea-sala, ni en el consultorio había diploma alguno, ni ninguna referencia al especialista. La esposa entró a la habitación. Le dijo que se descalzara y que su esposo le iba a curar los callos y cualquier otro problema del pie por 100 bolivianos. María T. se los pagó y preguntó si el que

atendía era un médico o un especialista.

- No se preocupe, el señor sabe, no le va a doler nada-, respondió.

Sin embargo, cuando "el señor" apareció, María se estremeció, porque venía hacia ella con el pecho desnudo y encima una bata celeste abierta y con un rostro poco confiable.

Entregó tembloroso su pie, pero cuando advirtió que el instrumental que iba a utilizar consistía en tenazas, cuchillas, etc., etc., no tenía siquiera aspecto limpio, dijo que prefería dejar la consulta para después.

"El señor" le dijo que había esterilizado el equipo con un líquido y que le cortaría los callos con un bisturí desechable. María retiró su pie, se calzó y le dijo que iba a irse. Interimemente -confiesa-, no le importaba perder el dinero, con tal de salir de ese lugar.

El hombre que no se identi-



Cuidese de los falsos médicos y de las medicinas de contrabando.

ficó comenzó a decirle que tomaba eso como un insulto y que no tenía ni a Dios, ni al diablo. Le pidió a su esposa el dinero y lo devolvió ofendido. María escapó aliviada del lugar, escarmentada de no volver a buscar "especialistas", que trabajan a la luz del día sin siquiera portar un documento.

## ¿PAPELES QUE CANTAN?

Roxanna Rojas, de asuntos jurídicos de la Secretaría Regional de Salud, explicó que las condiciones para abrir un consultorio médico o una clínica son muy exigentes, pero que sin embargo existen algunos clandestinos, "que son clausurados cuando hacemos inspección o existe alguna denuncia".

"Por ejemplo, para la aper-

tura y funcionamiento de una clínica privada exigimos: 1.- Título Profesional, Académico y en Provisión Nacional, Matricula Profesional, así como del personal. 2.- Manual de funciones, 3.- Planos del establecimiento aprobado por la Alcaldía y el Departamento de Arquitectura de la Unidad Sanitaria "La Paz". 4.- Relación de Mobiliario. Además de forma obligatoria, todo establecimiento de salud debe llevar los siguientes registros: 1.- Libro diario de ingresos y altas de pacientes. 2.- Historia Clínica. 3.- Libro de fallecidos. 4.- Libro de intervenciones quirúrgicas y observaciones importantes.

Con esta información, Reportajes recorrió diversas zonas y alrededores, donde halló proliferación de "centros médicos" sin nombre y constató que no tienen registro de funcionamiento. Dos de ellos son por ejemplo, el Consultorio Dental de Eleuterio Morales C., ubicado en la calle Tumusla 642 y el Consultorio Médico de Francis-

co Callejas, de la Tumusla 445. Por la información que obtuvimos, estos centros están protegidos por la gente del lugar, que acude a ellos por el bajo costo de sus consultas. "Pagamos 10 bolivianos", revelaron.

Ni en la Secretaría Regional de Salud, ni en la Nacional, figuran los nombres señalados y de ello se deduce que no reúnen las condiciones para ejercer como médicos profesionales. Consultado sobre esta suplantación y estaba al público, el médico Reynaldo Gorruti de la sección de personal explicó los pasos que debe seguir un egresado para lograr su inscripción.

1.- El egresado presenta su solicitud a la regional para su año de provincia. 2.- Luego se somete a un examen de selección por parte de la Secretaría Regional de Salud. 3.- Cumplido el año recibe una Resolución Administrativa por parte de la Regional, para obtener su título en provisión Nacional e inscribirse en la Secretaría Nacional de Salud para la matrícula profesional. Por su parte, Gonzalo Gorruti, abogado de la Secretaría Nacional de Salud, explicó que para ejercer legalmente su profesión, todo médico, odontólogo y enfermera debe estar inscrito en Salud Pública, porque de lo contrario incurre en el delito de ejercicio ilegal de la profesión. "Se puede observar la existencia de una gran cantidad de acupunturistas, que trabajan sin autorización. El ejercicio ile-

gal de la profesión es cado, incluso está co en las sanciones del gal, en estos casos drásticamente.

Cuando existe ne hacen las investigaci comprueba, el error nado".

Reportajes conve pacientes de los co "ilegales" que ofrece de medicina gene cardiológica, enfer néreas, ginecología, sueros e inyectable puesta general fue q nocian" si el médico o torto estaban registr que acudían de ig "porque no cuesta m sados en este argu rieron callar sobre l dad de las curaciones

## PRESUNTA NEGLIGENCIA

En la Policía Técc caso se hizo conocer de presunta n médica que está siend do en el Juzgado 11º e por parte de Rosa Rod da de Castellanos en los doctores Yecid A Luis Sarmiento que como cirujano ame respectivamente, en la ción quirúrgica de su

El juicio se desas cargos de "improvis los mencionados prof tanto en la preparac luación física pre operatoria, de la joven tres años de edad h intervenida del cora

De acuerdo a los artes, Susana Castell de la demandante, fue da en la Clínica Andr de diciembre de 1993 e

gía remodeladora de 2 musios. En el momen colocación de la pró dujo una arritmia card el consiguiente paro. C edimientos de reanim graron revertir aquel ción, pero a los cuatro la falta de oxígeno de que la paciente entre e de coma, hasta la fech

Conclusiones policia can sin embargo que la en presencia de los m administradora, habia la hoja de autorización cirugía. La firma fue estudio ginecológico a laboratorio criminalista allí se indicó que no relación con la muer de paración. ■ Pedro Méndez G

## EXCELENTE OPORTUNIDAD EN "BRASIL"

En venta INDUSTRIA DE PANIFICACION con instalaciones modernas en pleno funcionamiento, uso exclusivo de marca registrada, con ingreso mensual de \$us. 117.000,00; con una área construida de 450, m2 ubicado en un barrio residencial a un precio de \$us. 2.700.000,00.

Para mayor información, escribir a la siguiente dirección: RUA BAHIA N° 798, Barrio HIGIENOPOLIS Tel. Fax. 55-011-2599907 ó 2591939 CEP 01244 - OOO Sao Paulo - SP - BRASIL

MARZO

PAGUE EL ALQUILER DE SU CASILLA POSTAL



CORREOS EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA



Señor Usuario:

Le recordamos la obligación económica con nuestra empresa, sobre el canon anual de 1995 conforme estipula la cláusula segunda del contrato de locación de casillas postales.

El pago de alquiler de casillas vence el 31 de marzo de 1995 (en forma impostergradable) debiendo cancelar en las oficinas de la sección Recaudación de Casillas, ubicadas en la planta baja del Palacio de Comunicaciones.

¡Evítese clausuras por falta de pago!

El Correo, la mejor opción



## BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

## AVISO DE ALQUILER

El Banco Central de Bolivia pone en alquiler dos terrenos de su propiedad que poseen las siguientes características:

- 1.- Terreno ubicado en la calle Pasos Kanki N° 370 extensión aproximada 3.000 Mts.
  - 2.- Terreno ubicado en la Plaza Franz Tamayo No. 729 zona de Obrajes a Plaza Roma (Vivero Obrajes).
- Las personas interesadas podrán recabar mayor información en el Departamento de Suministros Piso 22 del Edificio Principal (Ayacucho esq. Mercado). Las ofertas deberán ser presentadas en el Departamento de Suministros sobres cerrados hasta el 03 de marzo a horas 16:00 impostergradable.

La Paz, febrero de 1995.

## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS Y FINANCIERAS CARRERA DE ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS HONORABLE CONSEJO DE CARRERA

## CONVOCATORIA PARA DIRECTOR DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN Y CAPACITACIÓN EN CIENCIAS ADMINISTRATIVAS I.I.C.C.A.

De acuerdo a Resolución emitida por el Honorable Consejo de Carrera, se convoca a todos los Docentes Titulares en ejercicio de la Universidad Mayor de San Andrés para cotar el cargo de DIRECTOR DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN Y CAPACITACIÓN EN CIENCIAS ADMINISTRATIVAS I.I.C.C.A.

Son requisitos:

- a. Ser boliviano
- b. Ser Docente Titular de la Universidad Mayor de San Andrés con una antigüedad no menor de tres años.
- c. Tener formación y experiencia de investigación en algunas de las áreas del instituto a cuya dirección postula.
- d. Haber realizado investigación original demostrada por trabajos, publicaciones o inéditos.
- e. Acreditar el grado académico máximo que la U.M.S.A. otorga, en la Carrera de Administración de Empresas bajo cuya dependencia funciona el instituto al que postula.
- f. No tener antecedentes anti-autonomistas comprobados, ni proceso judicial penal ejecutoriado.
- g. Presentar un Plan de Trabajo Trienal.
- h. Presentar Curriculum Vitae documentado.

El plazo de entrega de la documentación fenecerá el día miércoles 15 de marzo del presente año a horas 18.00 en la Secretaría de la Carrera (Monoblock Central - 2do. Piso).

Lic. Franklin Sandi Rubin de Celis PRESIDENTE DEL HONORABLE CONSEJO DE LA CARRERA ADMINISTRACION DE EMPRESAS

Vo Bo. Dr. Carlos Clavijo V. DECANO

La Paz, febrero 22 1995

/f/m.

# La estafa del siglo

## FINSA: la pesadilla de 20 mil bolivianos

de las estafas más grandes en el país fue la de FINSA, que comprometió ahorros de cerca de 20.000 "prestamistas" en un monto de 20.000.000 de dólares. Hasta hoy no se esclarecieron las circunstancias de la estafa del gerente-propietario, Nélon Arévalo Páez.

**LA HABANA, (PRESENCIA).** - A las 07:30 del 30 de septiembre de 1991, fue encontrado el cuerpo de Nélon Javier Arévalo Páez, gerente-propietario de la Firma Integral de Servicio Arévalo de Responsabilidad Limitada (FINSA) en un lugar que hasta ahora se desconoce al o a los autores intelectuales y materiales del que fue considerado un asesinato.

Nélon Páez se había comprometido a comenzar los préstamos que le hicieron a partir del 17 de febrero de ese año, tras detectarse la presencia de cocaína en tres avionetas de su propiedad. El monto de la llamada inmobiliaria ascendió a 20.000.000 de dólares de un monto de 20.000.000 de dólares. El caso pasó en su última noche con vida en un apartamento como "la estafa del siglo".

Se pasó en su última noche con vida en un apartamento como "la estafa del siglo". Se pasó en su última noche con vida en un apartamento como "la estafa del siglo".

El 14 de octubre de ese año el dictamen de la Policía señaló que Nélon Arévalo planificó su propia muerte, fallo que llevó a la cárcel a Jorge Linares Bilbao la Vieja, Antonio Chacón Tavera, Roberto Flores Reyes, Rolando Araníbar-Ballesteros y su secretaria privada, Liliana Fátima Benigna Adriácola López de Villajpando que no fueron liberados de culpa, pero salieron en libertad provisional. Más tarde, fueron involucrados Willy Alex Rocabado Carvajal, Fernando Montalvo Ocampo, Pablo Stambuck, Vicente Rico Sejas, Iván Marco Lora Cuerto, Rolando Vázquez y Max Barra, quienes figuraron en el informe complementario de las Diligencias de Policía Judicial levantadas por la entonces Unidad Operativa de Homicidios de la Policía Departamental.

A la fecha, de las más de 20.000 personas estafadas quedan 15.878 que pretenden distribuirse unos 7 millones de dólares en bienes que no se pudo vender y dinero de los 56,3 millones auditados para declarar la quiebra de la Firma.

Eddy y Carlos Arévalo Páez, hermanos de Nélon, se encuentran en la cárcel de esta ciudad desde el 7 de noviembre de 1991 cumpliendo una sentencia de cinco años, sin embargo, la misteriosa muerte del principal protagonista de la "estafa del siglo" aún no fue esclarecida.

Carlos Krings Fortin



Hermanos Arévalo.

### En Santa Cruz

## Familia respetable estafó 20 millones de dólares

La banca privada, la Corporación Regional de Desarrollo de Santa Cruz, algunas empresas y gente particular, fueron víctimas de la estafa de la familia Tarabillo-Paz, que gozaba de prestigio en el medio.

Una millonaria estafa se produjo en Santa Cruz en mayo de 1994, luego que la familia Tarabillo-Paz huyera del país en dos vuelos distintos, dejando deudas por aproximadamente 20 millones de dólares.

Varios acreedores del grupo empresarial que manejaba

la familia Tarabillo-Paz, considerada una de las más acomodadas de la capital oriental, señalaron que la estafa se veía venir.

El grupo era propietario de las empresas SERVIMAT, una entidad de construcción, y de la importadora de vehículos Combi, representante oficial de las mar-

cas Honda y Ford.

Los mayores afectados con la estafa fueron diez bancos, además de mucha gente que compró su vehículo en Combi sin póliza de importación o con póliza falsificada, e instituciones como la Corporación Regional de Desarrollo de Santa Cruz, que adjudicó a SERVIMAT la construcción y asfaltado del cuarto anillo de circunvalación con sus respectivos canales.

En el caso están involucrados los hermanos Carlos, Fernando y Mario Tarabillo Paz, sus esposas y los padres Carlos Tarabillo Aréiz y Eidy Paz de Tarabillo.

## El hijo del embajador

### Guapo que logró fama fortuna en 12 días

El año 1984 o '85, no se acordó con exactitud, pero se hablaba de un solo guapo a la ciudad chica que era bien. Era alto, bien vestido y muy bien vestido, con un auto de alquiler y con un ayudante. Todo un caballero", dirían muchas damas impactadas por su presencia y "todo un capo" dirían los gerentes y dueños de hoteles, restaurantes y whiskerías que se hicieron amigos suyos.

A partir del sexto día sus préstamos se incrementaron, pero fueron respaldados por su presencia en todo. Lo único que frustró un tanto las expectativas, fue la suspensión del concierto, "porque al final, el piano no estaba bien afinado".

Transcurrieron doce días desde su llegada, cuando un médico importante del medio lo convocó a su oficina para hablar de las becas. Al reunirse con él le preguntó sobre su verdadera identidad y le pidió haber hablado con el embajador y haber presentado que éste tenía sólo dos hijos.

"Es usted un estafador y debe responder por lo que ha hecho", le dijo, antes de que el guapo saliera rápidamente del lugar y se perdiera hasta hoy de la tierra, con una estafa de más de 50 mil dólares. Cuando los afectados buscaron en su hotel, hallaron alrededor de 700 títulos de bachiller y numerosas cuentas acumuladas.

Lo último que se supo, fue que había partido de la Terminal de Buses con toda la tranquilidad del mundo, dejando atrás bolsillos vacíos y los esperanzas de 700 chicos y de una soñadora joven.

G.E.

# COMUNICADO

EL FONDO DE PENSIONES BASICAS TIENE A BIEN COMUNICAR A LOS SEÑORES JUBILADOS DEPENDIENTES DE ESTA INSTITUCION, QUE A PARTIR DEL PROXIMO MIERCOLES 1 DE MARZO DE 1995 SE PROCEDERA A LA CANCELACION DE RENTAS CORRESPONDIENTES AL MES DE FEBRERO DE 1995 CONFORME AL SIGUIENTE

## ROL DE PAGOS

FECHA	MM/AA	SECTOR	LUGAR DE PAGO Y ENTREGA DE CHEQUES
1-2-3-6-7	MAR/95	MINEROS	SIND. RENTISTAS (ALMTE. GRAU # 116)
1-2-3-6-7	MAR/95	ADM. PUBLICA	FOPEBA (P. Salazar y P. Medina)
1-2-3-6-7	MAR/95	MAGISTERIO	CASA PEDAGOGICA (Calle Colón)
1-2-3-6-7	MAR/95	FABRILES	FONDO COMPLEMENTARIO (Cristo Rey)
1-2	MAR/95	MAGISTERIO EL ALTO	EL ALTO BANCO NAL. CALLE "A" Y J. CARRASCO
1-2	MAR/95	FERROVIARIOS	CAJA FERROVIARIA (Lado Alcaldía)
1-2	MAR/95	CAJA PETROLERA DE SALUD	BANCO NACIONAL AV. MONTES
1-2	MAR/95	METALURGICO	BANCO NACIONAL AV. MONTES
1-2	MAR/95	POLICIA NACIONAL	AV. ARCE Y AV. 6 DE AGOSTO
1-2	MAR/95	MEDICOS	FONDO MEDICO (Edif. 2 Torres)
1-2	MAR/95	MUNICIPAL	FONDO COMPLEMENTARIO (C. Bueno)
1-2	MAR/95	AERONAUTICA	BANCO NACIONAL AV. MONTES
1	MAR/95	CORPORACIONES	SEGURO SOCIAL CORDAS AV. ARCE
1	MAR/95	LUZ-FUERZA-TELEFONO	FO. COMP. COBEE-COTEL PLZ. ALEXANDER
2-3	MAR/95	CAJA NACIONAL DE SALUD	CAJA NACIONAL (Edif. CADEJA)
2-3	MAR/95	COMUNICACIONES	SAN PEDRO (Cap. Castrillo 434)
2-3	MAR/95	COOPERATIVAS Y VARIOS	FENCOMIN (Calle Pichincha)
2-3	MAR/95	COMERCIO	FONDO DE COMERCIO (Av. 20 de Octubre)
2	MAR/95	ADUANA	FONDO COMP. ADUANAS BALLIVIAN ESQ. COLON
2	MAR/95	PROFESIONALES DE LA MINERIA	FONDO COMPLEMENTARIO ED. AYACUCHO PISO 11
2	MAR/95	PRE-JUB. FERROVIARIOS	CINE LA PAZ
2	MAR/95	FABRILES EL ALTO	EL ALTO BANCO NAL. CALLE "A" Y J. CARRASCO
3-6	MAR/95	CAMINOS	AV. 20 DE OCTUBRE ESQ. CONCHITAS
3	MAR/95	Y.P.F.B.	FONDO COMPLEMENTARIO ED. CAMIRI
3	MAR/95	FERROVIARIOS VIACHA	SEDE SOCIAL FERROVIARIOS
8-9-10-13-14	MAR/95	MINEROS	BANCO NACIONAL AGENCIA AV. MONTES
6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	COOPERATIVAS Y VARIOS	BANCO NACIONAL AGENCIA AV. MONTES
3-6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	METALURGICO	BANCO NACIONAL AGENCIA AV. MONTES
3-6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	AERONAUTICO	BANCO NACIONAL AGENCIA AV. MONTES
3-6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	CAJA PETROLERA DE SALUD	BANCO NACIONAL AGENCIA AV. MONTES
8-9-10-13-14	MAR/95	ADMINISTRACION PUBLICA	BANCO NACIONAL AGENCIA 20 DE OCTUBRE
6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	CAJA NACIONAL DE SALUD	BANCO NACIONAL AGENCIA 20 DE OCTUBRE
6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	COMUNICACIONES	BANCO NACIONAL AGENCIA 20 DE OCTUBRE
6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	COMERCIO	BANCO NACIONAL AGENCIA 20 DE OCTUBRE
6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	CAMINOS	BANCO NACIONAL AGENCIA 20 DE OCTUBRE
6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	Y.P.F.B.	BANCO NACIONAL AGENCIA 20 DE OCTUBRE
3-6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	MEDICOS	BANCO NACIONAL AGENCIA 20 DE OCTUBRE
3-6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	ADUANA	BANCO NACIONAL AGENCIA 20 DE OCTUBRE
3-6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	PROFESIONALES DE LA MINERIA	BANCO NACIONAL AGENCIA 20 DE OCTUBRE
2-3-6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	CORPORACIONES	BANCO NACIONAL AGENCIA 20 DE OCTUBRE
8-9-10-13-14	MAR/95	MAGISTERIO	BANCO NACIONAL AGENCIA CALLE ZOILO FLORES
8-9-10-13-14	MAR/95	FABRILES	BANCO NACIONAL AGENCIA CALLE ZOILO FLORES
7-8-9-10-13-14	MAR/95	FABRILES EL ALTO	BANCO NACIONAL AGENCIA CALLE ZOILO FLORES
3-6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	MAGISTERIO EL ALTO	BANCO NACIONAL AGENCIA CALLE ZOILO FLORES
6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	FERROVIARIOS VIACHA	BANCO NACIONAL AGENCIA FIGUEROA
3-6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	FERROVIARIOS	BANCO NACIONAL AGENCIA FIGUEROA
3-6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	POLICIA NACIONAL	BANCO NACIONAL AGENCIA FIGUEROA
3-6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	MUNICIPALES	BANCO NACIONAL AGENCIA FIGUEROA
3-6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	PREJUBILADOS FERROVIARIOS	BANCO NACIONAL AGENCIA FIGUEROA
2-3-6-7-8-9-10-13-14	MAR/95	LUZ-FUERZA-TELEFONOS	BANCO NACIONAL AGENCIA FIGUEROA

NOTA: POSTERIOR A LAS FECHAS SEÑALADAS, LAS BOLETAS DE PAGO PUEDEN RETIRARSE DE FOPEBA PARA SU COBRO EN CUALQUIER AGENCIA DEL BANCO NACIONAL. EL SERVICIO DE PAGO A DOMICILIO SE EFECTUARA LOS DIAS 24-II-95, Y 1 Y 2-III-95

## AVISO SECRETARÍA NACIONAL DE ENERGÍA

SE COMUNICA A LAS EMPRESAS, AUTUMA SIMPER, BERNEL, DISCAR S.R.L. E INTEGRATE SERVICE, QUE EL PLAZO PARA LA PRESENTACION DE SUS INFORMACIONES SOBRE LA COMERCIALIZACION DE DIESEL OIL EN EL MERCADO INTERNO DEL PAIS, HA SIDO AMPLIADO HASTA EL DIA VIERNES 3 DE MARZO DE 1995.

La Paz, 24 de febrero de 1995

"Matando se aprende"

# Trabajadores ambulantes y sus trampas a la vida

Son plomeros, electricistas y albañiles a la vez. Se pasan el día en la calle esperando clientes y en más de una ocasión causan mayores problemas que el que deben resolver. Sin embargo también los explotan y usan y engañan en la misma medida.

Muy temprano Gaby se dirigió a la calle Yungas a contratar a un electricista para que reparara un corto circuito que el día anterior había afectado su casa. Se estaba acercando a uno de los tantos trabajadores que esperaban, cuando 6 ó 7 hombres la apabullaron ofreciendo sus servicios de plomero, albañil y electricista.

Cuando dijo necesitar un electricista, se quedaron cuatro, de entre los cuales escogió al más joven "por creerlo menos mañado" y lo llevó a su casa.

En horas de la tarde, el electricista ya había reparado el corto circuito y sus honorarios eran de 20 Bs. Sin embargo, al pasar unas horas, Gaby se propuso tomar un jugo y al encharar su licuadora ésta explotó.

Como no tuvo otro remedio, consiguió otro electricista, pero esta vez de la Corporación Boliviana de Energía Eléctrica (COBEE), el cual le hizo saber que

el anterior le había cambiado la instalación de 110 Voltios a 220 Voltios.

Esta situación que causó preocupación en Gaby fue trasladada por Reportajes a la calle Yungas, donde los trabajadores ambulantes dieron la siguiente explicación: "Lo que pasa es que los jóvenes están aprendiendo y cometen muchos errores. Son ellos los que nos hacen quedar mal y la gente generaliza. Pero aquí en general, hay buenos electricistas".

Cuando se acercó Rubén, un joven de aproximadamente 23 años, se le preguntó si era electricista. "No todavía, por el momen-

to estoy trabajando como albañil", respondió. Agregó que alcanzará ese oficio después de un tiempo de práctica.

**¿APRENDICES O EXPERTOS?... AQUÍ CUENTA EL HAMBRE**

A algunos de los trabajadores ambulantes no les interesa tener un vago conocimiento del oficio que ofrecen, puesto que su necesidad es más grande que la realidad. Se muestran expertos, pero en muchos casos hacen de plomeros, albañiles y electricistas, a la vez conociendo sólo un poco de todo.

Resulta difícil para el cliente, determinar quien conoce su trabajo y quien no, pero en estos

casos hay una doble vía de engaño, puesto que los trabajadores más jóvenes pecan por su inexperience. Un ejemplo es el caso de Javier, que tiene 27 años, tres niñas en edad escolar y una situación económica sumamente difícil que lo ha obligado a salir a las calles a ofrecer sus servicios como albañil, después de lavar autos por 10 horas consecutivas, aunque su verdadero oficio es de chofer.

A Javier le pagan 1.50 bolivianos por auto lavado y como albañil muchas veces no ha recibido dinero por su trabajo: "Los contratistas llevan varios trabajadores de la calle para que las construcciones de edificios u otras cosas. A los 15 días nos retiran y nos indican que debemos volver para recoger nuestro sueldo o nos dan un adelanto. Sin embargo, aunque vamos por varios días no nos pagan, hasta que nos cansamos y lo dejamos. Nos retiran para contratar nueva gente a la que hacen lo mismo".

Según otro trabajador ambulante, es mejor hacer albañilería en casas particulares "donde puedes cobrar por jornal que es mejor que hacer un contrato por obra". Sin embargo, de acuerdo a un plomero ambulante, las amas de casa también engañan. "Nosotros antes de hacer nuestro trabajo hacemos una cotización y quedamos en un precio con las señoras; pero al concluir el trabajo sólo nos quieren pagar la mitad y se tiene que regatear nuevamente porque el trabajo ya está hecho".

Rubén Alarcón

Calle Yungas.



Autos de segunda mano o chatarra rodante

## Engaños de cuatro ruedas

El comercio de automóviles de segunda mano es una veta para inescrupulosos que venden a menor precio un producto sin ninguna garantía técnica y hecha la transacción, responden: "si te he visto no me acuerdo".

La importación de vehículos usados incrementa la oferta de chatarra rodante y un ejemplo, es el caso del autor de esta nota, que sufrió en carne propia un engaño que aún le cuesta caro.

El comercio de los vehículos usados es, probablemente, uno de los negocios más rentables en la actualidad.

Aquí el dicho popular de: "lo pasado fue mejor y dura más", no se cumple, porque los vehículos usados que se comercializan son unidades completamente deterioradas, cuando no reconstruidas con autopartes de péstima calidad. Un paraíso para los comerciantes inescrupulosos, porque obtienen onerosas ganancias a costa de la buena fe de los compradores. Nadie defiende los intereses del consumidor y tampoco hay ningún control de calidad.

No se trata sólo de unidades "envejecidas" en el país. La importación de estos vehículos ha sido calificada también como el "comercio de la chatarra". Los funcionarios de Aduana no imponen condiciones de ingreso de autos usados al país.

Para muestra baste este botón:

En septiembre de 1990, el suscrito, participó en la compra de un minibus "Nissan Urvan" modelo 1984, por el que se pagaron once mil dólares en dos cuotas. A pesar de que en plena transacción se comprobó a tra-

vés de la póliza de importación que el vehículo de 1983, los vendedores rebajaron el monto, arrembando que se trataba un minibus que no había trabajado en servicio público y fue importado personalmente desde Europa donde había servido "a para su transporte personal."

Después de la compra comenzó el drama, pues que el minibus que ingresa en una línea de transporte público, no rindió lo esperado porque su fuerza de tracción no era normal. ¿Qué sucedió?

El vehículo trabajaba sólo nivel del mar. Lo que los mecánicos llaman un carro corona de playa.

Al constatar en los talleres de la importadora Nissan que efectivamente era así se reclamó la devolución del dinero, pero ya era tarde. Hasta el momento el precio de ese minibus se duplicó en relación con su costo de adquisición inicial y los constantes desperfectos se convirtieron en pretexto de los conductores, para disminuir el rendimiento de ingresos por el trabajo diario.

Rubén Diego Martínez Miranda.

# PRESENCIA

Comunica a sus lectores y clientes que el martes 28 de febrero no circulará su edición debido al feriado de Carnavales. Nuestras ediciones se normalizarán a partir del miércoles 1° de marzo.

## MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE FONDO NACIONAL PARA EL MEDIO AMBIENTE (FONAMA) CONVOCATORIA PUBLICA No 001/95 Cuenta Ambiental FONAMA/Holanda 3

FONAMA invita a instituciones sin fines de lucro, grupos de base, organizaciones territoriales de base e instancias académicas, universitarias y científicas a presentar propuestas de proyectos de gran impacto en temas ambientales y de desarrollo sostenible.

El monto techo asignado por proyectos es de \$us 10.000 en calidad de donación.

Los proyectos deberán presentarse en dos ejemplares: Original y copia, acompañados de una carta de solicitud de financiamiento, ajustándose estrictamente a la "Guía de Presentación de Solicitudes de Financiamiento Pequeños Proyectos", que puede recabarse en el FONAMA La Paz y en las oficinas regionales del Fondo de Desarrollo Campesino - FDC en forma gratuita a partir del día 2 de marzo de 1995, en las siguientes direcciones:

**LA PAZ**  
Fondo Nacional para el Medio Ambiente - FONAMA  
Ing. Percy Bacarreza C.  
Calle Mercado No 1328  
Teléfono: 392370  
392567  
FAX 591- 2-391774

**CHUQUISACA**  
Oficina Regional  
Fondo de Desarrollo Campesino  
Lic. Miguel Pumer Fernández  
CORDECH, Barrio La Madona  
Teléfono 24818

**SANTA CRUZ**  
Oficina Regional  
Fondo de Desarrollo Campesino  
Ing. Axel Bruckner Ojopi  
Av. Omar Chávez Ortiz, Edif. CORDECRUZ, Piso 1, 2do bloque  
Teléfono 364931

**ORURO**  
Oficina Regional  
Fondo de Desarrollo Campesino  
Ing. Marco Antonio Muñoz  
Calle Potosí/Adolfo Mier  
No 1485  
Teléfono 55789

**TARJIA**  
Oficina Regional  
Fondo de Desarrollo Campesino  
Lic. José Auañi Lora  
Calle Ingavi No 449  
Teléfono 34650

**PANDO**  
Oficina Regional  
Fondo de Desarrollo Campesino  
Lic. Urbano Franco  
Calle Nicolás Suárez  
esquina René Barrientos  
Teléfono 2682

**POTOSÍ**  
Oficina Regional  
Fondo de Desarrollo Campesino  
Vladimir Seborga Garrón  
Cámara Departamental de Minería  
Of. - B - Piso 3 Calle Quijarro  
Teléfono 23773

**COCHABAMBA**  
Oficina Regional  
Fondo de Desarrollo Campesino  
Ing. Jorge Guzmán Vargas  
CORDECO, Av. Aroma  
Frente Plaza San Sebastián  
Teléfono 51053

**BENI**  
Oficina Regional  
Fondo de Desarrollo Campesino  
Arq. Ciro Ojara Montero  
Calle Cochabamba No 329  
Teléfono 20417

La fecha límite para la recepción de solicitudes es el día viernes 31 de marzo de 1995, a Horas 18:00. Imposiblemente en el FONAMA; Edif. Mcal Ballivián, Primer Piso, Calle Mercado No 1328 o a la casilla No 862, La Paz

## MAS OBRAS CON LA PARTICIPACION POPULAR INVITACION PUBLICA

Las Alcaldías Municipales de las Secciones de Provincia del Departamento de La Paz, invita a empresas constructoras legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la ejecución de las siguientes obras:

I.P. - No. 01/95 ALCALDIA: LURIBAY PROVINCIA: LOAYZA  
Cantón Luribay - Centro Urbano  
PROYECTO: Refacción H. Alcaldía Municipal

## SEGUNDA INVITACION PUBLICA

I.P. No. 01/95 ALCALDIA: SANTIAGO CALLAPA PROVINCIA: PACAJES  
Cantón Santiago de Callapa - Centro Urbano  
PROYECTO: Construcción Casa de Gobierno Municipal

Los pliegos de especificaciones y términos de referencia pueden ser adquiridos de la Sección Caja de CORDEPAZ (Edif. Santa Isabel Bloque "A" 2do. mezzanine) previo pago de Bs. 200.00. a partir del día jueves 02 de marzo de 1995.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Gerencia de Fortalecimiento Municipal de CORDEPAZ (Edif. Snta Isabel Bloque "C" 2do. mezzanine), hasta horas 18:00 del día 23 de marzo de 1995.

La Paz, febrero de 1995



## CORTE NACIONAL ELECTORAL BOLIVIA

## VACACIÓN COLECTIVA

La Corte Nacional Electoral comunica que de conformidad con disposiciones de la Ley de Organización Judicial y en aplicación del calendario anunciado al inaugurarse el año electoral 1995, sus oficinas así como las de las Cortes Departamentales estarán cerradas desde el 1ro. hasta el 10 de marzo, por vacaciones colectivas.

Esta vacación ha sido limitada a ocho días hábiles en consideración a tareas relacionadas con las elecciones municipales de diciembre.

Las oficinas de Registro Civil, de todo el país, atenderán normalmente.

La Paz, 26 de febrero de 1995

## Selección de marcas y calidad Ropa y zapatos sin nacionalidad

Industria nacional y la importada en Bolivia se ven afectadas ante una sutil e impune falsificación de marcas registradas. Esta situación puede ser cambiada por el público que pasea libremente mercados paceños y encuentra ropas falsas en la ropa para la venta.



Calle Graneros de La Paz.

En un recorrido por las calles de La Paz, se encontró que en los mercados se venden zapatos y ropa que no son de fabricación nacional. Muchos de estos productos son importados desde otros países como Brasil y Argentina. Los vendedores afirman que estos productos son de buena calidad y que a veces son más baratos que los nacionales. Sin embargo, algunos consumidores advierten que al comprar estos productos, están apoyando a la industria extranjera y no a la local. Además, algunos de estos productos pueden no cumplir con los estándares de calidad y seguridad de los productos nacionales.

Los interesados deberán recoger los términos de referencia de la oficina de Relaciones Públicas de esta institución, situada en la Av. 16 de Julio # 1769, primer piso; en el lapso comprendido entre el miércoles 1ro. y 3 de marzo de 1995.

Los interesados deberán recoger los términos de referencia de la oficina de Relaciones Públicas de esta institución, situada en la Av. 16 de Julio # 1769, primer piso; en el lapso comprendido entre el miércoles 1ro. y 3 de marzo de 1995.

**FARMACIAS DE TURNO 327245 Las 24 horas**

**INVITACION PUBLICA**  
FABRICAS DE BEBIDAS GASEOSAS, REFRESQUILLOS, HELADOS, PRODUCTOS LACTEOS, PRODUCTOS ALIMENTICIOS EN GENERAL.  
OFRECEMOS:  
- UN SURTIDO GRANDE DE ESENCIAS (SABORES) VEKOL, AMERICANA.  
- PRODUCTOS CERTIFICADOS CITRICO ANHIDRO, procedencia Austria  
- PRODUCTO DE SODIO  
- PRODUCTO DE SODIO  
- EMULSIFICADORES PARA HELADOS.  
Precios y fórmulas! Tenemos pedidos al interior. Disponibles a solicitud.  
SUSZ GUGGENHEIM LTDA.  
Calle Murillo 1060, 3° piso, Of. 2 Casilla 467 327932 Tel. 342592 - 327932.

## Cuestión de olfato

# ¿Qué diferencia un perfume original de una imitación?

Quien no sabe distinguir aromas como los buenos catadores, es presa fácil de vendedores inescrupulosos, que ofrecen perfumes y colonias alteradas como originales. Vaya a una perfumería garantizada y aprenda a reconocer la autenticidad, en la duración del aroma.

En los puestos callejeros como diferentes tiendas, ofrecen perfumes y aguas de colonia francesas o alemanas de alta calidad, sin que lo sean y en algunos casos, a precios del original. Quien no conoce exactamente lo que consume puede ser fácilmente engañado.

Los importadores y representantes de las perfumerías no se explican de dónde llegan imitaciones tan similares a los perfumes originales, porque son idénticos y sólo pueden ser distinguidos por consumidores asiduos y entendidos.

De acuerdo a informaciones obtenidas en algunas perfumerías del centro de la ciudad de La Paz, la venta del perfume o extracto no tiene mucho mercado en el país por su elevado costo y lo que más compran las personas es agua para después del baño y colonia.

En un recorrido por las calles de La Paz, se encontró que en los mercados se venden zapatos y ropa que no son de fabricación nacional. Muchos de estos productos son importados desde otros países como Brasil y Argentina. Los vendedores afirman que estos productos son de buena calidad y que a veces son más baratos que los nacionales. Sin embargo, algunos consumidores advierten que al comprar estos productos, están apoyando a la industria extranjera y no a la local. Además, algunos de estos productos pueden no cumplir con los estándares de calidad y seguridad de los productos nacionales.

### CONSEJOS DE UNA EXPERTA

Una experta vendedora también comentó: "existen vendedores tan audaces que ofrecen los falsificados al precio de uno original. Quienes los compran muchas veces vienen a la perfumería para contarnos que les vendieron en el mismo precio y para que les ayudemos a comprobar la calidad. Lamentablemente en esos casos no podemos hacer nada."

Las colonias con tapa de rosca son las que pueden ser adulteradas con mayor facilidad. Sin embargo, una persona puede darse cuenta de que está siendo estafada por la evaporación rápida del producto y porque la mayoría de ellos no vienen envueltos en papel celofán.

Las perfumerías que ofrecen garantías son aquellas que tienen representación de las diferentes casas de importación y comercializan perfumes, aguas de colonia y toda una línea de productos, como jabones, gel, cremas y otros.

Los representantes de las casas de importación con las que trabajamos llegan cada dos meses para supervisar la venta de sus productos. Las empresas quieren que sus productos sean ofrecidos en lugares lujosos buenos y no en la calle para mantener cierta categoría, inclusive nos envían las vitrinas, eligen los colores, envían sus diseños y todo lo necesario para que se exponga



en las perfumerías.

La línea de Parvel tiene los productos más conocidos como son: Paloma Picasso, Drakkar Noir, Anais y Lulú, que están siendo falsificados en grandes cantidades y se encuentra en cualquier puesto de venta de la calle y a precios muy económicos. Por ejemplo la colonia Drakkar Noir de 100 ml cuesta en la perfumería 43 dólares, en el

mercado lo venden a 60 u 80 bolivianos y los envases son exactamente iguales."

Teresa Salas, quien tiene su perfumería hace 15 años advierte que la mayoría de los perfumes falsificados llega "de alguna parte" con licencia y que hay chilenos y americanos, exactamente iguales a los originales.



**MINISTERIO DE HACIENDA Y DESARROLLO ECONOMICO SECRETARIA NACIONAL DE MINERIA LA PAZ - BOLIVIA**

La Secretaría Nacional de Minería requiere los servicios de una Consultora de Comunicación para la elaboración de micronoticiosos en español, aymara y quechua.

Los interesados deberán recoger los términos de referencia de la oficina de Relaciones Públicas de esta institución, situada en la Av. 16 de Julio # 1769, primer piso; en el lapso comprendido entre el miércoles 1ro. y 3 de marzo de 1995.

RELACIONES PUBLICAS



**MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE SALUD**

## CONVOCATORIA

EN CUMPLIMIENTO A LOS ARTS. 39 Y 40 EL D.S. No. 23215 DE 22/07/92 LA DIRECCION DE AUDITORIA INTERNA DE LA SECRETARIA NACIONAL DE SALUD CONVOCA AL DR. CARLOS DABDOUB ARRIEN (EX MINISTRO DE PREVISION SOCIAL Y SALUD PUBLICA), A PRESENTARSE EN EL DEPARTAMENTO DE AUDITORIA INTERNA, UBICADO EN EL EDIFICIO DE LA SECRETARIA NACIONAL DE SALUD, PLAZA DEL ESTUDIANTE S/N. 2do. PISO, PARA HACERLE ENTREGA DE UN EJEMPLAR DEL INFORME DE AUDITORIA No. AI/101/92 DEL SEGUNDO SEMESTRE DE 1991 Y GESTION 1992.

DIRECCION DE AUDITORIA INTERNA DEPARTAMENTO DE COMUNICACION SOCIAL Y RR.PP.

### EQUIPO PESADO BUEN ESTADO DE FUNCIONAMIENTO VENDO

- Tractores D7F y D7G
- Motoniveladora JD-670
- Grúa BANTHAM 20 TM
- Grúa LORAIN 25 TM

Contactar con el Sr. Hugo Arce y/o Sr. Velarde. Telfs. (03) 422502 ó 423995 Santa Cruz.

### CAMIONES "TRUCONES" Y DOBLE EJE VENDO

MARCAS: HINO, KAMAZ, VOLVO Y MERCEDES BENZ

Contactar con el Sr. Hugo Arce y/o Sr. Velarde. Telfs. (03) 422595 ó 423995 Santa Cruz.

### CALDERO MADE IN USA EN PERFECTO ESTADO VENDO

Marca: YORK  
Capacidad: 11 710 000 BTU  
Vapor a 212°F. 12075 LBS  
Contactar con el Sr. Hugo Arce y/o Sr. Velarde. Telfs. (03) 422595 ó 423995 Santa Cruz.

## BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

### CONCURSO DE OFERTAS N° 05/95

El Banco Central de Bolivia, convoca al presente concurso de Ofertas a las empresas o personas legalmente establecidas en el país, a presentarse como proveedores de los siguientes requerimientos:

1. RODAMIENTO 6211 FAG O SKF, RODAMIENTO NU211 FAG O SKF;
2. ESTUDIO EN DETALLE DE LOS ACTUALES EQUIPOS Y ELABORACION DEL PLIEGO DE ESPECIFICACIONES TECNICO ADMINISTRATIVAS DESTINADO AL PROYECTO DE MODERNIZACION DE ASCENSORES DE PUBLICO DEL B.C.B.
3. POLEA PARA LIMITADOR DE VELOCIDAD PARA CABLE DE PARACAIDAS 5/16"
4. POLEA DE DESVIO PARA CABLE DE PARACAIDAS 5/16" (RODAMIENTOS INCLUIDOS).
5. SISTEMA DE SOPORTE PARA POLEA DE DESVIO
6. RETROPROYECTOR DE TRANSPARENCIAS.

Los interesados, deberán recabar las especificaciones técnicas, según el ítem a ofertar del Depto. Adquisiciones del Banco Central de Bolivia, piso 22, SIN COSTO ALGUNO, los días 1 y 2 de Marzo de 1995, debiendo entregar sus cotizaciones en las mismas oficinas, hasta Hrs. 16:30 del VIERNES 10 DE MARZO DE 1995 en sobre cerrado y lacrado, indicando en el rótulo el número de concurso e ítem propuesto.

GERENCIA DE ADMINISTRACION

La Paz, febrero 24 de 1995

Se "lavan" dólares y bolivianos para cambiarles la cara

## El mercado negro de los ceros

Comprar o cambiar dólares es un riesgo. Tanto en los puestos de los librecambistas como en el Banco, de acuerdo a algunos testimonios. Quienes sufrieron el cuento del tío, aconsejaron observar en los billetes, que la cifra numérica coincida con la cantidad literal.

Para aclarar la figura, el jefe de la División de casos Económicos y Financieros de la Policía Técnica Judicial My. Manuel Saavedra Bascope explicó que se considera estafa a toda acción que por medio de artificios o engaños sonsaca dinero o cualquier otro beneficio.

"Este delito está prescrito en el Código Penal y es penado con la privación de libertad de uno a cinco años. De igual manera la persona que se dedique a la falsificación, fabricación, alteración o cercenación de dinero en moneda o papel de curso legal, nacional o extranjera y el que lo ponga en circulación, será sancionado con privación de libertad de dos a ocho años", señaló.

### BILLETES LAVADOS

Saavedra contó que en 1994, la Policía Técnica Judicial atendió varios casos de falsificación de dinero y particularmente de "lavado" de billetes, con quinientos que borran la impresión original y permiten reimprimir cantidades superiores.

"Es decir, billetes de corte menor son convertidos en billetes de 100 y 200 bolivianos. La falsificación requiere de una técnica cuidadosa y por tanto la gente que se dedica a esto, conoce su elaboración", señaló. Admitió que los dólares no escapan a este tratamiento, que se circunscribe en la categoría de estafa.

Sobre este aspecto, Fernando Lara relató.

"Hace seis meses, fui a comprar 100 dólares en la esquina de la Hanna y lamentablemente me vendieron un billete falso. El librecambista empezó a contar un fajo de varios dólares, pero cuando él me lo vendió. En ese momento no me di cuenta que era falso porque eran aproximadamente las siete de la noche y porque no conozco la calidad ni características del dinero norteamericano; cuando llegué a casa, fueron mis parientes quienes percibieron que el billete era falso.

Volví ese instante para encontrar al impostor, pero resulta que ya no estaba. Nunca más lo encontré. Cuando observé el billete falso me di cuenta que borran la cantidad de diez dólares e imprimieron cien.

Lamentablemente cometimos el error de ver simplemente los números y no nos fijamos si el billete está roto o en mal estado y lo peor es que como no sabemos inglés no podemos leer en este idioma la cantidad real. Ahora no se puede confiar ni en

los sellos de los librecambistas, por eso es preferible comprar billetes en las Casas de Cambio".

### TÉCNICA DE LA "RESBALADA"

Otra queja contra los librecambistas, es que tienen trucos y "técnicas" para hacer "dormir" a los clientes. Félix Barríos fue estafado por librecambistas de la calle Camacho, con la técnica de la "resbalada".

"El año pasado, después de recibir mi aguinaldo y mi sueldo de diciembre, fui a comprar 450 dólares para ahorrar. Busqué una Casa de Cambios, pero como ya estaban cerradas, decidí comprar en la Calle Camacho, esquina Ayacucho. Me acerqué a una señora y le pagué 1.848 bolivianos en billetes de Bs. 50. En el momento de la transacción se acercó otra mujer y gentilmente me prestó una calculadora para multiplicar, mientras la otra contaba el dinero y hacía "resbalar" un billete de cincuenta a su bolsillo.

Cuando terminé de contar me dijo: 'falta cincuenta' y me los devolvió. Volví a contar y evidentemente faltaba, aunque yo había preparado de antemano la suma. No tuve más remedio que aumentar otro billete de 50 bolivianos, pero cuando hice cuentas, supe que esa mujer me había engañado. Cuando le reclamé me gritó e hizo un escándalo.

Hace una semana me volvió a suceder algo similar con los librecambistas. Fui a comprar 100 dólares y pagué en billetes de 20 bolivianos. Mientras la compañera de la mujer que me atendía trataba de distraerme, la otra deslizó un billete en su cartera. Armé un escándalo, metí mi mano en su cartera



Librecambistas de la calle Camacho de La Paz a la espera de

saqué el billete y las amenacé con llevarlas a la policía; ellas se asustaron, me devolvieron rápidamente el dinero e hicieron el cambio en dólares.

No denuncié a la Policía por que llegar allí es para tener otro

### SEGURIDAD BANCARIA

Sin embargo, no sólo los compradores pasan situaciones traumáticas en la compra de dólares. También los librecambistas tienen historias que contar.

Un librecambista de la avenida Simón Bolívar dijo: "En una ocasión cuando fui a sacar un depósito de un Banco, me dieron un billete de cien dólares dentro de un fajo de 10 mil. El cajero contó los billetes en la máquina que ellos tienen y como no hubo ningún error en cantidad, recogí el dinero sin contar. Cuando llegué a mi fuente de trabajo comencé a verlos uno por uno y descubrí que me habían dado un 'falsete'. Regresé de inmediato al Banco y como me conocían me dieron otro billete. Lo que me quedó claro es que los Bancos también manejan billetes falsos.

En otra oportunidad, en otro Banco me dieron un billete viejo de 100 bolivianos que también era 'falsete'. Volví al Banco y después que hice un escándalo recién me lo cambiaron".

Iver Bilbao, otro librecambista, dijo que muchas veces son los clientes quienes pretenden cambiar billetes falsos con el mismo sistema de alterar cifras.

### ARRESTADA POR DENUNCIAR

A pesar de estas denuncias, los estafados no recurren a la policía para ejercer sus dere-

chos, porque creen que el organismo "no es confiable".

Rosa Fernández: "Hace años me pagaron una suma con dos billetes de cien dólares. Fui a la Av. Camacho a quererlos cambiar pero la cambista me dijo que uno de ellos era falso y me decidí buscar a la persona que me dio ese billete. Repente se me acercó un hombre y me arrestó. Fui hasta el juzgado, me tomaron mis datos, expliqué la procedencia del billete. Como no me creyeron mandaron con otro policía Criminalística. En esas diligencias presté declaración y volvíeron a tomar datos, visaron si yo tenía algún antecedente, no querían que yo recibiera el billete de persona, aunque me comprometí a llevarlos a su domicilio. Sólo cuando intervinieron de mi marido que es militar del Estado Mayor y avaló su conducta, me dejaron libre para investigar en absoluto persona que denuncié. Yo volvería a tener en mi poder un billete falso lo dejaría en cualquier lugar y prefería perderlo antes que denunciar a la policía".

A pesar de esta denuncia mayor Saavedra afirmó que la política de la Policía de cambio y que la División de Casos Económicos y Financieros atiende de varios de estos hechos mucha cautela. "Esta sección examina una serie de documentos contemplados en el Código Penal, fundamentalmente los que van contra la industria y el comercio establecido y otros que la falsificación de moneda de carácter comercial, cheques en cobro, aplicación indebida de marcas y señales, etc".

Isabel Rueda Fernández



### Estafas alimenticias

## Gato por liebre y con peso adulterado

A la Oficina de defensa del Consumidor (ODECO), llegan 10 denuncias por día. La mayoría tienen que ver con el mal estado de los alimentos y las bebidas y de acuerdo a su gravedad, los casos son derivados a la policía, según Elizabeth Alave, jefe de esta división dependiente de Sanamiento Urbano de La Paz

### P. ¿Cuáles son las denuncias más frecuentes que llegan a ODECO?

R. Muchas denuncias tienen que ver con los alimentos y el mal estado en que se encuentran. Las más frecuentes provienen de las zonas periféricas donde las comerciantes venden carne de llama por carne de res y de los mercados del centro que venden queso chaqueño como si fuera menonita. Hemos comprobado también que se vende queso elaborado con leche en polvo a precios altos como si fuera hecho con leche pura.

### P. ¿Y los enlatados?

R. Es tal vez la denuncia más común. El engaño está en la alteración de la fecha de consumo y duración del producto. Las latas tienen un sello que muchos vendedores se encargan de hacer desaparecer utilizando pintura blanca o simplemente rompen el etiquetado. Pasa lo mismo con la mantequilla. Como los consumidores desconocen las normas que existen para poner el sello o el peso respectivo, simplemente se fijan en este detalle y se dejan sorprender con mucha facilidad.

### P. ¿Qué hay de los fideos, arroz, azúcar?

R. Casi todos los productos secos están sometidos a engaño sobre todo en el peso. La gente está acostumbrada a comprar por librazado lo conveniente y autorizado en kilos. Muchas veces les venden dos libras como si fuera un kilo. A lo que se suma que la población desconoce que la libra tiene 460 gramos y el kilo 1.000.

### P. Pero muchas veces el problema está en los pesos que se usan...

R. Es evidente, hay que tomar en cuenta que los pesos muchas veces están alterados y esto ocurre porque no son controlados con las pesas patrón. Es decir que el artesano fabrica sus pesas a ojo de buen cubero y las vende.

### P. ¿Pero esta oficina no controla esa anomalía?

R. Ejercemos control hasta donde humanamente es posible, aunque contamos con pocas pesas patrón. Por si fuera poco, también tenemos el caso de las romañillas viejas que por su desgaste hacen variar el peso, el resorte se estira

o el comerciante simplemente le corta un pedazo. Nosotros decimos a las romañillas viejas para que las comerciantes se compren unas nuevas, pero igual aparecen con viejas. Es una problema de nunca acabar.

### P. ¿Cómo solucionan las denuncias de la gente?

R. Ante la denuncia, mandamos a los inspectores que van al lugar de la venta y hacen que el consumidor reciba peso cabal. En caso que el producto esté en mal estado, el vendedor tiene que devolver el importe y se decomisa el producto dañado. Pero tenemos problemas con productos importados como atunes y otras conservas en mal estado, porque el consumidor no compra de las importadoras sino de los conarbandistas y aunque hacemos seguimiento, resulta difícil llegar al verdadero responsable.

### P. ¿Solo reciben denuncias sobre alimentos y bebidas?

R. Llegan todo tipo de denuncias. Una que es frecuente se refiere a la apertura de institutos que ofrecen cursos de dactilografía, computación o contabilidad y llegado el momento no cumplen, a pesar de haber recibido matrícula y pensiones que después no quieren devolver a la gente.

Otras se refieren a engaños en caso de perfumes, ropa, artefactos eléctricos. La verdad, es que las ordenanzas municipales que tenemos son muy escasas. Cualquier acción que nosotros ejecutáramos sería ilegal porque no tendríamos con qué respaldarnos. Por eso estos problemas de engaño son derivados a la Policía.

### P. ¿Cuánto debe pagar la víctima a ODECO para que solucionen su denuncia?

R. Nosotros no estamos autorizados a cobrar. En ODECO recibimos la denuncia, hacemos el seguimiento y verificamos el caso. Si es primera infracción del comerciante le enviamos una advertencia y le damos tiempo para que modifique su conducta. En la segunda o tercer infracción lo sancionamos con la clausura temporal del puesto, o con su cierre definitivo.

V.S.B.

## THE NATIONAL MATCH CO. SUD AFRICA

Mediante el presente aviso, ratificamos a la firma Alke & Co. (Bolivia) S.A. como Importador y Distribuidor Exclusivo para Bolivia de Fósforos CHISPA. La presente designación, faculta a la firma Alke & Co. (Bolivia) S.A. la libre comercialización de nuestros productos, sin existir restricciones que limiten tal atribución.



Honrados con el nombramiento de Importadores y Distribuidores Exclusivos para Bolivia de los nuevos fósforos CHISPA, agradecemos a la firma, por haber depositado su confianza en nuestra empresa.

A su vez, comunicamos al mercado y a nuestra distinguida clientela, ponerse en contacto con nuestra División de Productos de Consumo Masivo.

# HOTEL arenal

★★★★






*Una Experiencia Para Repetirla*

- UBICACIÓN CENTRICA
- SALA DE CONFERENCIAS
- RESTAURANT INTERNACIONAL
- COFFEE SHOP
- PIANO BAR EN EL PENTHOUSE
- PISCINA
- SAUNA
- BOUTIQUE
- OFICINA COMPLETA
- FAX
- DISCADO DIRECTO DESDE SU HABITACION
- MULTIVISION TV POR CABLE

CALLE BENI N° 340  
 TELEFONO: 34-6910 346933  
 FAX: 335725  
 SANTA CRUZ DE LA SIERRA - BOLIVIA



SANTA CRUZ: Av. Roque Aguilera 250 / Telfs.: 529377 - 532516 / Fax: 532517  
 COCHABAMBA: Ladislao Cabrera O-0418 / Telf.: 50057  
 LA PAZ: Calle Suipi N° 515-537 (Villa Fátima) / Telfs.: 212917 - 212920 / Fax: 212917



# Poemas de SUÁREZ

## Jorge

### BUENOS DIAS

Buenos días. ¿Qué tal? Ya la mañana, ya la mañana es nuestra. Buenos días. Buenos días, el pájaro en la rama, la nube en el finitero y, de repente, voy por la calle como un astronauta recién llegado al mundo. Buenos días. Ya lo supongo cuando al dar la vuelta por la esquina del teatro, fuencamente se aferran al fin fin, fuencamente habba sucedido y, por lo tanto, habba que aplaudir, desembrerarse, saludar al vecino! Buenos días. Buenos días a todos, simplemente. Buenos días al sol, al sol que sale del horno matinal, recién hornado, buenos días al viento y la semilla. Y a esa palabra que se recoge al borde del pretil como si fuera de la mitad del planeta, buenos días. Cada quien se ha lavado ya los ojos viente a su sitio y marcha alegremente con sonrisa en el rostro que todos saben que el mundo, en cada trecho, es suave; que esa alegría que desciende a un tiempo por aleros y torres y retumba en cabelleras que se van peinando al soplo de la brisa, dulcemente, estaba siempre ahí, que siempre estuvo donde tenía que aguardar el día que por fin ha llegado. Buenos días.

### LA FUENTE

Excepto el agua virgen de la fuente, nadie, nadie sabe. Nadie nunca ni el aire ni el ojo azul del cielo. Llovaba el agua y nadie le secó la mejilla luminosa.

Yo vine a verla y nunca dejó el agua de amarme.

Si ves al fondo puro de sus ondas flotar el rostro mío, si ves a un niño muerto deslizarse bajo su transparencia,

llora tu muerte y llora tu edad sucia y sin alma.

Si ves a un niño muerto bajo el agua, es el hombre cadáver de la infancia.

### EL TRINO

De todos mis adanes, el más vano que era espigar a Dios desde un altito o buscar en el viento ese orgánulo que lo anunciaba al filo del verano,

me viene de la infancia. Era sencillito, cantinero de la escuela, rose de llanto

a explorar en las nubes el arcano de su total presencia o de su bello.

¿Dónde está Dios? Detrás de cada objeto escondido, adamoso, su secreto mas nunca puede capturar su gloria.

O, de repente, Dios era ese trino que escucha verteante en el camino y se escorpió fuera de mi memoria.

### GRAVIDEZ

De ti sólo quisiera ese momento en que tu cabellera desatada vuela hacia el sol alegre y condiloso, a como una llamarada en movimiento.

Ese momento difusano, ese viento que ha bajado del cielo a la calaca, a ya, al desmoronarse se fue haciendo pública al minuto el su nacimiento.

¡Era verdad! Era verdad! El grano se alza en trigal pososamente quito y es una copa de oro el infinito.

En ese instante, en ese azul vibrante, era tu la alegría delirante y yo el silencio que esculpó tu gesto.

Jorge Suárez, poeta y narrador argentino, nacido en Cochabamba, escribió a PRESENCIA LITERARIA "Cada día que me acuerdo de ti" y "Cada día que me acuerdo de ti".

# LITERARIA

Diálogo con Raúl Zurita



5 / En los escombros levanté mi casa

11 / Algunas notas sobre el Mariscal Sucre



Eliós Canetti

# La conciencia de las palabras



Hombres  
Jacobi es

En ocasión de la muerte del escritor Max Frisch, Elias Canetti escribió espontáneamente su pesar: "No, Frisch no vive más", escribió. Rindió homenaje al arte del despreciado autor como a un arte de la vida, y prosiguió: "Se sintió como el prototipo de una forma de vida del todo venata de heroísmo, sí, pero también y radical. Bien deseaba poner la duda, en la que él era un maestro, contra el último punto de su vida."

Queríamos aplicar a él mismo sus palabras de entonces. La muerte que le ha arrebatado fue uno de los temas fundamentales de su vida y de su obra de escritor. En una anónima temprana del año 1943 leemos: "Desde hace muchos años nada me ha emocionado y colmado tanto como la idea de la muerte. La meta concreta y seria, abiertamente reconocida, de mi vida es el logro de la inmortalidad para los seres humanos... A través de su obra se tiende, como un hilo conductor, el entrelazamiento con la muerte, y en 1980 reconoció, en mirada retrospectiva: "La muerte estaba ahí, en una forma calligera, como amenaza, como salvación, como acontecimiento y llamado, como culpa siempre cambiante a través de los años. Así alcanzó el la fuerza para arrojarla lejos de sí. Y así la empuja por delante hasta el día de hoy."

Entrarano, Canetti había alcanzado "la edad del superviviente", sintió también, sin duda, "la culpabilidad del superviviente, que siempre he sentido", pero siguió siendo fiel a su tarea como escritor, cuya misión es "convertir el miedo en una esperanza." Cuando en la juventud cada de casi ochenta años reflexionó sobre su situación vital, pudo percibirse un tono subyacente sobre su situación vital, pudo capturar el momento de conciliación: "Pienso en mi futuro lejano y en su vida íntima, pero también en que en su edad avanzada ocuparse en absoluto de su propia muerte, pero sí, incómodamente, de la de las personas más amadas, piensa que cada vez puede ser menos objetivo." Y jamás indolente frente a estos profundos, que desprecia todo lo que no es respirar, sentir y comprender.

Elias Canetti perteneció al grupo de autores que comenzaron a escribir muy pronto, sí, pero que debido a los disturbios del tiempo han logrado imponerse relativamente tarde, pero con tanta mayor rotundidad, en su elevado rango intelectual y artístico. La vida de Elias Canetti, nacido el 25 de julio de 1905 en la ciudad bolgaria de Rilichin, en la cuenca inferior del Danubio, como miembro de una familia de judíos

sefardíes o "spangulim", se desarrolló en un marco de dimensiones europeas. A los seis años de edad se trasladó a Inglaterra con su familia, y allí la muerte súbita del padre constituyó para él una experiencia central, que inquietaría toda su obra posterior. En 1913 se trasladó a Viena, donde la madre -otro acontecimiento decisivo en su biografía- le enseñó la lengua alemana, que se convirtió en su auténtico idioma "padre", que perfeccionaría más adelante en la "Escuela de la resistencia" de Karl Kraus. Durante la Primera Guerra Mundial, Canetti se trasladó a Zurich, donde cursó estudios de enseñanza secundaria. En 1921, y siguiendo las instancias de su madre, fue a vivir a Frankfurt, lo que constituyó una profunda cesura en su vida, sobre la que escribirá más tarde, en el primer tomo de su tríptico autobiográfico, las siguientes palabras: "Es verdad que yo, como el primer hombre, he regresado a la vida a través de la explosión del paraiso."

En 1924, retorno de la Alemania de posguerra, sacudida por las crisis, en la ciudad de Viena, comenzó a estudiar filosofía y se doctoró cinco años más tarde. Pero inconspicuamente más importante fue el comienzo simultáneo de su carrera literaria, en cuyos comienzos figura el primer plan sobre su primera novela, "Die Blendung", basada en la idea "de que era imposible presentar el mundo como en las novelas anteriores (...), el mundo estaba descompuesto, y sólo si se venía el cuerpo de mostrarlo en su descomposición sería toda una posible ofrecer una idea verdadera de él."

El año 1938, Canetti abandonó Viena y llegó a Londres a través de París. El año siguiente se estableció allí y comenzó, bajo en textos dramáticos y de ficción, un período de veinte años de concentración en lo que sería la obra de su vida. "Mas y poder", que ha experimentado hasta hoy su angustiosa actualidad. Como una especie de exoneración de esta obra, si autor le otorgó el título y las disciplinas sociológicas, el bajo el título de "La provincia del hombre", y a los que años más tarde los apuntes de los años 1973 a 1985, que fueron la luz bajo el título de "El corazón secreto del rey".

Estas anotaciones espontáneas, con frecuencia contradictorias y que constituyen una parte integrante de su obra, son menos originales en su luz mental y su precisión expresiva que las grandes obras, entre las que cuentan también los tres tomos de su biografía, impregnados de una levedad musical ("La lengua salvada", "La antorcha al cielo", y "El juego de opus"), en los que Canetti ha dado satisfacción a sus propias expectativas. "Busca mentiras haya en el mundo, no me importes, es lo mejor, es lo más vez de cuanto tengo, y todo lo que desearé en el recuerdo, está perdido y pasado para siempre."

Por su obra literaria, en la que ocupa también un destacado rango el volumen de ensayos "La conciencia de las palabras", cuyo título podría servir de tema a la totalidad de su obra, fue



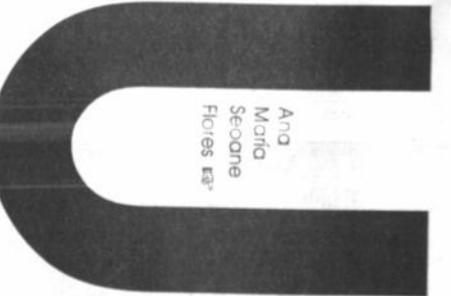
galardonado Elias Canetti, que entretanto había finalizado su residencia en Zurich, con numerosos premios literarios y la condición de miembro activo de acreditadas instituciones. Un punto culminante de su biografía fue sin duda alguna la concesión, en el año 1981, del Premio Nobel de Literatura, en la obra de escritor. En su testimonio de agradecimiento, Canetti nombró a Karl Kraus, Franz Kafka, Roberto Musil y Hermann Broch, con los que se siente indisolublemente unido en gran medida.

Elias Canetti ha meditado mucho sobre la profesión del escritor. En su discurso con ocasión del cincuenta cumpleaños de su amigo Hermann Broch, eligió el escritor originario de su época, la impugnanza permanente de ésta, y sobre todo de la muerte. Curiosa a los más tarde, Canetti pronunció en la ciudad de Munich sobre la "Profesión del escritor", en la que desarrolló más al posuero sus pensamientos. En ella, después al escritor como "guardián de las mentes oscuras", para quien está en juego no sólo la salvaguarda de la "herencia literaria de la Humanidad", sino también la de las "herencias" "cualidades del ser humano, adquiridas antieramente", en nuestro mundo, que es "el más desolado de todos." Y añade: "En su práctica permanente, en su aproximada experiencia de los seres humanos de toda edad, de todos, pero especialmente de aquellos que no encuentran atención ni respeto, en la manera anónima, no encuentran atribuida por sistema alguno, de este ejercicio, voy yo la auténtica profesión del escritor."

Elias Canetti, cuyos datos biográficos eran casi idénticos con las fechas de inicio y fin de nuestro siglo, era para todos nosotros un contemporáneo necesario, y ello tanto en su calidad de pensador marcado por el preocupante por el destino futuro de nuestro mundo en un "siglo monótono" en una época en la que la existencia del ser humano está en juego, y a la que Canetti supo anticiparse tanto en sus ideas filosóficas-culturales como en la osadía de sus formas literarias.

[Traducción de "Contra el calor" de Alemania].

Año  
MCHIA  
Sección  
Flores España



Ilustrativo retrato de un artículo escrito por el Dr. Ramiro Cuadros (PRESENCIA LITERARIA, 5-2-1995) refiriéndose al Gran Mariscal de Ayacucho: "No es pensador contemporáneo de la naturaleza ni de la sociedad sino un hombre de pensamiento, que buscaba la encrucijada de la filosofía de la vida social y política en la sociedad misma, filosofía que, había hecho realidad en sí mismo y cuyos, fuentes, el alma del cristianismo y la esencia de la ilustración, iluminando su actitud ante la concreta existencia colectiva... y expresados... en la vida pública real."

Principios que desde su ingreso e inicio de su vida pública en Bolivia lo puso en práctica e imprimió en sus actos su concepción democrática. Una vez consumada la victoria de Ayacucho, previó a su marcha rumbo a la ciudad de La Paz nombrando presidente del departamento, al hacendado José Manuel Larzá, mostrándole el respeto y las tareas de la guerra de la independencia que los hombres comprometidos con la Libertad y la Independencia le merecían.

Canino a La Paz visitó a parulos y comunidades aldeanas. Allí dialogó con pobladores y autoridades del lugar, les invitó a organizarse y a conformar juntas, además les encargó escogieran entre los más destacados vecinos por su honradez, capacidad y méritos en la localidad; o como representantes del lugar posibilitar entre peregrinos la convocación que lanzaría a los pocos días. Siguiendo su recorrido, lo vemos en Talabara donde exhortó a las autoridades preservar la de todo lado, demostrando su respeto por la cultura y la obra del hombre andino.

A los pocos días de estar en la ciudad emitió el famoso decreto de 9 de febrero de 1825, en el que se convocó a una Asamblea General, en ella se decía: "El fin y el destino del país entorpecido Alto Perú. En este decreto se especifica la necesidad que los pueblos, liberados se organicen con un gobierno estable producido del sentimiento nacional. En el famoso se aclara que el Ejército Libertador se organiza del il-

# La Praxis Democrática de Sucre

gar de reunión lo suficiente como para que los deliberantes no se sintieran presionados en sus decisiones autónomas, desde donde vigilaban el orden y la paz social. Confiando su convicción democrática frente a la autodeterminación de los pueblos y su celo para que esta sea realmente genuina.

Los deliberantes para tener derecho a ser legítimos representantes y poder estar presentes en la Asamblea hubieron de cumplir primero un proceso de prescripción, luego uno de selección hasta lograr ser elegidos 4 por cada 25.000 personas. Condición sine qua non fue la de saber leer y escribir y con esta condición más la de contar con una renta propia, podía considerarse que la convocatoria era realmente de las mayorías analizadas y pobres, sin embargo, considerando la época, a pesar de las limitaciones señaladas, era un espacio de participación democrática y revolucionario.

La responsabilidad de la operación y supervisión de todo este proceso participativo recayó en la institución comunal y su máxima autoridad el Alcalde con la colaboración del párroco y el juez. Estos eran los encargados de garantizar la legitimidad de los registros, reconociéndose en la comuna la genuina representatividad local.

El Libertador Simón Bolívar ancló algunos conceptos a estas disposiciones sin embargo el espíritu democrático del mismo fue ratificado. Así como para la toma de las grandes decisiones, también para la elección de las autoridades locales se buscó el consenso, durante el inicial período organizativo del Estado boliviano.

El 30 de julio de 1825 el Gran Mariscal de Ayacucho justificó su estilo democrático de participación en el maneggio de la cosa pública, diciendo: "... en todos los países ha sido siempre una atribución exclusiva del gobierno la provisión de los empleados, pero yo creí que en el nacimiento de los pueblos bajo un sistema representativo las agencias del ejecutivo serían mejores cuando más fuera la continuidad que de ellos tuvieran los ciudadanos. Autorizado por el Libertador para proveer los destinos transmití este poder a las Juntas Calificadoras, creadas en los departamentos por la concurrencia de los votos de todas las corporaciones y las personas propuestas por ellas son las que designaron a la administración pública. Las Juntas Calificadoras de quienes hice esta confianza y que conocían los sujetos y sus aptitudes habrían escogido los más acreedores a las recompensas del gobierno sino, ellos responderían a la Patria, como señores que ni manego en esta importante parte del gobierno, ha sido el más acertado".

Indio, como intermediaria en un delicado aspecto, se convirtió en un tanto que entró una participación verdaderamente democrática. A pesar de ello, esta metodología de selección le permitió al Presidente Sucre legitimar los nombramientos.

Bibliografía  
Cuadros Ramiro, Orígenes de la Nación Boliviana, IBC, 1977.  
Socore Ana María, Roder Local en la emigración Republica de Bolivia el caso de La Paz (1825 - 1829), tesis de grado UNAESA, 1994.  
Ana María Socore Flores es licenciada en Historia y miembro de la Coordinadora de Historia. La Paz.



literaria

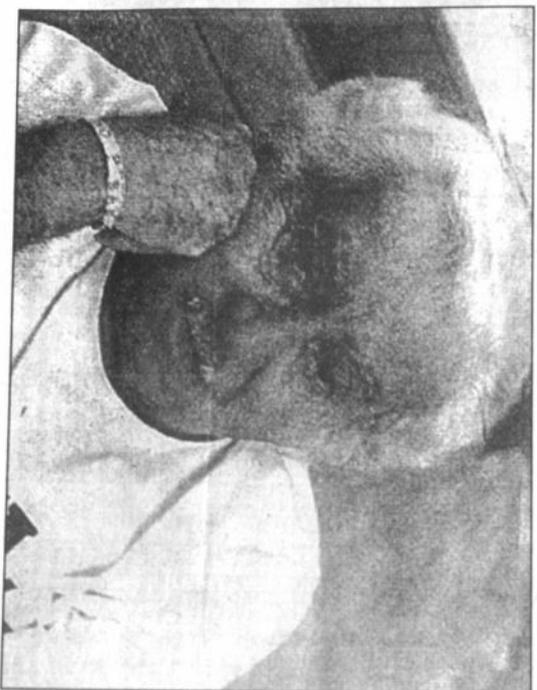
literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 28 de febrero de 1995



# Después del QUINTO CENTENARIO

Rodolfo  
Alonso *es*



Un título tan sobrosamente promisorio (en realidad mucho más largo, todavía más divertido), y la portada dignamente seductora —a la que completa con eficacia una puesta en página muy bien ilustrada y diseñada gráficamente por Pedro Costa— nos predisponen de entrada, al encantar este libro, para una lectura cuyo regocijo avanza con fruición, por anticipado, la reconocida maestría del gran escritor brasileño. Pero la cruda realidad del momento (momento de imperio absoluto del mercado) no deja de arrojarnos de inmediato sendos baldaños de agua fría. Ya en la segunda línea de la primera solapa se nos anuncia que más de treinta libros del autor —llevan vendidos mundo—, abrumadora cantidad que —por su misma amvergadura— parece volver obvio para los responsables de su mención el no tener que referirse en absoluto a los méritos dignamos simplemente literarios, apenas estéticos si se me permite ironizar lovemente, del autor. Y a continuación el mismo Jorge Amado, en una nota preliminar, nos explica las circunstancias (literalmente prosaicas) que dieron origen a este texto.

Una muy importante empresa italiana decidió en su momento aceptar la sugerencia de su asesor en relaciones públicas y, para coincidir con el mesado Quinto Centenario, imprimir un volumen con tres relatos debidos a grandes escritores en cada uno de los principales idiomas de nuestro sufrido continente —el

literaria **PRESENCIA**

norteamericano Norman Mailer, el mexicano Carlos Fuentes y el insigne patriarca del Brasil que hoy nos ocupa— para ser repartido durante 1992 a los pasajeros de todas las líneas aéreas que locaran (aunque no ya para descubiertas) estas tierras. Y si bien es verdad que el magnífico intento fue interrumpido, como tantas otras carreras político-financieras de la península, por la legendaria Operazione Mani Pulite forzadamente lanzada por la justicia italiana contra su corrupción pública, a quienes consuminos Jorge Amado simplemente por la rica vivacidad de su inventiva y la contagiosa vitalidad de su palabra, sin importarnos un ardite que sus productores sean o no bestsellers y de que magnitud, nos queda la satisfacción de que el evento interrumpido lo haya inducido a concluir, según su propia confesión, esta *short-story* que sólo había dejado en primicias, casi como una mera idea, en agraz, durante la elaboración de su *Tocaia Grande*. Esa contagiosa magia suya, tan brasileña, tan hablana que convierte a su lenguaje en una verdadera fiesta de color, nos permite percibir su sabor original en estas páginas por entre los intersticios de una traducción no siempre memorable, cuyo autor no figura aquí sino por sus iniciales, como si quisiera ocultarse, no sabemos si

por pudor literario o directamente moral. Porque esta historia al mismo tiempo desopilante y realista, abietamente piñascosa cuando no ríspida, constituye a la vez un vívido cuadro de costumbres en cuya auto-frenta el propio Amado me parece gentilmente inclinar, desplegando a sus personajes no a la manera de un narrador omnisciente sino como protagonistas de un batallón de fierros —pero de los buenos—.

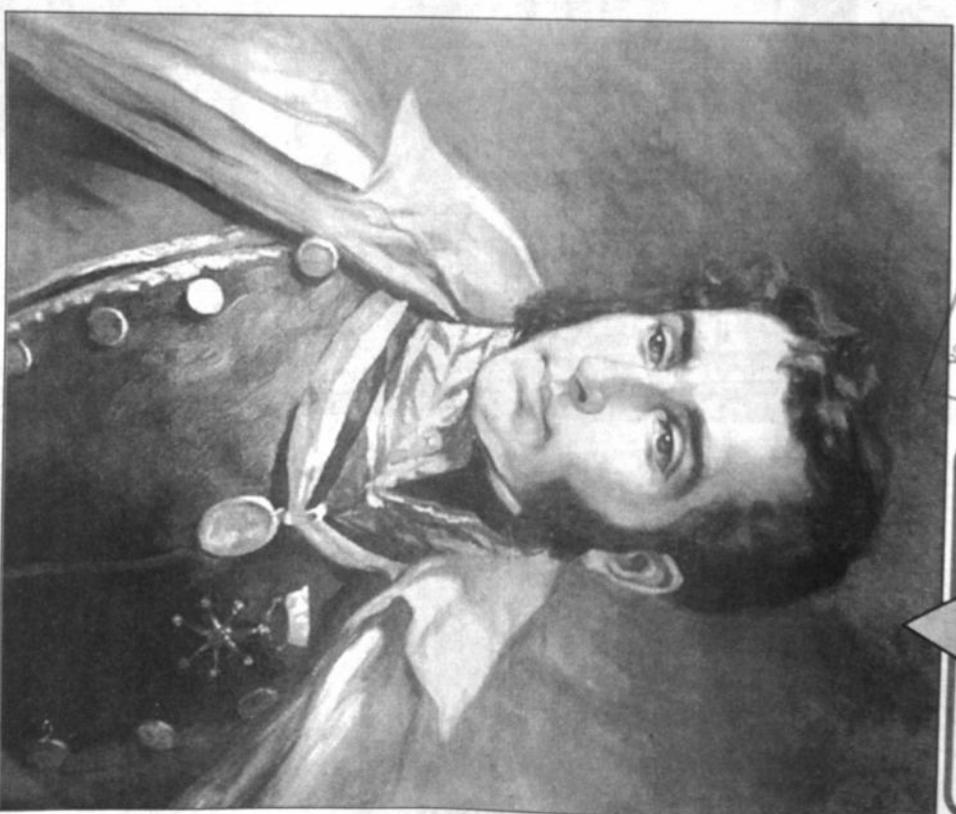
Si por allí se adivisan todavía relampagueos, lejanos de aquellas denuncias sociales de la Era del Cacao, del Café o del Caucho que para algunos sectores inquietos volvieron relevante al autor desde sus primeros libros, la moralidad nunca agrudace sino incluso desentendida concluye predominando, e imponiendo su para nuestros todavía introvertidos impulsos rioplatenses. No todo el mundo, por ejemplo, considera al más craso machismo como cosa de risa. Claro que la seductora vitalidad de esta historia (que hubiera encontrado sin duda a Rakelisa o a Apollinaire) no nos deja saber, a ciencia cierta al menos, si aquí Jorge Amado exalta o por el contrario calienta. ♦

Rodolfo Alonso, poeta y ensayista argentino, escribió este texto especialmente para PRESENCIA LITERARIA.

La Paz, Bolivia,  
domingo 26 de febrero  
de 1995

## Algunas notas sobre el MARISCAL

Valentín Abecio  
Baldiveo *es*



# Uccre

Nadie pudo pensar que dos ciudades, aljafas una de la otra, se iban a vincular por la personalidad de un hombre con extraordinarias cualidades. Cumana, a orillas del Marañón, en el Caribe tropical y Chuquisaca la señorial de los Andes Orientales en los Charcas. La primera iba a ser cuna de Antonio José de Sucre, la segunda lo iba a conseguir, después de la tempestad de la guerra, como el estadista demócrata, sabio y equilibrado en medio de la anarquía.

Cumana le imprimió el sello de los dones naturales

devaldos: valentía, desprendimiento, lealtad y generosidad. Chuquisaca que se borró su apellido para adoptar el nombre de Sucre al partir, por decisión de una Asamblea, una nueva República, le entregó el escenario y el suelo para gobernar y desarrollar su acción política y administrativa.

Hoy, ambas dos conmemoran el Bicentenario, de su nacimiento y todos los países que alcanzan su libertad con el concurso de su espada, participan con orgullo en esa conmemoración.

Bolivia, sin embargo, adelantando su fulgurante genio guerrero, pone más énfasis en su obra política que dio lugar a la fundación de una nueva República.

Para conocer a Sucre, que mejor que tomar algunas opiniones vertidas por sus contemporáneos: "Sucre es el venezolano de más mérito que yo conozco", "el más bravo general" y mi "más querido amigo".

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia,  
domingo 26 de febrero  
de 1995



na de nostalgia por su patria. Es una forma de darle a ellas la oportunidad de que vivan de nuevo a través de estas palabras.

En la vida nueva hay bestimiosos de mapuches, citas y también poesía. ¿Por qué compendia todo en una sola obra?

—Este libro se abre con los sueños del poblador y van apareciendo esos bosteros de los ríos del sur que son hombres que se comen estas páginas. Entonces todos las ideas pre-concebidas como prosa, poesía, canciones, para mí son absolutamente factas, en el sentido de que las distintas personas, las distintas voces, forman una forma. Personalmente creo que si uno lee las "prosas", sobre todo en la primera parte, en realidad son poemas en el sentido más clásico.

—Poesía poética.

—No sé porque ella es siempre algo medio cruel. Pero son como torrones que cuentan y cuentan. Hay ruidos también con nombres bíblicos, historias terribles, que tienen un trasfondo de verdad y que, sin embargo, tienen coque, cada vez nuestra historia.

—Eminones: ¿qué entendió por poesía?

—Es todo lo que existe entre nuestra individualidad y el volumen del universo.

“MI VIDA NUEVA TIENE QUE VER CON MI NUEVA AMOR”

—¿A qué se debe que use el lenguaje bíblico?

—Allí están los santos, los profetas, sobre todo del libro y Viejo Testamento para terminar con el Nuevo. La bienaventuranza. Es una de las múltiples fuentes, tal vez la más cercana a lo que nosotros imaginamos cotidianamente. Asimismo, está presente, en cierto sentido, la historia de la literatura. Hay muchos nombres referencias a pasajes de La Odisea, de los textos hindúes... Si algún quisiera entretenerse tendría para qué mentos años buscando conexiones.

—La Vida Nueva, ¿tiene relación con alguna vida nueva suya?

—El personaje central que lo recorre entero es mi mujer, Amparo. Juntos cruzamos este tiempo, estos paisajes y fuimos haciendo. Mi vida nueva tiene que ver con mi nuevo amor y con un nuevo amor en un sentido más generoso y amplio.

—Aparte de la presencia de su mujer aparecen en la obra sus amigos, su abuela, su mamá... ¿No parecen en la vida personal de un señor XX podría haberse escrito?

—Lo que tú dices es terriblemente cierto. La vida personal de XX no debería importar demasiado. Pero en ella está sintetizada la vida de toda la humanidad, de toda la historia, de todos los nacimientos...

—¿Por qué incluyó también a los bosteros del río Futaleufu, del Vedado y el Melchinalbuda?

—Porque esas vidas concretas son infinitamente más vastas y más bellas que cualquier libro que se escriba. Espero, entonces contra el agua, persista y se escriba en estas páginas. La poesía está para hablar, finalmente, de la vida que vamos haciendo todos juntos aunque nos hayamos visto de paso en una esquina.

—Eos bestimiosos de bosteros ¿son producto de alguna investigación?

—Todos tienen un trasfondo real. Pero yo no uso el género bestimioso, son experiencias travasadas, que me han conmovido y que están pasadas por otra vez que yo no controla: lo que escribe estos poemas.

—¿Qué le dice que se escriba a través suyo?

—Cada vez que uno no es uno el que habla, que "se escribe" a través de todos, no solamente al poeta, sino a los intermediarios de un diálogo que nos sobrepasa infinitamente. Es el diálogo de Dios consigo mismo, que habla a través de todas las cosas, a través de las estrellas... A nosotros, hombres de esta tierra, nos ha tocado ser los intermediarios de una parte muy pequeña de esa conversación general de todas las cosas. Probablemente son los poetas a quienes les ha tocado verbalizar ese diálogo, ser monólogo, pero es muy poco lo

que alcanzamos a entender. En realidad mi nombre, mi volumen, todo lo que yo entienda por inteligencia, son banalidades. Esta conversación general nos sobrepasa y nos trasciende.

“NO VOY A ESCRIBIR MAÑANA EN EL MAR, NO ME INTERESA”

—Ha usado como soporte de su escritura su propia memoria, los ruidos de Nueva York, los ruidos chilenos. ¿Tiene que el papel está quedando obsoleto?

—No. No los he como actos salvados. Las lecturas en el desierto de erran mi libro de más de quinientas páginas y los críticos en el cielo están hechos dentro de Amparazada. Son como pequeñas sonajas que generan una imagen subliminal y de que independientemente de esas atmósferas, son tal vez las cosas más íntimas, fue un instante de locura en el que vi esas cosas...

—¿Qué increíble que ese instante de locura haya movido también a otros que le ayudaron a concretar el proyecto?

—Es muy impresionante. En general yo no quiero hablar de esas cosas, me parecen demenciales, a veces, sin embargo, no es menor ese esfuerzo de los escritores del reanacimiento o de la Vibia Greca quienes lucharon contra la resistencia de la patria.

—No obstante se le ha titulado de vanidoso, derrochador, anticológico por esas acciones. ¿Como se defiende Zentia?

—(Riéndose) No me defiendo. Es divertido que porque escribo en el desierto, ¿desierto, digan que soy anticológico. Que finalmente lo hecho hablo por sí mismo y se de-herido solo.

—Tiene otros proyectos en cuanto a acciones de arte?

—(Molesto) No los llamo acciones de arte. Estos son poemas que están dentro del libro. Fueron necesarios y me honran diez, doce y catorce años para que se realicen. Yo no voy a escribir mañana en el mar porque no tengo ninguna necesidad de hacerlo, ni me importa, ni me interesa. Al margen de cualquier cosa, esto no es el hecho para impresionar a nadie.

—¿La agua —a través de ríos, lagos, glaciares— tiene una presencia relevante en la vida nueva, ¿qué significa en los poemas?

—El tema de los ríos que descienden y se arajan corriendo a las visiones más arcaicas de la humanidad. Cuando estaba en el Océano de Estados Unidos, de pronto, mirando los ríos y parecían ríos arcaicos, vi los huecos que iban quedando entre ellos y parecían ríos arcaicos. Después me acordé, que los ríos bíblicos descendían del paraiso y en los textos sagrados son, juna maravilla! En el Ramayana y el Mahabharata, el Camgos se arajan desde el cielo, llega a las Himalayas y vuelve. Eso está también presente en las más antiguas cosmologías de nuestros pueblos: los nupurales hablaban del huracán, del río del cielo y nuestra tradición campesina del río Jordán.

“TODOS SOMOS ESOS CURSOS PRIMIGENIOS”

—Pero los ríos son una metáfora de la vida, ¿no?

—Siempre lo han sido. Yo en un tiempo síglo hay una obra, manera, Finnegan's wake, de Joyce, una de las grandes metáforas del río como la humanidad, como las vidas... Tolstói. Finalmente todos somos esos cursos primigenios, que de repente no se parecen ni siquiera a sí mismos, baso un cambio de luz para que ese río sea otro...

—¿Por qué continúa con el tema recurrente en sus libros del golpe militar?

—A diferencia de muchos, yo no he hecho lo que puede ser llamada una poesía consensuada de denuncia... Pero el golpe ha sido uno de los hechos capitales de mi vida; que en un solo momento, tienen el poder de sintetizar todo, incluso tu vida personal, tus miedos, tus traumas, tus angustias. Pero entonces es más grande la salvación, más grande todavía la esperanza y más grande será la redención.

—En una entrevista dijo: “Para mí el placer es ir ahondando campos que no habían sido tocados”. ¿Qué nuevos ambientes aboroda con su libro?

—Siempre una aboroda y una paz profunda que nada me puede quitar. Ese libro podría ser querido o no, silenciado, aplaudido, denigrado... Sin embargo, está allí la poesía más vasta y más bella de la que hoy podemos ser capaces. Me refiero al estado general de la lengua española.

—Muchas veces las obras de un largo extender no son parvas, en la suya hay reiteraciones...

—(Complicado) Me imagino que eso pasa porque uno quería enfatizar, remarcar, pero no puedo ser un gran analista de mi mismo. Creo que esto lo dijo Parra: “la confidencia de los Andes andinos es desproporcionada”. ¿Qué bueno, mejos mal, gracias a Dios!

—También ha criticado su libro como “una obra mestra”. ¿No le parece pretulante su juicio?

—Quieren han seguido mi poesía saben que he sido demasiado atacado. Después de tanto tiempo, también demando derecho a mi celebración y alegría. Pero la verdad es que la escritura no es algo que te aligera la vida, es más bien un peso. En todo caso, yo no creo en cierta literatura de hoy, donde no encuentro nada reservado para mí, es una apuesta absolutamente pobre! Me siento mucho más cercano con los poetas de comienzos de los años treinta, cuarenta, Nevada. De Robba, Huidobro, que con la generación de mis contemporáneos. Y en ese sentido también en un tiempo. Finalmente, si esto fuese un fracaso, lo siento que espero que haya algún lugar en la tierra todavía anónimamente cálido, donde pudiera recoger a los hombres que actúan sólo guiados por el pasión. La poesía es el oficio más riguroso, pero asumiendo esos riesgos es también celebrar la alegría inmensa de estar en los poemas de escribir.



“JUAN LUIS MARTINEZ FUE MUY IMPORTANTE EN MI VIDA”

—Además de los autores mencionados, ¿con qué otros siente algún grado de filiación?

—(Dentro de la poesía latinoamericana soy admirador de Cardenal y Cisneros. Me gusta la obra de Diego Magueta y de Eliza Clahual. Y ese libro ha aprendido mucho de otro que tuvo gran impacto en mí. Por amor de la que tuvo gran impacto David Turkelsh. Juan Luis Martínez afirmó haberlo influenciado y señalar: “pero eso no va en detrimento de él” y “aconocimiento sus aportes”.

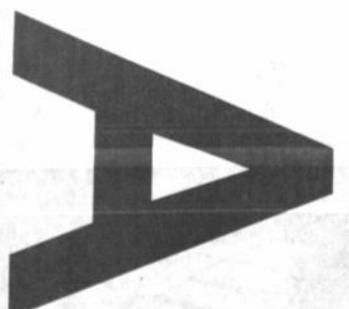
—El furor muy importante en su vida. Pero él dijo que nuestras obras hablan seguido camamos divergentes, es verdad. Sin embargo, lo que vi a través de él, lo que me enseñó, todo lo que compartimos, es algo que nadie podrá arrancarme. Intimamente hacemos poesía, pero entre ciertos grado arrancamos los espirituales más profundos que nadie los puede destruir. Su obra concluye con un visitante de felicidad, ¿habrá después un cielo?

—El libro termina con el “Ni pena, ni miedo”, y con una frase anterior que dice: “Amado Padre entre de nuevo en ti”. Sea lo que fuere que haya pasado y que suceda, aquí estamos. Voy de nuevo a ti, espero nacer de nuevo.

—Diplomático y vinculado con el mundo intelectual, ¿qué queda del poeta maldito y transgresor que fue durante una época? ¿Se abnuegan Zentia?

—Se ha escrito un libro en estos últimos años más transgresor que la vida nueva, más comprometido de forma, de contenido. No. Ese libro es la transgresión, esos poemas de poesía. Ojalá me hubiera abnuegan, sería más...

—Tomado de “Revista de libros” del “Mercader” (Santiago de Chile, 1985)



cercare al más reconocido poeta hondureño, aquel que abrió al mundo las puertas durasadas de la poesía de su país, no fue tarea fácil. Roberto Sosa se parece a uno de esos animales de monte, para los que toda suerte de pasos son pasos de cazador furtivo.

El escenario de ese sitio imaginario fue esa verde y frondosa selva de cemento armado llamada Medellín, donde se celebró desde 1990, por obra de los obstinados poetas del grupo Promoteo, el más concurrido festival internacional de poesía del mundo.

En la terraza transparente de un viejo hotel, sólo palpándose la indiscreción de los cerros que silban la ciudad, puse contra la pared a ese hombre tímido, reservado como un venado, de pocos pero muy precisos, palabras, y al cabo un cálido como pulcro.

En aquella conversación me mantuvo renové la certeza que me asista, desde mis años en la tierra de lagos y volcanes, en ese pequeño y empobrecido país llamado Honduras, se está haciendo la mejor poesía de América Central y una de las más altas de nuestra lengua.

En la extensión me inclino hecho paisaje, y siento, vuelta música, la sombra de una amante sepultada

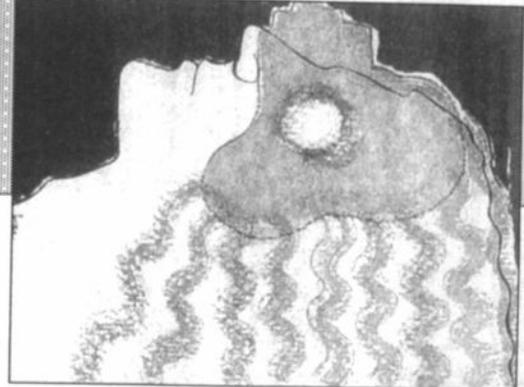
No me ha quedado otra alternativa que seguir, al pie de la letra, los dictados de la poesía. Los comencé a practicar en la adolescencia, una vez que me separé de casa, cuando me fui a estudiar leyes. En mi desamirano, yo recibía un poema que había memorizado y que me producía dos sensaciones: una, nada-buena, redunda al encuentro con algo escrito, indescifrable, que después surge en la p-ecida. No me he separado de ella, porque me trae siempre un poco de paz, me libera de todo peso... Años después fui un autor que me conmovió aún más profundamente, porque me enseñó a desenterrar la mulla de mis emociones. Giovanni Pajani.

La influencia de un poeta sobre otro se parece mucho a una quemadura, que como es sabido puede ser de primera, segundo o tercer grado. Mi primera quemadura grave la sufrí, cuando yo dije, como Pajani, pero antes había andado con una traducción de la canción por todos, “el gran poema de Víctor Hugo. Luego, cuando comencé a escribir mis poemas, empuje para el caso a los genes lecturas de Rubén Darío y Juan Ramón Molina. Un libro que me produjo una impresión total fue Jardines Interiores, de Amado Nervo; fue mi primer encuentro con un poeta completo, hoy con un libro completo. En aquel tiempo memorizaba los

Muy importante en mi formación fue el haber leído a Alfonso Cuatrecasas, un poeta hondureño. Hecho en el todo un sistema temario, un discurso en un extractado. En especial, fue una quimadura de primer grado. Honduras el vértice del poemadormido, el punto en que la poesía comienza a sufrir una especie de demencia, a perder un poco de la redutora destina volutivores más íntima y positiva... En fin, estas lecturas de adolescencia me hicieron señalando el camino a seguir, proceso, que no se ve en la educación de hoy, que se ha vuelto bastante antipoesía.

La Paz, Bolivia, domingo 26 de febrero de 1985

ROBERTO SOSA En los ESCOMBROS levanté MI CASA



Si es posible el aprendizaje de la poesía. Esta se aprende sobre todo a través de lecturas, al leer a los grandes autores y no necesariamente poemas. En mi caso, he recibido influencia de un narrador como Kafka —cuyos poemas por cierto me han dejado desconcertado, pues son de una oscuridad imperceptible a Kafka en versos solo Dios lo puede entender... Los talleres literarios podrían servir al estudio de los grandes modelos de poesía, pero de ninguna manera deben convertirse en una fábrica de poetas. Hasta la fecha, no existen en Honduras... El entramiento de la poesía no es lógico sino profundamente subjetivo. A ti le toca un poema y no puedes decir por qué simplemente lleva un vacío en la conciencia.

Dentro de mí se abre el espacio de un mundo por todos dividido

Roberto Sosa (Yoro Yoro, 1930) es considerado, como lo reconocen los numerosos premios que ha recibido, el más importante escritor vivo de Honduras. Sin dudas se trata de uno de los poetas que cambian el rostro de nuestra lírica en los años 60.

La Paz, Bolivia, domingo 26 de febrero de 1985

Su intensa obra poética está recogida en los libros titulados Caligrama (1959), Muros (1966), Mar interior (1967), Los poemas (Premio Adonais, 1969), Un mundo para todos dividido (Premio Casa de las Américas, 1971) y Secreto maldito (1985). Hasta el sol de hoy. Sus poemas han sido profundamente traducidos al inglés, francés, alemán y ruso. Y además de su quehacer poético, ha ejercido la docencia en universidades de su país y de Estados Unidos.

Yo me siento parte del grupo de poetas hondureños a los que se ha dado en llamar Generación de 1930. Por cierto, simplemente hablo de esa generación, pero me consti-

literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 26 de febrero de 1985

PRESENCIA literaria

# Poemas de Roberto ROSA



## ARTE ESPACIAL

Llévome conmigo un abotido buho.  
En los escorbos levante mi casa.  
Dije  
mi pensamiento a hombres de intigencias impúdicas.

En la extensión me inclino hecho paisaje, y siento,  
vuelta música, la sombra de una amante sepultada.

Dentro de mí se abre el espacio  
de un mundo para todos dividido.

Estos versos devuelven lo que ya he recibido:  
un mar de fondo,  
las curvas del anzuelo,  
el coiletao de un pez ahogado en sangre,  
los feroces silbidos enterrados, la forma  
que adoptó la cuchillada, el terror congelado entre mis  
dedos.

Comprendo que la rosa no cabe en la escritura.

En una cuerda bailó hasta el amanecer  
temiendo—cada instante—la breve melodía de un tropiezo.

## ESTA LUZ QUE SUSCRIBO

Esto que escribo  
nace  
de mis viajes a las inmovilidades del pasado. De la  
seducción

que me causa la conculación del fuego  
igual

que a los primeros hombres que lo vieron y lo sometieron  
a la manidumbre de una lámpara. De la fuente  
en donde la muerte encontró el secreto de su eterna  
juventud

De conocerme  
por los cortísimos gritos decapitados  
que emiten los animales efebros a medio morir.  
Del amor consumado.

Desde la misma lástima, me viene.

## DIBUJO A PULSO

A como de lugar pudren al hombre en vida,

las amplias palafios de los asesinados  
y lo entierran en el infinito.

Por eso  
he decidido—dulcemente—  
—mortalmente—  
construir

un puente interminable hacia la dignidad, para que pasen,  
uno por uno,  
los hombres humillados de la Tierra.

## LA YERBACORTADA POR LOS CAMPESINOS

Cuántas veces nos ha parecido  
que lo más importante de nuestras vidas  
es el vuelo de las abejas que precede a las colegialas  
que retornan de las aulas, pensando en nada,  
felices como peces.

Y cuántas veces hemos razonado  
que la rebeldía contra un sistema de cosas  
impuesto  
de asesinos alquilados  
investidos  
de infinitos poderes,  
nos dignifica.

En nuestra segunda inocencia hemos imaginado

que alguien nos llama  
desde un lugar hermoso parecido al mar, y que la voz  
viene de la garganta de esa mujer delgada que  
esperamos en vano;  
o que nos llama el amigo de infancia, a aquel  
cuyo padre comía tinieblas en los días difíciles.

Y cuántas veces al hablar de nuestra verdad  
hemos creído  
hablar de la verdad que interesa a las grandes mayorías,  
y nos hemos sentido emocionados por ello porque sabemos  
que el líquido de la verdad altera el pulso y envía una  
carga  
en una suerte de esfinge sin enigmas.

Y así creemos vivir aproximándonos a lo perfecto.

En realidad  
sólo  
lo que hace el hombre  
pore enlazar al hombre es trascendente.

La yerba cortada por los campesinos es igual a una  
conculación.  
Una conculación es igual a una picirra preciosa,  
pero el cansancio de los campesinos—que cortaron la  
yerba  
es superior al universo.

Demostrear los hechos mezclados con las lentitudes  
de un fuego que no conocemos, y quemar incienso a  
las buenas gentes,  
ayuda a vivir,  
ayuda a bien morir.

Roberto Rosa, *Honduras/1930*. Otros: "Caligramas", "Los poe-  
mas" y "Un mundo para todos dividido".

La Paz, Bolivia,  
domingo 26 de febrero  
de 1995

## Higos con perlas

"Higos con perlas" forma parte del libro "El dilema del campanero", de Jorge Patiño Sarcinelli, presentado el pasado miércoles 22 en Purauralubia. La obra, publicada por la Editorial del Hombrecito Sentado, fue ilustrada por el artista Fernando Ugalde.

Más que otras partes del cuerpo, la boca expresa las contradicciones casi todas de la mujer (y del hombre). ¿Qué hay más sensual, hipocritista, delicado, asqueroso, intenso que un beso? Se abren los labios—higo maduro, bello, brillante, carne y baba, sandía granulante o corcho mojado—y ni la dueña de la boca ni el de la oreja saben qué esperar, de adentro pueden salir lanzas o definitivo bálsamo. Boca rendida, ventana vulnerable, adentro hay más contradicciones que en la superficie. Nada hay más carne que la lengua ni más hueso que los dientes. Una dentadura sana puede levantar doscientos quilos (aunque usted no lo crea) y puede arrancar una oreja, hacer papilla un puñado de nueces y dejar escapar un sí (a regañadientes). La lengua siente y hace sentir: dulce, amargo, caliente; placer y asco. El diente es liso, marca, arranca y hiere; la lengua es áspera, retráctil, huidiza y viva. La lengua es solitario pez de tibia sangre roja, las muelas son murallas de mármol en miniatura. La más sensual de las carnes duerme rodeada del único hueso que conoce la luz. Boca: susurro, baba, grito negro, blanco, sonrisa, ayes y beso. No podría, realmente, ser la herramienta del lenguaje otra parte del cuerpo.

## "El dilema del campanero"

Jesús Urzagasti

Vaya a saberse por qué razón algunos escritores tiemblan ante la idea de que un médico o un ingeniero de pronto aparezcan con un manjón de poemas o una novela, naturalmente trabajados con absoluta tranquilidad porqué, en verdad, nadie espera nada de ellos en materia literaria, lo cual no deja de ser una ventaja. Suponiendo que así fuese, el temor subsistiría en el hecho de que es, como se sabe, el fantasma más odiado del que ofende al escritor.

Estos temores de esta naturaleza sólo pueden suceder a condiciones de recuperar un lejano poder que, por obra de la inmemoria, quedó resultando ante el primer atibao de un logro literario. En la sorpresa que suelen separarnos melódicos, ingenieros y economistas que de vez cuando cruzan todas las fronteras artificiales y derivan hacia el reino de la poesía. No sólo es curiosidad, sino riesgo de toparnos con un espejo olvidado pero no velado.

No hay por qué referirse a las excepciones, que a estas alturas abundan. La literatura, según entiendo, tiene la virtud de borrar las fronteras artificiales de que hablé hace un millón y personalo referido a Javier Gómez-Ingeniero y a un amigo de mi infancia, también a Ervin Rojas, geólogo y comunista, y sobre todo poeta que desde su natal Trepia presentito, en su tiempo, el causal secreto de la meditación.

Jorge Patiño Sarcinelli, geólogo no es y comunista tampoco. Pero es un escritor, o sea, una aventura indescifrable, a despecho del mundo de números que como matemático habilita.

Conoció a Jorge no precisamente porque el Blosis de Newton haya hecho de puente severo y sólido. Pero sí porque irreverente ante esa fórmula que al decir de los doctores, debo decir que... En todo caso, un texto concreto: una variación de "Pierre Menard, autor del Quixote", de Borges, que Patiño Sarcinelli desplegó bajo el título de "Pierre Menard, ministro de Educación", para demostrar que la alusión alguna vez se convierte en recurso decisivo para comenzar lo intransferible. Ese texto fue publicado en PRE-SENCIA.

La Paz, Bolivia,  
domingo 26 de febrero  
de 1995

guaje perfecto. (ya se sabe que el nicaragüense Carlos Martínez Rivas—siguiendo la tradición bíblica—ha preferido que la mujer de Lot se convirtiera en estatua de sal (o en castigo por bucar con la intrada a su inconciliable rey en la Sodoma que abandonó).

Este modólogo enmascarado en una ciencia que busca la exactitud en el evanescente futuro. Y sin quizás, una ficción torna inagotable.

Finalmente, a Jorge también tenía que dolerle la cabeza, sobre todo después de haber escrito "Higos con perlas", una obra que "El dilema del campanero", por supuesto, diametralmente opuesta a esa otra perla de "Rayuela" de Julio Cortázar y que comienza con "¡Oco tu boca, con un dedo toco el borde de tu boca..."

Este bello volumen de Ediciones del Hombrecito Sentado se completa con los dibujos del maestro Fernando Ugalde. ♦

Tanto leído en la presentación de "El dilema del campanero", de Jorge Patiño Sarcinelli, ocurrió el pasado miércoles 22 en Purauralubia.

Hasta donde sé, hay infinitas formas de entrar en el universo que propone un libro. Para acometer ese desafío, decidí leer una sola vez "El dilema del campanero" antes de escribir estas líneas.

¿Qué es lo que quedó en la memoria de esa lectura? La sensación de que una arquitectura previa a la palabra habla cauce verbal, aparentemente sin tropiezos, hasta dilatare como la razón en aprieto.

Duamata frente al lenguaje, casi siempre bien administrada por un pulso que a veces deceada y choca sin aborotarse con los

Una ciudad lejana pero reconocible y en esa ciudad un barrio que el autor nombra sin dubitar.

La locura como entidad inasible, pues quien la aborda quizás logra al fin reconocerle sin cobrar conciencia de su naturaleza.

Defensa, que llega del pasado para desordenar la realidad e imponer un orden más duradero y no menos ambiguo que el sueño o el recuerdo. El dolor, con Valpejo de por medio, el dolor frente a las estadísticas que lo amulan.

La mujer de Lot, como pretexto para la parábola del len-

## PRESENCIA literaria



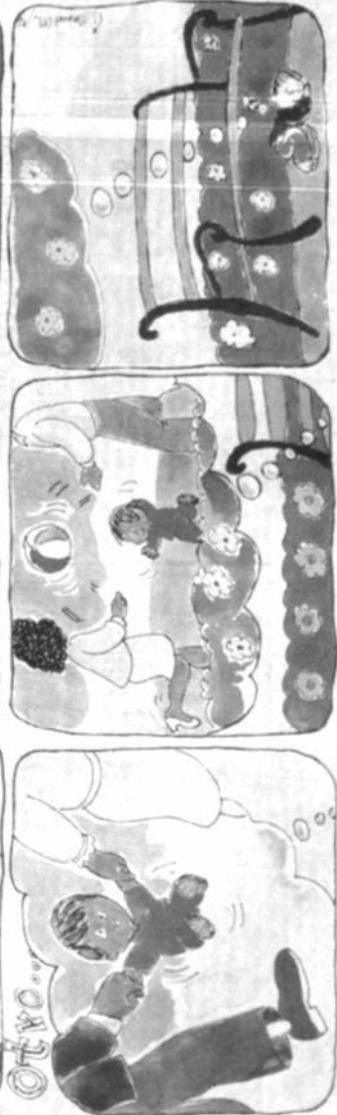
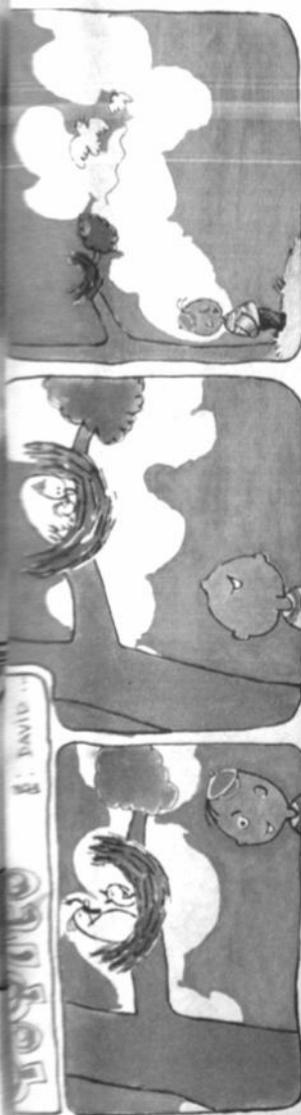


# Ocurriencas!

De niños, adolescentes y otros



1a. Época Año 3 N° 16  
La Paz, febrero de 1995



6

Los adultos varones se apropian de la única cancha y dejan a un lado a los niños y a las chicas.



La voluntad de construir el juego, los juguetes y el tiempo libre

Diseño del CIPAM (Centro Educativo Nueva Oportunidad) Nueva Oportunidad

Recreación  
¿Destrucción o protección?

10

¿Prepotencia y falta de respeto de la Policía hacia los jóvenes lustrabotas?

11



# Recreación

## ¿Destructión o construcción?

Por Fredy Amusquivar U.

Sin embargo, si vamos a Achachicola, y nos encontramos con el Centro Juvenil Pro Cultural Achachicola (CEJUCA) y vemos a los niños, niñas, adolescentes, jóvenes, en sus actividades, en sus juegos, en sus relaciones, en sus expresiones corporales, en sus rituales, en sus juegos, en sus relaciones, en sus expresiones corporales, en sus rituales, en sus juegos, en sus relaciones, en sus expresiones corporales, en sus rituales...

Si recreación significa lo dicho anteriormente, entonces es suficiente tener algunos parques, dejar que los "niños" funcionen libremente o que los canales de televisión difundan lo que mejor les parece. Así habremos cumplido con el derecho a la recreación y, por tanto, podemos ir a descansar con nuestra conciencia tranquila, pensando que "así es nuestro época".

Pero si vamos a los parques y encontramos a los niños, niñas, adolescentes, jóvenes, en sus actividades, en sus juegos, en sus relaciones, en sus expresiones corporales, en sus rituales, en sus juegos, en sus relaciones, en sus expresiones corporales, en sus rituales...



Jóvenes mimos en un barrio pobre.



(Arriba) Niños compartiendo la magia de los títeres. (Abajo) Parte del equipo de CEMPROTAC.

Después de leer estas notas, inspiradas en la obra de los jóvenes de Achachicola, podemos pensar que el derecho a la recreación debe ir por esos caminos. Pero tenemos más...

Alto (Villa Dolores, Villa Estrella, Santiago 1ro, etc), ocurre el mismo con muchos grupos de jóvenes.

Con el 3to Festival de Teatro de los barrios "Julia de la Vega" y con el Festival de Teatro sobre Derechos Reproductivos, y con el Ciclo de teatro de títeres de los Barrios, muchas actividades y muchas acciones están mostrando en la práctica que el derecho a la recreación es CONSTRUCCION, NO DESTRUCCION.

(Fredy Amusquivar Ullcos Centro de Promoción de Técnicas de Arte y Cultura-CEMPROTAC-Feb-93).

# Niños que trabajan y juegan

Por Diego S. Cabezas Flores

La situación real del niño que trabaja hace difícil el acceso de un desarrollo equilibrado, limitado a determinados espacios de aprendizaje en la calle, familia o grupo.

Al hablar de la calle esta se torna enorme cuando influye en aprendizajes nuevos y patios y se torna desahogada a su desarrollo. Influye en aprendizajes nuevos y patios y se torna desahogada a su desarrollo. Influye en aprendizajes nuevos y patios y se torna desahogada a su desarrollo...

Con esta identificación social de los niños, niñas, adolescentes y jóvenes, para su desarrollo, es necesario tener una ventana para sus emociones, etapas de aprendizajes de nuevos espacios sociales, una capacidad de diversión, inclinándose al contrario a un intercambio más activo con papales serios obligados...



# Entretenimiento y diversión, sinónimo de violencia y destrucción

Por Sonia Soto

El principio 7 de la Declaración de los Derechos del Niño, en su párrafo segundo, señala textualmente: "El niño debe disfrutar plenamente de juegos y recreaciones, los cuales deberán estar orientados hacia las metas y el bienestar del niño".

Tanto la Convención Internacional como el Código del Menor Boliviano, orientan sus disposiciones en el mismo sentido y pese a existir ese marco legal, si comparamos que normas con las actividades públicas que se realizan en los barrios, vemos que...

Al ser que a vista y paciencia, en la pobreza o la bonanza de los hogares, ante la complejidad callada o la promoción activa de los adultos, se ven padres, maestros, responsables y autoridades bajo el pretexto de diversión y entretenimiento se va preparando un sostenido aprendizaje de la violencia que se inicia en la infancia...

El principio 7 de la Declaración de los Derechos del Niño, en su párrafo segundo, señala textualmente: "El niño debe disfrutar plenamente de juegos y recreaciones, los cuales deberán estar orientados hacia las metas y el bienestar del niño".

El principio 7 de la Declaración de los Derechos del Niño, en su párrafo segundo, señala textualmente: "El niño debe disfrutar plenamente de juegos y recreaciones, los cuales deberán estar orientados hacia las metas y el bienestar del niño".

El principio 7 de la Declaración de los Derechos del Niño, en su párrafo segundo, señala textualmente: "El niño debe disfrutar plenamente de juegos y recreaciones, los cuales deberán estar orientados hacia las metas y el bienestar del niño".

El principio 7 de la Declaración de los Derechos del Niño, en su párrafo segundo, señala textualmente: "El niño debe disfrutar plenamente de juegos y recreaciones, los cuales deberán estar orientados hacia las metas y el bienestar del niño".

El principio 7 de la Declaración de los Derechos del Niño, en su párrafo segundo, señala textualmente: "El niño debe disfrutar plenamente de juegos y recreaciones, los cuales deberán estar orientados hacia las metas y el bienestar del niño".



## El derecho a la recreación de niños y jóvenes

Defensa de los Niños Internacionales (DNI) ha desarrollado una serie de actividades con algunas comunidades barriales de esta ciudad a fin de conciliar el derecho a la recreación que tienen los niños, adolescentes y jóvenes.

Según Cristóbal Ayoivi del DNI, parte de la realidad se observó en el trabajo con los Barrios, que las espacios recreativos no son ocupados por los niños y jóvenes y son más utilizados por los adultos.

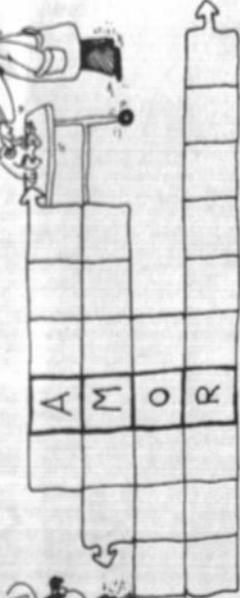
Por su parte, el Psicólogo Acapapi, también educador de la institución afirmó que llegar a que tienen conciencia no era suficiente para que se organizaran y se organizaran para que se organizaran y se organizaran...

(Sonia Soto Ríos Es abogada y Directora del DNI - Santa Cruz de la Sierra)



A PIVERTARNOS YA...

EN ESTE CRUCIGRAMA ESTAN ALGUNOS DE TUS DERECHOS RELACIONADOS CON LOS DIBUJOS Y SABRAS CUALES SON:



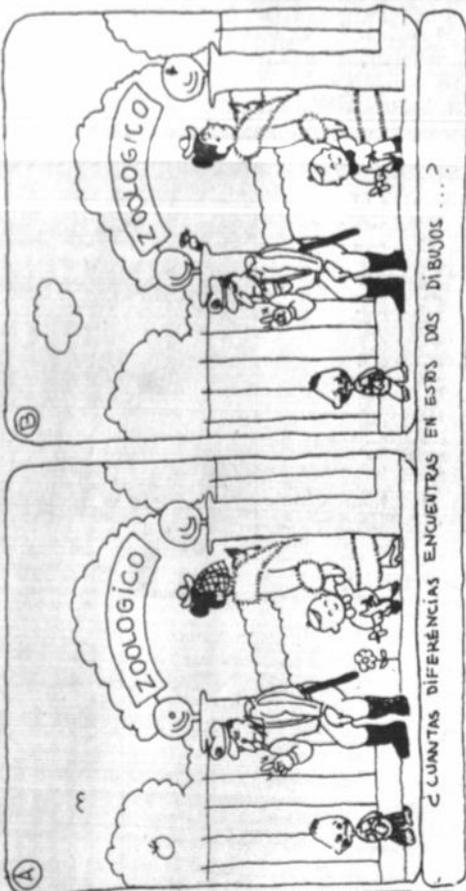
SUGERENCIAS

- \* NO USES LAS TAREAS ESCOLARES COMO CASTIGO
- \* ENSEÑAME A SER RESPONSABLE
- \* NO ME HAGAS CALLAR TENGO DERECHO A OPINAR



ESCRIBE UNA SUGERENCIA Y COMPÁRTELA CON LOS ADULTOS...

A LOS NIÑOS DEL PAÍS...  
 DIBUJA TU BARRIO TAL COMO ES Y OTRO, COMO QUISIERAS QUE SEA.  
 ENVIÁNDOS A LA CASILLA 14 500 LA PAZ Y PUBLICAREMOS TUS DIBUJOS.  
 ¡N! QUE SEA TUYO...



¿CUANTAS DIFERENCIAS ENCUENTRAS EN ESTOS DIBUJOS...?

¿DIME CON QUIEN ANDÁS...?  
 DIRE QUIEN de tal palo ERAS de tal astilla Leña hacen todos QUIEN ANDÁS...?



AYUDA A VOYITO A ORDENAR ESTOS REFRANES... SON TRES Y CONOCELOS



Testimonios

Jugar en parques de tierra aunque lastimen y ensucien

Miriam tiene 6 años y cuida a su hermana **Claudia** de 3 años. Miriam nos dice: Cuando quiero jugar voy a aquel parque de tierra pero está con mucha tierra, lastima los pies al resbalar o cuando me caigo.

**NIÑOS**

- Nosotros jugamos con avilitos, soldaditos, dinosaurios, avioncitos de madera o de papel.
- También jugamos en la cancha, con trompo, pelis, voladores.
- Pero a veces las mujeres nos dicen "ya lík' allá-váyanse jugar a otro lado".
- Nosotros quisieramos un parque grande donde no haya mucha tierra y donde los chiquitos podamos jugar.
- Yo no puedo hacer resbalar con mi "jakal", yo quisiera que hoyan parques con un poco de cemento.
- (Ellos son Eddy Javier, Edwin, Didiel Edgardo, Miriam y Claudia).

Los niños nos ayudaron a recorrer parte de la zona, ellos deseaban mostrarnos sus juguetes y la foto de espacios recreativos donde entreteníanse además áreas para relacionarse y jugar con adultos.

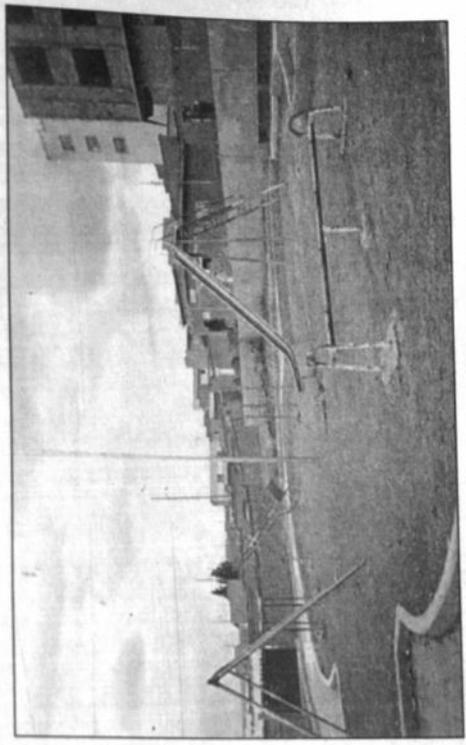
Maria nos decía que le gustaría jugar no sólo con sus amiguitos sino también con sus hermanos mayores y sus padres. Miriam sostenía que al jugar en el parque de tierra lastima y que le gustaría que cementaran este pequeño parque.

Las opiniones de los niños giraban en torno a su preocupación por entretenerse sin salir de la zona, porque esto les posibilita cumplir algunos roles que por su condición económica, deben asumir; es decir cuidar a los hermanos menores, la casa y cuidarse así mismos.

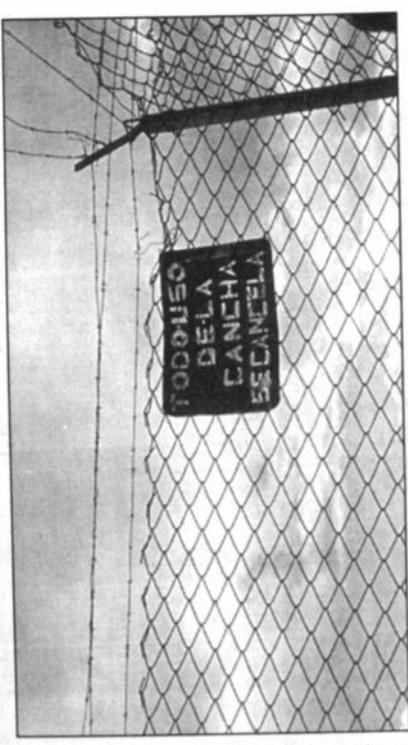
¡Cuando hablan los niños, dicen verdades!

Estas algunas declaraciones de niños entrevistados por OCU-REENCIAS.

- (Pedro) Pero no nos devuelven la pelota cuando se entra a alguna casa.
- (María) Aquella casa de puerta negra se lo agarran las pelotas y nos quita y nos dicen que voyan a jugar a la cancha pero si esta calle es nuestra cancha le decimos, lík' allá maltrabados nos dicen.
- (Isaac) A veces cuando llueve, la calle se hace puro barro, igual jugamos porque hay que ganar pues para jugar.
- (María) Las canchas tienen que ser gratis para los chiquitos, los grandes deben pagar, nosotros no tenemos plata.



La situación de los "parques" en los barrios suburbanos de nuestra ciudad es casi la misma en el interior del país.



El acceso de los niños a las pocas canchas de la zona debería ser gratuito porque no todos, menos en algunos barrios deprimidos económicamente, tienen los recursos suficientes para pagar.





VEN CON NOSOTROS AL MUNDO DEL SABER Y CONOCER DE AFS

## ¡INSCRIBETE HOY MISMO!

AFS Programas Interculturales Bolivia en su constante interés de fomentar y promover oportunidades de intercambio cultural, informa a padres de familia y jóvenes sobre el inicio de inscripciones para el:

### PROGRAMA ANUAL DE BOLIVIANOS AL EXTRANJERO

El que brinda la oportunidad de conocer costumbres, tradiciones, ideales y cultura de países del continente: Americano, Europeo, Océánico y Asiático con más de 50 países en una convivencia familiar y al aprendizaje del idioma.

#### REQUISITOS

- Edad de 15 hasta 17 años
- Certificado de nacimiento original
- Copia de libretas escolares de los 3 últimos años

curso(s):  
- 3 Fotografías 4 x 4.

Desde cualquier lugar de Bolivia donde te encuentres comunícate con AFS que te ofrece la oportunidad de viajar y vivir una experiencia inolvidable, apoyando tu formación académica y tu crecimiento personal en los talleres de Orientación y Capacitación a los que puedes inscribirte tan sólo llamando a los siguientes teléfonos:

#### REFERENCIAS

La Paz: 370387  
Cochabamba: Centro Boliviano Americano  
Santa Cruz: 525105  
Potosí: 263664  
Sucre: 242555  
Tarija: 43988

Oruro: 521152  
Trinidad: 20598  
Ribera: 8021  
Guayaramerín: 2058

#### La Misión de AFS

AFS es una organización internacional, voluntaria, privada, sin fines de lucro que proporciona comunidades de aprendizaje intercultural que contribuyen para que las personas desarrollen conocimientos, habilidades y la comprensión necesarias para crear un mundo de paz y mayor justicia.

Las actividades de AFS están basadas en los valores fundamentales de dignidad, respeto por las diferencias, armonía, sensibilidad y tolerancia.

¡NO PIERDAS ESTA OPORTUNIDAD, INFORMATE!



PERIOLIBROS

MIGUEL  
OTERO SILVA

Ilustraciones:  
Rapi Diego



PRESENCIA

La Paz, Bolivia, Domingo 10 de febrero de 1986

# 30 AÑOS DE SERVICIO DE LA PAZ

**"La Primera"**

La Institución Financiera de vivienda más grande del país,  
"La Primera", solución para tus proyectos de vivienda.

Oficina Central: Av. Manuel Saenz Cruz 1304 - Cas. 4097 - Fono. 330511 - 12 - 15 - 14  
Agencia Sucre: Max Paz y Paz de 21 No. 5281 (C. Casco) - Fón. 791 8844  
Promotora Agrícola S.A. - Av. de Agrícola No. 2549 (S. Pucallpa)



*Este Periódico*

llega a millones de lectores  
en toda Iberoamérica

a través de 25 reconocidos periódicos,  
gracias al auspicio de:

BANCO INTERAMERICANO  
DE DESARROLLO

FUNDACIÓN DE INVESTIGACIONES SOCIALES A.C.

•  
IBERIA

•  
BANCO SANTANDER

•  
FUNDAÇÃO ROBERTO MARINHO

•  
BACARDÍ Y CÍA. S.A. DE C.V.

•  
UNESCO

•  
Y FONDO DE CULTURA ECONÓMICA  
agradecen el respaldo a este gran proyecto  
de integración iberoamericana



# UNIVERSIDAD LOYOLA

Especializada en enseñanza de Ingeniería

## **FACULTAD DE INGENIERIA CIVIL**

- Ingeniería Civil - Obras Públicas
- Ingeniería Civil - Hidráulica y Recursos Naturales
- Ingeniería Civil - Medio Ambiente e Ingeniería Sanitaria
- Ingeniería Civil - Transporte y Ordenación Territorial
- Ingeniería Civil - Geomecánica y Suelos
- Ingeniería Civil - Desarrollo Rural y Gestión de Tierras

## **FACULTAD DE INGENIERIA DE CONSTRUCCIONES**

- Ingeniería de Construcciones

## **FACULTAD DE INGENIERIA COMERCIAL**

- Ingeniería Comercial

## **FACULTAD DE INGENIERIA DE SISTEMAS**

- Ingeniería de Sistemas - Computación
- Ingeniería de Sistemas - Electromecánica
- Ingeniería de Sistemas - Electrónica

## **FACULTAD DE INGENIERIA DE PRODUCCION**

- Ingeniería de Producción - Alimentos
- Ingeniería de Producción - Manufactura

## **FACULTAD DE ADMINISTRACION DE EMPRESAS**

- Administración de Empresas

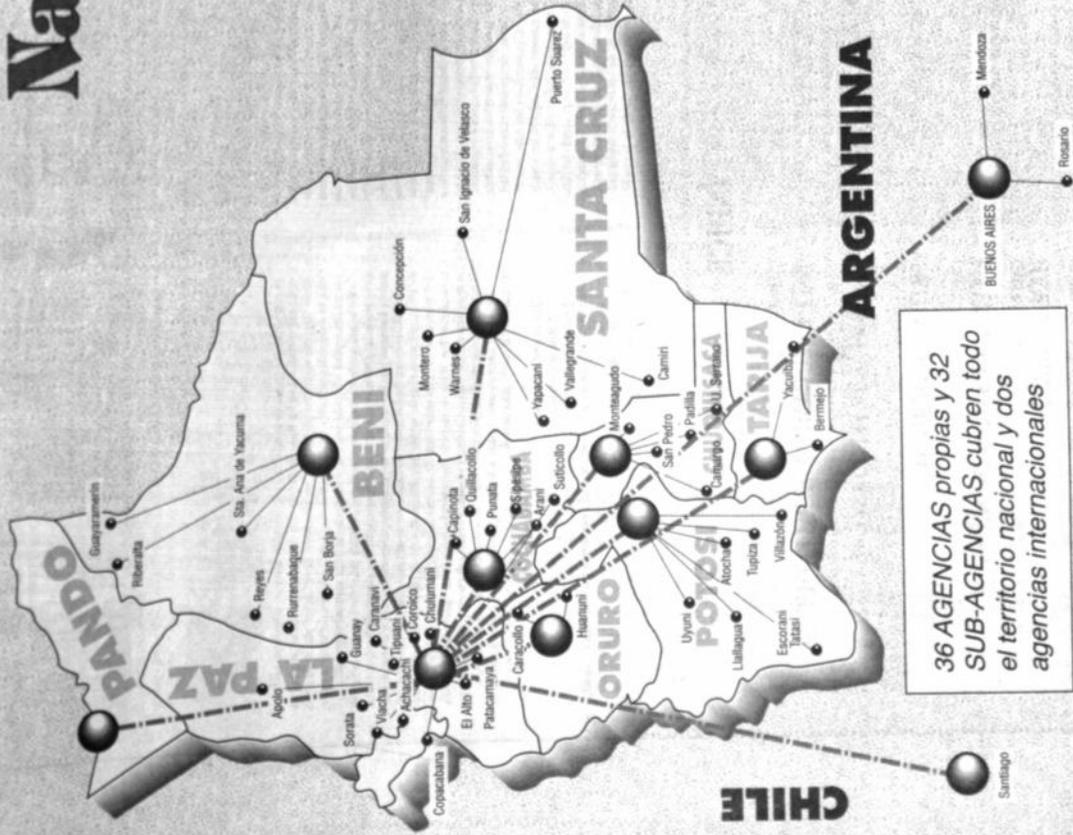
## **CENTRO TECNOLÓGICO**

- Técnico en Programación de Computadoras
- Técnico en Análisis de Sistemas
- Técnico en Administración de Seguros
- Técnico en Administración Bancaria

## **MAESTRIAS**

- Maestría en Administración de Empresas
- Maestría en Planificación del Desarrollo Regional
- Maestría en Ingeniería Financiera
- Maestría en Ingeniería del Medio Ambiente.

# Matutino PRESENCIA Líder en Circulación Nacional



36 AGENCIAS propias y 32 SUB-AGENCIAS cubren todo el territorio nacional y dos agencias internacionales

## AGENTES Y CORRESPONSALES DE PRESENCIA

**LA PAZ**  
Oficina Matriz  
Av. Mizal, Santa Cruz 2150  
Tel. 3723-4144-45-46  
Fax: 381140-3796-2 Casilla 3276

**COCHABAMBA**  
Calle Ecuador Nº 357  
Tel. Fax. 042-54002  
Corresponsal: Sr. Carlos Krings F.  
Agente: Sr. Jaime Medina

**ORURO**  
Edit. Cámara de Comercio  
Tel. 062-22622  
Corresponsal: Sr. Jorge Luzzo.  
Agente: Sr. Mairitza Valverde

**POTOSÍ**  
Plaza Altonzo de Ibañez Nº 5  
Tel. 062-22622  
Corresponsal: Sr. Guido Romay  
Agente: Sr. Guido Romay

**SUCRE**  
Calle Andaluza Nº 9  
Tel. 064-22116  
Corresponsal: Sr. Sotro Valdez  
Agente: Sr. Reina Ontiveros

**TARIJA**  
Calle Bolívar Nº 0-248  
Tel. 066-22125  
Corresponsal: Sr. Eduardo Trigo  
Agente: Sr. Silvia de Trigo

**TRINIDAD**  
Joaquín de la Sierra Nº 71  
Tel. 046-21227  
Corresponsal: Sr. Juan Carlos Zambora  
Agente: Sr. Adriana de Mendoza

**SANTA CRUZ**  
Calle Independencia Nº 337  
Tels. 348866 - Fax 327535  
Corresponsal: Sr. Maggy Talavera y Sr. Elinor Centenario  
Agente: Sr. Antonio Perdriel

**PANDO**  
Tel. 2219  
Corresponsal: Sr. Lino Miuuchi  
Agente: Sr. Lino Miuuchi

# MIGUEL OTERO SILVA

1908-1985



Es reconocido como uno de los grandes novelistas venezolanos del siglo XX. Nació en Barcelona, España, se trasladó a los seis años a Caracas, junto con su familia. Después de estudiar Ingeniería en la Universidad Central de Venezuela, se convirtió rápidamente en una de las mayores figuras de la vida intelectual y política del país, gracias a su labor periodística (obtuvo el Premio Nacional de Periodismo en 1960), y también a su incansable activismo político (ingresa al Partido Revolucionario Venezolano en 1928).

En su obra literaria, se pueden destacar algunas constantes: una obsesiva interrogación sobre el destino y la responsabilidad del hombre inmerso en la Historia, y la voluntad de reflejar en su narrativa la evolución sociocultural de su país. Sin embargo, desde *Fiebre* (1939), firmado todavía más por un militante político que por un escritor, hasta *La jirafa que era Cristo* (1984), y sobre todo, *Luzpe de Aguirre, principio de la libertad* (1979), probablemente su mayor logro estético, su escritura evolucionó poco a poco hacia un mayor experimentalismo formal.

*Casos muertos* (1955), su segunda novela, que ahora publicamos en *Preseñcia*, se sitúa todavía al principio de este proceso. Esta pequeña obra maestra, que Otero Silva consideraba entre lo mejor de su producción de ficción, nos cuenta la historia de una decadencia, de una muerte, la del pueblo de Ortiz, ex "Rosa de los Llanos", diezmado por

## RAPI DIEGO

las cruces de la miseria y la muerte insalvable. Este lento pero ineluctable declinar no es solamente el de un pueblo sino el de toda la Venezuela rural y tradicional. Para relatar este declive, Otero Silva escogió una estructura narrativa lineal y un estilo sencillo, que lo coloca claramente dentro de la tradición costumbrista. Al leer su siguiente novela, *Oficina No. 1* (1961), —con la cual *Casos muertos* forma una suerte de díptico—, relato esta vez del nacimiento de la Venezuela urbana y petroliera, y donde aparecen los primeros signos de heterodoxia formal, esta elección estética adquiere toda su contundencia: *Casos muertos* es también, de alguna manera, la historia consciente y voluntaria, de la muerte del modelo literario criollista.

su trabajo es una muestra de como es posible recuperar el asombro de la infancia a través del dibujo, la pintura y una permanente búsqueda del detalle. Con su película *Morazan, el caso del amor*, que integra el dibujo animado con la ficción del cine, obtuvo en 1992 el premio del Festival de Cartagena de Indias.

Pintor, cineasta y guionista, Rapi Diego nació en La Habana en 1919 y estudió en la Escuela Nacional de Artes (ENA) y en la Escuela Nacional de Diseño Gráfico.























...la guerra siempre se borra en esta tierra. En medio de la guerra, el pueblo de Parapara...  
 ...del zambó abría una herida profunda en el corazón de los adversarios. Una vez...  
 ...que se le volvió la espalda a la señora. Después, cuando se le volvió la espalda...  
 ...era un valiente al mar del coronel Caballero. Por el boquete de la herida...  
 ...fuerza, batiendo una y otra vez su pecho contra el pecho del zambó, batiendo una...  
 ...y otra vez con las espaldas en ristre. El jefe civil, que lo veía perder sangre y pre...  
 ...vería su debilitamiento, miraba el combato silencioso y frío.  
 ...Sobriamente el mariscal inició una extraña maniobra. Dio la espalda al...  
 ...contrario y comenzó a correr en círculos, simulando que huía. Sebastián con...  
 ...prendió la traza y volvió por su gallo que, ya confundido en la victoria, perseguía...  
 ...impresionalmente a Canguaro para rematarlo.  
 ...«¡Vamos, mi zambó que está huido!» —gritó sin mucha convicción.  
 ...Pero sabía muy bien que no estaba huido un gallo tan bistrato como aquel.  
 ...Albido del alborz de un arco en seco su flaca, dio frente al zambó que lo acoraba...  
 ...despreocupado y le lanzó la de un tajante espolotero en el ojo derecho, vacián...  
 ...de la cuenca. El gallo de Sebastián se tambaleó con el equilibrio perdido y...  
 ...for a estrellarse contra la pared del patio.

Un griterío entremeció la galera improvisada. Los...  
 ...paruleros de Canguaro, que ya habían considerado...  
 ...perdida su causa, reaccionaron clamorosamente...  
 ...de un grito que se elevó sobre el ruido de la...  
 ...pedra. Sebastián volvió el rostro y se...  
 ...apropiaba los dedos con manotada rápida.  
 ...«Lo mató, coronel!» —chilló Juan de...  
 ...Dios serbiamente. El jefe civil tardó unos...  
 ...instantes en recuperar el grito, en esta...  
 ...blar en actitud agresiva y despiadada.  
 ...«¡Vamos, Canguaro, que en pastar...  
 ...co no es preña pa ti! ¡Acaba con esa...  
 ...mierda, Canguaro!»  
 ...Y volviéndose hacia Sebastián y su...  
 ...primo:  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»



«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

Un día de Santa Rosa apareció Sebastián. No porque las cosas se estuvieran...  
 ...cambiando, ni porque la gente hubiera buido o muerto, dejaba de celebrarse en...  
 ...Ortiz el día de Santa Rosa. Cera había, iglesia había, campanas había y tam...  
 ...blés tocadores de cuatro y maracas. Epifanio, el de la bodega, pulaba acepta...  
 ...blemente el arpa y Pericote cantaba galanes. Se jugaba a los gallos, no en...  
 ...terrena pública sino en el corral de la casa del jefe civil, cuando no en la...  
 ...gallería estabulada de la bodega de Epifanio. Y por la tarde salía Santa Rosa...  
 ...en procesión, con treinta mujeres, quince niños y diez hombres, casi todos...  
 ...enfermos, pero sola.  
 ...Panchito y Celestino, de Iquiquin almidonados, entraron en la...  
 ...casa de los Villena cuando reventaba el tol del método. Venían...  
 ...de los gallos, hablando de Sebastián.  
 ...«Es un muchacho de Parapara —expuso Panchito a las mujeres—  
 ...que trajo un zambó muy bonito para pelearlo aquí.»  
 ...Le solaron el mejor gallo del lugar, el de la señora. Al...  
 ...Cabillos, con cinco petas ganadas y los ojos de Canguaro, des...  
 ...cabeleó se lo había enviado, como siempre, al jefe civil.  
 ...de San Juan de los Mirros y habló ganado ya, todas por...  
 ...comparar y panazo ayo. Y volvió ganado ya, todas por...  
 ...y San Sebastián.  
 ...El muchacho de Parapara estrajo su gallo calinoso...  
 ...mente de la barra y dijo soportándose:  
 ...«¿No hablé en Ortiz un gallo fino para este pollo o...  
 ...dino?»  
 ...«¡Con cuánto quiere jugarse!» —retorcó el coronel Cab...  
 ...llo socorramente.  
 ...«¡Traje diez pesos de Parapara —dijo Sebastián.  
 ...—Yo también traje cinco pesos —interirino un primo de Seba...  
 ...tiano que había venido acompañado.  
 ...«¡Buena —accedió el jefe civil—. Van los quince pesos...  
 ...y dirigiéndose a uno de los dos públicos agentes de policía...  
 ...del pueblo:

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

**CAPÍTULO V  
PARAPARA DE ORTIZ**

13

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

**CAPÍTULO VIII  
EL COMPADRE FELICIANO**

22

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

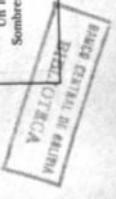
«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

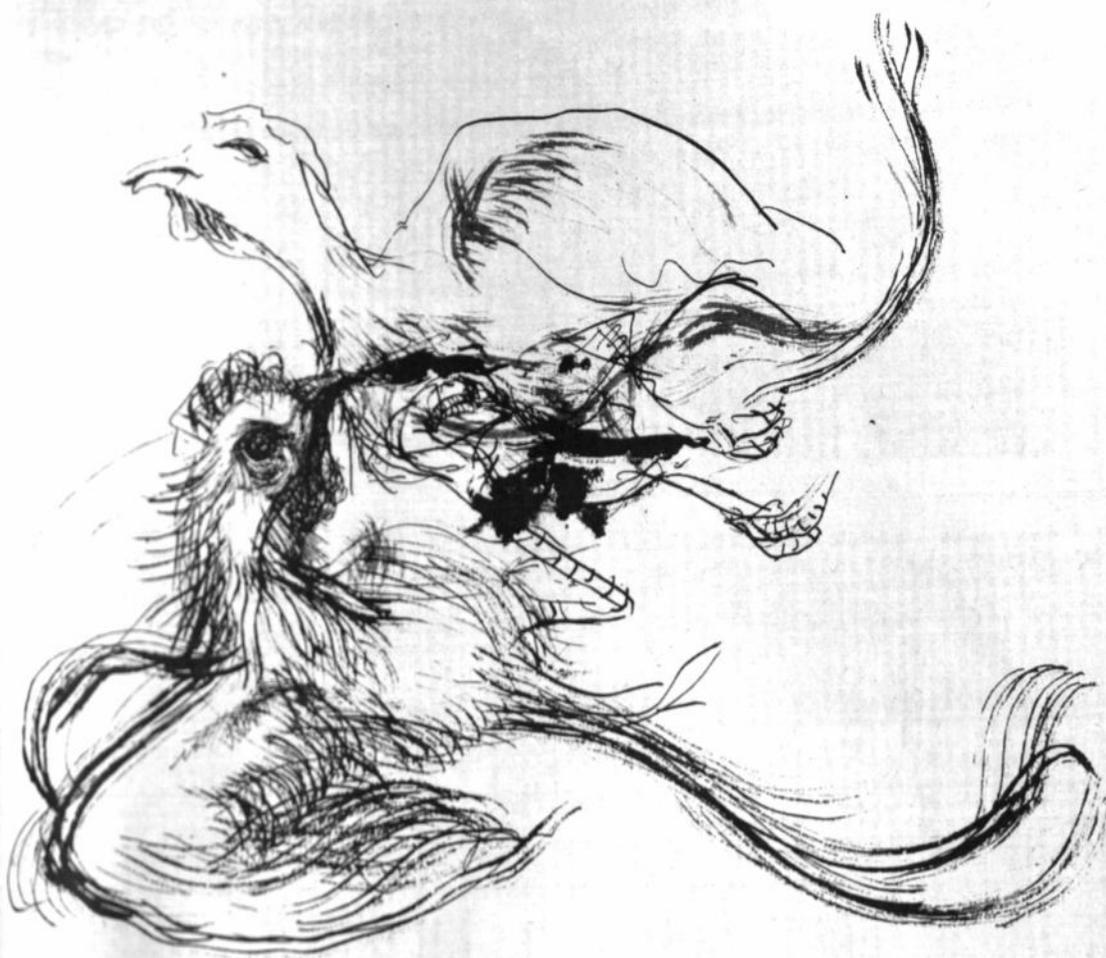
«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»

«¡Vamos, mi zambó!» —gritó Sebastián.  
 ...«¡De a ratore doy al maralón! ¡De a ca...  
 ...torer doy a un gallo!»  
 ...Y, al recordar que Sebastián no tenía...  
 ...ni idea de lo que se le estaba pasando...  
 ...do, insistió implacable:  
 ...«¡Buerca a bolivar hoy! ¡Y...  
 ...si tiene miedo no los...  
 ...apueste!»







cosa y tierra, y ya no volvió con ellos a contemplar las corolas rosadas de las pascas del patio, ni a conversar trivialidades junto al pretel de los helados. Tampoco volvió a aparecer Celestino por la tienda los días de labor, cuando Carmen Rosa estaba sola tras el mostrador, abrida por el bochorno espeso del mediodía. Ni le trajo más pájaro de ofrenda, ni pasó más al atardecer frente a su veraneta, ni estuvo más de plantón en la plaza de Las Mercedes. Largo y triste como los fanales de las esquinas se le veía ahora tan sólo a la puerta de la tienda de Epifanio, medio oculto, hablando a los otros, medio sonriendo cuando Pericote contaba una historia bellaca de fornicaciones y equinoccos.

La presencia de Sebastián fue para Carmen Rosa el punto de partida de

**CAPÍTULO VII  
PECADO MORTAL**

Regresó Sebastián a Ortiz el domingo amanecido, y el otro y todos los dominicos que siguieron. La primera visita a la casa de la Villena la hizo llevado por Panchito y Celestino. Pero, al segundo domingo, Celestino atibó una mirrada de Carmen Rosa al forastero, una mirrada entre asustada y curiosa, entre mali-

—¿Qué quiere conmigo, padre? —preguntó sorprendido, Sebastián, cuando se levantó a la hora de ir a la escuela. —¿Qué quieres con él? —preguntó sorprendido, Sebastián, cuando se levantó a la hora de ir a la escuela. —¿Qué quieres con él? —preguntó sorprendido, Sebastián, cuando se levantó a la hora de ir a la escuela. —¿Qué quieres con él? —preguntó sorprendido, Sebastián, cuando se levantó a la hora de ir a la escuela.



**CAPÍTULO VII  
ESTE ES EL CAMINO DE PALENQUE**

Un mediodía de noviembre, era domingo por cierto, se desató un autobús en Ortiz. Algo extraño sospecharon los escasos habitantes del pueblo desde el amanecer, cuando presenciaron el estrepitoso despertar del coronel Caballos. Los gritos desordenados del jefe civil agitaron la madrugada e hicieron cantar a los gallos antes de tiempo. Se escuchó un inusitado acrono metálico de petrillos, tres petrillos que tocaban olvidadas en un rincón de la J-fábrica, y un más inusitado rasitillar de maderas, tres maderas que suelto soplo de donde sabieron. A las seis de la mañana se hallaban los dos desdichados que fungían de policías en Ortiz, de petrillos terciada y mader en la derecha, mostrando guardia a la puerta de la J-fábrica.

Caudieron el tambor y el mudo. El coronel Caballos, hermetico y y bura no, no dejó trancir el motivo de sus belicosas precauciones. Lo único lo política ignoraban la causa de aquel despertar con máser y petrillos. Todo pidió a inceder de las suposiciones, formuladas a media voz y a puertitas cerradas.

Por el día un amanecido en Calibato.

Por el día un amanecido en Calibato. Nació en la vesperra de la señora Socorro, pasó por el colegio de la señora Berenice, se crió en la casa parroquial y se despidió de su hogar, cabalgando en la voz de Hermetina, de ruina en ruina, de cordura en cordura.

—Ea Atrévalo Cedeño que invitó por el Meta. Esta vez trae más gente que nunca y ya está atacando a San Fernando.

Fue el segundo a la casa de Panchito y de ahí corrió hasta la iglesia para ponerse a la escuela de la señora Berenice, se crió en la casa parroquial y se despidió de su hogar, cabalgando en la voz de Hermetina, de ruina en ruina, de cordura en cordura.

—Ea Atrévalo Cedeño que invitó por el Meta. Esta vez trae más gente que nunca y ya está atacando a San Fernando.

Fue el segundo a la casa de Panchito y de ahí corrió hasta la iglesia para ponerse a la escuela de la señora Berenice, se crió en la casa parroquial y se despidió de su hogar, cabalgando en la voz de Hermetina, de ruina en ruina, de cordura en cordura.

Los estudiantes ignoraban la meta de aquel autobús amarillo que corría lentamente con ellos adentro. Los soldados que los custodiaban, uno en cada extremo de los asientos, guardaban un estúpido silencio de piedra. El capitán, sentado junto al chéfer, ni siquiera se volvió a mirarles. Apenas calta signos de vida el coronel Varela, para guitrir ordenes como de un tiempo en tiempo alzada el caballo, para guitrir ordenes como de un tiempo en tiempo.

Tan sólo voluntariosamente se movieron los que agoraban cuando el autobús abrió la carretera que iba en busca del mar y torció bruscamente hacia los llanos. Encomenaron el viento que se agoraba cuando el autobús abrió la carretera que iba en busca del mar y torció bruscamente hacia los llanos. Encomenaron el viento que se agoraba cuando el autobús abrió la carretera que iba en busca del mar y torció bruscamente hacia los llanos.

—Este es el camino de Palenque.

—Este es el camino de Palenque. El golpe de las ruedas en los baches, el resaca del viento en los cañales, los latidos del corazón, modulaban con largo rato el eco de aquella palabra.

—Me guardas rencor, Carmen Rosa? —No, respondió simplemente ella con temerosa suavidad. Y le dio el último beso de la noche. Pero éste fue como los de antes, precavido, fúguz, espantadizo.

Al despertar premó en el beso bajo las ramas oscuras del cotopetí, bajo la noche sin estrellas, y la lavó suavemente una semación de abandono en el cause de la sangre y de foga que le subía por los muslos.

—De dónde saqué fuerzas para rechazar a Sebastián. Dios mío? Por cierto que tendría que confesarse, contarle aquella escena al padre Perria.

—Que vergüenza Santa Rosa, qué vergüenza! El padre Perria la escuchó con grave atención, la ayudó a salir del alero cuando llegó a lo más escabroso del relato, a la mano sobre el seno desnudo. Como cuando la historia del arcángel del Purgatorio, el padre Perria le preguntó:

—¿Y te gustó, hija?

—Me gustó demasiado, padre. Y lo peor es que me sigue gustando pensar en eso, revivirlo con la imaginación.

—Desde que te conozco, hija, y te conozco desde que tienes uso de razón, es la primera vez que me confiesas un pecado mortal, un verdadero pecado mortal. No vuelvas a hacerlo. No solamente porque es pecado mortal, sino porque no te conviene.

Y le puso por penitencia, también por vez primera, un rosario completo. No obstante, una vez concluidas las letanías, el padre Perria se le acercó a hablarle. Tal vez pensaba el cura que había sido demasiado seco para con ella. Se le notaba el alán de aparecer cordial, de demostrarle que no le había perdidó estimo por el pecado que había cometido.

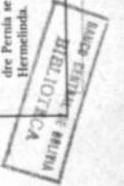
—Mándame con Olegario unas flores de tu jardín, para Santa Rosa. Mira cómo está el altar de la pobrecita, sin una cayeta.

—Santa Rosa cuenta contigo porque ti siempre te has ocupado de ella más que nadie en este pueblo.

—Cuando se marchaba, la acompañó hasta la puerta del templo.

—Saludos a doña Carmelita. Que la felicito una vez más por el matrimonio de María. Y no se olvide de las flores.

El diálogo con Sebastián fue muy diferente. El domingo, una vez que el padre Perria se enteró de que ya había llegado a Ortiz, lo mandó llamar con Hermetina.









Copa Libertadores de América

UNIVERSIDAD CATOLICA AL BORDE DE LA ELIMINACION

MIAMI, mesa de redacción. feb 25 (Restier). La victoria de Atlético Nacional de Medellín, sobre Universidad Católica dejó el camino libre para que los colombianos...

El campeón colombiano venció el viernes por la noche por 3-1 a la Católica, equipo que cosechó su tercera derrota en otros tantos partidos y con una amplia diferencia de gol en su contra...

En otro cotejo disputado anoche, en Asunción, el campeón paraguayo Cerro Porteño logró una agónica victoria de 2-1 ante el Sporting Cristal, campeón peruano, empatado...

Tras varios intentos infructuosos, el gol de la victoria llegó a los 88 minutos por medio del defensor Carlos Gamarrá, quien aprovechó un resaque dentro del área para disparar un tiro...

En el restante cotejo de la última jornada, Sporting Cristal, campeón peruano, empató con el subcampeón boliviano Wilstermann...

El valioso empate dejó al representante limerito con cinco puntos y en el segundo lugar del grupo, a la espera de sus próximos compromisos como local.

Richard Cuello, a los 70 minutos, marcó el gol para el campeón boliviano y el brasileño Bica, a los 85, empató el encuentro disputado en el estadio Hernando Siles...

México también manifestó su interés por lograr la organización de un torneo de fútbol para el año 2002, pero un objetivo de la FIFA aseguró que todavía no se han definido sus pretensiones.

Se espera que los mexicanos aseguren su participación antes del mes de febrero, fecha límite impuesta por la entidad que organiza el campeonato mundial.

JAPONESES CONFIRMARAN CANDIDATURA PARA MUNDIAL

TOKIO, feb 25 (Reuters). Japón confirmará el honor ante la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA) su postulación para ser sede del mundial del año 2002.

Los japoneses, en carrera con los sudcoreños por lograr la sede para dicho evento, presentarán ante la FIFA su candidatura a sus 190 miembros dirigentes de fútbol.

México también manifestó su interés por lograr la organización de un torneo de fútbol para el año 2002, pero un objetivo de la FIFA aseguró que todavía no se han definido sus pretensiones.

Se espera que los mexicanos aseguren su participación antes del mes de febrero, fecha límite impuesta por la entidad que organiza el campeonato mundial.

La situación podría obligar, pero es algo que tengo que replantear, pero a lo largo que tengo que hacer una manifestación y sobre eso replantearé algunas cosas, que siempre ha sido firme en su posición de asumir la presidencia.

Me dijo que su compromiso con la Federación Boliviana de Fútbol es asumir como seleccionador nacional en mayo, pero aquí están tirando de donde hay que tirar.

Si sigo así no voy a estar tranquilo un solo día y para estar en estos sufrimientos mejor no, enfatizó.

El español Antonio López afirmó ayer que revisará "algunas cosas" acerca del compromiso que tiene con la Federación Boliviana de Fútbol para ser técnico de la Selección Nacional.

Dejó entrever que existe cierta tendencia para crearle inconvenientes en el futuro cuando asuma su nueva función a raíz de su actuación en el momento al frente del campeonato nacional.

STA QUE ARDE

Dice que replanteará "algunas cosas" sobre su función TAMBALEA DT DE LA SELECCION

El español Antonio López afirmó ayer que revisará "algunas cosas" acerca del compromiso que tiene con la Federación Boliviana de Fútbol para ser técnico de la Selección Nacional.

Dejó entrever que existe cierta tendencia para crearle inconvenientes en el futuro cuando asuma su nueva función a raíz de su actuación en el momento al frente del campeonato nacional.

Me dijo que su compromiso con la Federación Boliviana de Fútbol es asumir como seleccionador nacional en mayo, pero aquí están tirando de donde hay que tirar.

Si sigo así no voy a estar tranquilo un solo día y para estar en estos sufrimientos mejor no, enfatizó.

El español Antonio López afirmó ayer que revisará "algunas cosas" acerca del compromiso que tiene con la Federación Boliviana de Fútbol para ser técnico de la Selección Nacional.

Dejó entrever que existe cierta tendencia para crearle inconvenientes en el futuro cuando asuma su nueva función a raíz de su actuación en el momento al frente del campeonato nacional.

Me dijo que su compromiso con la Federación Boliviana de Fútbol es asumir como seleccionador nacional en mayo, pero aquí están tirando de donde hay que tirar.

Si sigo así no voy a estar tranquilo un solo día y para estar en estos sufrimientos mejor no, enfatizó.



Antonio López. Quiere replantear algunas cosas.

SANDY Y SORIA SE RECUPERAN DE GOLPES

Marco Sandy y Vladimir Soria sufren contusiones simples que se les van a pasar rápidamente. Dijo cuenta de que el resto del equipo no tiene ningún inconveniente.

Se refirió luego a la secuela que dejó el empate frente a Sporting Cristal: "Hay cierta desconformidad por el resultado del viernes, todos son conscientes que se hizo el gasto, que se hizo un buen papel pero que estábamos transformados en un triunfo", anotó.

El médico manifestó que "entre ellos han estado conversando y creo que eso ayuda a superar el mal momento. Bolivia todavía está en carrera, sigue siendo primero y va a estar primero a servir ese lugar hasta la finalización de esta fase", concluyó.

TRABAJO SEGUIRA EN PLENO CARNAVAL

Boliviar tendrá descanso hoy y volverá a trabajar mañana, según dispuso el cuerpo técnico. Los "celestes", que el viernes igualaron con Sporting Cristal a un gol en el estadio Hernando Siles, se desconcentraron ayer después de una práctica matutina cumplida en Tremblador.

La "Academia" terminó su participación los jugadores que disputaron el encuentro ante el campeón peruano, en tanto que los demás se sometieron a una labor algo más intensa.

Los jugadores fueron citados para mañana a las diez y media y lo propio sucederá el martes; los dos días trabajarán a un solo turno.

ESTER ES UNA NUEVA FORMA DE ANUNCIAR

Estas es una nueva forma de anunciar. Anuncios en PRESENCIA es anunciar en el país.

SUPERECONOMICOS

PRESENCIA

En venta una moto Suzuki modelo 82 GT 360 buen estado. Ref. Taller Motor Service Honda El Alto (Tel. 861040, 8-17 feb)

En venta una moto Suzuki modelo 82 GT 360 buen estado. Ref. Taller Motor Service Honda El Alto (Tel. 861040, 8-17 feb)

En venta una moto Suzuki modelo 82 GT 360 buen estado. Ref. Taller Motor Service Honda El Alto (Tel. 861040, 8-17 feb)

En venta una moto Suzuki modelo 82 GT 360 buen estado. Ref. Taller Motor Service Honda El Alto (Tel. 861040, 8-17 feb)

En venta una moto Suzuki modelo 82 GT 360 buen estado. Ref. Taller Motor Service Honda El Alto (Tel. 861040, 8-17 feb)

SANTA CRUZ

En venta casa con financiamiento. Ref. 721360. (2-10 feb)

LA PAZ

Computadores mé dico uso, garantizados. Ref. 54238. (9-13 feb)

ORURO

En venta molino de trigo marca Roncaglia y molino Bühler. Ref. teléfono 54238. (27 ene-20 feb)

COCHABAMBA

En Cochabamba vendido restaurante nuevo, integrado, trato directo. Interesados llamar al teléfono 86904. (9-13 feb)

En Cochabamba vendido restaurante nuevo, integrado, trato directo. Interesados llamar al teléfono 86904. (9-13 feb)

TARIJA

En Bermejo Por haberse extendido el duplicado, queda nula la LIBRETA DE AHORRO N° 360-7 en \$us. de la señora VICTORIA TORREJÓN DE MARTÍNEZ. (15-11 feb)

ORURO

Se vende molino de trigo marca Roncaglia y molino Bühler. Ref. teléfono 54238. (27 ene-20 feb)

COCHABAMBA

En Cochabamba vendido restaurante nuevo, integrado, trato directo. Interesados llamar al teléfono 86904. (9-13 feb)

En Cochabamba vendido restaurante nuevo, integrado, trato directo. Interesados llamar al teléfono 86904. (9-13 feb)

En Cochabamba vendido restaurante nuevo, integrado, trato directo. Interesados llamar al teléfono 86904. (9-13 feb)

En Cochabamba vendido restaurante nuevo, integrado, trato directo. Interesados llamar al teléfono 86904. (9-13 feb)

En venta una moto Suzuki modelo 82 GT 360 buen estado. Ref. Taller Motor Service Honda El Alto (Tel. 861040, 8-17 feb)

En venta una moto Suzuki modelo 82 GT 360 buen estado. Ref. Taller Motor Service Honda El Alto (Tel. 861040, 8-17 feb)

En venta una moto Suzuki modelo 82 GT 360 buen estado. Ref. Taller Motor Service Honda El Alto (Tel. 861040, 8-17 feb)

En venta una moto Suzuki modelo 82 GT 360 buen estado. Ref. Taller Motor Service Honda El Alto (Tel. 861040, 8-17 feb)

En venta una moto Suzuki modelo 82 GT 360 buen estado. Ref. Taller Motor Service Honda El Alto (Tel. 861040, 8-17 feb)

En venta una moto Suzuki modelo 82 GT 360 buen estado. Ref. Taller Motor Service Honda El Alto (Tel. 861040, 8-17 feb)

En venta una moto Suzuki modelo 82 GT 360 buen estado. Ref. Taller Motor Service Honda El Alto (Tel. 861040, 8-17 feb)

En venta una moto Suzuki modelo 82 GT 360 buen estado. Ref. Taller Motor Service Honda El Alto (Tel. 861040, 8-17 feb)

En venta una moto Suzuki modelo 82 GT 360 buen estado. Ref. Taller Motor Service Honda El Alto (Tel. 861040, 8-17 feb)

En venta una moto Suzuki modelo 82 GT 360 buen estado. Ref. Taller Motor Service Honda El Alto (Tel. 861040, 8-17 feb)

# SEPULTARON AL MAESTRO UGARTE

En medio de hondo pesar

En medio de hondo pesar, fueron sepultados los restos de quien fue el fútbol boliviano. El difunto fue el gran entrenador Víctor Agustín Ugarte.

En el último momento el Club Bolívar se apresuró de las sobrevivencias de los jugadores de la institución, "vieja", quienes en sus momentos de gloria y de gloria se convirtieron en jugadores de la institución. El difunto Ugarte con la bandera de Bolívar, fue sepultado en el Cementerio Central de La Paz, en un momento de hondo pesar.

El difunto Ugarte en su momento fue el gran entrenador de Bolívar, quien en su tiempo fue campeón de la Copa Libertadores de América. El difunto Ugarte en su momento fue el gran entrenador de Bolívar, quien en su tiempo fue campeón de la Copa Libertadores de América.

## CONSOLIDO PARA BOLIVAR EL TITULO DE "ACADEMIA"

Muerto Paz Zamora, titular del Club Bolívar, tuvo estas palabras para Ugarte:

En este momento de presidencia del Club Bolívar, tengo el honor de la institución, que tanto para mí como para el fútbol boliviano, fue un maestro. El difunto Ugarte en su momento fue el gran entrenador de Bolívar, quien en su tiempo fue campeón de la Copa Libertadores de América.

El difunto Ugarte en su momento fue el gran entrenador de Bolívar, quien en su tiempo fue campeón de la Copa Libertadores de América. El difunto Ugarte en su momento fue el gran entrenador de Bolívar, quien en su tiempo fue campeón de la Copa Libertadores de América.

El difunto Ugarte en su momento fue el gran entrenador de Bolívar, quien en su tiempo fue campeón de la Copa Libertadores de América. El difunto Ugarte en su momento fue el gran entrenador de Bolívar, quien en su tiempo fue campeón de la Copa Libertadores de América.



El difunto Ugarte en su momento fue el gran entrenador de Bolívar, quien en su tiempo fue campeón de la Copa Libertadores de América. El difunto Ugarte en su momento fue el gran entrenador de Bolívar, quien en su tiempo fue campeón de la Copa Libertadores de América.

## "LAS VIRTUDES DE VICTOR VIVIRAN ETERNAMENTE"

Una bandera a media asta en las tribunas del estadio de fútbol de La Paz, en un momento de hondo pesar por la muerte del gran entrenador Víctor Agustín Ugarte.



El difunto Ugarte en su momento fue el gran entrenador de Bolívar, quien en su tiempo fue campeón de la Copa Libertadores de América. El difunto Ugarte en su momento fue el gran entrenador de Bolívar, quien en su tiempo fue campeón de la Copa Libertadores de América.

# DEBUTAMOS EL 6 DE MAYO CON CHILE EN TRUJILLO

Sudamericano Sub-17

América, 20 de mayo 1978. Los seleccionados de Argentina y Uruguay debutaron el 6 de mayo en Trujillo, Perú, en el primer partido del Sudamericano Sub-17.

El equipo argentino, dirigido por el entrenador Juan José López, debutó con un empate a cero contra Uruguay. El partido se disputó en el estadio de Trujillo, Perú, a las 19:00 horas.

El equipo uruguayo, dirigido por el entrenador Juan José López, debutó con un empate a cero contra Argentina. El partido se disputó en el estadio de Trujillo, Perú, a las 19:00 horas.



Alfredo Pineda, DT de la selección Sub-17.

# URUGUAY TROPIEZA CON DIFICULTADES ECONOMICAS

Copa América

Montevideo, 20 de mayo 1978. Los seleccionados de Uruguay tropiezan con dificultades económicas para afrontar la Copa América.

El equipo uruguayo, dirigido por el entrenador Juan José López, tropieza con dificultades económicas para afrontar la Copa América. El equipo uruguayo, dirigido por el entrenador Juan José López, tropieza con dificultades económicas para afrontar la Copa América.

## IBEROAMERICA ABRE SUS PUERTAS A JUGADORES AFRICANOS

Madrid, 20 de mayo 1978. El fútbol iberoamericano abre sus puertas a jugadores africanos. El fútbol iberoamericano abre sus puertas a jugadores africanos.

El fútbol iberoamericano abre sus puertas a jugadores africanos. El fútbol iberoamericano abre sus puertas a jugadores africanos. El fútbol iberoamericano abre sus puertas a jugadores africanos.

El fútbol iberoamericano abre sus puertas a jugadores africanos. El fútbol iberoamericano abre sus puertas a jugadores africanos. El fútbol iberoamericano abre sus puertas a jugadores africanos.



Thomas M'Baye



Abdourahmane Traoré

Será en Cochabamba, el 18 y 19 de marzo

# SALIO CONVOCATORIA PARA PRIMERA PRUEBA "TUERCA"

Salió la convocatoria del "Gran Premio Circuito Boliviano" que se correrá en Cochabamba y que abrirá el calendario nacional de la temporada 1995.

La prueba se cumplirá los días 18 y 19 de marzo en el Circuito Bolivia, que tiene un perímetro de 7,2 kilómetros.

Según la convocatoria, los coches del grupo N-12 y del grupo Volkswagen, 10 vueltas.

Las inscripciones están abiertas a partir de la fecha. Se reciben en oficinas de la Asociación de Automovilismo Deportivo de Cochabamba, hasta el viernes 17 de marzo, horas 18-00. El costo es de 50 dólares.

Los pilotos de otros distritos pueden hacerlo a través de INTAIE.

Está la escuela de pilotos que la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo ha abierto para cada competencia del campeonato de este año.

20 puntos al primero, 15 al segundo, 12 al tercero, 10 al cuarto, 8 al quinto, 6 al sexto, 4 al séptimo, 3 al octavo, 2 al noveno y uno al décimo.

En cuanto a los premios, según la convocatoria, los organizadores han dispuesto la siguiente escala para cada categoría.

700 dólares al primero, 500 al segundo y 300 al tercero, más sus respectivos trofeos.

Adicionalmente, la Asociación de Cochabamba premia a los ganadores de Valdivia.

Por otro lado, la convocatoria señala que los auspicantes de la competencia, la FEBAD y ADECO, declinan toda responsabilidad por accidentes que ocurren antes, durante o después de la carrera, haciendo constar que los pilotos toman parte en ella a su exclusivo riesgo, conforme declaran en su ficha de inscripción; asimismo, declinan toda responsabilidad por accidentes a terceras personas.

Se recuerda al mismo tiempo que la competencia termina en el acto de entrega de premios.

Las presentes disposiciones forman parte del Reglamento Particular de Competencia de Circuito, vigente para 1995, cualquier accipiente o consignatario de la competencia debe leer las normas reglamentarias de la FEBAD.

Los organizadores de la prueba se reservan el derecho de modificar o suprimir cualquiera de los términos de la presente convocatoria, por motivos de fuerza mayor o por aspecto de seguridad.

**94.5 % Musical y Deportiva**



## Se juega en el valle el torneo Copa Pepsi NACIONAL DE GOLF EN DIAS DE CARNAVAL

Cochabamba, 25 (Presencia).- En las canchitas del Country Club se jugará este fin de semana el primer torneo de la próxima el torneo nacional de golf en 11 categorías por la copa Pepsi.

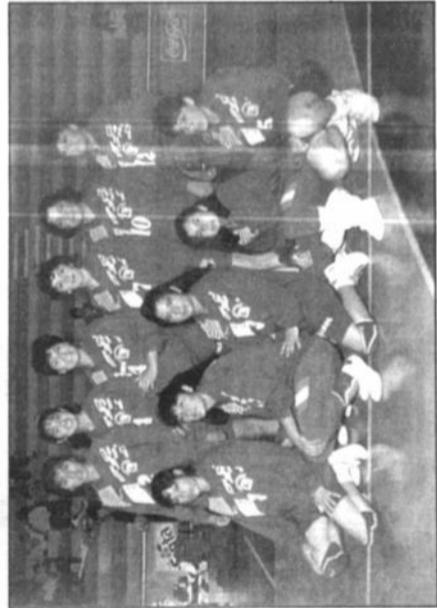
Se informó por los organizadores que un centenar de jugadores de todo el territorio del país han llegado a Cochabamba para participar en el torneo de las fiestas carnavales y jugarán el deporte de su preferencia y ganando valiosos premios donados por la empresa embotelladora de gaseosas.

Las diferentes categorías tanto en damas como varones y en juveniles, señoras y mayores, cumplirán el campeonato bajo diversas modalidades establecidas reglamentariamente por las autoridades nacionales del golf boliviano.

La expectativa es enorme, que se trasluce por el gran número de participantes, los que junto a los locales sobrepasarán a la centena de golfistas.

Por cambio de sede

# EQUIPOS POTOSINOS NO JUGARAN ELIMINATORIA DE LA DIMAVOLEY



El campeón potosino de Santa Rosa

Potosí, 25 (Presencia) por Oscar Revilla.- Los plantíles de Santa Rosa, campeón, y Lupita subcampeón, categoría damas, decidieron no participar en la fase eliminatoria de la DIMAVOLEY, que se debe llevar a cabo en La Paz y Santa Cruz, respectivamente.

En cuanto respecta al plantel de Santa Rosa, el técnico del plantel, Luis López, manifestó que si bien el equipo estaba entrenando, el cambio de sede de la fase eliminatoria ha hecho que Santa Rosa desista de participar de este torneo.

"En primera instancia la fase eliminatoria debería haberse realizado en la ciudad de Sucre, pero posteriormente se cambió a la ciudad de La Paz, lo cual representa un incremento considerable en

nosotros presuponía, motivo por el cual desistimos de participar.

Consultado sobre las sanciones económicas que recaerán sobre el plantel, López señaló que el Santa Rosa en ningún momento había oficializado su inscripción, sino que fue la Asociación de Voleibol de Potosí quien habría inscrito al plantel.

"Nosotros teníamos las mejores intenciones de participar, inclusive ya había conversaciones con tres jugadoras de Sucre para que refuercen nuestro plantel de la que inscribió."

# WILSTER DEPENDE DE SI MISMO

Sesiones dobles de entrenamiento en Carnaval

habilitarlos lo antes posible para que se ajusten a las sesiones físicas y técnicas. Los entrenamientos se realizaron por el cuerpo técnico del club.

Wilstermann aprovechará al máximo las fiestas de carnaval para realizar sesiones dobles de entrenamiento a excepción del martes que será en una sola jornada a fin de no cansar a los jugadores en estas confrontaciones ante Bolívar y los equipos peruanos.

"No está perdida la clasificación porque los 4 puntos de la primera rueda servirán de base para lograr muchos más en la segunda rueda. La clasificación en el penúltimo partido."

Se vio bastante optimista en los jugadores y el cuerpo técnico por el resultado de los entrenamientos y de los propios partidos a jugar-se en la primera quincena del mes de marzo.



Cochabamba: Taborga y Mallado, piezas importantes de Wilstermann, en la reanudación de sus entrenamientos. Los "rojos" no han perdido las esperanzas para seguir en carrera. (Telefoto Nano Cartagena, Presencia).

## A patrocinadores TAHUICHIS ENTREGARON TROFEO "PAZ Y UNIDAD"

En visita sorpresa realizada al Comité Pro Santa Cruz los recientes Campeones de Fútbol "Paz y Unidad" "Copa Coca Cola", los jóvenes futbolistas del Trofeo de Campeones al Ing. Wilstermann, quien a tiempo de recibir a los campeones.

Nos sentimos contentos de recibirlos. Esperamos que estos valores sean imitados por los jóvenes, para que así presentemos ejemplares y precisamente Tahuichi y el título que ustedes han logrado, dan base a los Cruceños.

La Escuela que tienen es de disciplina y entrega total a sus hogares, Tahuichi Santa Cruz y Bolivia. No es novedad que ustedes ganen otra Copa. Vibramos cada Copa. Vemos que mantienen una Escuela Integral, donde no todo es fútbol también es moral, integración, amistad y trabajo.

A nombre de la casa de los cruceños mil felicitaciones por regalarnos a todo el pueblo la oportunidad de vibrar con este título, tal como lo hicimos con el primer título de Tahuichi de la mano de Roly.

Felicitades a los administrativos de la escuela y a Roly, porque conocemos su labor de muchos años con resultados de éxito, que es un trabajo de equipo. Desde el inicio hasta el último. Por eso reconocemos el liderazgo que tienen Roly en los jóvenes y en la región.

Quiero expresar nuestro reconocimiento a todos ustedes, pues se que es un trabajo sacrificado en instituciones, comola de ustedes, es decir sin recursos. Por suerte los tenemos a ustedes ¡Felicitades! y que sigan adelante."

Los Tahuichis visitaron a la Unión Juvenil Cruceñista en donde hicieron similar acto en la persona de su presidente el Sr. José Vásquez, quien compartió momentos agradables con los Tahuichis.

## LUEGO DE 3 MESES URRUTI VUELVE A PRACTICAS



Urruti.

COCHABAMBA, 25 (Presencia).- Por Manuel Herrera. El volante de ataque de los jugadores de fútbol de los últimos meses volvió hoy a los entrenamientos formales de su club, el Wilstermann, que participa en la Copa Libertadores de América.

Existe mucho optimismo y alegría en los jugadores de la escuela de fútbol de la ciudad de Cochabamba, porque una de las mejores figuras que tiene el cuadro está retomando la actividad futbolística luego de la operación, curación y tratamiento a que ha sido sometido por especialistas.

Estos cuidados médicos se remontan al mes de diciembre cuando fue tratado quirúrgicamente de una lesión de la rodilla, el derecho, entendiéndose que recuperaría la capacidad física para mejorar las condiciones de actuación de un lugar difícil, según los galenos.

Juan José Urruti manifestó su deseo de jugar la rueda de las revanchas de la Copa Libertadores, principalmente los cuatros decisivos que se tendrán en la capital peruana.

El trabajo inicial, como es de suponer, es bastante mayor a fin de que vaya paulatinamente al proceso mayor de la preparación física y psicológicamente el carácter futbolístico.

Se estima que a un ritmo intenso de preparación, Urruti jugará en el equipo de la Unión Juvenil Cruceñista en la capital de los Virreyes.

## Por adquisición de inmueble ACADEMIA FELICITA A LIGA DE FUTBOL

La Academia Tahuichi Aguilera en nota dirigida al titular de la Liga Walter Ruediger, exterioriza su felicitación por la adquisición de un inmueble "Concededores del alcance que día a día proyecta en ascenso el fútbol profesional boliviano, y las necesidades que tiene en base al trabajo de Bolívar, con infraestructura adecuada, hemos podido ver la excelente acción de ustedes, al comprar las nuevas instalaciones para el futuro inmueble de la Academia Tahuichi Aguilera."

Como resultado de la compra de este inmueble, se consolidará el cuarenta con una infraestructura sólida que le permita conformar un staff administrativo de carrera permanente, ya que tener casas propias es símbolo de solidez, seguridad y confianza. Solo hombres como usted, que entienda y sólo arriesgando en proyecto importantes se hacen obras impecables."

**ANTENAS PARABOLICAS**  
Sistemas completos de Recepción Via Satélite

En cualquier parte del país a Bajas 50 12 Volts

**\$US. 600.-**

Los MEJORES PROGRAMAS DE TV, DEPORTIVOS, MUSICALES Y CULTURALES

TRANSMISORES DE TELEVISION Y F.M. BROADCASTING

Ayacucho 29, 432 Cas. 977 Santa Cruz - Bolivia.

**AUVITEL**

# LUDUEÑA, NUEVO DT DE REAL SANTA CRUZ



Luis Fernando Ludueña

**Natalia Cruz, 25**  
PRESIDENCIAL por Domingo Valdebenito. Fue el primer partido de la temporada que terminó con un empate a cero. Los jugadores de Real Santa Cruz se mostraron satisfechos con el resultado que les permitió mantener el liderato en la tabla de posiciones.

El entrenador Luis Fernando Ludueña, quien había sido el entrenador de la selección peruana, dijo que el equipo de Real Santa Cruz está en un momento muy bueno y que los jugadores están muy motivados. Ludueña dijo que el equipo de Real Santa Cruz está en un momento muy bueno y que los jugadores están muy motivados.

# Castro, único candidato ELECCIONES EN AFP EL 7

**POTOSÍ, 25 PRESIDENCIAL** Por Oscar Barrella. C. La Asociación de Fútbol Potosí anunció que el día 7 de marzo se celebrará la elección de presidente de la entidad. Según la convocatoria, el acto se llevará a cabo el día 7 de marzo en el salón de reuniones de la AFP, en la ciudad de Potosí.

De acuerdo a lo que se pudo conocer de otros candidatos, por lo menos hasta en estos momentos sería Hugo Demerzio Castro, quien en anteriores oportunidades ocupó el puesto de presidente de la asociación. Conrado Antonio Cruz, actual presidente de la AFP, quiere una posible reelección y el haberse mantenido en el cargo durante su gestión como candidato a la presidencia de la AFP.

El entrenador David Marjano, quien había sido el entrenador de la selección peruana, dijo que el equipo de Real Santa Cruz está en un momento muy bueno y que los jugadores están muy motivados. Marjano dijo que el equipo de Real Santa Cruz está en un momento muy bueno y que los jugadores están muy motivados.

# Volvería goleero Rojas CICLON TRABAJA SIN PAUSAS

**TABLETA, 25 PRESIDENCIAL** por David Marjano. A pesar del torbellino de rumores, la goleada de 3-0 en la participación en el campeonato de fútbol de la ciudad de Tableta, el goleador de Real Santa Cruz, David Rojas, volvería a ser goleador en el próximo partido. Según el entrenador, Rojas es un jugador muy importante para el equipo y que siempre está listo para jugar.

El entrenador David Marjano, quien había sido el entrenador de la selección peruana, dijo que el equipo de Real Santa Cruz está en un momento muy bueno y que los jugadores están muy motivados. Marjano dijo que el equipo de Real Santa Cruz está en un momento muy bueno y que los jugadores están muy motivados.

# "CANARIOS" QUIEREN QUE VUELVA ANEZ EL TORNEO COMIENZA EL 4

**SANTA CRUZ, 25**  
PRESIDENCIAL. Los jugadores de Real Santa Cruz quieren que el torneo de fútbol de la ciudad de Santa Cruz comience el día 4 de marzo. Los jugadores de Real Santa Cruz quieren que el torneo de fútbol de la ciudad de Santa Cruz comience el día 4 de marzo.

# RAMALLO DICE QUE NO LE TOMAN APUNTE

**TABLETA, 25 PRESIDENCIAL** por Oscar Barrella. A pesar del torbellino de rumores, la goleada de 3-0 en la participación en el campeonato de fútbol de la ciudad de Tableta, el goleador de Real Santa Cruz, David Rojas, volvería a ser goleador en el próximo partido.

El entrenador David Marjano, quien había sido el entrenador de la selección peruana, dijo que el equipo de Real Santa Cruz está en un momento muy bueno y que los jugadores están muy motivados. Marjano dijo que el equipo de Real Santa Cruz está en un momento muy bueno y que los jugadores están muy motivados.

# "SIGUEN PERJUDICANDOME": VILLARROEL

Alto uno "arbitros" para después de Carnaval

El jugador Villarroel dijo que sigue siendo perseguido por los árbitros después de haber sido expulsado durante el Carnaval. Villarroel dijo que sigue siendo perseguido por los árbitros después de haber sido expulsado durante el Carnaval.

# "TUCHO" ANTELO SEGUIRA EN ELENCO "SANTO"

**SANTA CRUZ, 25 PRESIDENCIAL**  
El delantero Tuccho Antelo seguirá en el elenco de Real Santa Cruz para el próximo partido. Antelo dijo que seguirá en el elenco de Real Santa Cruz para el próximo partido.

# ¡Gracias Santa Cruz!

# don balón

## LA REVISTA DE FÚTBOL MÁS VENDIDA EN CHILE

LA PASIÓN DEL FÚTBOL

# ACADEMIA DE FUTBOL "TAHUCHI" AGUILERA

PAZY UNIDAD

ACADEMIA DE FUTBOL "TAHUCHI" AGUILERA